

05  
E22

ms

231039

Esquimaux

Amesbury

1905

3

HIBLY



HIBLY

HIBLY

05  
E22

# Еврейская Старина

ТРЕХМѢСЯЧНИКЪ

Еврейскаго Историко-Этнографическаго Общества

ИЗДАВАЕМЫЙ

подъ редакціей С. М. ДУБНОВА.

Томъ второй

Вып. 3 (январь - сентябрь)

231039

ЗВІРЕНО 1961 р.

Державна історична  
БІБЛІОТЕКА УРСР

236

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

1909.

НИБУ

## Еврейская Польша въ эпоху раздѣловъ.

(Статнал).

### I.

#### Начиная Четырехлѣтняго сейма (1780—1788 г.).

Накануне внутренняго кризиса въ жизни западно-европейскихъ евреевъ, вызваннаго революцiей 1789 года<sup>1)</sup>, польско-еврейскій центръ въ Польшѣ уже вступилъ въ полосу нѣпняняго политическаго кризиса. Польскій центръ находился въ это время въ состоянiи политическаго и общественнаго распада. Это былъ моментъ между первымъ раздѣломъ Польши (1772) и вторымъ (1793). Надъ нездоровымъ организмомъ Рѣчи Посполитой уже была произведена первая интвенкцiя: Россiя отрѣзала одинъ бокъ—Бѣлоруссiю, Австрiя—Галицiю, Пруссiя—Померанiю и часть Познанской провинцiи. Вместе съ тѣмъ разрѣзавался на куски и компактный организмъ польскаго еврейства. Одна часть этой глубоководно-самобытной, замкнутой массы неожиданно сдѣлалась объектомъ реформаторскихъ экспериментовъ, производившихся полицейскими агентами Иосифа II; другая увидѣла себя въ роли „терпимыхъ“ въ государственной казармѣ Фридриха II, который охотнѣе назвалъ бы польскiя провинцiи безъ нѣхъ еврейскаго населенiя; третья часть очутилась подъ властью Россiи, которая до тѣхъ поръ не могла мириться даже съ наличностью горсти евреевъ на своей малороссiйской окраинѣ.

Оставшiйся послѣ хирургической операцiи 1772 года, сокращенный центръ еврейства въ Польшѣ долженъ былъ

<sup>1)</sup> Объ этомъ см. „Еврейскiй миръ накануне 1789 года“, въ жур. „Еврейскiй Миръ“, кн. III—IV, 1909 г.



чѣмъ купцы-христіанскіе, вслѣдствіе чего еврей могъ гораздо дешевле продавать свой товаръ. Банкротства у купцовъ-евреевъ были чаще, чѣмъ у христіанъ. Въ провинціяхъ, кромѣ Великой Польши, половина всѣхъ ремесленниковъ состояла изъ евреевъ. Среди ремесленниковъ преобладали сапожники, портные, скорняки, золотыхъ дѣлъ мастера, землемеры, плотники, каменщики, цырюльники: во всемъ краѣ было только 14 еврейскихъ семействъ, занимавшихся земледѣліемъ. Очень рѣдко состояли, нажитое евреевъ, удерживалось въ одной семьѣ: продолженіе нѣсколькихъ поколѣній сряду: причина—частыя банкротства и склонность къ рискованнымъ спекуляціямъ. 12-я часть всего еврейскаго населенія состояла изъ людей „праздныхъ“, безъ опредѣленныхъ занятій, а 60-я часть—изъ нищихъ.

Изъ этихъ выводовъ изъ официальныхъ ревизій и наблюденій со стороны—слѣдуетъ добавлять, что однимъ изъ главныхъ промысловъ евреевъ въ то время было „шинкарьство“, т. е. содержаніе питейныхъ домовъ въ городахъ и деревняхъ. Въ польскихъ имѣніяхъ шинкарьство было тѣсно связано съ арендаторствомъ и корчемствомъ: арендуя у пана-помѣщика разныя статьи сельскаго хозяйства (молочное хозяйство, пастбища, дѣся и т. п.), еврей бралъ въ аренду и панское „право прощипація“, т. е. лицензіи и продажи питей въ деревенскихъ шинкахъ и въ корчмахъ. Эти занятія часто приводили еврея въ столкновеніе съ крестьянствомъ, съ тѣми закрѣпощенными хлопотъ, который шелъ въ кабакъ не отъ достатка, а отъ крайней нужды и горя, въ которую ввергала его тяжелая барщина. Последняя стадія крестьянскаго обнищанія кончалась у дверей кабака,—и поэтому естественно имѣлась мысль, что еврей-шинкарь разоряетъ крестьянина. Это обвиненіе противъ евреевъ, выдвигалось тѣми же панями-крѣпостниками<sup>1)</sup>, которые являлись дѣйствительною причиною обѣдѣнія своихъ крестьянскихъ работъ и которые извлекали наибольшія выгоды изъ своего права прощипація, заарендованнаго ими евреями.

Нѣтъ сомнѣнія, что на евреевъ шинкарьскій промыселъ имѣлъ деморализующее вліяніе; вообще, независимо было

<sup>1)</sup> Этого упрека невозможно сдѣлать и Чадкину въ законотворческой фразѣ: „Крестьяне разоряются арендаторами“ (извѣст. сен., 119).

положеніе арендатора между расточительнымъ паномъ-самодуромъ и забытымъ хлопомъ. Въ сущности для помѣщика арендаторъ тоже былъ слугою, съ которымъ онъ перѣдко обращался не лучше, чѣмъ съ хлопомъ. За плохое состояніе дорогъ и мостовъ въ имѣніи панъ перѣдко избивалъ арендатора, хотя ответственность за это не лежала на послѣднемъ; глумленія надъ арендаторомъ и его семьею во время панскаго разгула были не въ рѣдкость <sup>1)</sup>. Провансоль былъ полный. Въ дневникѣ волынскаго помѣщика отъ 1774 года сохранились такіа, напримѣръ, записки: „Арендаторъ. Гершико не уплатить мнѣ еще съ прошлаго срока 91 талеръ. Я принужденъ былъ прибѣгнуть ко взысканію. По статьѣ контракта, въ случаѣ неуплаты, я имѣю право его съ женой и дѣтьми держать въ тюрьмѣ сколько мнѣ угодно, пока онъ не уплатитъ долга. Я приказалъ его заковать и запретить въ хлѣбу со свиньями, но жену и бахуронъ оставилъ въ корчмѣ; только младшаго сына Лейбу навелъ на мизу и приказалъ его учить катехизису и молитвамъ (католическимъ)“... Мальчика насильно заставляли дѣлать крестное знаменіе и бить свинину; только прѣбѣтъ изъ Бердичева еврейскъ, уплатившихъ за разорившагося арендатора, спасъ отца отъ заточенія, а сына отъ насильственнаго крещенія <sup>2)</sup>.

Что гнала еврейскую массу въ этотъ нивскій промыселъ арендаторства и сельского шинкарества? Мы видѣли, что евреи, составляя одну восьмую часть населенія Польши, давали половину всего числа ремесленниковъ въ государствахъ и что въ ихъ рукахъ находились <sup>3)</sup>/<sub>4</sub> вывозной торговли (послѣдняя поосмысленно состояла преимущественно изъ вывоза сельскихъ продуктовъ—лѣса, льна, кожи и всякаго сыру). Но и съ эти занятія очевидно, были недостаточны, какъ источники пропитанія. И въ Польшѣ, какъ на Западѣ, цехи и гильдіи, въ которыхъ было немалое число иѣвреевъ, не принимали еврейскъ-ремесленниковъ и купцовъ въ свои организаціи и тѣмъ крайне суживали сферу ихъ дѣятель-

<sup>1)</sup> Автобіографія Соломона Маймона, тл. I, XII и др. (Еврейск. Библиотека, т. I).

<sup>2)</sup> Залески Нинъ Д. Оженико, въ „Рассказы о польской старинѣ“, тос Крашевскаго, т. I, стр. 34—35 (рус. изд. Спб. 1874) ср. Дубновъ, Соціальная и духовная жизнь евреевъ въ Польшѣ XVIII в. („Востокъ“ 1899 г., кн. 1—2).



ности. Отъ этихъ мѣщанъ и купцовъ, преобладавшихъ въ составѣ магистратовъ, зависѣло въ большинствѣ городовъ—давать или не давать своимъ конкурентамъ-евреямъ право на торговлю и ремесла. Сеймовая конституція 1768 г., отдающая экономическую дѣятельность евреевъ въ городахъ подъ контроль магистратовъ, какъ будто продиктованная послѣдними. „Посланку евреи чинятъ городамъ и мѣщанамъ невыносимую кривду и отнимаютъ средства пропитанія, постановляемъ: чтобы евреи во всѣхъ городахъ и мѣстечкахъ, гдѣ они не имѣютъ особыхъ, одобренныхъ конституціей, привилегій, вели себя согласно договорамъ, заключеннымъ съ городами (магистратами), не присваивая себѣ большаго права, подъ опасеніемъ суровыхъ каръ.“<sup>1)</sup> Понятно, что такого рода „договоры“ со стороны христіанскихъ промышленниковъ сводились обыкновенно къ полному запрещенію конкуренціи мѣстнымъ евреямъ. Такимъ образомъ, творцы сеймовой конституціи—помѣщики и горожане сами вытѣсняли евреевъ изъ городовъ и загоняли ихъ въ область сельской аренды и шинкарства.

Сеймовая конституція 1776 г., изданная послѣ перваго раздѣла Польши и установившая верховный правительственный органъ—„Постоянный советъ“ (Rada nieustająca), увеличила сумму поголовной подати съ евреевъ (съ двухъ на три злотыхъ съ души обою пола, начиная съ новорожденныхъ); вмѣстѣ съ тѣмъ она сдѣлала попытку нормировки еврейскихъ браковъ, хотя и не по жестокому западному образцу. Раввинамъ запрещалось допускать къ бракосочетанію тѣхъ евреевъ, которые не занимаютъ дозволенныхъ закономъ ремесловъ, торговлею, земледѣліемъ или службой и не могутъ указать источниковъ для пропитанія<sup>2)</sup>. Этотъ законъ, повидимому, никогда не принимался на практикѣ.

Старая Польша не имѣла особой „черты осѣдлости“ для евреевъ; имъ запрещалось только жить въ Мазовіи и нѣкоторыхъ привилегированныхъ городахъ. Въ числѣ этихъ запрещенныхъ мѣстъ была столица—Варшава. Евреямъ тамъ издавна запрещалось постоянное жительство; дозволялось имъ прѣбывать только во время засѣданія сеймовъ, для про-

<sup>1)</sup> Volumina Legum, VII, 353 (Petersburg, 1860).

<sup>2)</sup> Ibid. VIII, 95.

изводства торговли. Сеймовая конституція 1768 г. подтвердила этот „старый обычай“ временнаго допущенія евреевъ въ Варшаву, мотивируя это „общимъ пользою и ослабленіемъ дороговизны товаровъ“ <sup>1)</sup>, которая всегда была слѣдствіемъ отсутствія еврейской конкуренціи. Въ столицѣ установились такой порядокъ: за двѣ недѣли до открытія сейма, коронный маршалекъ велѣлъ объявлять по городу трубными звуками, что пріѣзжимъ евреямъ разрѣшается заниматься торговлею и ремеслами, а черезъ двѣ недѣли по окончаніи сеймовой сессіи такими же трубными звуками давали знать, что имъ пора убраться изъ города; тѣхъ, которые медлили отъѣздомъ, выгоняли при помощи полиціи. Однако, изгнанные на другой день снова возвращались въ городъ, какъ вновокъ прибывшіе, подъ разными предлогами, и жили тамъ по нѣскольку недѣль, забирая маршалковскихъ надирателей взятками <sup>2)</sup>. Тогда коронный маршалекъ Любомирскій установилъ для пріѣзжихъ евреевъ систему билетовъ на право пятидневнаго пребыванія въ столицѣ, съ оплатою каждаго билета по серебряному грошу; безъ такого билета еврей не смѣлъ показываться на улицѣ. И вскорѣ оказалось, что побидетный сборъ приносить ежегодно въ маршалковскую кассу около 200,000 злотыхъ. Видя возможность поживиться на счетъ еврейскаго безправія, нѣкоторые сановники, владѣвшіе цѣлыми кварталами въ Варшавѣ (маршалекъ Постояннаго совѣта Сулковскій, коронный подскарбіи Адамъ Поповскій и владѣлецъ Лешно Юзефъ Потоцкій) разрѣшали евреямъ жить въ своихъ владѣніяхъ, за плату, за опредѣленную дань. Такъ образовался цѣлый поселокъ, извѣстный подъ именемъ „Новый Іерусалимъ“. Варшавскіе мѣщане-христіане заволпили: они потребовали точнаго исполненія закона, запрещающаго евреямъ постоянное жителство въ Варшавѣ. Любомирскій принялъ жестокаго мѣры противъ евреевъ, не обращая вниманія на протестъ вышеупомянутыхъ сановниковъ и даже на заступничество короля: 22 января 1776 г. евреевъ изгнали изъ Варшавы, ихъ квартиры въ Новомъ Іерусалимѣ разорили, а все ихъ товаръ отвезли въ цѣхгаузъ или въ кадетскія казармы и тамъ рас-

<sup>1)</sup> Ibid. VII, 331.

<sup>2)</sup> Nussbaum, *Blickes historyczne z życia Żydów w Warszawie*, War 1881, str. 13—14.

продолжали <sup>1)</sup>. Это былъ сильный ударъ для промышленнаго еврейскаго населенія, оказавшагося отрезаннымъ отъ политическаго и коммерческаго центра страны. Приходилось опять довольствоваться временными привадами, на короткий срокъ сеймовыхъ сессій; но съ теченіемъ времени прежній „обходъ закона“ возобновился. Въ 1784 г. администрація, по жалобѣ магистрата, снова принялась очищать Варшаву отъ евреевъ. Положеніе нахлебилось съ 1788 г., когда началась сессія Четырехлѣтняго сейма. Евреи соображали, что если скоро сессія сейма прекратится, то и ихъ право жительства въ столицѣ не ограничено срокомъ. И вотъ въ Варшавѣ скопилось еврейское населеніе въ нѣсколько тысячъ душъ, занявшее мѣсто въ центрѣ города. Но это навлекло на приниженіе гитъ, мѣщанъ и магистрата — и привело позже къ кровавому столенованію (1790) <sup>2)</sup>, о которомъ будетъ разсказано въ слѣдующей главѣ.

Такъ боролся законъ и жизнь; жизнь превращала законъ, противорѣчившій ея потребностямъ, въ фикцію; но законъ иногда исталъ ей моментальными ударами. Клиномъ пошелъ миллионъ евреевъ въ восемнадцатую польскую массу — и нельзя было его вышибить, послѣ того какъ онъ въ теченіе ряда столѣтій служилъ скрѣпой для народа дворянъ и хлопотъ, занимая первоначально пустое мѣсто торгово-промышленнаго класса. Теперь его вышибали другой клинъ — христіанскій буржуазный элементъ, но не могъ его одолѣть. Слишкомъ срослось уже еврейство съ экономическимъ организмомъ Польши, будучи ружьею ея въ національномъ и духовномъ отношеніяхъ. Здѣсь таялся трагизмъ еврейскаго вопроса въ Польшѣ эпохи раздѣловъ. Разбуженная катастрофой 1772 г., Польша устребилась къ реформамъ; она хотѣла исправить свои старые грѣхи и начать новую жизнь. Тутъ передъ нею выросъ еврейскій вопросъ: большая инородная и иностранная нація, крѣпко сплоченная, съ автономнымъ общиннымъ строемъ, съ особымъ языкомъ, обычаями и правами, раскинулась среди государства и переплелась со всѣми отраслями хозяйственной жизни. Отчужденная польскимъ законодательствомъ, высокомеріемъ дво-

<sup>1)</sup> Ibid., стр. 14—15; Korzon, *тамъ же*, стр. 231—32.

<sup>2)</sup> Nussbaum, 17—18; Korzon, 232.

ряиства и канонами церкви отъ политической и гражданской жизни, эта замкнутая нація являлась обломкомъ распавшагося стараго порядка, а такъ какъ созданный этотъ порядокъ господствующій классъ не хотѣлъ признать свою вину въ разложениі Польши, то эта вина сваливалась на евреевъ, положеніе которыхъ было только продуктомъ гибельнаго настовнаго строя. И когда Польша стала разбираться въ своихъ старыхъ грѣхахъ, однимъ изъ „грѣховъ“ явилось еврейство. Нужно было рѣшить еврейскій вопросъ. Тутъ возникали два рѣшенія: одно—репрессивное, проникнутое старымъ клерикальнымъ духомъ, другое—сравнительно либеральное, въ духѣ „принудительнаго просвѣщенія“ австрійскаго императора Іосифа II. Первое выразилось въ сейменовомъ проектѣ Замойскаго (1778—1780), второе—въ проектахъ Бутримовича и Чацкого, предложенныхъ реформаторскому Четырехлѣтнему сейму (1789).

„Прославленный эскандеръ (Андрей Замойскій)—говоритъ одинъ польскій историкъ<sup>1)</sup>—составилъ регламентъ скорѣе съ цѣлью избавиться отъ евреевъ, чѣмъ съ цѣлью принудительнаго ихъ сближенія съ народными организациями (Польша)“. Регламентъ Замойскаго носитъ канонически-полицейскій характеръ. Евреямъ разрѣшается жить въ тѣхъ городахъ, куда они допущены на основаніи давнихъ соглашеній съ магистратами; въ другія же мѣста они могутъ прѣзирать только на ярмарки и торги. Въ городахъ они должны селиться отдѣльно отъ христіанъ, на особыхъ улицахъ. Каждый взрослый еврей обязанъ предстать предъ мѣстной администраціей и предъявить доказательство, что онъ—торговецъ (какъ таковой, онъ долженъ владѣть имуществомъ не менѣе, чѣмъ на тысячу злотыхъ), ремесленникъ, арендаторъ либо земледѣлецъ. Кто не докажетъ своей принадлежности къ одной изъ этихъ четырехъ профессій—обязанъ въ теченіе года выслаться изъ страны, а если онъ не выедетъ добровольно, то подвергнется аресту и заключенію въ исправительный домъ и т. п. Далѣе авторъ проекта, повторяя старыя каноническія правила, устраняетъ евреевъ отъ тѣхъ финансовыхъ и экономическихъ функцій,—

<sup>1)</sup> W. Smoleński, Stan i sprawa Żydów polskich w XVIII w., War. 1876, str. 41.

государственнымъ арендѣ, откупамъ, сбора помиланъ, — гдѣ они могли бы имѣть власть надъ христіанами, запрещаетъ держать въ домашнемъ услуженіи христіанъ и т. п. Насильно крестить евреевъ не слѣдуетъ, но уже окрещенныхъ необходимо изолировать отъ прежней среды; ихъ можно допускать къ свиданію съ прежними единоутробными не иначе, какъ въ присутствіи христіанина. — Католическое духовенство было такъ довольно проектомъ Замойскаго, что папскій епископъ Шембекъ изъявилъ готовность подписать подъ нимъ и свое имя. Обезпечить себя такими церковно-политическими гарантіями, Замойскій могъ замяти скудную даму духу новаго времени и включить въ свой проектъ принципъ неприкосновенности личности и имущества евреевъ: еврей, связанный по рукамъ и ногамъ древновѣковыми регламентами, уже не было надобности обижать<sup>1)</sup>.

На иной точкѣ зрѣнія стоялъ анонимный авторъ появившейся въ 1788 г. въ Варшавѣ книжки подъ заглавіемъ: „Żydzi, czyli konieczna potrzeba reformowania Żydów w krajach Rzeczypospolitej polskiej, przez obywatela bezimiennego“ (Евреи, или необходимость реформировать евреевъ въ земляхъ государства польскаго<sup>2)</sup>). Авторъ книги, скрывшійся подъ псевдонимомъ „Безименный обыватель“, придерживается системы не ретроградной, а утилитарно-просвѣдительской регламентаціи. Въ области религіи онъ оставляетъ евреевъ неприкосновенными догматы, но признаетъ нужнымъ бороться съ ихъ „предными обрядами“, напримѣръ обиліемъ праздниковъ, законами о плащѣ и т. п. Законодательство нужно измѣнить въ смыслѣ сокращенія казальной автономіи и ограниченія ея только религіозною сферою, дабы евреи не составляли республику въ республикѣ. Для сближенія евреевъ съ польскимъ народомъ, необходимо обязать ихъ употреблять польскій языкъ во всѣхъ своихъ дѣлахъ, упразднить жаргонъ и запретить печатать

<sup>1</sup> Ibid., 47—49; дополненіе — у Майнцеровскаго, Żydzi w Polsce na Rusi i Litwie. War. 1878, str. 81—84.

<sup>2</sup> Въ 1788 г. еврейскій врачъ Злиава Авнеръ издалъ эту книжку въ Варшавѣ въ стискомъ переводѣ, съ своимъ примѣчаніемъ (Die Juden, oder die notwendige Reformation der Juden in der Republik Polen). Рѣдкій экземпляръ этой книжки, посвященной переводчицею польскому королю, лежитъ передъ нами (48 стр. in 32°).

и ввозить изъ заграницы книги на еврейскомъ языкѣ. Въ области эконолической надо запретить евреямъ жить въ корчмахъ и содержать тамъ шинки, предоставляя имъ заниматься только ремеслами, честной торговлей и земледѣлемъ. Таинный образомъ, проектъ „Безименнаго Обывателя“ стремится „обезвредить“ евреевъ путемъ принудительнаго слиянія, какъ предшествующій проектъ Замойскаго стремился къ тому же путемъ принудительной изоляціи. „Обезвреженный“ такимъ образомъ еврей можетъ быть уравниенъ съ христіаниномъ <sup>1)</sup>. Въ этомъ проектѣ нельзя не видѣть вліянія австрійской системы Іосифа II, направленной къ „исправленію“ евреевъ путемъ принудительнаго просвѣщенія и слиянія съ кореннымъ населеніемъ, долженствующаго предшествовать уравниенію ихъ въ гражданскихъ правахъ. Проектъ, повидимому, встрѣтилъ сочувствіе въ тѣхъ кругахъ польскаго общества, которые были проникнуты идеями XVIII в. Въ 1783 г. книжка Безименнаго вышла вторымъ изданіемъ, а въ 1789 г. ее въ третій разъ издали, съ своими дополненіями, депутатъ Четырехлѣтняго сейма Бутримовичъ, который въ сеймовой комиссіи настаивалъ на необходимости рѣшенія еврейскаго вопроса.

Болѣе либеральный практическій проектъ выработала Скарбовая Комиссія въ 1788 г., при ближайшемъ участіи извѣстнаго историка Т. Чацкого, стоявшаго во главѣ комиссіи <sup>2)</sup>. Авторъ проекта устанавливаетъ слѣдующія основныя положенія: 1) до сихъ поръ правительство считало евреевъ только терпимыми, отнынѣ за ними признаются права обывателей; 2) предоставляя евреямъ права коренныхъ жителей, правительство можетъ требовать, чтобы евреи „были просвѣщенными, на пользу государства“; 3) всякія отягченія евреевъ отъ христіанъ (кромя религіозной) уничтожаются; 4) всѣ промыслы открыты для евреевъ, кромя античной торговли, отъ которой ихъ слѣдуетъ устранить. Въ видахъ цивилизованія евреевъ, проектъ допускаетъ еще рядъ ограниченій и принудительныхъ мѣръ: запрещаются ранніе браки

<sup>1)</sup> Ibid., розділ; Smoleński, тамъ же, 49—53.

<sup>2)</sup> Проектъ Чацкого въ „Wzprawy o Żydach“, 119—124; ср. Maciejowski, тамъ же, стр. 86—87; Павловъ чл. Планъ реформъ польскихъ евреевъ, „Варшава. Вѣстникъ“ т. V, стр. 93 слѣд (источникъ опредѣленія даты проекта).

(до 20 лѣтъ для мужчинъ, до 18—для женщинъ); не дается разрѣшеніе на бракъ лицамъ, неимѣющимъ средствъ къ жизни; ограничиваются въ гражданскихъ и промышленныхъ правахъ лица, не представившія свидѣтельства объ окончаніи курса высшей общеобразовательной школы—государственной или общинной; еврейскія книги подлежатъ строгой цензурѣ; еврейская одежда должна быть замѣнена польской или гѣмецкой, еврейскій языкъ въ официальныхъ документахъ—польскимъ.

Всѣ эти проекты и еще другіе предлагались вниманію Четырехдѣльного сейма, который со втораго года своего существованія работалъ подъ шумъ великой французской революціи.

\* \* \*

Что представляла собою въ ту эпоху миллионная еврейская масса въ спосѣ внутренняго бѣгу? И тутъ передъ нами—печальная картина распада. Соціальное гнѣніе окружающей среды, ядъ разлагающагося трупа Польши—проникли и въ еврейскій бытъ и расшатали его, вѣкогда крѣпкое, устои. Национальный оплотъ еврейства, автономная община явно разлагалась. Въ юго-западномъ краѣ (Подолія, Волынь и отошедшая къ Австріи Галиція) ей быль нанесенъ ударъ великимъ религіознымъ расколомъ хасидизма<sup>1)</sup>; кагалъная организація рушилась либо бездѣтнѣ распаденія общины на двѣ враждебныя части—хасидскую и минскагидскую, либо бездѣтнѣ господства хасидскаго большинства, послѣдшаго бездѣтнѣ цадиконъ и неспособнаго къ стройной организаціи. Въ сѣверозападномъ же краѣ (Литва и отошедшая къ Россіи Вѣлоруссія), гдѣ кагалъно-раввинская партія была сильнѣе хасидской, общинная организація подверглась общему процессу вырожденія, охватившему Польшу эпохи раздѣловъ. Еврейская плутократія подражала польскимъ пшамъ въ эксплуатаціи бѣдной трудовой массы; раввинамъ, какъ и польское духовенство, тянуло въ сторону богачей; эта олигархія и духовная олигархія, управлявшая въ кагалахъ, давила общину возмутительно-неравномѣрнымъ распредѣленіемъ государственныхъ и общинныхъ податей, возлагавшая наибольшую тяжесть ихъ на неимущіе

<sup>1)</sup> Дубновъ. Исторія хасидскаго раскола („Восходъ“, 1890—91 г.).

классы и доводя ихъ до разоренія; „варшесъ“ (кагалныя старшины) и раввины перѣдко училились въ расхищеніи общественныхъ суммъ, лихоимствѣ и вымогательствахъ.

Гнетъ кагалной олигархіи дошелъ до того, что угнетаемыя массы, не взирая на традиціонный запретъ, часто обращались съ жалобами на своихъ соплеменныхъ сатраповъ къ христіанской администраціи и „суду иноплеменниковъ“. Въ 1782 г. уполномоченные отъ одной части еврейской „гмины“ — простолюдины, преимущественно ремесленники — въ Минскѣ жаловались Литовскому Скарбовому Трибуналу на мѣстное кагалное управленіе, которое „окончательно разорило минскую общину“; кагалъники утаиваютъ многія податныя поступленія и обращаютъ остатки ихъ въ свою пользу, выколачиваютъ налоги изъ бѣдныхъ путемъ хитрости и синагогальныхъ проклятій, а затѣмъ расхищаютъ эти крошечныя деньги; жалобщики добавляють, что за свою попытку раскрыть предѣлки кагала передъ администраціей они подверглись, по распоряженію кагалныхъ старшинъ, аресту, заточенію въ тюрьму и выставленію къ позорному столбу („куна“) въ синагогѣ<sup>1)</sup>.

Въ столицѣ Литвы, Вильнѣ, слазавшейся своими учеными раввинами и родонитой аристократіей, произошла расколъ въ вѣтрахъ самой кагалной олигархіи. Здѣсь около двадцати лѣтъ тянулася распря между раввиномъ Самуиломъ Вѣгдоромъ и кагаломъ, или точнѣе между раввинскою партіей и кагалной<sup>2)</sup>. Раввинъ училился во вѣточничествѣ, пьянствѣ, мелодросовѣстныхъ судебныхъ рѣшеній, нарушеніи присяги и т. п. Споръ раввина съ кагаломъ разбирался раньше въ третейскомъ судѣ и на съѣздѣ литовскихъ раввиновъ, но такъ какъ раздоры и волненія въ городѣ не прекращались, стороны обратились къ виленискому воеводѣ Радзивиладу, который сталъ на сторону кагала и отрѣшилъ раввина отъ должности (1785). Но стоявшее между

<sup>1)</sup> Изъ Антоновъ книга Виленьскаго центрального архива, цитирована у Вернадскаго, Литовскіе евреи (Сод. 1883), 46—48.

<sup>2)</sup> Акты Виленьскаго Комисіи для разбора древнихъ актовъ, томъ 29 (Вильна, 1892), стр. 463 и слѣд., № 231 отъ 1785 г. и слѣд. Въ документахъ, относящихся къ исторіи этой борьбы, выдѣлится въ особомъ Пунктѣ, коимъ который хранится въ архивѣ Еврейскаго Историко-Этнографическаго общества (дата 1740—1791; 156 страницъ in folio).



двуми спорящими властями „посольство“ (простонародье) было гораздо болѣе враждебно настроено противъ кагала, злоупотребленія и насилія котораго дѣйствительно превосходили всякую мѣру. И въ слѣдующіе годы (1786—88) уполномоченный отъ виленьскаго посольства Шимонъ Вольфовичъ является борцомъ-мученикомъ за интересы посланшихъ его <sup>1)</sup>. Преслѣдуемый кагаломъ, онъ запасается „желаннымъ листомъ“ отъ короля Станислава-Августа на неприкосновенность личности и имущества для себя и всего посольства, отъ котораго онъ уполномоченъ <sup>2)</sup>. Это не помѣшало, однако, кагальвой управѣ предать Шимона „хереку“ (отлученію отъ общины) и внести его имя въ „черную книгу“; повсюду же, стоявшій на сторонѣ кагальныхъ саправовъ, отправилъ строптивца народолюбца въ Несвижскую тюрьму (1788). Тамъ узникъ написалъ свое посланіе къ Четырехлѣтнему сейму о необходимости коренной реформы общиннаго быта евреевъ и упраздненія давящей наредъ кагальноты <sup>3)</sup>. Эта борьба между кагаломъ, раввинатомъ и посольствомъ, по свѣдѣтельству современниковъ <sup>4)</sup>, расшатала въ корнѣ еврейскую общественную организацию въ Литвѣ незадолго до того, какъ эта провинція вошла въ составъ Россійской имперіи.

Въ мрачныхъ краскахъ рисуется поведеніе общинной олигархія одинъ изъ немногихъ свободомыслящихъ раввиновъ того времени: „Главари (раввины и старшины) поймають народныхъ повстанцевъ и вьютъ вино на штрафныя деньги; распорядители вѣщей податей, они раскладываютъ и продають хереку (ослушниковъ); свое вознагражденіе за общественную дѣятельность они берутъ какъ явно, такъ и тайно, великими способами; они и четырехъ локтей не проходятъ безъ ванги <sup>5)</sup>, а бѣдняки вьсутъ ярию... Ученые дѣлать богатымъ, сами же раввины другъ друга презирають; зани-

<sup>1)</sup> Акты Вилень. Комиссіи, т. 29, стр. 472—60.

<sup>2)</sup> Ibid., стр. 472—74; въ листѣ говорится, что „старшимъ виленьскаго Кагала дѣеспотически прѣтѣняютъ посольство и дѣлали его до крайняго расоренія“.

<sup>3)</sup> „Więcej w Warszawie do stanów Sejmujących o potrzebie reformy Żydów“, ср. „Księga Nieszana“ Фейна (Вильна 1893), стр. 27, 120, 123.

<sup>4)</sup> Ibid., стр. 28.

<sup>5)</sup> Иди. слово: ванга — то же „яри“.

мнящиеся Торой (талмудомъ) презирають занимающихся мистикой и каббалой, а простонародье соединяетъ показанія обѣихъ сторонъ другъ противъ друга и рѣшаетъ, что всѣ ученые позорятъ себя... Богатымъ дороже милость назовъ (польскитъ), чѣмъ расположеніе лучшихъ и честнѣйшихъ (среди евреевъ); богачъ не хвалится тѣмъ, что ученый оказалъ ему честь, а тѣмъ, что вельможа ввелъ его въ свои покои и показалъ своимъ современикамъ<sup>1)</sup>. Въ состоятельныхъ классахъ развита „любовь къ нарядамъ“; женщины носятъ на шеѣ нити жемчуга и одѣваются въ пестрые ткани<sup>2)</sup>.

Воспитаніе юношества въ хедерахъ и йешивахъ все болѣе вырождается. Общ. элементарныхъ общеобразовательныхъ наукъ здѣсь не могло быть и рѣчи; школа носила чисто-раввинскій характеръ. Талмудическая схоластика изощрала умъ, но, не давая реальныхъ знаній, засаждала тамъ сумбуръ<sup>3)</sup>. Хасидизмъ оторвалъ большую территорію отъ этого царства раввинизма, но въ области школьнаго воспитанія онъ оказался безсильнымъ создать что-нибудь новое. Въ религиозномъ и національномъ настроеніи общества хасидизмъ вызвалъ глубокія измѣненія, но эти перемены титули еврея нападъ, въ глубь мистическаго созерцанія и абсолютной вѣры, праждебной разуму и всякой попыткѣ общественной реформы. Въ 1780-е годы, когда въ еврейской Германіи вихлялось уже званіе вопиющаго просвѣщенія, въ Польшѣ и Литвѣ идетъ по всей линіи ожесточенная борьба между хасидами и миснагидами, борьба, заглушающая и сознаніе переживаемаго польскимъ еврействомъ политическаго кризиса, и призывный влечь съ Запада къ просвѣщенію и реформѣ. Призракъ просвѣщенія, заглянувшій изъ Германіи, возбуждаетъ здѣсь ужасъ въ обѣихъ лагерьхъ, какъ змѣя дьявола. „Верхнеръ“ становится синонимомъ отступника. Соломонъ Маймонъ долженъ бѣжать въ Германію, чтобы вступить въ міръ новыхъ идей, запрещенныхъ въ Польшѣ.

С. Дубинъ.

<sup>1)</sup> Гегуда-Лебъ Марголисскъ, *отъ насъ* (Варшва, 1783), цитировано въ письмѣ Кача, въ сборникѣ „Ha'Emuna“ (Саб. 1903), т. I стр. 97—100.

<sup>2)</sup> То же авторъ, *отъ насъ* (Швабъ, 1780), *ibid.* стр. 101—102.

<sup>3)</sup> См. Автобіографію Соломона Маймона, *русск.*

## „Депутаты еврейского народа“ при Александрѣ I.

По архивнымъ источникамъ <sup>1)</sup>.

### I.

Когда съ переходомъ польскихъ евреевъ подъ русское господство начали утратить характеръ представительнаго учрежденія, какими они являлся въ Польшѣ, пришлось прибѣгнуть къ новой формѣ защиты народныхъ интересовъ — къ посылкѣ въ столицу депутатовъ. Это не были тѣ „пофреные“ одного или нѣсколькихъ еврейскихъ обществъ, которые являлись ходатаями въ центральныхъ правительственныхъ учрежденіяхъ, какъ напр. добивавшіеся восстановления евреевъ въ муниципальные правахъ — Ицка Гельмановичъ, выступившій въ 1802 г. отъ имени каменецъ-подольской общины, и Гирша Давидовичъ, получившій въ 1803 г. полномочіе отъ вилнѣнскаго вѣдѣла и „цѣлаго литовско-вильнскаго губерніи еврейскаго общества“ <sup>2)</sup>. На „депутатовъ“, какъ можно думать, возлагались если и не болѣе важныя, то, по крайней мѣрѣ, особенно почетныя миссіи. Сохранилось извѣстіе о четырехчленной депутаціи, посланной въ Петербургъ бѣлорусскими евреями около 1783 г., для принесенія

<sup>1)</sup> Въ своемъ исследованіи „Депутація еврейскаго народа“ („Восходъ“, 1906 г., кн. I, II и III) г. С. Пентъ обработалъ интересный матеріалъ о депутатахъ изъ архива одесской городской думы; въ сохранившихся автору остались неизвѣстными новыя исследованія по исторіи евреевъ въ Россіи, а потому онъ допустилъ рядъ вѣщныхъ выводовъ. Въ моемъ очеркѣ „Еврейскіе депутаты“ (въ книгѣ „Евреи въ Россіи“) я использовалъ нѣкоторый отрывочный архивный матеріалъ; новыя архивныя данныя позволяютъ мнѣ теперь самостоятельно разработать эту.

<sup>2)</sup> Ю. Гессега, Евреи въ Россіи, стр. 234—7.

жалобы на неправильныя дѣйствія администраціи<sup>1)</sup>, а затѣмъ о депутаціи къ императору Павлу I, задуманной въ 1798 г. состоявшимся въ г. Острогѣ (волинской губ.) „собраніемъ старшихъ еврейскихъ рабиновъ и почетныхъ евреевъ“, на посылку каковой послѣдовало разрѣшеніе государя.

Эти то прибывавшіе въ столицу пофренныя и депутаты и навели, повидимому, правительство на мысль о созывѣ въ важныхъ случаяхъ еврейскихъ депутатовъ, какъ посредниковъ между властью и населеніемъ. Въ 1808 году такіе депутаты были привлечены къ участію въ образованномъ (въ 1802 г.) изъ лицъ, близкихъ къ государю, комитетъ, долженствовавшемъ выработать поносъ законодательство о евреяхъ. Въ 1807 году царемъ посылки западныхъ губерній было разрѣшено избрать депутатовъ, которые, оставаясь на мѣстахъ, представляли бы губернаторамъ заключенія по вопросу о принудительномъ выселеніи евреевъ изъ селъ и деревень и объ исполненіи другихъ пунктовъ Положенія 1804 г. Дальнѣйшее сохранившееся извѣстіе о депутатахъ<sup>2)</sup> относится ко времени послѣ войны 1812 г. Въ 1812—13 годахъ при Главной Квартирѣ императора Александра I—собирались кн. Голицыны<sup>3)</sup>—состояли два евреи: Зундель Зенденбергъ, онъ же Гродненскій, и Лейзеръ Диллонъ, онъ же Несвижскій, которые носили—„можетъ быть, неимено самоозвнано и во всякомъ случаѣ не кноли върно“—титულъ „находящихся при Главной Квартирѣ депутатовъ отъ еврейскаго народа“; эти депутаты „играли нѣкоторую роль покровителей евреевъ и свѣдомились съ высшими сановниками при помощи „всеподданнѣйшихъ про-

<sup>1)</sup> Евр. Вибліотека, т. IV: Къ исторіи западно-русскихъ евреевъ.

<sup>2)</sup> Въ очеркѣ „Еврейскіе депутаты“ и была въ ошибку, которая совершенно искажала хронологію назначенія депутатовъ: записку депутата Алоизіада, касавшуюся выселенія евреевъ изъ селъ и деревень и несомнѣнную датой, и отнесъ къ 1808 г., между тѣмъ, какъ подобное же выселеніе состоялось и въ 1823 г., въ какому именно времени и долженъ быть отнесенъ этотъ документъ. Здѣсь же отмѣчу, что календарное число у Оршанскаго („Изъ повѣстной исторіи евреевъ въ Россіи“, Евр. Вибл., т. II, стр. 128) указаніе, что, по словамъ Финя (Карла Неемана), въ Вильнѣ состоялось въ 1808 г. избраніе депутатовъ, не вѣрно: это относится къ 1815 году.

<sup>3)</sup> Исторія русскаго законодательства о евреяхъ (не помнясь въ промаху).

шенія“, но прошенія эти были писаны скорѣе въ формѣ „от-  
ношеній“; депутаты спосились также непосредственно съ  
кагалами и „сообщали имъ указанія“; одинъ документъ былъ  
отправленъ Зонненбергомъ изъ Рейхенбаха, — слѣдова-  
тельно—заключаетъ кн. Голицынъ, депутаты сопровождали  
Главную квартиру и за предѣлами Россіи. Подозрѣнія кн.  
Голицына относительно знанія „депутатовъ отъ еврейскаго  
народа“ неосновательны,—это явленіе встрѣчается въ нѣко-  
торыхъ документахъ, исходявшихъ изъ правительственныхъ  
канцелярій. Диллонъ подписывался „депутатъ отъ еврейскихъ  
кагаловъ“.

Депутаты исполняли различныя порученія, касающіяся  
арамѣи; Зонненбергъ и Диллонъ получали даже поздравленіе  
листы отъ начальника главнаго штаба кн. П. М. Волкон-  
скаго. Но вмѣстѣ съ тѣмъ депутаты представляли также  
за еврейскій народъ, и население считало ихъ призванными  
охранять еврейскіе интересы. Такъ, по имѣвшимся свѣдѣ-  
ніямъ, еврей-колонисты намѣревались въ 1812 году обра-  
титься къ депутатамъ по поводу отмены законовъ о при-  
зачетіи евреевъ къ земледѣлію, а когда главнокомандую-  
щій кн. Кутузовъ выславъ изъ Москвы въ Новгородъ, въ  
числѣ многихъ другихъ, нѣсколькихъ евреевъ, Зонненбергъ,  
по порученію литовскаго кагала, принять на себя ходатай-  
ство за нихъ. Впрочемъ, Зонненбергъ, какъ будетъ видно  
изъ дальнѣйшаго, не ограничивался столь незначительными  
миссіями.

Въ 1814 году еврейскіе депутаты удостоились исклю-  
чительнаго вниманія; „депутатія еврейскаго кагала имѣла  
счастіе быть представленною Его Величеству Государю Им-  
ператору въ тогдашней Главной Квартирѣ“—гласитъ одинъ  
документъ—и тогда же „Его Величество соизволилъ (въ по-  
желѣніи, датированномъ: Брухаль, 29 іюня 1814 г.) выра-  
зить еврейскимъ кагаламъ свое милостивѣйшее расположе-  
ніе и повелѣть, чтобы та же депутатія или подобная отпра-  
влялась въ С.-Петербургъ, дабы тамъ, по имѣ проживающихъ  
въ имперіи евреевъ, выждать и получить выраженіе высочайшей воли и опредѣленіе относительно ихъ восходившихъ  
желаній и просьбъ касательно современнаго улучше-  
нія ихъ положенія“<sup>1)</sup>. „Угодно было Его Императорскому

<sup>1)</sup> Очеркъ исторіи русскихъ евреевъ, „Восходъ“, 1883 г., кн. VII.

Величеству—писать впоследствии объ этомъ же событіи Дякловъ—при объявленіи чрезъ Г. Генералъ-адъютанта кн. Волконскаго прошлаго 1814 года, Іюня 29 дня, заграницею въ Бруксаль, Высочайшаго своего благоволенія всѣмъ еврейскимъ кнѣзьямъ, за усердную и ревностную службу находившихся при Главной Квартирѣ Его Императорскаго Величества депутатовъ, Высочайше повелѣть при томъ соизволилъ прислать тѣхъ же самыхъ или таковыхъ же въ С.-Петербургъ<sup>2</sup>.

Это „благоволеніе“, въ условіяхъ того времени, было чрезвычайнымъ, — и чтобы оцѣнить значеніе приведеннаго акта, необходимо нѣсколько остановиться на условіяхъ правовой жизни еврейскаго населенія, созданныхъ Положеніемъ 1804 г.

Исходя изъ неутѣрнаго представленія, будто евреи, занимающіе винными промыслами и арендами<sup>3</sup>, являются виновниками бѣдственнаго состоянія крестьянъ, „Положеніе“ 1804 года потребовало, чтобы къ 1808 году изъ селъ и деревень было удалено все проживающее тамъ многотысячное еврейское населеніе. Это принудительное выселеніе повлекло за собой страшныя бѣдствія, и министръ внутреннихъ дѣлъ князь Кочубей, одинъ изъ творцовъ закона 1804 г., пришелъ къ убѣжденію, что задуманная мѣра должна быть приостановлена. Но престижъ власти не допускалъ подобной капитуляціи: внутренняя жизнь страны—такъ хотѣли думать государь и такъ долженъ былъ думать народъ—всецѣло и единственно зависить отъ воли правительства. Вотъ почему, дабы имѣть возможность перерѣшить вопросъ о мѣрѣ выселенія евреевъ, Кочубей задумалъ сплести его съ внѣшними политическими условіями, которыя могли послужить приличнымъ предлогомъ для пересмотра первоначальнаго распоряженія; это ему удалось: Государь Императоръ повелѣлъ по случаю того, что Бонапартъ созвалъ въ Парижѣ собраніе представителей евреевъ, имѣющее главной цѣлью дать евреямъ разныя привилегіи и связать евреевъ всей Европы, созвать особый комитетъ для обсужденія того, не требуютъ ли это обстоятельствомъ принятія какихъ либо особыхъ мѣръ относительно русскихъ евреевъ<sup>4</sup>. Но немедленнѣй

<sup>2</sup> См. объ этомъ Гессеахъ, Евреи въ Россіи, II глава, — „Исторія Положенія 1804 года“, и V глава, — „Выселеніе“.

<sup>3</sup> Оршанскій, Русское законодательство о евреяхъ, стр. 271.

въ составъ комитета министръ иностранныхъ дѣлъ, гр. Будбергъ, отвергъ связь между союзомъ Сипедриона и положеніемъ русскихъ евреевъ, и такимъ образомъ мѣра выселенія должна была быть осуществлена.

Тогда кн. Кочубей представилъ (10 февраля 1807 г.) государю записку, въ которой, указывая, что правитель-ство въ нѣкоторыхъ случаяхъ должно отказываться отъ общаго правила—„всѣми мѣрами удерживать постоянное племя свое“, онъ высказывался за необходимость „дать отсрочку къ переселенію евреевъ... поставивъ вообще націю сію въ осторожность противъ намереній французскаго правительства“; вѣроятно, тогда же начальникамъ западныхъ губерній былъ разосланъ циркуляръ объ опасности, грозившей со стороны Сипедриона <sup>1)</sup>. Врядъ ли ссыла на Францію дѣйстви-тельно вызывалась политическими условіями, ибо съ одной стороны имѣлось компетентное заявленіе Будберга, съ дру-гой — мы видимъ, что въ поддѣланныхъ документахъ, относящихся къ выселенію евреевъ изъ уѣздовъ, француз-скія событія вовсе не упоминаются. Надо думать, что кн. Кочубей прибѣгъ къ событіямъ во Франціи лишь съ той цѣлью, чтобы склонить государя къ отміну закона 1804 года; но характерно именно то, что только послѣ вторичной угрозы, послѣ повторнаго указанія на возможную внѣшнюю опасность, Александръ I поручилъ сенатору Алексѣеву обяза-ть губерніи черты осѣдлости и убѣдиться, дѣйстви-тельно ли необходимо приостановить выселеніе, а вмѣстѣ съ тѣмъ еврейскимъ обществамъ было предоставлено из-брать „депутатовъ“, которые высказались бы „о средствахъ, каковыя приняты быть могутъ, безъ отміну сего Положенія (т. е. 1804 года), къ лучшему ихъ устройству на будущее время“. Но ни ходатайства депутатовъ объ отсрочкѣ мѣры выселенія, ни заявленіе Алексѣева, что она не можетъ быть осуществлена, не склонили государя къ отміну требова-нія Положенія 1804 г.,—и только послѣ того, какъ новый министръ внутреннихъ дѣлъ кн. Курявинъ въ концѣ 1808 г. вновь выступилъ съ предложеніемъ остановить евреевъ на мѣстахъ, государь повелѣлъ временно прекратить выселеніе и образовать (5 янв. 1809 г.), подъ предѣлительствомъ се-

<sup>1)</sup> Гессель, *Евреи въ Россіи*, стр. 818.

натора Попова и при участіи сенатора Алексѣева, комитетъ, который окончательно разрѣшилъ бы вопросъ о пребываніи евреевъ въ деревняхъ и о сохраненіи за ними права заниматься винными промыслами и арендами.

Въ мартѣ 1812 года комитетъ закончилъ свою работу <sup>1)</sup> и пришелъ къ заключенію, что евреи не только не являются вреднымъ элементомъ въ деревняхъ, но что они, напротивъ, приносятъ извѣстную пользу, а потому мѣру выселенія надобно отменить и оставить евреевъ на старыхъ мѣстахъ при прежнихъ заплатахъ. Однако, это въ высшей степени важное для еврейскаго населенія рѣшеніе не получило санкціи закона: докладъ комитета не былъ высочайше утвержденъ— быть можетъ, благодаря начавшимся скорѣ военнымъ дѣйствіямъ,— и такимъ образомъ еврейское населеніе продолжало находиться въ тревогѣ, опасаясь, что запретъ, временно отмененный въ 1808 г., будетъ восстановленъ въ прежней силѣ.

При такихъ условіяхъ милостивое отношеніе государя къ депутатамъ не могло не вызвать въ еврейскомъ населеніи пріятныхъ ожиданій. Благоволеніе, объявленное въ Брухалѣ депутатамъ, а въ связи съ этимъ предложеніе кагаламъ послать депутацію въ Петербургъ, чтобы „получить выраженіе высочайшей воли и опредѣленіе относительно ихъ всеподданнѣйшихъ желаній и просьбы касательно со-временнаго улучшенія ихъ положенія“—все это сулило евреямъ благоприятное разрѣшеніе не одного только вопроса о проживаніи въ деревняхъ и о занятіяхъ винными промыслами и арендами. Положеніе 1804 года вошло въ еврейскую жизнь такія повѣшества, противъ которыхъ еврейскіе представители упорно протестовали. Положеніе 1804 года потребовало, чтобы еврейскія дѣти обучались въ народныхъ училищахъ одному изъ трехъ языковъ—русскому, нѣмецкому или польскому, и пріобрѣтали „вообще раннюю съ прочими гражданами степень просвѣщенія“; евреи же находили „сообразнѣйшимъ съ ихъ закономъ, чтобы ихъ дѣти, до поступленія въ народныя училища, обучались въ еврейскихъ школахъ какъ еврейскому языку, такъ и догматамъ вѣры, а вмѣстѣ съ тѣмъ получали бы предварительныя наставленія въ рос-

<sup>1)</sup> Чрезвычайно интересный всеподданнѣйшій докладъ комитета напечатанъ въ „Русскомъ Архивѣ“, 1903 г., кн. II. Этотъ комитетъ не выходилъ въ сношенія ни съ какими еврейскими депутатами.



сѣбѣскомъ языкѣ<sup>\*)</sup>. Комитетъ Полова призналъ эти домогательства евреевъ не заслуживающими удовольствіи. Онъ отклонилъ также ихъ ходатайства объ отміаніи тѣхъ параграфовъ Положенія 1804 года, которые требовали, чтобы въ разсѣны и члены магистрата избирались лишь грамотные въ одномъ изъ трехъ вышеуказанныхъ языковъ, чтобы паспорта на выѣздъ изъ губерній евреи получали лишь въ одномъ губернскомъ городѣ. Съ другой стороны, комитетъ согласился удовлетворить просьбу евреевъ, чтобы при переходѣ еврея съ одного мѣста на другое отъ него не требовалось свидѣтельства помѣщикавъ, на земляхъ коихъ онъ жилъ, что имъ выполняны въ отношеніи помѣщика всѣ обязательства (помѣщики пренятывали такимъ путемъ евреевъ покидать ихъ помѣстья); наконецъ, комитетъ счелъ нужнымъ исключить изъ Положенія 1804 года тѣ параграфы, которые ослабляли духовную власть разниновъ, ограничить ихъ въ дѣлѣ наказанія ослушниковъ еврейскаго закона „увѣщаніями и выговорами“ и запретить, между прочимъ, прибѣгать къ „херемамъ“<sup>2)</sup>. Но эти благоприятныя для евреевъ постановленія сойти такъ не получили силъ закона, такъ какъ докладъ комитета не былъ утвержденъ государемъ.

Были и другія условія, тяготѣвшія еврейское населеніе, о которыхъ правительство было осведомлено. Въ 1818 году Зомненбергъ представилъ государю записку, въ которой ходатайствовалъ: 1) чтобы евреи были позволены всякая торговля, откупъ и куреніе вина по всей Россіи; 2) чтобы помѣщики ограничивали свои доходы съ евреями тѣми, какіе установлены въ старое время; 3) чтобы въ думѣхъ, магистратѣхъ, ратушахъ и проч. евреи засѣдали въ равномъ числѣ съ христіанами<sup>3)</sup>; 4) чтобы евреи были прощены вѣдомки и была дарована льгота въ податяхъ; 5) чтобы установлена была уплата процентовъ съ долговъ, какіе еврейскія общества выѣли на себя; 6) чтобы евреи, находящіеся подъ уголовнымъ судомъ, были прощены и возвращены обществамъ подъ ихъ надзоръ, а на будущее время судъ и слѣдствіе были производимы въ присутствіи еврейскихъ членовъ магистрата; 7) чтобы кагалы были срап-

\*) Евреи употребляли въ организахъ городского и селеннаго самоуправления въ количествѣ  $\frac{1}{3}$  голосовъ и не могли занимать въ нихъ никакихъ должностей.

нены въ подчиненности губернскому начальству съ магистратами и, 8) чтобы изъ духовному начальству была предложена власть наказывать за нарушение изъ закона" <sup>1)</sup>.

Эта записка Зонненберга и имѣлась, вѣроятно, въ виду, когда въ Брукзалѣ, одновременно съ торжественнымъ возвышеніемъ о благорасположеніи верховной власти къ евреямъ, было рѣшено пересмотрѣть законы о сараяхъ.

Трудно сказать, чѣмъ была вызвана эта разительная перемена въ отношеніяхъ правительства къ евреямъ, и было ли искренне желаніе улучшить ихъ положеніе. Быть можетъ, здѣсь сыграло роль доблательное поведеніе евреевъ по время „отечественной войны“, не оправдавшее тревожныхъ слуховъ, будто евреи склонны оказывать содѣйствіе Наполеону, а также услуги, оказанныя депутатами арміи.

Депутация, получившая аудіенцію у государя въ Брукзалѣ, состояла, вѣроятно, всего, изъ тѣхъ же Зонненберга и Диллона. Въ виду предстоявшей посылки новой депутации въ Петербургъ они уведомили губернскіе кагалы о сѣздѣ для избранія таковой, но этотъ сѣздъ не состоялся — волынскіе евреи только въ апрѣлѣ 1817 г. намѣревались сѣзжаться, чтобы избрать, какъ они полагали, особаго депутата отъ губернии, — а между тѣмъ Зонненбергъ и Диллонъ уже ранѣе прибыли въ Петербургъ „по высочайшему соизволенію“.

О непрерывномъ нахожденіи Зонненберга въ званіи депутата говорить его всеподданнѣйшее прошеніе 1817 года, въ которомъ онъ указывалъ, что служить еврейскому дѣлу въ теченіе шести лѣтъ. Что касается Диллона, то отъ него сохранился любопытный документъ, представленный имъ въ Петербургъ, еще 20 ноября 1816 г., С.-Петербургскому генералъ-губернатору С. К. Вязмитинову. Ссылаясь на высочайшее повелѣніе 29 іюня 1814 года, Диллонъ писалъ: „Я былъ въ Главной Квартирѣ въ числѣ депутатовъ и назначенъ избранъ <sup>2)</sup> въ сіе званіе; выполняя сію высочайшую волю прибылъ сюда, въ столицу, — осмѣливаюсь Вашего Высочествопревосходительства, при поднесеніи въ оригиналъ упомянутого даннаго повелѣнія, всенижайше просить предста-

<sup>1)</sup> Извлечено изъ мемуаръ Комитета для устройства евреевъ, за іюль 1809 г.

<sup>2)</sup> Избранъ государемъ, а не кагаломъ.

нительствомъ своимъ неходатайствовать. Монаршее соизволеніе о личномъ мнѣ къ Его Императорскому Величеству представленію<sup>1)</sup>. Добился ли Диллонъ аудиенціи<sup>2)</sup> — неизвѣстно.

Вскорѣ послѣ этого онъ и Зонненбергъ вступили въ исполненіе своихъ депутатскихъ обязанностей. „Послѣ войны 1812 года — читаемъ мы въ меморіи Комитета для устройства евреевъ за сентябрь 1826 г. — два еврея (Диллонъ и Зонненбергъ), находившіеся при Главной Квартирѣ, по высочайшему соизволенію, въ 1817 г. пріѣхали сюда въ качествѣ депутатовъ Еврейскаго народа для объясненія о нуждахъ оного. Они дѣлали представленія и сами, и по всѣмъ дѣламъ, болѣе важнѣйшихъ евреямъ, или особенно важнѣйшихъ, правительство требовало отъ нихъ объясненія и мнѣнія. Впрочемъ — такъ оцѣнивалъ Еврейскій комитетъ дѣятельность депутатовъ — подобно прежнимъ депутатамъ, они, помогая только отбѣвы порядка и закона, противились въ промысламъ и обычаямъ, признаннымъ вредными, обременяли правительство неосновательными просьбами и жалобами, не содѣйствовали къ исполненію полезныхъ мѣръ и уклонялись даже отъ доставленія удовлетворительныхъ свѣдѣній, требуемыхъ о дѣлахъ текущихъ и въ особенности о важнѣйшихъ, къ ихъ общему управленію относящихся, предметахъ“. Эта оцѣнка характеризуетъ, однако, не столько депутатовъ, сколько самъ комитетъ, желавшій, чтобы еврейское населеніе спокойно принимало разнообразнѣйшія ограниченія, вѣруя въ нѣкую благодѣтельность; въ дѣйствительности же, дѣятельность депутатовъ отнюдь не носила столь односторонне-оппозиціоннаго характера, что видно изъ одного того, что правительство въ то время (1817 г.) не только не было отрицательно настроено къ евреямъ

<sup>1)</sup> Диллону была послана отъ генералъ-губернатора бумага съдѣлающаго содѣржаніе: „Депутату еврейскихъ капиталовъ Лейбуръ Диллону, подавшему прошеніе, что онъ пріѣдетъ въ Сиб., въ свѣдѣніе Выс. Е. И. В. повелѣнію, объявленнаго Г. Генер.-Адъютантомъ кн. Волконскимъ прошлаго 1814 г. июля 29 дня, всѣмъ еврейскимъ капиталамъ о присылкѣ депутатовъ находившихся при главной квартирѣ, и присланному о неходатайствованіи монаршаго соизволенія о личномъ къ Его Импер. Величеству представленію, — объявить: чтобы онъ явился къ Г. Генер.-Адъют. кн. Волконскому, которому и представилъ свое прошеніе похвалитъ“.

представителямъ, но даже рѣшило упрочить институтъ депутатовъ.

Въ январѣ 1817 года почти всѣ еврейскія дѣла были сосредоточены въ рукахъ личнаго друга государя, главноуправляющаго духовными дѣлами иностранныхъ исповѣданій, оберъ-прокурора Св. Синода и вскорѣ ставшаго вмѣстѣ съ тѣмъ министромъ народнаго просвѣщенія, кн. А. Н. Галицына. Можно думать, что кн. Галицынъ, серьезно нажграваясь осуществить, чрезъ посредство депутатовъ, общеніе, данное Александромъ I въ Брунзаль о разсмотрѣніи пожеланій, выраженныхъ еврейскими представителями: онъ усиливаетъ официальное значеніе депутатовъ тѣмъ, что впредь, избираемые еврейскими обществами, они подлежали высочайшему утвержденію; депутаты были также включены въ число лицъ и учреждений, съ которыми должно было спосылаться объединенное министерство духовныхъ дѣлъ и народнаго просвѣщенія. Любопытно отмѣтить, что когда въ апрѣлѣ 1817 года минскій губернаторъ вызвалъ Диллона въ Несвижъ для дачи показаній по какому то дѣлу генерала Тучкова, государь словесно приказалъ генералу-губернатору Вязмитинову не посылать Диллона, и тогда же кн. Галицынъ письменно сообщилъ Вязмитинову о высочайшемъ повелѣніи: „равнымъ образомъ и впредь депутатамъ еврейскаго народа отсюда не высылать безъ доклада Его Императорскому Величеству“ <sup>1)</sup>.

При всѣхъ, однако, этихъ благопріятныхъ обстоятельствахъ, Зонненберга точить червь недовольства. Ему, а не Диллону, принадлежала первоначальная роль; но „коллега“ былъ ему не по душѣ, — Диллонъ, повидимому, не во всемъ уступалъ желаніямъ Зонненберга; между ними происходили потому столкновенія, и Зонненбергъ рѣшилъ провозвести *coup d'état*. „По поводу происшедшаго между депутатами несогласія—гласить меморія Еврейскаго комитета за сентябрь 1826 г.,—они желали, чтобы ихъ народъ избралъ новыхъ депутатовъ“. Сомнительно однако, чтобы Диллонъ добивался новыхъ выборовъ. Больше того, Зоннен-

<sup>1)</sup> Позже Диллонъ былъ отлученъ изъ Несвижа. Оту повелѣнку С. Поля не вполнѣ точно истолковалъ, такъ командировку для исполненія правительственнаго порученія.

бергъ, очевидно, прокивалъ переверотъ, воспользовавшись отъѣздомъ Диллона изъ Петербурга.

17 октября 1817 г. министръ внутреннихъ дѣлъ Козодавлевъ извѣстилъ министра полиціи Вязмитинова, что еврейскій депутатъ Лейзеръ Диллонъ отправился по высочайшему повелѣнію въ Несвижъ, гдѣ его присутствіе нужно для одного свѣдѣтельнаго дѣла, а депутаты Зундель Зонненбергъ, донося государю, что уже шестой годъ „занимается дѣлами своихъ обществъ и терпитъ отъ сего разстройство въ своемъ собственномъ хозяйствѣ“, проситъ объ избраніи на его мѣсто (о Диллонѣ ни одного слова, какъ будто онъ и не былъ депутатомъ!) „другихъ двухъ или трехъ способныхъ депутатовъ, и представить свое мнѣніе, чтобы для сего избраніа изъ каждой губерніи по два первѣйшихъ духовныхъ члена были созваны въ одномъ мѣстѣ“.

Хотя Зонненбергъ подалъ (24 августа) прошеніе объ отставкѣ, онъ своего мѣста не потерялъ. Государь принялъ предложеніе Зонненберга объ избраніи новыхъ депутатовъ, однако самъ Зонненбергъ не сошелъ со сцены, и выборная кампанія прошла подъ его руководительство.

Назначеніе мѣста для свѣда делегатовъ государь поручилъ кн. Голицыну, который оставившись на Вильнѣ. Съ этимъ согласился и комитетъ министровъ, и тогда именно Козодавлевъ и осведомилъ объ изложенномъ Вязмитинова, прося его поставить обо всемъ въ извѣстность губернаторовъ черты осѣлости „для объявленія высочайшей воли кагаламъ“<sup>1)</sup>.

А на ряду съ этимъ, извѣщеніе о предстоящихъ выборахъ кагалы получили и непосредственно отъ Зонненберга, продолжавшаго именовать себя „депутатомъ еврейскаго народа“. Сохранялось его отношеніе отъ 8 ноября 1817 г. за № 56 на имя витебскаго губернскаго кагала, въ которомъ онъ сообщалъ о своемъ уходѣ и „поручалъ“ кагалу „принять дѣятельнѣйшія мѣры къ исполненію высочайшей воли и распорядиться, чтобы какъ канспорте командировано

<sup>1)</sup> Вспомогъ за тѣмъ было отдано распоряженіе, чтобы губернаторы извѣстили объ избраніи делегатовъ литовскаго губернатора, который и назначилъ срокъ для свѣда. Правительство вилостокской области было извѣщено о выборѣ депутатовъ лишь въ мартѣ 1818 года.

было отъ всѣхъ еврейскихъ обществъ оной губерніи два першійшихъ духовныхъ члена въ сѣзду въ городъ Вильно. - <sup>1)</sup>).

20 октября Вязмитиновъ разослать свое циркулярное уведомленіе, а уже 12 декабря херсонскій военный губернаторъ донесъ, что „отъ общества евреевъ въ Одессѣ находящихся признанъ способнымъ къ предвѣстныя депутаты здѣшній 1-ой гильдіи купецъ Давидъ Герценштейнъ, жительствующій въ Каменецъ-Подольской губерніи, въ гор. Шаргородѣ“ <sup>2)</sup>. Затѣмъ поступили сообщенія властей и изъ другихъ мѣстъ. Оказались избранными:

Херсонская губернія (безъ Одессы) — донесеніе 13 апрѣля 1818 г.: 1) Мошка Влохнакъ; 2) Шмуль Френкель.

Могилевская губернія — донесеніе 21 апрѣля 1818 г.: 1) Развинъ Израиль Мошновичъ; 2) шкловскій житель Михель Гиршевичъ Апасиштадтъ; 3) шкловскій житель Пинхасъ Гешеховичъ Шикъ.

Витебская губернія — донесеніе 21 апрѣля 1818 г.:

- 1) Витебскій гражданинъ Бенишъ Лабковский (Лабковский);
- 2) Люцинскій 2-ой гильдіи купецъ Зиска Левъ <sup>3)</sup>.

Бѣлостокская область <sup>4)</sup> — донесеніе 30 апрѣля 1818 г.: 1) Бѣлостокскій развинъ Лейба Борухъ Марголисъ; 2) Орлявскій развинъ Шеншель Вишковичъ Капланъ.

Волынская губернія — донесеніе 5-го мая 1818 г.: 1) Дубенскій развинъ Ханна Мордка Моргулисъ (Маргалесъ); 2) Конейскій еврей Геранко Лейбоничъ Ернихъ.

<sup>1)</sup> Пена, Депутаты евр. народа, Восходъ 1869, кн. I, стр. 75—76.

<sup>2)</sup> С. Пена сообщаетъ, что несмотря на многократныя требованія херсонскаго губернскаго кагала, одесскій кагалъ не отправилъ своихъ депутатовъ въ Херсонъ для избранія депутатовъ въ Вильну. Это игнорированіе объясняется тѣмъ, что одесское еврейское общество считало себя самостоятельной единицей, а оно избрало Герценштейна въ качествѣ кандидата въ депутаты, а не въ качествѣ выборщика. — Кромѣ Герценштейна одесское еврейское общество избрало еще, по словамъ С. Пена, еще Якова Кагала.

<sup>3)</sup> Имя, очевидно, неправильно написанное; надо думать, что это тотъ Яковимъ Заскиндъ, сынъ Якова Галева (1798 - 1819), на могилѣ котораго на люцинскомъ кладбищѣ видѣтся надпись о томъ, что онъ былъ въ числѣ то депутатовъ въ Петербургъ (?), — это были, конечно, сѣзды для избранія депутатовъ въ Петербургъ. См. Отчетъ Общ. Ресур. Пресвиц., 1899 г. стр. 26.

<sup>4)</sup> Сѣздалась по два представителя отъ каждаго кагала.

Полтавская губернія—донесеніе 7 іюня 1818 г.:

- 1) Полтавскій мѣщанинъ Лейба Аршавскій (Оршавскій);
- 2) Кременчугскій мѣщанинъ Мейеръ Барскій.

Черниговская губернія—донесеніе 7 іюня 1818 г.:

- 1) Козелецкій мѣщанинъ Лейзеръ Рабиновичъ; 2) Суразскій мѣщанинъ Лейба Іофъ (Іофа).

Подольская губернія—донесеніе 8 іюня 1818 г.:

- 1) Ольгопольскій мѣщанинъ, житель мѣстечка Чечельникъ, Лейба Файбишевичъ Любомирскій; 2) житель мѣстечка Тульчина Нафтуль Авербухъ.

Кіевская губернія—донесеніе 17 іюля 1818 г.: 1) Чернотыльскій мѣщанинъ Лейба Рабиновичъ; 2) Ржищевскій дворянинъ, Кіевскій мѣщанинъ Тевял.

Вилненская губернія: 1) Шмуэль Ханімъ Блячко; 2) Самуиль Давидовъ Гордонъ.

Гродненская губернія: 1) Лейба Капошеслаутовъ; 2) Такхель Лейзеровичъ Бессингогенъ <sup>1)</sup>.

Минская губернія: 1) Минскій житель Аизикъ Эліасбергъ; 2) Слуцкій житель Евра Меерлисъ.

Остались еще Екатеринославская и Тауритеская губернія, но тамошніе еврейскія общества заявили, что не въ состояніи оправдать на свой счетъ депутатовъ и, предоставивъ набраніе депутатовъ другимъ членамъ съѣзда, они просили правительство освободить ихъ отъ участія въ выборахъ.

Получивъ указанныя кандидатскіе списки, литовскій губернаторъ назначилъ выборы на 19-е августа.

(Ожиданіе слѣдующаго).

Юлія Гессель.

<sup>1)</sup> Подъ этою неразборчиво написанной фамиліей фигурировалъ гродненскій раввинъ р. Танхуза.

## Садагорская династія.

Изъ исторіи хасидизма.

### I.

#### Развитіе хасидскихъ династій.

Въ исторіи хасидизма наблюдается одно своеобразное явленіе. Религіозное движеніе, возникшее изъ иѣдръ народныхъ массъ и противопоставившее свой демократизмъ іерархическому аристократизму раввиновъ, само привело къ установленію такой властной іерархіи „цадиновъ“ на строго династической основѣ, каковой не зналъ старый раввинизмъ. Хасидизмъ въ позднѣйшихъ своихъ стадіяхъ держится преимущественно на нѣсколькихъ могущественныхъ династіяхъ цадиковъ, ревностно оберегающихъ принципъ наследственности духовной власти въ известныхъ родовыхъ группахъ.

Объясненіе этому явленію можно найти въ исторіи развитія цадикизма. Культъ цадика былъ созданъ въ хасидской массѣ глубокою потребностью общенія съ праведникомъ, святымъ мужемъ, а черезъ него—съ Богомъ. Цадикъ, при всей своей духовной высотѣ, стоитъ не надъ народомъ, а среди народа: онъ живетъ и дѣйствуетъ для блага мірина, заботится о его духовныхъ и матеріальныхъ нуждахъ. Власть, которою онъ пользуется, дана ему доверіемъ народа, который имѣетъ постоянный доступъ къ нему. Народъ вѣритъ не только въ непогрѣшимость самого цадика, но и въ переходъ его святости къ потомству. Уже одинъ изъ родоначальниковъ цадикизма имѣлъ смѣлость заявить, что „сынъ цадика святъ еще отъ утробы матери, ибо онъ освященъ божественными



мыслями своего родителя въ моментъ смерти (coitus) и можетъ называться сыномъ Бога<sup>1)</sup>. Позже была дана дозвѣтъ<sup>2)</sup> „имѣть тѣсное общеніе съ цадикомъ даже послѣ его смерти“<sup>3)</sup>; Хасидъ, лишившись своего духовнаго пастыря, привязывался къ его сыну, наслѣднику его святости и вліянія въ небесныхъ сферахъ.

„Умеръ цадикъ—да здравствуетъ цадикъ!“ Святѣйшій престолъ не долженъ оставаться вакантнымъ даже на одинъ день. Если сынъ умершаго достигъ уже 18-лѣтняго возраста, т. е. религіознаго совершеннолѣтія (баръ-мицва), онъ немедленно занимаетъ мѣсто своего отца и поучаетъ хасидскую паству, принимаетъ просителей, даетъ совѣты и постановленія,—конечно, при помощи своей свиты („габаннѣ“), и хасидскій приходъ остается неизмѣненнымъ. Если же послѣ умершаго цадика остается „малолѣтній“ сынъ, т. е. моложе 18 лѣтъ, то хасиды терпѣливо ждутъ досрочнаго ребенкомъ (хру,  $\frac{7}{12}$ ) возраста „баръ-мицва“ для ввода его въ духовное наслѣдство отца<sup>4)</sup>.

Какъ только хасидизмъ сталъ вѣроученіемъ массъ, въ немъ проявилась тенденція къ утвержденію духовныхъ династій. Впрочемъ, самъ Бештъ, основатель хасидизма, не основалъ непосредственной династіи, по мужской линіи. Единственный сынъ его, р. Цеве-Гиринъ, безвѣстная личность, хотя и обладавшая—по рассказамъ хасидовъ—„самой большой душой“, не могъ быть вождемъ секты къ эпоху ея организаціи,—и роль вождя перешла къ рабби Бару изъ Межирича. Бештовская династія продолжалась только по женской линіи: изъ его внукахъ отъ дочери Адель (Годель)—Зфранкъ Судилковскій и Борухъ Тулячинскій, и въ его правнуки—Нахманъ Брацлавскій. Настоящій расцвѣтъ хасидскихъ іерархій начался только послѣ того, какъ преемникъ Бешты, р. Беръ Межиричскій, уже укрѣпилъ хасидизмъ и подготовилъ для дальнѣйшаго его распростра-

<sup>1)</sup> Замечатель Лисовскій, въ  $\frac{7}{12}$  въ 1871, отд. Мѣсячникъ.

<sup>2)</sup> *Sefer Mitha* р. Израэля изъ Вилновы, Лвовъ 1864, стр. 30.

<sup>3)</sup> Въ 1870-е годы много шуму поднялъ „Стояничій ребенокъ“—малолѣтній наслѣдникъ цадика изъ м. Стояны (Минск. губ.). Въ ожиданіи его совершеннолѣтія, хасиды цадика „свернули“ на своего будущаго пастыря *„васходимъ провозвѣстіе „святости“ даже изъ его обыкновенныхъ пѣсенокъ забавки или капризовъ. См. *Рѣшусъ* *хру*, въ журналѣ *Челъ* 1875 г.*

венія цѣлый рядъ апостоловъ-цадиконъ, расселившихся по Галиціи, Подоліи, Волыни, Литви и Бѣлоруссіи. Отъ нихъ и пошли главныя цадикскія династіи. Въ концѣ XVIII вѣка было положено начало многимъ такимъ династіямъ, изъ которыхъ—послѣ различныхъ превращеній—уцѣлѣли до нашего времени четыре династіи: Садагурская, Чернобыльская, Лядицкая и Столинская. Родовачальниками ихъ были: р. Беръ Межиричскій, р. Нохумъ Чернобыльскій, р. Шнееръ-Залманъ Лядицскій и р. Ароноу Карлинскій.—Изъ этихъ уцѣлѣвшихъ династій наиболѣе интересно—какъ по своему вліянію, такъ и по превратностямъ своей судьбы—является династія Садагурская, составляющая предметъ нашего настоящаго изслѣдованія.

## II.

### Начало Садагорской династіи. Израиль Ружинскій.

Садагурская династія пережила два періода. Первый есть періодъ ближайшихъ потомковъ р. Бера Межиричскаго, игравшихъ роль цадиконъ на Волыни въ концѣ XVIII и началѣ XIX вѣка; второй періодъ открывается дѣятельностью правнука р. Бера, Израиля Ружинскаго (1818), характеризуется кризисомъ, перебросившимъ представителя династіи изъ Россіи въ австрійское мѣстечко Садагоры (1841), и продолжается до настоящаго времени.

Между обоими періодами есть и различіе по существу, въ формахъ развитія хасидизма. Первый періодъ ознаменовался совмѣщеніемъ духовныхъ цѣнностей и пропагандою хасидскаго ученія въ направленіи, проложенномъ Вештоу и Бероу; второй періодъ скуденъ теоретическимъ творчествомъ, но зато богатъ практическими результатами въ области организаціи хасидскихъ массъ и объединенія ихъ вокругъ всемогущаго цадика. Это—время расцвѣта цадиклизма въ его житейскихъ, практическихъ формахъ.

Въ теченіе перваго, до-садагорскаго періода выдвинулись представители трехъ поколѣній цадиконъ: апостолъ и проповѣдникъ хасидизма, рабби Беръ изъ Ровнъ и Межиричъ (1760—1772), сынъ его Авраамъ Малахъ, умершій преждевременно въ Фастовѣ (1770), и внукъ его р.

Шаломъ изъ Погребница, вліятельный на Украинѣ цадикъ, умершій въ началѣ XIX вѣка. Мы не будемъ здѣсь касаться этого періода, который, въ лицѣ своихъ первыхъ двухъ представителей, уже освященъ въ исторической литературѣ<sup>1)</sup>, и перейдемъ прямо ко второму періоду, надъ которымъ доминируетъ фигура ружинскаго и садагорскаго цадика р. Наранли, сына Шалома изъ Погребница.

Наранль родился въ 1797 г. въ мѣстечкѣ Погребницѣ (Кіев. губ.), гдѣ отецъ его р. Шаломъ занималъ постъ цадика. Мать Наранля принадлежала также къ цадикской семьѣ: она была внучкою знаменитаго р. Нохума Чернобыльскаго, основателя чернобыльской династіи. Позднѣйшая хасидская легенда изукрашила фантастическими разсказами рожденіе и дѣтство Наранля. Въ хасидскихъ кругахъ существовало преданіе, будто бы Бештъ предсказывалъ, что черезъ 40 лѣтъ послѣ его смерти душа его снова снизойдетъ на землю. И когда р. Шаломъ, за годъ до рожденія сына, гостилъ въ Чернобылѣ у своего дяди р. Мордхе (Мотеле, сынъ р. Нохума), послѣдній сказалъ ему: пожелай домоу, ибо скоро у тебя родится сынъ, въ которомъ будетъ воплощена душа Наранля Бешты. Говорили, что душа новорожденного тесно родственна съ душами еще двухъ великихъ мистиковъ: р. Симона бенъ Йохан и р. Исаака Лурія; наконецъ— что она родственна душѣ „мошалахъ“ (messiah)<sup>2)</sup>.

Еще въ дѣтствѣ Наранль обнаруживалъ изумительныя умственныя способности. Когда ему было семь лѣтъ отъ роду, — разсказываетъ легенда, — черезъ Погребнице проѣзжалъ знаменитый основатель бѣлорусскаго хасидизма, Шнееръ-Залманъ Лядвенскій, извѣстный своей талмудической ученостью. Маленькій Наранль предложилъ гостю слѣдующій религіозный вопросъ. Сказано, что при чтеніи перваго стиха молитвы Schema („Слушай Наранли, Богъ единъ“) молящійся долженъ достигнуть состоянія полнаго экстаза,

<sup>1)</sup> Дубновъ, Возвращеніе цадикства: Берѣ, проповѣданія изъ Мехричи etc. („Восходъ“ 1889, кн. IX—X—XI; его же, Исторія хасидскаго раскола, т. 2 (объ Авраамѣ Малковѣ: „Восходъ“ 1890, кн. XII стр. 142—144); Горюндакѣ, Тѣло и духъ<sup>3)</sup>, въ сборникѣ гал., кн. V (Бердичевъ, 1906).

<sup>2)</sup> Смѣтъ гал. (собраніе записокъ и афоризмовъ р. Наранля Ружинскаго и его потомковъ); Варшава 1906, стр. 123, 132.

граничающего съ потерей сознанія своей тѣлесности; но если такъ, то какъ же вслѣдъ затѣмъ читается молитва „Wea-havta“ („И любя Бога своего), предполагающая наличность физическаго самосознанія? На этотъ остроумный вопросъ прославленный рабби далъ „длинный и серьезный отвѣтъ“, который былъ отлично понятъ вопрошавшимъ мальчикомъ<sup>1)</sup>.

Въ это время умеръ отецъ Нараиля, рабби Шаломъ, и мѣсто падики въ Посребницѣ временно занялъ старшій сынъ покойнаго, Авраамъ. Последний не имѣлъ задатковъ духовнаго пастыря, и хасидская паства съ надсидою возрала на его подроставшаго младшаго брата Нараиля. И когда въ 1813 г. умеръ Авраамъ, 16-лѣтній Нараиль сдѣлался призваннымъ преемникомъ падикинскаго сана. Онъ далъ „халицу“ (депратинный разводъ) бездѣтной второй женѣ умершаго брата<sup>2)</sup>. Самъ онъ былъ уже женатъ съ 13-лѣтняго возраста, но на первыхъ порахъ мундъ-ребенокъ не приближался къ женѣ и сохранялъ цѣломудріе. Обезпокоенная этимъ, мать Нараиля поѣхала къ старѣйшему падику того времени, Йешуа-Гешело Антеру, и спросила его: „Возможно-ли, чтобы прекратился родъ рабби Бера?“ Антеръ ее успокоилъ и обѣщаль, что дѣти будутъ. Въслѣдствіи, когда онъ лично познакомился съ нимъ Нараилемъ, онъ сказалъ: „У этого юноши такая святая душа, что я боюсь, какъ бы меня не осудили за то, что я эту душу спустилъ въ тину земныхъ дѣлъ“<sup>3)</sup>. Съ тѣхъ поръ старшій антскій „ребѣ“ сдѣлался патрономъ молодого падики и вслѣдствіи превозносилъ его<sup>4)</sup>. Другіе современныя падики также благосклонно относились къ новому восходящему свѣтилу. Въ основѣ этихъ дружелюбныхъ отношеній лежало, вѣроятно, желаніе поддержать династію великаго „межиричскаго проповѣдника“, единственнымъ представителемъ которой былъ въ то время юный Нараиль.

Скоро молодой падику сдѣлался столь популярнымъ, что

<sup>1)</sup> *Левъ чар.* (Жизн. св. падики), стр. 126 (Потресковъ, 1907).

<sup>2)</sup> Хасидское преданіе по этому поводу повѣствуетъ, что благодаря этому акту р. Нараиль заключилъ „халицу“, которое народъ часто пренебрегаетъ, получила особое поощреніе или вознагражденіе.

<sup>3)</sup> Рукописный матеріалъ. Ср. *Истор. глас.*, 19-й выпускъ глас. (о сѣдагорско-санской распрѣ 1869 г.), стр. 42 (Ливновъ, 1869).

<sup>4)</sup> *Левъ чар.*, 126; *Истор. глас.*, 28.

перестал нуждаться въ покровительствѣ хасидскихъ авторитетовъ. Онъ самъ сдѣлался непогрѣшимымъ авторитетомъ для обширнаго круга хасидовъ Волыни и Киевской губерніи. По какимъ-то причинамъ, онъ перенесъ свою резиденцію изъ м. Потребина въ мѣстечко Ружинъ (Савирскаго уѣзда, Киевской губ.), отъ котораго онъ и получилъ свое прозвище: *dér Riziner* — Ружинскій. Сюда стекались къ нему, какъ къ надику-руководителю въ духовныхъ и житейскихъ дѣлахъ, толпы хасидовъ, изъ нихъ много — съ богатыми приношеніями (*pidionoth*). Доходы Иарая возрасли до такихъ размѣровъ, что онъ получилъ возможность окружить себя комфортомъ, граничившимъ съ роскошью. Очевидецъ-христіанинъ свидѣтельствуется, что домъ р. Иарая „былъ видъ княжескаго жилища и надѣлалъ роскошью обстановки“. Надикъ выказалъ въ великодушій паретъ, съ серебрянными ручками дворецъ, на четырехъ рыскахъ. Онъ былъ окруженъ множествомъ слугъ; въ его домѣ находились хоръ пѣнцовъ и музыкантовъ, развлекавшихъ отъ времени до времени духовнаго сапошника <sup>1)</sup>.

Современные надикъ — можетъ быть, не безъ зависти — смотрѣли на эту быструю популярность ружинскаго коллегы и говорили: „Удивительно, что столь святой мужъ увлекается до такой степени богатствомъ и внѣшнимъ блескомъ“; друшія прибавляли, что все это дѣлается не для личнаго удовольствія, а ради прославленія имени Божія <sup>2)</sup>.

Увѣренный въ своемъ обаяніи, ружинскій надикъ позволялъ себѣ некоторымъвольности въ образѣ жизни. Говорить, что онъ одно время по часу въ день занимался пиленіемъ дровъ, вѣроятно — для укрѣпленія мускуловъ. Смыль его, чертковскій надикъ, говаривалъ, что его отецъ „стронялъ міры даже въ тѣ часы, когда онъ водилъ пиломъ по бревну“ <sup>3)</sup>. Р. Иарай спалъ только три часа въ сутки, а все остальное время посвящать молитвѣ, ученію и — главнымъ образомъ — приему посѣтителей, явившихся за совѣтомъ и руководствомъ въ религіозныхъ, семейныхъ и ком-

<sup>1)</sup> Prof. B. Mahler: Die Juden unserer Zeit, 7—10 (Regensburg, 1942); *ibidem* 1943, стр. 37; Monatschrift f. Gesch. u. Wiss. d. Judentums, 1899, стр. 181.

<sup>2)</sup> *ibidem* 1897, стр. 120.

<sup>3)</sup> *ibidem* 1902, стр. 40, 42 (Пустыля, 1904).

мертвешных дѣлахъ. Хасидовъ-посѣтителей онъ принималъ съ самаго утра; отъ 12 до 1 часа дня онъ заперался въ своей комнатѣ для молитвы; а затѣмъ снова принималъ посѣтителей, до полуночи. Всякому онъ давалъ совѣтъ и отиѣтъ, устно или письменно. Писать за него кто нибудь изъ „габанитъ“, адъютантовъ, ибо самъ цадикъ былъ очень слабъ въ искусствѣ писанія.

Иногда къ р. Нараню прѣѣзжали за совѣтомъ и русскіе помѣщики изъ окрестностей. „Въ 1826 г.—рассказываетъ проф. Магерь <sup>1)</sup>—я посѣтилъ его (р. Нараня) и засталъ тамъ фельдмаршала князя Витгенштейна. Князь оказывалъ ему большое уваженіе и хотѣлъ подарить ему красивый дворецъ въ одномъ изъ ближайшихъ мѣстечекъ, если бы только тотъ согласился переселиться туда“. Эта готовность князя была, конечно, не безкорыстна: владѣнціи мѣстечка рассчитывали путемъ привлеченія хасидскихъ массъ оживить торговлю въ своихъ владѣніяхъ и увеличить ихъ доходность.

Чѣмъ же привлекали къ себѣ людей этотъ мѣстечковый цадикъ? На это упомянутый выше профессоръ-христіанинъ отиѣчаетъ <sup>2)</sup>: „Онъ повстаніи достоинъ всего этого почета. У него нѣтъ познаній (научныхъ), но есть острый природный умъ. Какое бы трудное, запутанное и темное дѣло ему ни представляли, онъ тотчасъ своимъ острымъ взглядомъ и проникательнымъ умомъ схватываетъ его во всей глубинѣ и уясняетъ. Пріятное впечатлѣніе производятъ и его наружность: онъ жилищъ и благороденъ; на лицѣ у него нѣтъ никакой растительности, кромѣ какъ на верхней губѣ“.

Другой современникъ Нараня Ружинскаго, известный еврейскій писатель <sup>3)</sup>, сообщаетъ о немъ слѣдующее изъ своихъ воспоминаній юности: „Онъ (р. Нараня) говорилъ мало. Всѣ его движенія были размѣренны. Толпа посѣтителей могла его видѣть черезъ открытыя двери его комнаты, гдѣ онъ сидѣлъ въ креслѣ, изысканно одѣтый, въ дорогой шапкѣ (говорили, что она стоила сотня рублей), съ драгоценной, наполненной табакомъ трубкой во рту. Передъ

<sup>1)</sup> Нама сот.

<sup>2)</sup> Тамъ-же.

<sup>3)</sup> Извѣдоматель именитыхъ теленіи, престарѣлый другъ С. Ружинскіи, въ письмѣ къ автору этой статьи.

нимъ на столѣ была раскрыта книга „Зогаръ“. Тутъ же лежали дешевыя приношенія, отъ которыхъ онъ какъ будто пренебрежительно отворачивался. Онъ никогда не ѣлъ и не пилъ при публикѣ; при публичныхъ трапезахъ онъ только кончикомъ пальца дотрагивался до данного блюда или бокала, и тотчасъ эти (освященные) кушанья и напитки разбирались на расхватъ окружающими хасидами<sup>1)</sup>.

Поклонники ружинскаго цадика говорили, что эти аристократическія манеры „ребъ Исроельце“ усвоилъ отъ библейскаго Ханана и ангела Метатрона<sup>2)</sup>. По поводу его молчаливости говорили: „Онъ не отъ міра сего. Онъ явился на землю, чтобы дождаться момента своего произведенія въ дачества мессіи; но такъ какъ пожеланіе оказалось недостойнымъ этого, то онъ замолчалъ и ждетъ дня своего ухода изъ сего міра, чтобы передать душу мессіи одному изъ своихъ симоней“<sup>3)</sup>. Когда антскаго цадика спрашивали, почему онъ, старецъ, оказываешь такой почётъ молодому ружинскому коллегѣ, который не проявляетъ усердія ни въ молитвѣ, ни въ ученіи.—онъ отвѣтилъ: „Въ мицрашѣ сказано, что въ мессіанскія времена въ рядъ рядомъ съ пророками будутъ воевать, въ общему удивленію, человѣкъ, который при жизни не углублялся въ ученіе. Клянусь своею бородой — прибавилъ цадикъ, взявшись за свою бѣлую бороду,—что этотъ мицрашъ имѣлъ въ виду его, ружинскаго праведника“<sup>4)</sup>.

Оставаясь въ сторонѣ эту легендарно-хасидскую точку зрѣнія, мы должны придти къ заключенію, что р. Израэль былъ очень далеко отъ типа праведниковъ „не отъ міра сего“. Напротивъ, это былъ человѣкъ съ яснымъ умомъ, съ изящной аристократической наружностью, любившій богатую обстановку и умѣвшій обходиться съ людьми самыхъ различныхъ классовъ. Въ этомъ заключалась тайна его вліянія на людей. Даже „россійскій Мендельсонъ“, Исакъ-Беръ Левиназонъ, весьма обрадовался, получивъ однажды, по поводу своей книги „Tendah be'israel“, письмо отъ „знаменитаго хасида, славнаго родевенника, рабби Исроель Ружинера“<sup>5)</sup>.

<sup>1)</sup> Словъ чад, 120.

<sup>2)</sup> Изъ письма в-ра Рубина.

<sup>3)</sup> Изъ словъ чад, 77, 85 (Варшава, 1880).

<sup>4)</sup> См. *Исторія евреевъ*, нов. изд. (Варшава, 1878), предисловіе Натансона.

Ружинскій „ребе“ принадлежалъ къ разряду „сифскихъ“ надиковъ, по крайней мѣрѣ по вѣнскимъ манерамъ. Онъ умѣлъ и молчать и говорить во время. Не любилъ онъ слушать восторженные рассказы о подвигахъ современныхъ надиковъ-чудотворцевъ <sup>1)</sup>. Къ удивленію своихъ коллегъ, враждебно настроенныхъ противъ среднѣвѣковыхъ философовъ изъ школы Маймонида <sup>2)</sup>, р. Израиль иногда заступался за этихъ опасныхъ мыслителей. Когда онъ получалъ вновь отпечатанную съ его апробаціей (наказаніемъ) книгу Якова Эндена „Migdal os“, онъ заявлялъ, что если бы раньше зналъ, что авторъ пишетъ тамъ противъ Маймонида и „Путеводителя заблудшихъ“, онъ бы не далъ своего одобренія <sup>3)</sup>. Впрочемъ, самъ р. Израиль едва ли основательно зналъ, что написано въ „Путеводителѣ“ Маймонида.

Въ одномъ отношеніи р. Израиль Ружинскій напоминалъ своего прадѣда, „проповѣдника“ изъ Межирича: подобно послѣднему, онъ умѣлъ организовать хасидскія массы, объединять вокругъ опредѣленнаго центра. Но какъ велико различіе между средствами, которыми пользовались для этого прадѣдъ и правнукъ, даже между понятіями того и другого о сущности хасидизма! У „проповѣдника“ хасидизмъ былъ полонъ глубокаго внутренняго содержанія, способнаго духовно преобразить человѣка; у ружинскаго сановника хасидизмъ импонировалъ только своимъ вѣнскимъ блескомъ. Р. Израиль смотрѣлъ на себя, какъ на приватнаго царства небеснаго, и съ гордостью это высказывалъ. Въ диктованныхъ имъ пастырскихъ посланіяхъ встрѣчаются такіе выраженія: „Если будете послушны, я обещаю не забывать вамъ ни въ семь, ни въ томъ мѣстѣ“. „Если вы добровольно будете слушаться—пишетъ онъ стилизуя пророка Іешая,—то будете пользоваться благами земли“, а „если забудете, я тоже забуду (о насъ)“ <sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> רע"ר רוד, отд. Schenoth. (Варшава 1883).

<sup>2)</sup> Р. Натанъ Бродявскій, авторъ рѣзко порицалъ автора „Море бузимъ“ и его последователей. См. какъ въ „Источн. мѣстѣ“, стр. 62.

<sup>3)</sup> По рукописнымъ источникамъ. Ср. еще тамъ же стр. 129.

<sup>4)</sup> וְאִם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה (Собраніе изреченій надикова), въ началѣ.



## III.

## Изреченія и бесѣды р. Израиля Ружинскаго.

Подобно вѣстамъ цадикимъ, р. Израиль въ известныя сроки вѣлъ религиозныя бесѣды („говорилъ тору“) и собиравать засидовъ, но эта сторона его дѣятельности была очень слабо развита. Современники изъ петербургскихъ круговъ утверждали, что познанія его были скудны <sup>1)</sup>. Хасидская легенда, конечно, утверждаетъ противное. Старый цадикъ изъ Ашты будто бы говорилъ, что ангелъ, который предъ рожденіемъ ребенка—по талмудическому сказанію—дастъ ему пощечку въ ротъ и тѣмъ застаиваетъ его забыть все усвоеннымъ въ небѣ истины, забылъ сдѣлать это по отношенію къ Израилу Ружинскому, а потому послѣдній помнитъ всю тору, которую знаетъ еще „до чрева матери“ <sup>2)</sup>. Сынъ ружинскаго цадика, р. Авраамъ-Яковъ изъ Садагоры, также свидѣтельствуетъ, что познанія его отца отличались необычайною глубиною и что эти глубокія идеи не утѣшались въ печати именно потому, что онѣ слишкомъ субтильны и „улетаютъ въверхъ“, улетучиваются <sup>3)</sup>.

Мы, конечно, не можемъ здѣсь судить о міросозерцаніи р. Израиля по его „улетучившимся“ мыслямъ; но то немногое, что отъ него осталось—или точнѣе, что отъ его имени перешло потомки, ибо самъ онъ ничего не писалъ и не печаталъ <sup>4)</sup>—свидѣтельствуетъ о скарбѣ о поверхностномъ, чѣмъ о глубокомъ мышленіи. Авторъ повторилъ только общія хасидскія афоризмы; онъ избѣгаетъ отвлеченныхъ тессофическихкихъ разсужденій, занимающихъ столь видное мѣсто въ писаніяхъ его прадѣда р. Бера и учениковъ послѣдняго; его изреченія вращаются преимущественно вокругъ двухъ темъ: богослуженіе и цадикъ.

Служить Богу надо, конечно, путемъ душевной бодрости,

<sup>1)</sup> Д-ръ С. Рубинъ въ письмѣ ко мнѣ; проф. В. Мабер въ „Die Juden unserer Zeit“, 8.

<sup>2)</sup> Тамъ же, стр. 126 (Варш. 1905).

<sup>3)</sup> Тамъ же, стр. 143 (Вильна, 1891).

<sup>4)</sup> Изреченія его, расположенныя въ порядкѣ отдѣловъ Пятикнжія, издали его послѣдники въ изданіи „Сборникъ гуръ гуръ“ (варшавское изданіе 1885 г.), носящемъ весьма апокрифическій характеръ.

а не сокрушения—этот бенштовский афоризмъ былъ особенно дорогъ ружинскому духовному сановнику. „Постники (аскеты) предать не только своему тѣлу, но и своему духу“ <sup>1)</sup>. Когда однажды антскій падикъ приказалъ народу поститься въ известные дни, р. Наранль позвалъ своихъ музыкантовъ и увеселялъ себя игрою <sup>2)</sup>. Однажды—гласить легенда—касады спросили р. Наранля: каковъ истинный путь служения Богу. Онъ отвѣтилъ имъ слѣдующей умной, но двусмысленной притчей. У одного царя были два друга, которые за какое-то преступленіе были осуждены на казнь. Желая спасти ихъ отъ смерти, царь прибѣгъ къ испытанію „судомъ Божиимъ“: онъ приказалъ, чтобы протянули веревку надъ рѣкою, отъ одного берега до другого, и если осужденные пройдутъ по этой веревкѣ, не упавъ въ воду, то они освободятся отъ казни. Первый изъ осужденныхъ пришелъ по веревкѣ благополучно; когда настала очередь второго, онъ крикнулъ своему товарищу: скажи мнѣ, другъ мой, какъ ты ухитрился пройти по веревкѣ, и я тоже такъ сдѣлаю! Тотъ отвѣтилъ: какъ это сдѣлать—не знаю; знаю только одно: когда я, идя по веревкѣ, склонялся въ одну сторону, я мгновенно отклонился соответственно въ противоположную <sup>3)</sup>. Это значитъ: надо балансировать.

Культъ падика, достигшій въ ту эпоху пышнѣшаго расцвѣта, былъ главной темой „бесѣдъ“ р. Наранли. По его ученію, свята не только душа падика, но и тѣло его, ибо оно очищено, освящено духомъ. Тѣло падика связано съ его душою, душа—съ „сефирами“ (божественными эманациями), а сефиры—съ Безконечнымъ, съ душою всѣхъ міровъ <sup>4)</sup>. Единеніе падика съ Богомъ не прерывается ни на одно мгновеніе. Два пути ведутъ къ этому единенію: есть падики, общающіеся съ Богомъ только путемъ молитвы и ученія; но есть и такіе, которые служатъ Богу и „среди удолинь“.

<sup>1)</sup> רמ"ח רמ"ח, אודות נאמן, נאמן.

<sup>2)</sup> בענין חזק, стр. 27. Легенда говоритъ, что антскій падикъ, вопреки ожиданію, не сердился на ружинскихъ казаковъ за эту демонстрацію и объяснилъ, что тотъ поступилъ въ духѣ библейскаго слова (Числа, X, 9) „Когда мы въ землѣ враговъ выступите войною противъ врага, трубите въ рогъ, и Богъ вспомнитъ васъ и спасетъ“.

<sup>3)</sup> בענין חזק, стр. 16—17.

<sup>4)</sup> רמ"ח רמ"ח, אודות בעהכסא, Schabbath Chason, Likutim.

стай міра сего". Цадикъ второго разряда иногда навлекаетъ на себя нареканія; но въ дѣйствительности онъ то и есть настоящій праведникъ: „это ступень міра совершеннаго". „Нынѣшніе цадикимъ—говорить р. Израиль, намекая на себя—не могутъ сравниться съ прежними въ ревностномъ изученіи Торы, днемъ и ночью,—и тѣмъ не менѣе ими открыты тайны Торы и основы ея, и они могутъ учить своихъ послѣдователей истинамъ служенія Богу <sup>1)</sup>).

Цадикъ есть „свѣточъ міра"; черезъ него изливаются свыше всѣ блага на землю, черезъ него питается и живетъ народъ. Если же самъ цадикъ отъсоединяется отъ пользованія земными благами, то и вліяніе его ограничивается. А потому цадикъ „долженъ быть обставленъ богато (לשם טוב ולשלום), дабы усилить наплывъ благъ народу" <sup>2)</sup>. Этимъ р. Израиль Ружинскій явно хотѣлъ оправдать свою любовь къ богатству и пышную обстановку и побуждать хасидовъ къ дальнѣйшимъ щедрымъ приношеніямъ. Въ свое оправданіе онъ могъ сослаться на двухъ своихъ предшественниковъ изъ потомства Бешта: на Боруха Меджибожскаго (Гульчинскаго) и Натмана Брацлавскаго. Первый утверждалъ, что цадикъ, получающій отъ своихъ хасидовъ много денегъ, занимаетъ въ небесныхъ сферахъ болѣе плѣнительный постъ <sup>3)</sup>; второй изложилъ, что „тѣмъ болѣе покой и удовольствій доставляютъ цадикъ въ его домашнемъ обиходѣ, давая ему возможность жить въ богатствѣ и почести, тѣмъ болѣе возмещается его душа и создается сподобный пріютъ для духа Божьяго" <sup>4)</sup>.

Въ частныхъ своихъ бесѣдахъ р. Израиль очень любилъ говорить о себѣ и своемъ значеніи. Онъ считалъ себя духовнымъ представителемъ всего хасидскаго міра, а не только въ опредѣленной группѣ хасидовъ. Мои хасиды—говоралъ онъ—разбросаны по всему міру. „Wo es gefindt sich ein ehrlicher Jud is er meine mein" (гдѣ только есть благочестивый еврей, онъ уже непремѣнно мой" <sup>5)</sup>). Вліяніе ружинскаго цадика простирается черезъ хасидовъ, которые ѣздятъ

<sup>1)</sup> Тамъ-же, статьи Mikez, Naadim, Lekutin.

<sup>2)</sup> Mikez 127, 132; Mikez 122, 33.

<sup>3)</sup> Тамъ-же, цит. въ моей ст. на стр. 712 <sup>1)</sup> (Hachilosech, т. IX).

<sup>4)</sup> Тамъ-же, въ статьѣ „Zaddik".

<sup>5)</sup> Mikez 122, стр. 33. Фраза на жаргонѣ приведена въ подлинникѣ.

къ нему на поклонъ, на всѣхъ нехасидонъ и даже свободомыслящихъ. „Вотъ идетъ ко мнѣ хасидъ, а по дорогѣ встрѣчаетъ карету, въ которой ѣдутъ „шѣмцы“ („daischen“, еврей-вольнодумцы); карета ѣдетъ въ томъ же направленіи, куда онъ идетъ, и онъ вступаетъ въ сдѣлку съ „балаголой“ (возница), чтобы тотъ посадилъ его на козлы и подвезъ его. Но вотъ наступаетъ время молитвы „минха“ (предвечерняя), хасидъ сходитъ съ повозки и готовится къ молитвѣ, а „балагола“ вынужденъ остановиться и ждать, пока онъ не окончитъ. Сидящіе въ каретѣ кричатъ: „чего стоимъ!“,—ибо они сѣшаютъ и огорчены остановкой. Но въ этомъ и заключается нѣтъ искушеніе“<sup>1)</sup>.

Про Бешта легенда говорила, будто его душа принадлежала къ тѣмъ первобытнымъ душамъ, которыя не были запятаны грѣхопаденіемъ Адама и не отвѣдали отъ древа знанія<sup>2)</sup>. Нѣчто подобное говорилъ Израиль Ружницкій о своей душѣ. Когда его спросили, почему онъ не соблюдаетъ сроковъ ежедневныхъ трехъ молитвъ, онъ отвѣтилъ: „До искушенія змія, не было опредѣленнаго срока для молитвы; можно было молиться въ теченіе всего дня. Послѣ грѣхопаденія атмосфера сдѣталась, но явились патриархи и очистили ее. Авраамъ установилъ срокъ утренней молитвы, Исаакъ—предвечерней, Яковъ—вечерней. При синайскомъ откровеніи народъ снова поднялся выше „сроковъ“, но послѣ грѣха золотого тельца произошло новое паденіе—и люди великаго собора ограничили молитву сроками. Но душа праведника, которая не была прикосновена ни къ грѣху змія, ни къ грѣху золотого тельца, не ограничена сроками; она выше сроковъ“. Такую душу р. Израиль приписывалъ себѣ.—Въ другой бесѣдѣ онъ поясняетъ ту же мысль примѣромъ. Царь назначаетъ опредѣленные часы для пріема своихъ слугъ, являющихся къ нему съ личными просьбами; но тѣ, которыя являются къ царю по его личнымъ или государственнымъ дѣламъ, развѣ и для нихъ будутъ назначены сроки? Но царскимъ дѣламъ можно являться къ царю во всякое время<sup>3)</sup>.

Изъ этихъ изреченій и притчъ мы видимъ, что р. Из-

<sup>1)</sup> Ibidem.

<sup>2)</sup> См. мою монографію „Еврейскіе мѣсты“ (Варшава, 1909), стр. 2.

<sup>3)</sup> Тамъ же, стр. 48; тамъ же, стр. 128.

раны считалъ себя—или выступалъ передъ другими—патрономъ исключительномъ, цадикомъ высшего ранга. Когда его спросили, почему онъ не ѣдетъ въ Святую землю, по примеру р. Менделя Витебскаго и другихъ цадиковъ, онъ гордо отвѣтилъ: „Еслибъ я прѣхалъ въ Землю Израильскую, меня спросили бы: а почему-жъ ты сюда прѣхалъ безъ твоихъ свресей?“<sup>1)</sup> Отъ, потенциальный духовный вождь всѣхъ тасидовъ, долженъ прибыть въ землю предковъ со всей своей арміей, а не съ маленькой свитой.

Иногда р. Израиль заходилъ еще дальше и намекалъ, что онъ есть ожидаемый мессіа. Когда его спросили, почему всѣ цадикимъ говорятъ о концѣ голуса, а онъ молчитъ, онъ загадочно отвѣтилъ: когда „мехутонимъ“ (сваты) собираются на бракосочетаніе своихъ дѣтей, принято, чтобы „мехутонимъ“ говорили, а свамъ „хосамъ“ (женихъ) молчать“...<sup>2)</sup> Многие тогда вѣрили, что ружинскій цадикъ есть „грядущій мессіа, который откроется, если новобраніе будетъ достойно этого“<sup>3)</sup>.

Однажды онъ сказалъ: „Всѣ люди, которые спрашиваютъ: чѣмъ я *gâter jôd* („добрый еврей“—народное названіе цадика)? По правдѣ же я не *gâter jôd*; я—ничто, я знаю свое мѣсто; я только хочу правды. Но кто противъ меня говоритъ—все равно, что говорить противъ Бога; *et wet verschwarixt wegen* (онъ обреченъ на бѣдствія) въ семъ и будущемъ мірѣ“<sup>4)</sup>. Характерная смѣсь смиренія и завсичности!

Р. Израиль не предъявлялъ строгихъ требованій къ своимъ тасидамъ. „Въ наше время—говорилъ онъ—человѣкъ, направляющійся въ синагогу съ молитвенными облаченіями (*talas u'filin*), имѣетъ такое же значеніе, какъ въ былое время Бештъ и мой дѣдъ рабби Беръ“. Наканунѣ юмъ-киппура онъ сказалъ: „Сказано въ Твоему суду явились всѣ, ибо всѣ—Твои слуги (Псалмы, 119, 91). Ереим признають самого Господа Бога на судъ, ибо всѣ бѣдствія, ихъ постигающія, вызваны тѣмъ, что они вѣрные слуги Бога“<sup>5)</sup>. Въ

<sup>1)</sup> *Sefer hasidim*, стр. 33.

<sup>2)</sup> Тамъ-же.

<sup>3)</sup> Д-ръ Рубинъ въ указанномъ писемѣ.

<sup>4)</sup> *Sefer hasidim*, глава *Leikkutim*.

<sup>5)</sup> По рукописнымъ источникамъ.

этих изреченійхъ замѣтно явное подражаніе популярнѣйшему цадіку, народному печальнику Леви-Ицхоку Бердичевскому <sup>1)</sup>, пользовавшемуся обаяніемъ въ хасидскомъ мірѣ въ годы юности Израэля Ружинскаго. Послѣдній самъ отчасти находился подъ его вліяніемъ, и какъ-то выразился, что „когда вспоминають бердичевского раввина, смѣтается строгость (небеснаго) суда“ <sup>2)</sup>. Однако, глубокая пропасть лежить между этими двумя цадиками. У Ружинскаго нѣтъ и слѣдовъ того непосредственнаго энтузіазма, той самоотверженной, безкорыстной любви къ народу, какіе отличали Бердичевского. Леви-Ицхокъ никогда не разсказывалъ о своей любви къ страждущему еврейству; это было совершенно излишне, ибо онъ весь горѣлъ огнемъ этой любви. Израэль же Ружинскій, съ его холодной разсчитливой любовью къ народу, обеспечивавшему своимъ цадикамъ богатую магнатскую жизнь, долженъ былъ въ громкихъ фразахъ заявлять о своемъ народолюбіи. „Какъ ртутъ чувствительна къ холоду и жару, такъ я чувствителенъ къ скорби всего еврейскаго народа, отъ одного конца міра до другого“ <sup>3)</sup>. Онъ проситъ, чтобы въ этомъ отношеніи ему вѣрили на слово: „Я не думаю владѣть этимъ, но вѣрьте мнѣ, что я—часть души народа израэляскаго, и если что-нибудь болитъ еврею хотя бы на краю свѣта, я это сейчасъ ощущаю“ <sup>4)</sup>.

## IV.

## Ружинскій и Чернобыльскій «дворъ».

Благодаря своему происхожденію отъ р. Бера Межиричскаго и усердной агитаціи въ народѣ, Израэль Ружинскій могъ не безъ успѣха претендовать на роль всехасидскаго вождя, намістника Бешта, какимъ былъ и его прадѣдъ. Приверженцы ружинскаго цадика такъ на него и смотрѣли и съ гордостью заявляли, что всѣ прочіе цадіки того времени ничего не значатъ въ сравненіи съ ихъ „ребомъ“, всемогущимъ на землѣ и на небѣ.

<sup>1)</sup> См. „Рабби Леви-Ицхокъ Бердичевскій“, Евр. Старина 1909, т. I.

<sup>2)</sup> Бештъ тамъ, 118.

<sup>3)</sup> Бештъ тамъ, стр. 40; тамъ же, стр. 127.

Но и в то время (1820—1840 гг.) и в тех же краях (Волынь и Киевская губерния) выросла и приобрела влияние другая цадикская династия — Чернобыльская. Родоначальники ее, ученики Беншта и Бера, Нохумъ Чернобыльский был страстным проповедником хасидизма, жилъ бѣдно и свои скромныя сбереженія тратилъ на добрыя дѣла — выкупъ заключенныхъ, устройство бѣдныхъ вѣстей и т. п. Но его сынъ Мотель (Мордхей) Чернобыльскій, принявшій святъ отца послѣ его смерти (1798), пошелъ новымъ путемъ<sup>4)</sup>. Онъ считалъ нужнымъ „украсить и земную жизнь“: построилъ себѣ въ своей резиденціи (м. Чернобыль, Киев. губ.) великолѣпный домъ, выѣзжалъ въ прекрасной каретѣ, забывъ, что отецъ его во время своихъ апостольскихъ странствованій тащилъ въ простой крестьянской телегѣ; вообще — р. Мотель стремился къ той же жизни богатаго духовнаго сановника съ показнымъ блескомъ, какъ его младшій современникъ и родственникъ р. Иаривль Ружинскій. Особенно далеко шли въ этомъ отношеніи сыновья чернобыльскаго цадика, ихъ жены и домочадцы.

Началось сильное соперничество между „дворами“ — чернобыльскимъ и ружинскимъ, властвовавшими въ предѣлахъ одной и той же территоріи. Родство между членами двухъ династій (какъ уже сказано, р. Иаривль приходился со стороны матери внукомъ племяннику р. Мотеля) не смягчало остроты „политической“ междоусобицы. Соперничество между цадиками перешло въ борьбу между группами хасидовъ, стоявшими за того или другаго цадика. Чернобыльскіе хасиды величали своего рабби титуломъ „магидъ“ (проповѣдникъ) и считали его истиннымъ духовнымъ преемникомъ межиричскаго проповѣдника; „ружинцы“ же считали своего цадика, какъ прямого потомка Межиричера, единственнымъ настоящимъ представителемъ хасидизма. Они кричали: „Какъ смѣешь сынъ великаго Нохума сравнивать себя съ нашимъ „ребѣ“, внукомъ Бера-Магида и Авраама Малаха!“ Вездѣ происходили ссоры и распри между ружинцами и чернобыльцами; иногда дѣло доходило до драки и скандаловъ въ синагогахъ, при которыхъ разъяренные противники раздирали пергаментные свитки Торы. Чернобыльцы и

<sup>4)</sup> См. мою кн. *Хасидизмъ* стр. 7, стр. 34—37 (Варшава, 1902).

ружинцы не ходили въ гости другъ къ другу и не заключали между собою брачныхъ союзовъ. Большею частью одерживали победу въ борьбѣ ружинцы, такъ какъ ихъ вождь была моложе и расторопнѣе своего дяди.

Сначала личныя отношенія между черныбыльскими и ружинскими цадиками держались въ предѣлахъ родственнаго этикета. Хасиды обоихъ приходовъ соорились и дрались между собою, а „начальники“ при встрѣчахъ соблюдали родственныя приличія; причеиъ однако младшій фамиллярно называлъ старшаго „дядя Мотель“, безъ титула „ребе“. Но съ теченіемъ времени все болѣе наирѣзавъ разрывъ между представителями двухъ династій. Это проявилось въ различныхъ эпизодахъ. Ружинскій цадикъ обручилъ своего сына Вера съ дѣвушкой изъ черныбыльскаго дома, и свадьба была назначена въ пятницу. Въ назначенный день р. Ираимъ съ семьей и большою свитой прибылъ въ Черныбыль, но р. Мотель не согласился устроить „хупу“ (вѣчаніе) въ канунъ субботы, говоря, что „нельзя смѣшивать идеи субботы съ идеей брака“. Ружинскій цадикъ оскорбился и воскликнулъ: развѣ я деревенскій человѣкъ и не знаю того, что онъ знаетъ! Вѣчаніе однако было отложено, и ружинскій ребе со своими хасидами демонстративно не пошелъ въ гости къ р. Мотелю и устроилъ субботнюю трапезу у себя въ гостиницѣ.

Расколъ усилился въ особенности послѣ смерти главы Черныбыльской династїи, р. Мотеля. Хасиды черныбыльскаго прихода, раздробленные между сыновьями р. Мотеля, разсѣялись по Волниа и Украйнѣ, гдѣ постоянно сталкивались съ хасидами ружинскаго прихода; а послѣдніе, по командѣ своего честолюбиваго настира, неадѣ требовали для него гегемонїи. Слѣдующій случай характеренъ для исторїи этой борьбы. Сынъ р. Мотеля, прославленный впоследствии тальменскій цадикъ р. Давидъ, первоначально жилъ въ скромной обставлѣ въ городѣ Васильковѣ. Однажды черезъ Васильковъ проѣзжалъ одинъ хасидъ ружинскаго прихода, изъ видныхъ обывателей города Сквыры. Зная извѣстнаго р. Давида, онъ его посетилъ, оказалъ денежную поддержку, и съ тѣхъ поръ между ними установились дружескія отношенія. Спустя нѣкоторое время р. Давидъ, нуждаясь въ деньгахъ, самъ поѣхалъ къ своему другу въ



скиру, въ надеждѣ собрать тамъ нѣкоторую сумму при его помощи. Но какъ только мѣстные хасиды, въ ружинскаго прихода, узнали объ этомъ, они окружили домъ своего товарища, гдѣ остановился „чужой“ цадикъ, и устроили шумную демонстрацію противъ хозяина, осмѣливавшаго пріютить „конкуррента“ святого ружинскаго „ребѣ“. Это было наканунѣ субботы. Раздраженіе толпы достигло такой степени, что васьильковский гость и его хозяинъ боялись остаться въ городѣ. Вечеромъ, на исходѣ субботы, они оба посѣдннимъ уѣхать и отправились въ Ружинъ, чтобы тамъ засвидѣтельствовать свое почтеніе р. Израилю и смягчить его справедливый гнѣвъ<sup>1)</sup>.

## У.

## Арестъ Израиля Ружинскаго и его бѣгство изъ Россіи.

Послѣ 26-лѣтняго періода безмятежной жизни, среди почета и блеска, для Израиля Ружинскаго наступили тревожные дни. Русская администрація въ короткое время, во главѣ которой стоялъ энергичный въ арабесвскомъ духѣ кievскій генералъ-губернаторъ Вибиковъ, обратила вниманіе на внявскую обстановку цадикскаго двора въ Ружинѣ и на многочисленныя собранія хасидовъ, превращавшія его маленькое мѣстечко въ шумное торжище. Нависли и услужливыя допосочки, которые объяснили администраціи, что р. Израиль пользуется почти „царскою властью“ среди своихъ приверженцевъ, которые ничего не дѣлаютъ безъ совѣта своего „ребѣ“. Полиціи начала слѣдить за поведеніемъ ружинскаго владыки.

Въ 1888 г. произошелъ случай, давшій администраціи возможность перейти отъ подозрѣній къ формальному обвиненію. Въ м. Дунаевцахъ (Ушинскаго уѣзда, Подольск. губ.) были убиты нѣк. мести два „мосера“, доносившіе администраціи на мѣстныхъ евреевъ, но дѣлающъ о рекрутской повинности. Къ суду были привлечены, по обвиненію въ организаціи убійства, 80 представителей евреивскихъ об-

<sup>1)</sup> По ружинскимъ источникамъ. См. мою статью тамъ же, тамъ же, въ „Насѣльничѣ“ т. IX: а также ст. „Личный портретъ“ въ „Luchsh Achshavarh“, изд. 1903 г.

щину Ушица и окрестных мѣстечекъ. Жившіе въ Бердичевѣ компаньоны убитыхъ доносчиковъ донесли полиціи, что преступленіе совершено хасидами съ одобреніи ружинскаго цадика<sup>1)</sup>. Высшая кievская администрація, которая и раньше всего смотрѣла на „хасидскаго царя“, подтвердила доносъ. Въ 1888 г. Израиль Ружинскій былъ арестованъ и отвезенъ въ Кіевъ. Никакія ходатайства богатыхъ и вліятельныхъ лицъ, въ томъ числѣ бердичевского общественнаго дѣятеля Гальперина<sup>2)</sup>, объ освобожденіи цадика на поруки не привели къ цѣли, — и 22 мѣсяца глава хасидовъ томился въ тюрьмахъ Кіева и Каменца-Подольскаго.

Хасиды были, конечно, потрясены этимъ несчастіемъ; но авторитетъ учителя отъ этого только выросъ въ ихъ глазахъ. Заточеніе въ русскую тюрьму приводилось въ связь съ некупительнымъ мученичествомъ мессіи, сидящаго среди больныхъ и убогихъ „у вратъ Рима“. Цадикъ дождался того, что ему раньше не доставало: ореола мученичества.

Послѣ 22-хъ мѣсячнаго суроваго заключенія, р. Израиль освободили, но оставили подъ строгимъ надзоромъ полиціи. Измученный долгимъ заточеніемъ, р. Израиль возвратился въ Ружинъ. Но дни покоя и счастья въ этой резиденціи минули для него. Киевская администрація строго осуществляла полицейскій надзоръ за подозрительнымъ „ребомъ“, хасиды не могли собираться въ Ружинъ безпрестанно какъ прежде, и продолжать здѣсь прежнюю широкую дѣятельность оказалось невозможнымъ. Тогда р. Израиль покинулъ Ружинъ, гдѣ протекали лучшіе дни его жизни, и переселился въ Кишиневъ, гдѣ губернская администрація, какъ ему передавали, была болѣе доступна „вліяніямъ“ богатыхъ хасидовъ. Но и здѣсь не нашлось онъ покоя. Его бердичевскій родственникъ Гальперинъ узналъ въ Кіевѣ, что правительство рѣшило запретить р. Израилю жить въ чертѣ еврейской осѣдлости, въ виду его опаснаго вліянія на хасидскія массы, которыя смотрятъ на него, какъ

<sup>1)</sup> О роли ружинскаго цадика, подъ именемъ Израиль Фридкина, въ Ушицкомъ процессѣ—см. примѣчаніе С. М. Дубова въ концѣ этой статьи.

<sup>2)</sup> См. о немъ въ „Воспоминаніяхъ“ М. Г. Маргулис, „Востокъ“ 1893 г.

на мессію и царя. И вотъ, въ ожидашія новыя напасти, Наранъ рѣшилъ навсегда покинуть Россію. Благодаря крупной вѣнѣ, удалось получить отъ бессарабскаго губернатора заграничный паспортъ — и вскорѣ р. Наранъ уѣхалъ въ Яссъ (Румынія), въ сопровожденіи двухъ своихъ адъютантовъ, „габантъ“ (1840 г.)

Между тѣмъ въ Ружинѣ получилось предисловіе кievскаго губернатора о высылкѣ р. Нарана за предѣлы черты осѣдлости. За нѣмаломъ цадика изъ Кишиневъ, бумага была препровождена туда, но получилась она уже тогда, когда разсылаемый былъ за границу. Кишиневскій губернаторъ, боясь личнѣе для себя непріятностей, послать валатскимъ властямъ требованіе—выдать „бѣгльца“; но родные и друзья Нарана во время узнали объ этомъ—и посѣтили его предупредить. Онъ отправился въ Австрію и остановился въ одномъ пограничномъ селеніи въ Галиціи. Тула онъ вызвалъ посевскаго цадика р. Ханма, своего родственника, и еще нѣкоторыхъ галиційскихъ хасидовъ, чтобы посоветоваться съ ними о дальнѣйшемъ поведеніи.

„Ружинскіе“ хасиды были глубоко поражены этимъ новымъ ударомъ, обрушившимся на голову ихъ любимаго пастыря; они не могли мириться съ мыслью, что боготворимый „ребѣ“ не будетъ больше въ ихъ средѣ. Съ другой стороны, галиційскіе хасиды ревностно добивались, чтобы прославленный цадикъ остался въ ихъ странѣ. Самъ р. Наранъ колебался: онъ опасался, что и Австрія выдастъ его по требованію русскаго правительства, и думать, не лучше-ли уѣхать подальше. Случай положилъ конецъ его колебаніямъ. Владѣлецъ буковинскаго мѣстечка Сидора, Черновницкаго округа<sup>1)</sup>, желая увеличить тамъ населеніе и оживить торговлю въ своихъ владѣніяхъ, предложилъ ружинскому цадикѣ поселиться въ этомъ мѣстечкѣ, и обѣщать ему полческую поддержку и защиту въ случаѣ полицейскихъ недоразумѣній. Р. Наранъ согласился, и въ 1841 году поселился въ Садагорѣ.

„Бѣгство“ ружинскаго цадика за границу еще болѣе усилило подозрительность русскаго правительства, и оно стало добиваться возвращенія его, какъ еслибы онъ былъ

<sup>1)</sup> Въ административномъ отношеніи этотъ округъ былъ до 1848 года связанъ съ Галиціей и входилъ въ Львовской администраціи.



леніе, что онъ, Израиль Фридманъ изъ Россіи, есть на самомъ дѣлѣ австрійскій подданный Израиль Зонненфельдъ, что онъ долгое время жилъ въ Россіи у своего родственника Шабома, который усыновилъ его и далъ ему свою фамилію Фридманъ. Убѣдѣныя власти начали производить дознаніе по поводу этого заявленія; и благодаря щедро расточавшимся хасидскими деньгами, нашлось много свидѣтелей—евреевъ и христіанъ, которые подтверждали вѣрность заявленія р. Израеля и тождество его личности съ личностью пропавшаго садагорца <sup>1)</sup>.

Дознаніе кончилось въ пользу р. Израеля. Чтобы окончательно закрѣпить его въ качествѣ австрійскаго подданнаго, львовское начальство посоветовало ему приобрести въ Галиціи недвижимость. Этотъ советъ нетрудно было исполнить, такъ какъ, несмотря на рядъ разорительныхъ годовъ, у бывшаго ружинскаго цадика осталось еще не мало отъ прежняго богатства. Онъ купилъ селеніе Патоки, недалеко отъ Садагоры—и такимъ образомъ, сталъ австрійскимъ подданнымъ и крупнымъ землевладѣльцемъ. Жена и дѣти вскоре пріѣхали къ нему изъ Россіи, и онъ опять зажилъ спокойно послѣ ряда тревожныхъ лѣтъ. <sup>2)</sup>

## VI.

## Дѣятельность р. Израеля въ Галиціи.—Послѣдніе годы.

Успокоившись отъ пережитыхъ тревоженій, р. Израель началъ устраниваться въ Садагоръ съ тѣмъ же комфортомъ, какъ прежде въ Ружинѣ. Онъ построилъ великолѣпный домъ для себя и своей многочисленной семьи, разбитицкойею уже на нѣсколько семействъ. Изъ шести его сыновей и трехъ дочерей нѣкоторые были люди семейные, и всѣ эти сыновья, дочери, зятья и невестки съ дѣтьми жили вмѣстѣ въ новопостроенномъ большомъ домѣ, на счетъ главы дома р. Израеля. Жизнь въ этомъ муравейникѣ была очень шумная: устраивались пиры и катанія въ каретахъ, женщины одѣвались по послѣдней вѣской модѣ и часто

<sup>1)</sup> По ружинскимъ источникамъ.—Ср. *Истор. разсѣл.* I, 13, 14 19.

<sup>2)</sup> Ружинск. источникъ; *Истор. разсѣл.* 20—21.

таднан со снитомъ въ большіе австрійскіе города.—вообще сорили деньгами, которыхъ было немало отъ ружинскихъ сбереженій и отъ новыхъ галиційскихъ доходовъ.

Россійскіе хасиды продолжали поддерживать сношенія съ своимъ „ребе“; многіе даже таднан къ нему на поклонъ въ Садагори. Садагорскій „дворъ“ не уступалъ въ шумъ и блескъ бывшему ружинскому, — и тѣмъ не менѣе р. Наранъ тосковалъ по прежней своей жизни въ Россіи, по родной средѣ, гдѣ протекла его счастливая юность. Пріѣзжавшихъ изъ Россіи паломниковъ онъ разспрашивалъ о жизни въ родныхъ мѣстахъ и говаривалъ, что „месяцъ живетъ прежде всего въ Россіи“...<sup>1)</sup>

Среди массы галиційскихъ хасидовъ и цадиковъ репутация Нарана устанавливалась не сразу. Сначала типъ полу-сѣдѣтскаго самовника, мало отдающагося ученію и молитвѣ, шокировалъ галиційскихъ хасидовъ. Въ Галиціи провасть между хасидизмомъ и раввинизмомъ не была такъ глубока, какъ въ руссійской Украинѣ. Здѣсь не было еще тотъ ложный отреченія отъ талмудической учености, который въ эпоху раскола между хасидами и миснагидами нашелъ такой живой откликъ въ Волыни и Подоліи. Въ Галиціи преобладали типъ цадика-благочестивца, соединявшаго съ чудотворствомъ большую ученость въ раввинской и каббалистической письменности, и проявлявшаго иногда даже аскетическія влеченности. Скучная книжная ученость бывшаго ружинскаго цадика и его магнатская жизнь смущали галичанъ. Р. Наранъ выручало въ такихъ случаяхъ только умѣніе прикрывать съ свои слабой стороны флеромъ непостижимаго глубокомыслія и „тайны“. Рассказываютъ, что однажды р. Наранъ, пріѣхавъ во Львовъ, сдѣлалъ визитъ мѣстному раввину Якову Оренштейну, прославленному талмудисту. Раввинъ ожидалъ отъ посѣтителя обычныхъ при такихъ визитахъ ученыхъ вопросовъ; но вмѣсто этого р. Наранъ предложилъ ему совершенно обманчивый вопросъ: какимъ матеріаломъ кроютъ крыши во Львовѣ? Раввинъ отвѣтилъ: „желѣзнымъ листомъ“. — Почему же желѣзнымъ листомъ? вновь спросилъ посѣтитель. — „Потому что это больше предохраняетъ отъ пожаровъ“ былъ отвѣтъ. — Но

<sup>1)</sup> см. тамъ, стр. 47.

вѣдь для этого можно было бы крыть черепицею — возрѣзавъ р. Израиль. На этомъ необычный для духовныхъ особъ разговоръ кончился, и р. Израиль удалился. Послѣ его ухода раввинъ воскликнулъ: „И это — человѣкъ, возмущающій тысячъ почитателей!“ Въ это время во Львовѣ гостилъ одинъ цадикъ, р. Мендель Премышленскій. Услышавъ объ инцидентѣ въ домѣ раввина, онъ сказалъ: „Ученый раввинъ не поаялъ ружьянскаго цадика. Послѣдній спросилъ символически о крѣпости, подразумеывая подъ ними духовныхъ пастырей, которые своей праведностью должны защищать городъ, какъ крѣпость защищаетъ домъ. У такого пастыря сердце должно быть нѣжно и чувствительно, какъ хрупкая черепица, но почему же онъ, раввинъ, твердъ какъ желѣзо!“<sup>1)</sup>

Съ теченіемъ времени, однако, р. Израиль приобрѣлъ себѣ поклонниковъ и среди галицкіекихъ хасидовъ и мистически настроенныхъ раввиновъ. Известный впоследствии раввинъ-мистикъ Хаимъ Сандецкій ѣздилъ на поклонъ въ Садагору, и когда его спросили, зачѣмъ онъ ѣдетъ къ „неучу“, — онъ будто-бы отвѣтилъ: „Почему храмъ Іерусалимскій былъ построенъ не на горѣ Ціонъ, а на холмѣ Морія? Потому что на этомъ холмѣ пророкъ Исаакъ готовъ былъ принести себя въ жертву Богу. Могу свидѣлствовать, что и ружьянскій цадикъ во всякое время готовъ принести себя въ жертву во имя Бога“<sup>2)</sup>.

Изгнаніе изъ родины осыпало р. Израиля ореоломъ мученичества, который едва ли шелъ къ этому лицу духовнаго садовника, заблужденнаго жизнью и только на короткое время попавшему въ непріятную исторію. Онъ какъ бы пострадалъ за пропаганду хасидизма, — и это привлекало къ нему сердца и въ старомъ, и въ новомъ его отечествѣ.

Не долго суждено было ему жить въ этомъ новомъ отечествѣ. Въ день рошъ-гашана (сентябрь 1850 г.) онъ сказалъ окружающимъ, что въ трубныхъ звукахъ въ синагогѣ ему слышались звуки мессіанскаго рога<sup>3)</sup>, возвѣщающіе его близкую кончину; здѣсь, можетъ быть, были намекъ на его собственную мессіанскую миссію, которая не осуществи-

<sup>1)</sup> Бѣльскіе зап., стр. 10—11.

<sup>2)</sup> Тамъ же, стр. 123.

<sup>3)</sup> Тамъ же, стр. 50.

лась вследствие грубости „поколѣнія“. Черезъ мѣсяць, 3-го Хешвана 5611 года р. Израиль скончался въ Салагорѣ. Передъ смертью онъ ухватилъ пальцами одинъ волосъ на головѣ и сказалъ: „Владыка міра! Тебѣ извѣстно, что я не наслаждался земною жизнью даже на одинъ волосъ“ <sup>1)</sup>. Въ этомъ восклицаніи, можетъ быть, вылилась исповѣдь человека, который среди вѣшняго блеска и шума все-таки не находилъ душевнаго счастья, который гнался за счастьемъ и не нашелъ его.

С. А. Городецкій.

(Окончаніе слѣдуетъ).

На аресту Израиля Ружинскаго. Дѣло, по которому въ 1838 г. былъ арестованъ Израиль Ружинскій (Фридманъ), имѣетъ представлено въ официальномъ документѣ. Это—„покушницкое дѣло“, о которомъ въ сборникѣ „Пережитое“ (т. I, 1908) помѣщенъ архивный матеріалъ, въ запискѣ С. Дубнова: „Дѣло о еврейскомъ самосудѣ въ Подоліи, 1838—1840 г.“. Въ опубликованномъ тамъ приговорѣ, въ списокъ обвиняемыхъ фигурируетъ „Абрамка Фридманъ, онъ же Жвалчиловскій“, названный въ дальнѣйшихъ частяхъ документа просто „Фридманъ“, безъ обозначенія собственнаго имени, и только съ указаніемъ званія „раввинъ“ (мѣсто службы не указано). Въ мотаварскій приговоръ — оправдательнаго по отношенію къ Фридману — дается слѣдующая характеристика его отношеній къ упомянутому дѣлу и къ пропагандѣ хасидизма:

„Въ отношеніи раввина Фридмана, Генералъ-Аудиторіатъ... не только не нашелъ основаній къ обвиненію его въ разрѣшеніи убійства Домосиновъ, но не можетъ предпринять его въ томъ, потому что оговорившій его убійца Гутерманъ самъ никакого сношенія съ нимъ не имѣлъ, а показывалъ на него по словамъ старшинъ, подговорившихъ на убійство, которые могли сказать ему что угодно, для большаго убѣжденія въ совершеніи убійства, что однакожъ сами они опровергаютъ, отзываясь также, что съ Фридманомъ никакого сношенія не имѣли. Да и во изслѣдованіи открыто, что Фридманъ во время происходившихъ между старшинами совѣщаній о томъ, ни въ городѣ Новомиргѣ, ни въ окрестностяхъ оного не былъ, а проживалъ по Ушицкому уѣду въ Бессарабіи, послѣ уже совершенія убійства. Хотя же, сверхъ

<sup>1)</sup> Бѣльскій, стр. 17.



того, въ отъѣздахъ президента Галиція ввозилось на Фридмана подозрѣніе въ распространеніи между Галицкѣйскими Евреями Хасидической сѣтки и въ денежномъ сборѣ тамъ въ пользу его; но первое по дѣлу не приведено въ надлежащую извѣстность, а послѣднее саровергнуто произведенными на мѣстахъ жителями его разсказами... По сему Генераль-аудиторіату, не видя никакого основательнаго повода къ обвиненію Фридмана, полагають: освободить его отъ всякой отвѣтственности, оставить на преклонѣ жительство, обративъ только на дѣйствія его надзоръ мѣстной полиціи".

Въ названной запискѣ приведено кое-что изъ народныхъ разсказовъ объ арестѣ ружинскаго падика въ связи съ Ново-ушицкимъ дѣломъ. Тамъ же авторъ высказалъ предположеніе, что „Абрама Фридманъ", указанный въ обвинительномъ актѣ, и есть ружинскій „ребѣ" Израиль Фридманъ; но прибавилъ, что „этому предположенію мѣшаетъ несогласіе собственныхъ писемъ" (стр. 7, прим.). Теперь, послѣ собранія С. А. Городецкимъ въ помѣщеніи нынѣ очертъ хасидскихъ данныхъ, вполне сопадающихъ съ официальными, мы можемъ установить полное тождество означенныхъ писемъ. Остается только допустить, что либо въ официальномъ спискѣ допущена ошибка („Абрама", вмѣсто Израиль), либо въ русской метрикѣ Израиль былъ записанъ подъ дополнительнымъ или ошибочнымъ именемъ. —Ред.

## О еврейской народной пѣснѣ.

Поэтическое творчество еврейской народной массы представляет собой гораздо большее разнообразіе, чѣмъ можно думать по собранному до сихъ поръ, сравнительно немногочисленному образцу его. Въ народной пѣснѣ часто отражались всѣ тѣ стороны еврейской жизни, которыя находили слабое выраженіе въ литературѣ, продуктѣ интеллигентскихъ настроеній. Народная пѣсня откликалась по своему не только на личные переживанія, но и на животныя общественныя движенія. Даже въ тѣ эпохи, когда еврейская масса была далека отъ активного участія въ общественной жизни, народная музыка чутко отзывалась на всѣ наиболее значительныя явленія и событія общественнаго характера, отзывалась то выраженіемъ названного восторга, то скорбной элегіей, а чаще всего горькой насмѣшкой. Еще съ полстолѣтія тому назадъ, когда народная масса еще не была втянута въ круговоротъ идейныхъ теченій, возмущавшихъ интеллигентные верхи еврейства, — она жадно усваивала „разныя и пѣсни“ (Gassen und Lieder) пѣшихъ „бадхеновъ“, стили своеобразныхъ миннезигеровъ, которые по своему популяризовали возмущенія идейныхъ теченій того времени, проповѣдывали любовь къ знанію, обличали ханжой, упорали ростовщичество, осуждали цадиковъ-чудотворцевъ. Множество пѣсенъ самого популярнаго поэтъ бадхеновъ, Элиэкума Цунзера, какъ и нѣкоторыхъ другихъ „пѣсноровъ“ (Гольдфаденъ и др.), въ теченіе десятковъ лѣтъ раскидывался и до сихъ поръ еще раскидывается въ еврейской массѣ.

Съ начала 80-хъ годовъ прошлаго вѣка, когда идейное броженіе стало проникать и въ народную среду, народилась новая народная пѣсня, очень далекая отъ прежней, какъ по формѣ,

такъ и по содержанию. Старинную, большей частью извечно-поэтическую, лирическую и грустную песню замѣнили новыми и бездарными шутливыми, напоминающими русскія, фабричными и заводскими, частушки. Наконецъ, въ послѣдніе годы, въ эпоху освободительнаго движенія появилось уже нѣчто действительно новое: выросъ цѣлый классъ революціонныхъ народныхъ песенъ.

Такимъ образомъ, въ настоящее время въ народной средѣ циркулируютъ песни различныхъ эпохъ, различнаго характера и художественнаго достоинства. Рядомъ съ такими истинно поэтическими, граціозными по своей простотѣ, песнями какъ:

- ,ya r'ibez ya a'br-a'br Klap-klap in gold'n' tir  
ya r'ez r'ozt' r'ozt' Süsser leben, eben mir (\*).

Или:

g'ez g'ezt' a r'ibez ,r'ibez Gefeign, gefeign a gild'ne rawe  
a' r'ez Ibern jam (\*\*).

и т. п., мы теперь можемъ услышать грубые и бездарные частушки, въ родѣ:

ryt' r'ez r'ez r'ez r'ez It magt doch als heren  
:r'ez r'ez r'ez r'ez Was selige meißloch Bagaren  
r'ez r'ez r'ez r'ez Zurathene kleidlich mit smole r'ez  
r'ez r'ez r'ez r'ez Samelene boukess mit ginsene ka-  
r'ez r'ez r'ez r'ez lachen.

Рядомъ съ старыми, подлинными хазидскими песнями расцвѣтаетъ и нугларная антихазидская, въ родѣ:

rebe r'ez r'ez ,rebe r'ez r'ez Der rebe fohrt, der rebe fohrt  
r'ez r'ez r'ez r'ez Der rebe i scheln gikinea.  
r'ez r'ez r'ez r'ez Trinkt'n brauf'a afn kwort,  
r'ez r'ez r'ez r'ez Das i der bester kineal!

Рядомъ съ старинными песнями, въ которыхъ тщательно обходился всякій намекъ на политику, еврейская улица теперь усвоила сотни революціонныхъ и социалстическихъ песенъ. Наконецъ, рѣзко выдѣлился и языкъ народной песни. Вмѣсто стараго языка, изобилующаго ласкательными формами и характерными выраженіями въ родѣ: „a-mol i giwen a maissel, asci un asci; Hei-hei, hemerik; Wild uis un wild ain; Waschen halber-waisx; Silber-gold) и т. д.,—современныя песни уже построены такими словами, какъ

\*) Еврейскія народныя песни, въ сборникѣ Гинзбургъ и Марса, №№ 136—137.

\*\*) Тамъ-же, № 264—65.

„револьвер“, „мамзель“, „душенька“, „монополька“, „фратц“ и т. п., и такими руссизмами, как:

„дѣтѣри“ *ni ch ni yit* Schein is si wi a kalina.

„дѣтки“ *ni ch ni yit* Ein is si wi a malina.

Первый и пока еще единственный „Сборникъ еврейскихъ народныхъ пѣсенъ“, составленный С. М. Гинзбургомъ и П. С. Марономъ, создалъ эпоху въ исторіи еврейскаго фольклора. До появления этого „Сборника“ у насъ не только не было попытки систематическаго собранія народныхъ пѣсенъ, но даже оспаривалось само существованіе этихъ пѣсенъ. „Пѣсенъ, употребляемыхъ народомъ въ увеселительныхъ случаяхъ (т. е. пѣсенъ не религіознаго содержанія),—писалъ въ 60-хъ годахъ еврей-этнографъ,—при всей склонности евреевъ къ пѣнію, у нихъ нѣтъ... а имѣется только синагогальныя пѣсни, являющіяся почти каждому еврею“). И это мнѣніе было вполнѣ подлѣ относительно еврейской интеллигенціи, какъ ортодоксальной, такъ и ассимиляціонной, къ народному языку. Не допускалось и мысли, чтобы на „жаргонѣ“, на языкѣ базара и кухни, на которомъ не признавалось даже право называться языкомъ, могла существовать какая нибудь поэзія. „Сборникъ“ Гинзбурга и Марона открылъ существованіе не только еврейской народной пѣсни, но цѣлой, многообразной народной поэзіи, которая можетъ занять мѣсто въ ряду народнаго поэтическаго творчества другихъ культурныхъ націй.

Рядомъ съ историческимъ значеніемъ „Сборника“, большую цѣнность представляетъ и помѣщенный въ немъ матеріалъ (около 400 пѣсенъ, принадлежащихъ къ различнымъ отдѣламъ: религіозно-національнымъ и праздничнымъ, историческимъ и бытовымъ, любовнымъ, свадебнымъ и семейнымъ, дѣтскимъ и колыбельнымъ). Нужно однако оговорить, что цѣнность эта нѣсколько умалится отъ того, что матеріалъ получалъ составителями не непосредственно съ устъ народа, а со вторыхъ рукъ, болѣею частью, отъ случайныхъ собирателей, людей различнаго научнаго подготовленія, которые по-видимому не всегда могли передавать въ точности содержаніе, форму и фонетическія особенности пѣсенъ, не отмѣчали, отъ

\*) М. Берлина. „Очеркъ этнографіи еврейскаго народонаселенія въ Россіи Сиб. 1881. (Цитата приводится въ предисловіи къ Сборнику Гинзбурга и Марона).

кого они эти песни слышали, въ какомъ мѣстѣ и въ какое время. Этотъ же случайный характеръ собраннаго матеріала явился причиной и неравномѣрнаго распредѣленія пѣсенъ по отдѣламъ. Въ то время, какъ одни отдѣлы,—например, пѣсенъ національно-религіозныхъ, любовныхъ, солдатскихъ и др.,—представлены болѣе или менѣе разнообразно, другіе отдѣлы или представлены очень скудно, всего нѣсколькими образцами (напр., историческій, религиозно-этический), или даже совершенно не представлены (напр., отдѣлы социальныя пѣсенъ).

Что мотивы этихъ обобщенныхъ отдѣловъ не чужды народной пѣснѣ, можно заключить хотя бы по другимъ областямъ народнаго творчества (пословицы, поговорки, легенды, сказки, притчи и проч.), въ которыхъ опредѣлено выступаютъ мотивы и социальныя, и дидактическія и всѣякія иныя. Можно это доказать и болѣе конкретно, фактами изъ области самаго народнаго пѣсеннаго творчества. Мною записано нѣсколько десятковъ болѣе или менѣе старинныхъ пѣсенъ, которыя мнѣ пришлось слышать въ дѣтствѣ и юности, аѣтъ 30—40 тому назадъ, въ одномъ только городѣ (Витебскѣ), пожалуй, въ одной только моей семьѣ,—и среди этихъ пѣсенъ имѣются довольно яркіе образцы всѣхъ пронумерованныхъ или скудно представленныхъ въ „Сборникѣ“ отдѣловъ. Не возмозительно ли на основаніи этого сдѣлать выводъ, что въ народной массѣ обращается множество пѣсенъ того же разряда?

Въ „Сборникѣ“ нѣтъ особаго отдѣла „старинныхъ пѣсенъ“. Они разбросаны по всѣмъ другимъ отдѣламъ. Большинство этихъ пѣсенъ, время составленія которыхъ можно установить по ихъ содержанию (напр., рекрутскія), относится къ озердямъ прошлаго столѣтія, къ царствованію Николая I. Опредѣлить даты другихъ старинныхъ пѣсенъ, съ которыхъ собирателями болѣею частью сорты тонкія особенности языка, довольно трудно. Во всякомъ случаѣ, между бытовыми пѣснями очень старыхъ пѣсенъ, покудаому, много. Между тѣмъ, трудно себѣ представить, чтобы въ народѣ не сохранилось хотя бы нѣсколько десятковъ пѣсенъ XVIII и даже XVII вѣка.

Однимъ изъ излюбленныхъ мотивовъ старинной пѣсни европейскія народы являются „составленіе въ загадкахъ“ между юношей и дѣвушкой. Очевидно, этотъ мотивъ не чуждъ и еврейской народной пѣснѣ. Въ „Сборникѣ“ мы находимъ (подъ № 357) одну такую пѣсню, начинающуюся словами:

רעל'ער, רעל'ער מאלד לובן, קינדלעבן,

רעל'ע י' פאקט'ט י' רעקט'ט פא' ת'ע' Ich bin gekommen a' reitend'isch zu fragen.



дана им из Сборникъ подъ № 271—2. Пѣсни эти начинаются словами:

יְהִי יָמִי כִּימָהּ בְּרֵאשִׁיתָּ תְּיָסֵר עָרִי (Es hat sich getunden asei un asei,  
 וְיִתֵּן אֶל הַמְּשֻׁלָּתִים עִמִּי יָסֵר אֶל אֶחָד הֵם אֶשְׁכְּחָה אֶת הַיָּגֶר  
 .וְהָאֵל (A man hat awek givorian a junge  
 frau).

Среди записанныхъ мною пѣсень находится одна, начинаю-  
 щаяся почти теми же двумя стихами, но совершенно иного со-  
 держанія (довольно, впрочемъ, неяснаго):

אֶל-עֵשֶׂה אֶתְּמִי כִּימָהּ אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל A mol i giwen a malsale  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Aei un aei,  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Hot a man a waaglost  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל A junginke frel  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Is er gisingen  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Wild us un wild ein,  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Is er gikumen  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל In a stetele arain,  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Hot er dersehen  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל A ideschn mellesch,  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Is em gworn  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Afu herzile freilech.  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Is em gworn  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Teshne un schlecht  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Hot er wech farkelst  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Far an tihike knecht  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Is er gworn  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Seier farmand,  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Hot men em o'gigeln  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Di schlisselech zum-hant,  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Is er gisingen  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Iber ale chedorim,  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Honech far em o'giefel  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Cumesch un sfurim.

Приведу еще одну, не входящую изъ „Сборникъ“, старин-  
 ную пѣсню, изъ числа свадебныхъ:

אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל In Era-larod afu berg  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Stelt dort a stibele.  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Was i in stibele?  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל — A fischele.  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Was i afu fischele?  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל — A schlissele.  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Was i in schlissele?  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל — A fischele.  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Wi raff'n di fischele?  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל — Liwiesen.  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Gikenz ed aaim kale-chosen.  
 .אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל אֶל Kale un chosen saimen gute lait.

איין פון די גוטע זאכן איז דאס     Steien a got makchim fan beide zait;  
 ,אויס דער און אים גוטע זאכן     Einer benzt mit a guter makochs,  
 ,אויס דער און אים גוטע זאכן     Der ander benzt mit a guter makochs

Обращаясь къ помѣщенію въ „Сборникъ“ отдѣлу религіозно-національных пѣсень (заключаетъ болѣе сорока номеровъ, но считая нѣсколькихъ однородныхъ пѣсень, разбросанныхъ въ другихъ отдѣлахъ), — мы замѣчаемъ, что всѣ эти произведенія народной музы относятся только къ одному циклу религіозныхъ пѣсень, къ циклу библейскихъ и аподическихъ; въ нихъ прославляется Тора, еврейская религія, праздники, оплакивается горько „голуца“ и раздаются трогательныя призывы къ Богу и къ патриархамъ о возвращеніи въ обѣтованную землю. И среди всѣхъ этихъ десятковъ пѣсень нѣтъ, кажется, ни одной религіозно-дидактической, съ отблескомъ общаго „мисра“ — моральнаго обличенія и поученія; нѣтъ также ни одной мистической пѣсни. Было бы очень странно, еслибъ у народа, давняго пророковъ и постоянно выдвигавшаго пророковидниковъ, мысидовъ, бал-даршеровъ и мисери-зогеровъ, не было дидактическихъ пѣсень. И такія пѣсни, въ самомъ дѣлѣ, имѣются и раскатыются наиболѣе религіозной частью народа. Приведу здѣсь одну изъ самыхъ характерныхъ и, кажется, наиболѣе старинныхъ пѣсень этого рода:

איין גוטער זאך געווען דאס פאן א     A mol hoch giewint zwei brider, zwei  
 זינד     brider

(1) דאך (אין וואס) דאך א דאך     Her a tsich (unter ein dach).

אויס דער און אים גוטע זאכן     Einer i giewen oren,

אויס דער און אים גוטע זאכן     Der anderer tsich (tsach).

אויס דער און אים גוטע זאכן     Baim tsichn i giewen a moltsht

אויס דער און אים גוטע זאכן     Al dem ganzen land.

אויס דער און אים גוטע זאכן     (Der racher t'gimacht a sende

אויס דער און אים גוטע זאכן     Al der ganzer stot).

אויס דער און אים גוטע זאכן     I gikumen der oremen un segt:

אויס דער און אים גוטע זאכן     — Bruderi du main, bruderi du fain.

אויס דער און אים גוטע זאכן     Gi mir a stikels lekech

אויס דער און אים גוטע זאכן     Mit a bessel wain!

אויס דער און אים גוטע זאכן     — Wi sol ich dir geben

אויס דער און אים גוטע זאכן     Lekech mit wain,

אויס דער און אים גוטע זאכן     A fun dir stinkt doch

אויס דער און אים גוטע זאכן     Wi fan a schwain!

\*) Въ такихъ случаяхъ [ ] приводятся здѣсь варіанты полнѣею произношенія



— פֿיר װאָכן, שװאַכשטאָם אַװס, —  
 פֿירט אַ ד'ן אַרעמאָן  
 פֿון שטאָט אַרױס.  
 פֿירט אַן פֿאַרבאָי  
 פֿאַרבאָי געהענאָם אַז,  
 שטעלן דראַי מאַלעכאָם  
 מאַכן אַז די אַז.  
 [אַז ער י גיקומען  
 צום געהענאָם תּוֹר,  
 פֿאַל אַז די ריגלעך,  
 שטילט-זעך אַז דאָס תּוֹר].  
 פֿירט אַן פֿאַרבאָי  
 פֿאַרבאָי גאָנ-אַװס אַז,  
 שטעלן דראַי מאַלעכאָם,  
 רימען אַפּ די אַז.  
 רעט-אָן עמ אַיב-אָן,  
 שטאַט-אָן עמ אַף אַ שטאָל  
 אין גאָלד און אַײַלעך אָנגעבאָן.  
 פֿיר װאָכן, שװאַכשטאָם אַװס  
 פֿירט אַ דאָם נאָגל  
 פֿון שטאָט אַרױס,  
 פֿירט אַן פֿאַרבאָי  
 פֿאַרבאָי גאָנ-אַװס אַז,  
 שטעלן דראַי מאַלעכאָם,  
 מאַכן אַז די אַז,  
 [אַז ער י גיקומען  
 צום גאָנ-אַװס תּוֹר,  
 פֿאַל-אַז די ריגלעך,  
 שטילט-זעך אַז דאָס תּוֹר].  
 פֿירט אַן פֿאַרבאָי  
 פֿאַרבאָי געהענאָם אַז,  
 שטעלן דראַי מאַלעכאָם  
 רימען אַפּ די אַז.  
 — בֵּרַאָך-אַװס,  
 דער רעכטע י דאָ!  
 רעט-אָן עמ אַיב-אָן,  
 שטאַט-אָן עמ אַף אַ שטאָל  
 אין פֿאַך און אַ שװעלד אָנגעבאָן.  
 — בֵּרַאָדער! דאָ מאַינ, בֵּרַאָדער! דאָ פֿאַל,  
 נעמ מײַך פֿאַר אַ בֵּײַמלעכע  
 אַנטער די פֿיס.  
 — װי אַד י דײַך נעמען  
 פֿאַר אַ בֵּײַמלעכע אַנטער די פֿיס,  
 אַ פֿון װײַל שטאַקט דאָך  
 װי פֿאַן אַ שװעלד!

Къ этому же отъѣзду относится и другая пѣснь на возглаго-  
 лѣ старинный мотивъ: „споръ со смертью“, — пѣснь мрачная и  
 жуткая по своему могильному тону:

Stell Sorinke lehn spigi	Уста Соринке лежи
Un sogt:	Он говорит:
— I bin schain u' main tate i raleh.	— Я красив и мой отец я равин.
Wer i noch zu mir gleich?	Кто еще со мной равин?
Do kumt an alter, a graueer man	Доходит старик, а старый человек
Un sogt:	Он говорит:
— I bin zu dir gleich,	— Я тебе равен,
Du must mit mir sein.	Ты должен со мной быть.
— Main tate u' main	— Мой отец и мой
Hohn mich seier heit.	Хотел меня когда-то.
Sei ein far mir alt selawen	Будь для меня старым человеком
Tunen mit gold.	Танцевать с золотом.
— Tunen mit gold	— Танцевать с золотом
Muss bleiben steln,	Должен оставаться стоять,
Un Sorinke, di schene-taine weidele,	А Соринке, ты красивая девочка,
Mus doch mit mir sein.	Должна со мной быть.
— Main tate u' main	— Мой отец и мой
Hohn mich seier lib,	Хотел меня когда-то.
Sei ein far mir awegeln	Будь для меня старым человеком
A kind in wig.	А ребенок в wig.
— Das kind in wig	— Это ребенок в wig
'i bleiben in der heim,	Я остаюсь в доме,
Un Sorinke, di schene-taine weidele,	А Соринке, ты красивая девочка,
Mus doch mit mir sein.	Должна со мной быть.

Въ „Сборникѣ“ имѣются цѣлыя главы очень характерныхъ пѣсень, преимущественно религиозно-национальных, на русскомъ (главнымъ образомъ, белорусскомъ и малорусскомъ) языкѣ, или на смѣшанномъ русско-еврейскомъ діалектѣ. Среди нихъ должны встрѣчаться пѣсни хасидскаго происхожденія, а между тѣмъ въ „Сборникѣ“ нѣтъ ни одной житейской или символической. Приведу изъ своей коллекціи одну такую символическую пѣсню, гдѣ подъ именемъ „маленька Марко“ выводится „духъ покаянны“:

Ахъ, ты, маленька Марко,  
Ходишь по кривалку,—  
На кулуешь, на таргуешь,  
Тылько робешь сварку!  
Нѣтъ, нѣтъ, вычело,  
Не боюсь янаго,  
Только Бога одного!

Другой вариантъ:

Ахъ, ты, дурень Марко,  
Что ты робешь сварку;  
На кулуешь, на таргуешь,  
Только людей пугаешь.

היה זה יום , זה יום  
(Hattfert et, der heiliger-Taget)

— Поезданца на бѣдѣ и на сакунѣ \*).

Другая пѣсня характерна тѣмъ, что въ ней приводятся два текста одного и того же содержания, русскій и еврейскій, при чемъ трудно опредѣлить, какой изъ нихъ оригиналъ и какой переводъ. Ка сожалѣнію, я не имѣю еврейскаго текста второй строфы.

היה זה יום , זה יום לומר קרובי די גרוס תוד,

היה זה יום , זה יום לומר געשר תוד,

היה זה יום , זה יום לומר 'הן sei derjoga

היה זה יום , זה יום לומר חסדו יונה יוד.

Заирогалѣ, хлопцы, юны,

Кояи вероныи, —

Тай дасонимъ лито нана,

Лито молодѣи

.....

.....

.....

.....

Мы давали лито нана

У стараго погоста.

Одъ, вернѣсь лита нана

Хоть до насъ у госта.

Приведемъ, кстати, еще одну пѣсню, по мотиву сходную съ русско-еврейскими, выходящими въ „Обернѣкѣ“, но начинающуюся, въ отличіе отъ тѣхъ, воспоминаніемъ Іерусалима:

Іерусалимъ священный городъ,

Люди говорили:

По три раза каждый годъ

Мы туда ходили (На).

Мы тамъ тан, мы тамъ тане, —

Вотъ тамъ модали (Вок).

\*

— Оа, батыю, батыю, батыю, \*\*)

Выбуди намъ хатку.

Выкупи намъ мамку.

— Сынку, сынку не жалея,

Хатка буде выбудова,

Матка буде выкуплена

(Zimheige befohmene) Нуча: пѣснѣ

\*) Сообщилъ С. Л. Гуревичъ, Витебскъ.

\*\*) Аналогия съ „Обернѣкѣ“, № № 16—17.

Во вступлении к „Сборникъ“, болѣею отдѣлъ „историческія піесы“, замѣчается однообразный подбор: всѣ онѣ принадлежатъ къ разряду рекрутскихъ или солдатскихъ. Историческія же піесы въ широкомъ смыслѣ слова, имѣются всего 4 или 5. Трудно предполагать, чтобы еврейская масса, такъ живо, иногда и очень страстно, реагирующая на всякія значительныя историческія событія, даже не имѣющая прямого отношенія къ евреямъ (напр. войны, не только русско-турецкая и японская, но и франко-прусская), совершенно не имѣла историческихъ піесъ. Вѣроятно, онѣ имѣются, и только случайно не были замечены лицами, доставлявшими матеріалъ для „Сборника“.

Во „Сборникѣ“ помѣщена одна піеса (водь № 57), въ которой съ нескрываемымъ сочувствіемъ описывается судьба польскаго повстанца съ момента его ареста до расстрѣла. Среди напечатанныхъ мною піесъ находится еще одна на эту же тему:

... dach durch der greisser gass,	Firt-n mäch durch der greisser gass,
Her ich dort a greisen raasch.	Her ich dort a greisen raasch.
Un di gass — a rod durch ass.	Un di gass — a rod durch ass.
A schrek, a schrek, ich halt nit eiss!	A schrek, a schrek, ich halt nit eiss!
Sait gienst, main wab un kind,	— Seit gienst, main wab un kind,
Ich ach aich haist, un mer schein nit.	Ich ach aich haist, un mer schein nit.
Un di gass...	Un di gass...
Dorta stolt a greisser shap,	— Dorta stolt a greisser shap,
Un leb on a greisse grub.	Un leb on a greisse grub.
Un di gass...	Un di gass...
Un der galech leb mit	— Un der galech leb mit
Un di gass...	Un di gass...
Das i main kleid, dos i main stuh,	— Das i main kleid, dos i main stuh,
Das i main hemd, dos i main grub.	Das i main hemd, dos i main grub.
Un di gass — a rod durch 'ass,	Un di gass — a rod durch 'ass,
A schrek, a schrek, ich halt nit eiss!	A schrek, a schrek, ich halt nit eiss!

Какъ уже сказано, въ „Сборникѣ“ почти отсутствуютъ піесы социальныя піесы. Надо полагать, что и это произошло по чисто случайнымъ обстоятельствамъ. Еврейская масса очень тѣсно относится къ экономическому неравенству и социальнымъ несправедливостямъ, — и это высказывается довольно ярко въ другихъ областяхъ еврейскаго фольклора, въ множествахъ пословицъ, притчъ и сказокъ социального характера (не говоря уже о революціонныхъ піесахъ послѣдняго времени). Циркулируетъ, вѣроятно, и на этотъ разъ не мало и піесъ на эту тему.

Единственно, что мы находимъ въ „Сборникѣ“ изъ социальныхъ мотивовъ — это одну очень яркую „піесю бѣдника“ (помѣщенную

из статьи „Бытовуха нидерландская“ под № 307), которая начинается словами:

Wat je teken wilt, daar heb ik wel Ribbini schel eiken, woe hoest van  
 „drukt“ mir gewalt,  
 wat die rijk is rijckes teken wilt Woe hoest beschaffen a kalen auf der  
 „drukt“ welt.

Что же касается историческо-социальных песен, — форма наиболее свойственная народному творчеству, — то и в „Оборонках“ совершенно нет. И это особенно удивительно. Что по-добным песням распространены в народ, — могут свидетельствовать следующие три песни, из которых, из различной формы, очевидно, произрастают нидерландские (или юрландские) иль соби богаты):

„Wat ik d'vrienden teken wilt“ Choe di meden is 'n gele, a grins,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Trogt si doch a karselins.  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Ot si mi ghesat dar wie 'n kelle,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Ot si ginsmen 'n kinde di reijn,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Ot si mi ghesat kin unterschik,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Ot si ginsmen a balbe-wik,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Is si ginsmen grulps kelle,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Ot si farlern ihre reijn.  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Ot si noch ginsmen di nota,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Ot si di grulps olegieschoin.

Вторая песня, хотя и носит истинный характер, принадле-жить, однако, не распространявшимся народным песням, а, при чем, варьируются названия города и улицы, соответственно тому, где песня распевается:

„Wat ik d'vrienden teken wilt“ Witteaker negdin sien ala tiel,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Behn-sel seler dules wi durcha spigl,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Sade-dewer kalsenim  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Sogn in di raiche lall,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Mir ein wern machtenim  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ In a gecher zall.  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Zelt-zech ois mit lallin,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Bait ir gleich mit ank,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Was I alch di pale,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Was siere hawer sein schelm dinnelt,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ An l'is noch per a swore,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ A far tel I mit bischiff  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Zelt-zech etc.,  
 „Wat ik d'vrienden teken wilt“ Was I alch di pale

\*) Нидерландские названия в нидерландском.

פון די אלץ מיט די שריוס האַרטן.	Fun di alts mit di schreins hawtern.
קומן די האל-שריוס	Kumen di hal-schreins
רײַסן אָפּ האַלבע יאָרן?	Raissen op halbe jarn?
זעכט זעכט וואָס?	Zest-zest was.
וואָס זיך די פאלט	Was z'ich di pale
וואָס אלער וואָסער זענען שריוס-זעכט.	Was alers wa'ber zegen schreins-zest.

וואָס מער האָבן — מער הילפּיקע, —	Was mer haben — mer huliske, —
און וואָס הער יך זעל	Un was her ich sell
וואָס מער נאָגל — מער סאַבאַקע,	Was mer nogel — mer sabake,
און וואָס דאָס יך זעל	Un wass das ich sell
און דעם פּעל אַלץ פּלעל,	Un dem pehl alts flekl,
און וואָס הער יך זעל	Un was her ich sell
און דעם פּלעל אַלץ פּלעז,	Un dem flekl alts pleize,
און וואָס דאָס יך זעל	Un wass das ich sell
און פּון קריזעו אין באַרדזעו,	Un fun Krizew in Bardzew,
און וואָס הער יך זעל	Un was her ich sell
און פּון באַלעו קין ראָמאַנעו,	Un fun Balesw kin Romanow,
און וואָס דאָס יך זעל	Un wass das ich sell

Въ заключение представимъ двѣ нѣч. по вѣдѣнію 1875 народныя піесы, по которымъ можно составить опредѣленное представление объ эволюціи народной піесы за послѣднія десятилѣтія. Одна нѣч. — піесѣ пѣлинымъ, другая — любовная.

זעל די מאנאַפּעלע אַלץ אַלץ פּעלע,	Zest di manapole alts alts pele,
און יך אַלץ אַלץ אַלץ אַלץ	Un ich alts alts alts alts
און קען מיך אָפּ מאַינע גאַנצע געלט,	Si keet mir op main ganze gelt,
און טרינקען טרינקען יך אַלץ גאַס.	Un trinken trink ich alts gas.
און נעם די מאנאַפּעלע אין האַנט אַרײַן.	Ich nem di manapole in hant arwin.
און דער פּראָבּע אַלץ אַרײַן.	Kedel der probe alts arwin.
און זעכט זעכט די פּעשעלע האַ מיך אין האַנט	Zest-zest di fleschle ha mir in hant
און די בראַנזן גיט זעכט וואָס.	Un di bronzn gist zest was.
און מיך אַלץ אַלץ אַלץ אַלץ	Mit main waibele tu ich zest stendik krign,
און יך אַלץ אַלץ אַלץ אַלץ	Kedel si sol mich haben zu gideinken.
און יך אַלץ אַלץ אַלץ אַלץ	Un ich tu ir stendig wagn,
און די מאנאַפּעלע אַלץ יך אַלץ אַלץ	A di manapole si ich ir mit scheinken.
און אַלץ אַלץ אַלץ אַלץ	Ich ob a mal di manapoleke gibrecht alchom
און אַלץ אַלץ אַלץ אַלץ	Un ob gibeigt zu-gegn,
און אַלץ אַלץ אַלץ אַלץ	Is afgeschtenen di waibele i mit der nach

\*) Первая и третья строфы почитаются, очевидно, старинными, безъ сомнѣнія съ континентомъ, въ нѣмцѣ „Оберманъ“ нр. 375.

אין אים איבערגעזעצט ביי א זיידען.  
און! ווען אים שטיקט א שווער ביי אים  
זיידען.

עם ווייטער פאר אים און מיין ווייב.  
 און פילאנטאפער איז געווען פאר אים און  
 און פאר אים און פאר אים און פאר אים.

בדומה לזה של אי סדר במחשבה  
 בא ליד אמן קבל עם השרון  
 ו רח לינה ו הולדתו יונה  
 אך האם רחם הולדתו הולדת  
 אך ארץ אין קום ארץ  
 אך האם הולדתו רחם הולדת

1997年12月15日

Un el eleganten his alcon.

Ach, seien um fufzigtausend Mark mehr zu  
 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2345 2346 2347 2348 2349 2350 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2369 2370 2371 2372 2373 2374 2375 2376 2377 2378 2379 2380 2381 2382 2383 2384 2385 2386 2387 2388 2389 2390 2391 2392 2393 2394 2395 2396 2397 2398 2399 2400 2401 2402 2403 2404 2405 2406 2407 2408 2409 2410 2411 2412 2413 2414 2415 2416 2417 2418 2419 2420 2421 2422 2423 2424 2425 2426 2427 2428 2429 2430 2431 2432 2433 2434 2435 2436 2437 2438 2439 2440 2441 2442 2443 2444 2445 2446 2447 2448 2449 2450 2451 2452 2453 2454 2455 2456 2457 2458 2459 2460 2461 2462 2463 2464 2465 2466 2467 2468 2469 2470 2471 2472 2473 2474 2475 2476 2477 2478 2479 2480 2481 2482 2483 2484 2485 2486 2487 2488 2489 2490 2491 2492 2493 2494 2495 2496 2497 2498 2499 2500 2501 2502 2503 2504 2505 2506 2507 2508 2509 2510 2511 2512 2513 2514 2515 2516 2517 2518 2519 2520 2521 2522 2523 2524 2525 2526 2527 2528 2529 2530 2531 2532 2533 2534 2535 2536 2537 2538 2539 2540 2541 2542 2543 2544 2545 2546 2547 2548 2549 2550 2551 2552 2553 2554 2555 2556 2557 2558 2559 2560 2561 2562 2563 2564 2565 2566 2567 2568 2569 2570 2571 2572 2573 2574 2575 2576 2577 2578 2579 2580 2581 2582 2583 2584 2585 2586 2587 2588 2589 2590 2591 2592 2593 2594 2595 2596 2597 2598 2599 2600 2601 2602 2603 2604 2605 2606 2607 2608 2609 2610 2611 2612 2613 2614 2615 2616 2617 2618 2619 2620 2621 2622 2623 2624 2625 2626 2627 2628 2629 2630 2631 2632 2633 2634 2635 2636 2637 2638 2639 2640 2641 2642 2643 2644 2645 2646 2647 2648 2649 2650 2651 2652 2653 2654 2655 2656 2657 2658 2659 2660 2661 2662 2663 2664 2665 2666 2667 2668 2669 2670 2671 2672 2673 2674 2675 2676 2677 2678 2679 2680 2681 2682 2683 2684 2685 2686 2687 2688 2689 2690 2691 2692 2693 2694 2695 2696 2697 2698 2699 2700 2701 2702 2703 2704 2705 2706 2707 2708 2709 2710 2711 2712 2713 2714 2715 2716 2717 2718 2719 2720 2721 2722 2723 2724 2725 2726 2727 2728 2729 2730 2731 2732 2733 2734 2735 2736 2737 2738 2739 2740 2741 2742 2743 2744 2745 2746 2747 2748 2749 2750 2751 2752 2753 2754 2755 2756 2757 2758 2759 2760 2761 2762 2763 2764 2765 2766 2767 2768 2769 2770 2771 2772 2773 2774 2775 2776 2777 2778 2779 2780 2781 2782 2783 2784 27

Es helfe mich mit ou zu rieh,  
Ou minzike i fur mir zu reich,  
Ich kon noch aal greis nit rieh.

Braut'n un' bir i' dar mir der Ker  
 Da mir a'n' keiser stahn ufgeschribn,  
 A do ligt a großer schütz.  
 Ich wolt dem schenker seamen  
 Un' als in' Kuf' arain,  
 Ich wolt' darkeit dem tein mit der  
 HINGEN.

Also a schmecken ed sein

[illegible][illegible][illegible]

ה'תש"ח

פון גלייכעם איז גאנץ דין מיינס  
 און דין קור דעם העקסען גלייכעם  
 און ל' בו דין און געבן קעגן  
 דעם און דעם געוועזענע קעגן מיינס  
 דער ליבער קעגן איז קעגן געווען  
 דעם און דעם געוועזענע קעגן געוועזענע  
 דער ליבער קעגן איז און געוועזענע  
 דעם און דעם געוועזענע קעגן געוועזענע

Ich ob gillbt a weidele fun achzen jar.  
Ich ob ir gillbt zwelt fun jar.

Zu dem jungenknabe a beiv gibracht  
 Wier of ginnnen deen beiv in haat  
 Asef of er farschienen, as sein glück  
 i krank.

Di gischefte gibroschet, di gelt larn  
Zu sein glibte is er aweghorn.

—Gut morgn, gut morgn, du lübsle main  
 Wi kumst do af dien bet zu saint  
 „Gut jor, gut jor, main lübe knabe!  
 O, disse bettele i grait begrabe“.

Wi er ot is gaumen unter di aren  
Si i scheln kalt, si i scheln nit warem  
Schneit, schneit, di heit gibracht,  
Moin grilbte weit ois di nacht.

Wich rå gánum den stør schúss  
 Aet et och gánum fun mir tre  
 ríon;

Wie ich als ardeginunen di schwarz-  
truer kleid.

Mein glühte so ganz schön hinein.  
 Auf dein köstlichst' und wachen Blumen,  
 Ich ] zu dir in geacht kumen,

Es et nit g'duert kein fri-morga,  
Der junger knabe i krank gwora,  
Es et nit g'duert kein fri-morga,  
Der junger knabe is eich gieschterin.  
In stett i givern a jamer, a klag:

\*1. Составляет 19-й этап работы Миллер-Заксберг, Вильям.

I kisse ym ym ruzbim vnu	Zwei gültte in ein achting!
до а снм карет кар юв	Ain keiser wakst nis a beim,
до а снм кар юв юв	Un ain beim a zwang,
до а снм кар юв юв юв	Un ain zwalg steit ongeschriben
до а снм кар юв юв карет юв юв	As zwei gültte tuen do Hgn.

Приведенных выше образцов, большей частью взятых, как уже сказано, из репертуара одной только семьи, достаточно, чтобы убедиться, что еврейской народной поэзии не чужды никакие мотивы песни других народов и что из дѣл собиранія народных песен у нас сдѣлана только первая попытка. Сама же задача систематическаго и непосредственнаго собиранія песен и другихъ произведеній народнаго творчества ждетъ своего осуществленія. Она стоитъ на очереди.

С. А. Аз — сал.

\*) Источникъ — тотъ же.



## Изъ воспоминаній русскаго врача <sup>1)</sup>.

### I. Православное духовенство и евреи.

Цѣлый рядъ наблюденій надъ отношеніями русскаго духовенства къ евреямъ въ XIX в. приводитъ къ печальному выводу: что филофобія въ нашемъ духовенствѣ сильно развита.

Въ Екатеринославѣ, еще въ началѣ прошлаго столѣтія — какъ передавалъ намъ отецъ, воспитывавшійся въ мѣстной духовной семинаріи — семинаристы, переведенные изъ Новомиргорода въ 1808 году, ревнуя о вѣрѣ, слѣдующимъ образомъ упражнялись въ будущемъ міссіонерствѣ. Они хватали мальчишекъ-евреевъ, заставляли ихъ въ мѣшокъ и,

<sup>1)</sup> Эта статья посвящена главнымъ сотрудникамъ С. М. Станиславскому изъ Екатеринослава, со слѣдующей припиской: „Эта — отрывокъ изъ воспоминаній екатеринославскаго сторожа, д-ра М. В. Симонова, хорошаго русскаго чловека, глубоко интересующагося исторіей и бытомъ евреевъ. Сынъ священника и воспитанникъ духовной семинаріи въ серединѣ XIX вѣка, онъ имѣлъ возможность наблюдать жизнь и нравы православнаго духовенства въ югѣ Россіи. По окончаніи медическаго факультета, М. В. Симонъ служилъ въ Астраханской губерніи. На Кавказѣ, куда онъ былъ командированъ по дѣламъ службы, онъ сблизился съ еврейскими еврейскими путешественниками 1860-хъ годовъ: І. Черныма, имени котораго посвятилъ теплую статью въ „Хроникѣ Востока“ (1885 г.). Дальнѣйшая рабочая дѣятельность М. В. Симонова протекала въ разныхъ городахъ юга Россіи, а въ послѣдніе десятилѣтія — въ Екатеринославѣ. Въ черную эпоху погромовъ и филофобской вакханаліи, испытаній русскаго врача не отступала эта святая традиція гуманности. Онъ неоднократно печаталъ статьи по еврейскому вопросу въ провинціальной прессѣ, а въ рукописи у него хранится большой трудъ по этому вопросу — плодъ многолѣтняго чтенія и размышленій“. Ред.

подъ предлогомъ „учить уроки“, по вышедшей Жандармской балкѣ уносили далеко въ Монастырскій дѣсь,—а дѣсь этотъ тогда доходилъ до вышедшей Троицкой церкви. Здѣсь побои и стѣсненіемъ заставляли мальчиковъ заучивать краткія церковныя молитвы, бѣть свиное сало, а затѣмъ изъ торжественно, съ торжест. пѣвчнцѣ, крестили.

Эти отношенія питомцевъ семинаріи къ евреямъ не измѣнились и къ концу вѣка. Рассказываютъ, что въ 1893 году изъ Екатеринославѣ семинаристы участвовали въ погромѣ евреевъ и хорошо поживились одеждою и карманными часами, какъ позже въ погромѣ Крыного рога въ 1905 году.

Я звалъ одного ректора семинаріи Р., который всегда твердилъ: „Я ненавижу жидаевъ; они мнѣ противны“. Съ церковной кафедры этотъ ректоръ, рыча и показывая клыки, употреблялъ слова „жиды“ и „жидовство“, какъ бранныя и ненавистныя. Однажды въ классѣ, во время урока, ректору понадобилось, что у одного ученика возомъ на вискахъ были нѣсколько длиннѣе обыкновеннаго. Не долго думая, онъ подошелъ къ ученику, схватилъ его за волосы, и, потрясая ими, въ гнѣвѣ крикнулъ на весь классъ: „А, пейси, какъ у жидов!“

Послѣ перваго изъ Екатеринославѣ погромовъ (20 іюля 1883 г.<sup>1)</sup> кроваваго дня для русскихъ (солдаты стрѣляли въ погромщиковъ), въ мѣстномъ духовномъ училищѣ, на домашнемъ спектаклѣ, ученики, для потѣхи зрителей, выставляли евреевъ съ самой лучшей стороны. Это насъ тогда возмущало и удивляло, что отцы духовные съ жѣстока начальства допускали въ школѣ такое глубокое развращеніе своихъ дѣтей. Справедливо писалъ г. Потапенко: „Семинаристы входятъ въ духовную школу, пропитанные антисемитизмомъ, а изъ школы опять выходятъ въ ту же среду еще большіи антисемитизмъ“.

Семинарская эдификція считалась полнымъ безрѣзультатомъ учителей и питомцевъ во всемъ, что касалось исторіи и литературы еврейскаго народа. Еврейскій языкъ, даже библейскій, былъ не обязательнъ для семинаристовъ, а учившіе

<sup>1)</sup> Объ этомъ мы писали въ „Хроникѣ Востока“ („Голосъ пролога во поводу погрома“, 1883 г., № 39).

его по руководству профессора протоіерея Павскаго, въ теченіи двухъ лѣтъ, едва умѣли на экзаменахъ читать съ грѣхомъ пополамъ. О языкѣ Мишны и Талмуда и говорить нечего. Совершенно игнорировалось то, что давно усвоено на Западѣ: огромное значеніе еврейскаго языка и литературы для лучшаго пониманія исторіи возникновенія христіанства и толкованія священныхъ текстовъ. Неудивительно, поэтому, что когда въ обществѣ одному дьякону, ярому юдофобу, указали на то, что въдь и Христосъ, Матерь Божія и апостолы были евреи,—онъ въ изумленіи воскликнулъ: „О, въ самомъ дѣлѣ!...“ Впрочемъ, бывали и рѣдкия исключенія. Большимъ знатокомъ еврейскаго языка былъ архимандритъ Макарій (изъ мѣст Глузарецъ), извѣстный миссіонеръ и переводчикъ Библии, жившій въ Екатеринославѣ въ 20-хъ годахъ прошлаго столѣтія и считавшійся первымъ инспекторомъ мѣстной семинаріи.

Вышеупомянутый ректоръ-юдофобъ Р. такъ и умеръ, не обративши въ православіе ни семинарскаго переписчика-еврея, ни семинарскаго стекольщика-еврея. Другіе духовные пастыри этого сорта и не пытались обращать евреевъ. Законоучитель одной гимназіи протоіерей К., когда въ его классѣ, на урокъ Закона Божія, отсутствовалъ любознательный ученикъ-еврей, крикнулъ на лѣтс „Иуда, сатана!“

Въ одномъ семействѣ мы знали священника В., который, превозмудившись благочестивою ревностью, изъ церкви изгналъ стекольщика-еврея, толкнулъ его съ крыльца и окропавилъ. А между тѣмъ у насъ же изъ евреевъ были священники, какъ протоіерей Коралевскій, священники Калужскій Михайличенко, іеромонахъ Вассіанъ, кажется—и харьковскій архіепископъ Филаретъ, архіепископъ Смарагда, семинаристъ Подикариловъ и др. Семинаристы же охотно женились на еврейкахъ, принимавшихъ крещеніе. Впрочемъ, въ рѣдкость были тогда и акты насильственнаго обращенія въ православіе. Насильственное крещеніе евреевъ съ тысячами утопленныхъ было у насъ въ обычаѣ при Иванѣ Грозномъ; оно и позже повторилось при Николаѣ I надъ „капоццистами“, хотя и безъ утопленныхъ, но съ застѣвыми \*)).

\*) Были и утопленные. См. въ этой книгѣ ст. „Изъ разсказовъ о капоццистахъ“.

Въ 1883 году, 20 июля, во время погрома евреевъ въ Ематеринославѣ, много ходило священниковъ съ тростями и подъ зонтиками, рядомъ съ траблителями, въ качествѣ зрителей, а не въ качествѣ „добрыхъ пастырей“, полагающихъ душу за пасомыхъ. Съ крестомъ въ рукѣ, за исключеніемъ одного достопочтеннаго о. Загнабѣды, мы никого не видѣли. Ректоръ семинаріи Р. въ это время прогуливался по верхнему бульвару на Проспектѣ и, на вопросъ чиновниковъ: „правда ли, о. ректоръ, что евреи употребляютъ христіанскую кровь?“—съ видомъ глубокаго знатока отвѣчалъ: „Да, бываетъ“. Епископъ Θεодосій въ это же время въ своемъ саду перебиралъ свои буддійскія четки и занимался богомысліемъ... Только на 3—4-й день послѣ погрома, по нашимъ трущобамъ со своимъ увѣщаніемъ ходилъ священникъ Верещакія. Въ октябрскіе же дни бѣдствій и позора 1905 года мы и того не видѣли. Напротивъ, какъ намъ передали, въ одномъ селеніи, когда священникъ-отецъ защищалъ евреевъ, его сыновья-семинаристы кричали: „бей жидовъ!“ Невозможно, какъ у этихъ людей православіе мирится съ такимъ безчеловѣчіемъ?

а. Распространеніемъ духовенствомъ въ народѣ наиздательная литература могла только разжигать ненависть къ иновѣрцамъ. До сихъ поръ любимое народное книжкою является „Хожденіе по мытарствамъ св. Θεодора“<sup>1)</sup>, гдѣ описывается по афонскимъ сказаніямъ сонное видѣніе вѣснаго Григорія, ученика преподобнаго Василія Нового. Здѣсь ярко изображены предварительныя до „страшнаго суда“ муки грѣшниковъ; въ частности спеціальныя муки евреевъ описываются такъ: „Лица грѣшниковъ-евреевъ были покрыты гнобною кровью, и бѣлыми большими на глазахъ; ихъ уши замазаны были смолой; въ рукахъ они держали конскіе хвосты; ноги ихъ были ископлены и обуты въ ослиную кожу; изъ глазъ ихъ истекла кровавая гѣба; лица ихъ точили черни, у ногъ висѣли пъявки, которыя пили ихъ кровь, а изъ ноздрей выходила сырость; зубы у нихъ скрежетали; языкъ висѣлъ, какъ у собакъ, а изъ глазъ выпались искры (стр. 91, 88, 99)“ и проч. и проч. И всѣ эти

<sup>1)</sup> Подробное изглавіе: „Жизнь Василія Нового и видѣніе Григорія ученика его о мытарствахъ пр. Θεодора“. Изданіе В. Іеронима Антоіа Москва, 1893 г. Цейхенъ претодора Варскаго.

ужасы кончались бросаніемъ грушницковъ въ „огненное море“, тоже только „предварительное!“...

Такими легендами 10-го вѣка, такими противообщественными, научѣрскими „сонными видѣніями“ питались умы вѣрующаго сына въ православной церкви во второй половинѣ XIX вѣка!..

И. В. Савиновъ.

## Материалы, документы и сообщенія.

### Краковскій сводъ еврейскихъ статутовъ и привилегій.

(Продолженіе)<sup>1)</sup>.

Sumaryusz przywilejów nadanych Żydom polskim a szczególnie krakowskim od najdawniejszych czasów, a potwierdzonych przez króla Stanisława Augusta, d. d. 14 czerwca r. 1765 w Warszawie—такъ гласитъ польское заглавіе нашего Свода.

Оригиналъ Свода или „Sumaryusz przywilejów“ представляетъ собою пергаментную книгу изъ 16 листовъ folio, въ грубой кожаной переплетѣ, на которой выложена заглавная страничка съ слѣдующею еврейскою надписью, соответствующею вышенаведенному польскому заглавію: *ספר כל הפרטות והחוקים אשר נתנו ליהודי פולין מלך סטניסלב אוגוסט בשנת ה'תקס"ה*

Черезъ середину книги проходитъ толстый красный нитуръ, въ концѣ котораго прикрѣплена большая королевская печать въ открытой жестяной оправѣ.

Воспроизводи дальше въ точности текстъ Свода<sup>2)</sup>, мы только проводимъ границу между двумя его отдѣлами, слѣдующими въ текстѣ: отдѣломъ общихъ привилегій польскихъ евреевъ и отдѣломъ специальныхъ привилегій краковскихъ евреевъ.

<sup>1)</sup> См. Ка. Самарина, I, стр. 247—244.

<sup>2)</sup> Въ членѣ версюртуръ латинскихъ и польскихъ текстовъ участвовали члены редакціи „Еврейской Старины“ С. М. Гольдштейнъ, редакторъ 3-4 томовъ „Русско-еврейскаго Архива“.

(или официально для нихъ подтвержденныхъ). Въ первомъ отдѣлѣ, какъ уже указано выше во введеніи, содержится 24 статьи Казиміровскаго статута въ подтвержденіи 1453 года, съ подтвержденіемъ поддѣльныхъ королей и добавочными 17-ю статьями (№№ 25—41) нѣхъ привилегій разныхъ эпохъ. Второй отдѣлъ обнимаетъ 11 актовъ, датированныхъ между 1569 и 1678 годами. Суммарныя приписки на поляхъ на еврейскомъ языкѣ являются только при статьяхъ перваго отдѣла; здѣсь онѣ помѣщены въ выпискѣ изъ соотвѣствующихъ статей.

## ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

### Общія привилегіи польскихъ евреевъ.

Stanislaus Augustus Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Kiioviae, Volhiniae, Podoliae, Podlachiae, Livoniae, Smolensciae, Severiae, Czerniechoviaeque.

Significamus praesentibus litteris Nostreis, quorum interest universis [et] singulis, productas esse coram Nobis litteras infrascriptas Synagogae Iudaeorum Casimiriensium ad Cracoviam servientes, in forma authentica, ex variis actis desumptas, sanas, salvas et illatas omni que suspitionis nota carentes, varia privilegia et rescripta per serenissimos antecessores Nostros data, in se continentes, supplicatumque esse Nobis, ut easdem litteras auctoritate Nostra regia approbare et confirmare digneremur, quarum quidem litterarum tenor sequens est eiusmodi:

Ad officium et acta praesentia castrensis capitanealis Cracoviensis personaliter veniens infidus Herschla Manaszewicz, syndicus Synagogae Casimiriensis, suo et totius Synagogae ac communitatis Iudaeorum Casimiriensium ad Cracoviam sitae, pro eius ratihabitione cavet, ac se praesentibus inscribit nomine, infrascriptas sacrae regiae Maiestatis confirmationis privilegii litteras, eidem Synagogae et communitati Casimiriensi per serenissimos Divae memoriae reges Poloniae benigne datas et per serenissimum Augustum tertium regem Poloniae confirmatas, officio et actis praesentibus castrensis capitanealibus Cracoviensibus, ad acticandum obtulit: petens easdem sacrae regiae Maiestatis confirmationis privilegii litteras, a se offerente suscipi et in acta praesentia inscribere permitti, cuius affectationi officium praesens annuendo praefatas sacrae regiae Maiestatis confirmationis privilegii litteras ab eodem offerente

suscepit et in acta praesentia inscribere permisit. Quorum quidem sacrae regiae Maiestatis confirmationis privilegii literarum tenor sequitur, estque eiusmodi:

Augustus tertius Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Kioviae, Volhiniae, Podoliae, Podlachiae, Livoniae, Smolensciae, Severiae Czerniechoviaeque, nec non haereditarius dux Saxoniae, princeps et Elector. Significamus praesentibus literis Nostri, quorum interest universis et singulis productas esse coram Nobis, literas infracontentas sindicii generalis Iudaeorum regni Nostri ex parte omnium generaliter seniorum et communitatum Iudaeorum in regno Nostro commorantium, authenticas, salvas et illaesas omni que suspitione carentes, manu serenissimi Divae memoriae Ioannis tertii regis Poloniae, praedecessoris Nostri subscriptas, sigilloque maioris cancellariae regni communitas, supplicatumque Nobis est, ut eadem autoritate Nostra regia approbare et confirmare dignaremur, quarum quidem literarum et privilegiorum, tenor sequitur talis:

Ioannes 3<sup>us</sup> tertius Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Kioviae, Podoliae, Podlachiae, Livoniae, Smolensciae, Severiae, Czerniechoviaeque. Significamus praesentibus literis Nostri, quorum interest universis et singulis licet si circa auspiciantissimam inaugurationem Nostram regiam solenni iuramentum et diplomate publico omnium regni Nostri ordinum singulorum etiam potestati Nostrae regiae subiectorum populorum et nationum publica et privata iura, privilegia, a quibuscumque maioribus 3<sup>is</sup>, praedecessoribus Nostri gratiose concessa servaturos Nos et rata firmaque habituros esse sponderimus; ad intercessionem tamen per certos consiliarios Nostros et humillimam supplicationem infidelis 3<sup>i</sup> sindicii generalis Iudaeorum regni Nostri nomine et ex parte omnium generaliter seniorum et communitatum Iudaeorum in regno Nostro commorantium apud Nos factam, atque cum reproductum coram Nobis esset privilegium pergamentum, manu Serenissimi antecessoris Nostri pie memoriae Michaelis regis subscriptum et sigillo regni pensili communitum, confirmatio-

3) Тут начинается "Samaritan" Яна III, издавший на переиздании 28 апреля 1670 г. На передней странице первого листа оригинала, начинающего на пергаменте, имеется надпись: "Самаританский закон".

Слово "Самаритан" встречается в слове "Самаританская Аргумента". Поэтому мы не представляем, будем ли проводить только законные законы или слова Яна III, под названием 3. (= Johannes).

3) J. et.

3) На листе 3, после пропусков одна строка, где можно было бы увидеть. Это было Мейсина Марконт, как видно из дубликата.



nam generalem iurium, privilegiorum, decretorum, pactorum libertatum immunitatum, exemptionum et consuetudinum a Serenissimis praedecessoribus Nostreis regibus Poloniae, omnibus Iudaeis in regno Nostro degentibus concessorum et confirmatorum in se continens, supplicatumque Nobis nomine eorundem seniorum et communitatum omnium Iudaeorum, ut eadem ipsorum iura, privilegia tam antiquiora, quam recentiora, libertates, immunitates, pacta decreta, exemptiones, exceptionesque in illis privilegiis expressas auctoritate Nostra regia approbare, ratificare, roborare, confirmareque dignaremur. Quarum quidem literarum, sanarum integrarum et nulli suspitioni obnoxiarum, tenor est de verbo ad verbum qui sequitur:

Michael Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Kioviae, Volhiniae, Podoliae, Podlachiae, Livoniae, Smolensciae, Severiae, Czerniechoviaque. Significamus praesentibus literis Nostreis, quorum interest universis et singulis ad gubernationem et clavum incliti regni divina dignatione atque concordibus, amplissimorum huius reipublicae statuum et ordinum suffecti vocibus et votis, etsi more Serenissimorum praedecessorum Nostrorum et laudabili Reipublicae instituto non prius diadema receperimus, antequam Nos iurisiurandi religione de servandis, per divos praedecessores Nostros Poloniae reges, universim singulatimque <sup>1)</sup> gratis concessis, iuribus, privilegiis immunitatibus, quascumque personas, cuiuscumque status, dignitatis, conditionis, professionis, vocationis et differentiae homines concernentibus obstruxissemus, eaque omnia in ipso. Solenni coronationis nostrae actu confirmaverimus, ad intercessionem tamen per certos consiliarios Nostros et humillimam supplicationem infidelis Moyzes Markowie sindaco generalis Iudaeorum regni Nostri Poloniae nomine et ex parte omnium generaliter seniorum et communitatis <sup>2)</sup> Iudaeorum in regno commanentium apud Nos tactam eorundem Iudaeorum commoditati prospiciendo, cum producta coram Nobis essent iura rescripta, decreta, pacta et conventiones, libertates, praerogativas, immunitates, literasque tam eorum <sup>3)</sup> publicas, quam nonnullorum privatas ac etiam alias res et consuetudines eisdem Iudaeis servientes in se continentes; imprimis hinc privilegia Serenissimi Ioannis Casimiri praedecessoris Nostri, de actu et data Cracoviae in conventu generali pro illo tempore coronationis, die XIII. mensis Februarii anno Domini MDCXLIX, binas confirmationes confirmationum Serenissimi divinae memoriae Vladislai IV per Divum Sigismundum de actu et data Cracoviae in conventionem generali coronationis die XVI mensis Martii anno Domini MDCXXXIII,

<sup>1)</sup> I. sigillatim.

<sup>2)</sup> Idem: communitatem.

<sup>3)</sup> I. omnium.

tum et ipsius <sup>1)</sup> Divi Sigismundi III praedecessoris Nostri itidem confirmationem eorundem iurium in se continentes <sup>2)</sup>, privilegium de actu et data Petricoviae, in conventu regni <sup>3)</sup> generali feria tertia post festum Gloriosissimae Virginis Mariae conceptionis, anno Domini millesimo quingentesimo quadragesimo octavo emanatum et elargitum; omnia supranominata privilegia pergamaeae, manibus supralatorum Serenissimorum praedecessorum Nostrorum subscripta et sigillis pensilibus firmata sana, salva et illaesa, omnique suspicionis nota carentia. Quorum quidem privilegiorum superiorum in suis originalibus contenta latius expressa sunt; quae tamen hic pro expressis haberi volumus. Posterioris vero utpote privilegii divi Sigismundi III tenor de verbo ad verbum sequitur estque talis:

Sigismundus III Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Kioviae, Volhiniae, Podoliae, Podlachiae, Livoniae etc; nec non eadem gratia designatus rex Sveciae, magnique ducatus Finlandiae haeres. Significamus praesentibus literis Nostris quorum interest, universis et singulis, exhibitis Nobis fuisse literas intrascriptas nomine Iudaeorum Civitatis Nostrae Icuussiensis, ex actis castrensibus Gostiniensibus descriptas, praerogativas et libertates Iudaeis in regno Nostro commorantibus a praedecessoribus Nostris concessas in se continentes supplicatumque Nobis, ut easdem autoritate Nostra regia approbare et confirmare dignemur, earum vero tenor sequitur verbis:

Actum in castro Gostiniensi feria secunda rogationum, anno Domini millesimo quingentesimo octuagesimo. Veniens personaliter ad praesens officium capitaneale castrense huius Gostiniensis <sup>4)</sup> perfidus Iacobus Bogatek, Iudaeus de oppido Gambin <sup>5)</sup> in suo et aliorum Iudaeorum Plocensium, nec non nomine omnium Iudaeorum tam maioris, quam minoris Poloniae obtulit literas privilegiorum confirmationis Iudaeorum Serenissimi et invictissimi principis domini domini Stephani regis Poloniae etc. feliciter moderni sub appensis sigillis eiusdem Maiestatis reginae minoris cancellariae regni Poloniae et subscriptione propriae manus eiusdem Maiestatis reginae, petens easdem in acta praesentia castrensis gostinensia inseri et adscribi. Quae officium ab ipso, cum tali qua decet reverentia suscepit, quibus literis et privilegiis officium visis, salva, in nullo vitatis annuens <sup>6)</sup> petitioni praefati Iudaei uti iustae et licitae [easdem in acta praesentia ita ut

<sup>1)</sup> H. J. emendavit: ipsum.

<sup>2)</sup> J. continentia.

<sup>3)</sup> H. J. erro: circa astra.

<sup>4)</sup> Errant: hoc Gostinense.

<sup>5)</sup> J. Gambin.

<sup>6)</sup> J. annuendo.

in suis tenoribus descriptae] \*) extant, inscribi mandavit; quarum tenor de verbo ad verbum sequitur et est talis:

Stephanus Dei gratia rex Poloniae magnus dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae Livoniaeque, et princeps Transsilvaniae. Significamus tenore praesentium, quarum interest universis et singulis harum notitiam habituris, supplicatum Nobis esse per certos regni Nostri consiliarios nomine Judaeorum civitatis Nostrae Plocensis, ut illis infrascriptas \*\*) literas et privilegia a Serenissimis olim antecessoribus Nostris regibus Poloniae, omnibus in universum Judaeis tam Maioris, quam Minoris Poloniae et iisdem Judaeis Plocensibus concessas Nobis authenticè per modum extractus ex actis castrensis Posnanensibus quibus insertae sunt, sub sigillo reproductas confirmare et approbare, specialiterque concedere, ut eo commodius ac facilius negotia sua consequi et disponere possint, quandoquidem subdificilius ac pergrave illis videbatur, semper ad originalia et communia illa privilegia recurrere clementer dignaremur. Quarum literarum seu privilegiorum tenor de verbo ad verbum sequitur talis:

In Nomine Domini Amen. Ad perpetuam rei memoriam,

Nos Sigismundus Augustus. Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae necnon terrarum Cracoviae, Sandomiriae, Siiradiae, Cuiaviae, Culmensis, Elbingensis, Pomeraniae, Russiae, Prussiae, Masoviae etc. dominus et haeres. Significamus tenore praesentium quibus expedit universis et singulis praesentibus et futuris, harum notitiam habituris; quod, cum in hac conventionione regni generali Petricoviensi memores iureiurandi per Nos ab hinc duodecimo anno praestiti, simul et fidei per literas Nostras datae quasvis libertatum literas, immunitates, iura et privilegia omnium ordinum subditis Nostris in regno et dominis Nostris existentibus tam publicè, quam privatim, a Serenissimis Nostris antecessoribus concessas per literas Nostras generaliter confirmavimus; venientes ad praesentiam Nostram regiam seniores Judaeorum ex terris Maioris Poloniae videlicet Posnaniensi, Calisiensi, Syradiensi, Lanciciensi, Brestensi, Vladislaviensi palatinatibus et districtibus ad ipsos pertinentibus, supplicaverunt Nobis humiliter, ut ex benignitate Nostra regia praesentes literas infrascriptas specialiter approbare, ratificare et confirmare dignaremur. Quarum tenor a verbo ad verbum sequitur:

In Nomine Domini Amen. Ad perpetuam rei memoriam Nos Casimirus Dei gratia rex Poloniae necnon terrarum Cracoviae, Sandomiriae, Siiradiae, Lanciciae, ac Cuiaviae, magnus dux Lithuaniae, Pomeraniae, Russiaeque dominus et haeres. Significamus tenore praesentium quibus expedit universis praesen-

\*) Слова изъ оныхъ оупрени перепечатаны и допавлены жено по списку J.

\*\*) J. inscriptas.





Cacterum si Christianus pignus seu vadium impignoraverit in minori summa pecuniae, et Judaeus dicens asserit fore maiorem summam, extunc Judaeus praestito sibi iuramento secundum morem ipsorum, talis Christianus sibi Judaeo solvere debebit et tenebitur principalem summam pecuniae pariter cum usura absque omni dilatione dare.

Insuper <sup>1)</sup> Judaeus poterit recipere omnia pignora, quae ei oblata fuerint quocumque nomine vocitentur, exceptis sanguine madelactis (seu madidis) et <sup>2)</sup> sacris <sup>3)</sup> vestibus, quae pro cultu divino sunt dedicate, quae nullatenus acceptabit; dempto quod eadem alicui praesbitero ad servandum daret, quod solus servare non potest.

Tertio: Item si aliquis Christianus impediret Judaeum propter pignus, quod Judaeus habet quod eidem per violentiam furtive sit ablatum; Judaeus iurejurando <sup>4)</sup> super pignus eo tempore dicit: quando mihi tale vadium seu pignus est invadiatum, nescivi <sup>5)</sup> quod furtive sit ablatum vel per violentiam raptum fuisset, sed credidi fore vadium esse (sic) iustum et liberum. Judaeus iurabit iuramento suo, in quantum <sup>6)</sup> sit ei huiusmodi pignus invadiatum et sic Judaeo <sup>7)</sup> expurgatione facta, Christianus ipse principalem pecuniam in qua tale vadium sit <sup>8)</sup> obligatum et usuram a tempore obligationis excrecentem eidem realiter et in effectu persolvere debebit.

Quarto: Item <sup>9)</sup>, quod absit, si casu in <sup>10)</sup> fortuito incendio ignis evenierit, aut furtive res et bona Judaei una cum aliquibus pignoribus, deperderentur, tunc praefatus Judaeus testimonio aliquorum Judaeorum sibi vicinorum protestare debet, quod res seu bona una cum pignoribus sibi invadiatis furtive sint ablata et recepta et nihilominus Christianus volens habere talia pignora invadiata Judaeus vero praestito iuramento secundum morem ipsorum Judaeorum, erit liber et solutus ab ipso Christiano; et si Judaeus talis iurare non praesumpserit, extunc ipsi <sup>11)</sup> Christiano tantum, quantum prius super vadium perditum—<sup>12)</sup> dedit, addere tenebitur et erit liber ab ipso Christiano.

<sup>1)</sup> J. na mōmā: mō dō hē dō dōga pōm dō hē mōmō vōm dō mōmō mō mōmō mōm dō hē mōm.

<sup>2)</sup> MP.—<sup>3)</sup> MP. dō mōmō mōmōmō mōm.

<sup>4)</sup> MP.— Tōmō mōmōmōmō in dōmō.

<sup>5)</sup> MP. dō mōmō mōmōmō mōmōmō.

<sup>6)</sup> MP. quāntā.

<sup>7)</sup> MP.— dō mōmō mōmōmōmō Judaeus.

<sup>8)</sup> MP.— dō mōmōmōmōmōmō.

<sup>9)</sup> J. na mōmōmō: mōmō mōmō mōmō mōmō mōmō mōmō mōmō mōmō.

<sup>10)</sup> MP.

<sup>11)</sup> MP. ipso.

<sup>12)</sup> MP. mō mōmō mōmōmōmōmōmōmōmō.

Quinto: Item si Iudaei inter se <sup>1)</sup> discordiam contentio-  
nis commiserint, aut aliquam guerram, vel Iudaeus cum  
Christiano et se mutuo sic contententes percusserint, aut  
vulneraverint, tunc neque Iudex civitatis, neque consules, neque  
etiam aliquis hominum, tantummodo palatinus ipsorum Iudaeo-  
rum aut ille, qui loco eius praesidet, eosdem iudicet et illi  
iudicabunt taliter in iudicio locantes <sup>2)</sup> scabellum cum Iudaeis.

Si vero praefatus [Iudaeus] sic contendens cum quocumque  
hominum praefatorum postulavit <sup>3)</sup> et reponi talem causam ad  
Nostram Maiestatem, tunc palatinus, vel etiam Iudex ab eo  
substitutus, qui <sup>4)</sup> pro tempore fuit <sup>5)</sup> huiusmodi causam ip-  
sius Iudaei ad Nos debet deferre <sup>6)</sup>. Et etiam quaecumque  
causa verteretur coram palatino inter Iudaeos et palatinum  
aut substitutum eius, dummodo postulaverint <sup>7)</sup>; debet deferri  
ad Nostrae Maiestatis adventum.

Sexto: Item nullus capitaneus aut palatinus debent ali-  
quos proventus, alias podatki <sup>8)</sup> et contributiones daniny <sup>9)</sup>  
apud Iudaeos, nisi quo <sup>10)</sup> eas ipsi Iudaei de sua voluntate  
donaverint; et hoc ideo, quod Nos eos reservamus  
pro Nostro thesauro <sup>11)</sup>. Et etiam statuimus, quod  
quaecumque causa propter discordiam aut contentionem inter  
Iudaeos oriretur, hoc nullus nisi ipsorum antiquiores iudi-  
care debent, dempto quod si ipsi veritatem inter eos nequi-  
verint <sup>12)</sup> comperire, extunc ad dominum palatinum id, deferre  
debent <sup>13)</sup>.

Septimo: Item <sup>14)</sup> si aliquis Iudaeorum suis superioribus  
non esset obediens, extunc talis domino palatino licet poenam  
trium marcarum et superioribus suis similiter poenam trium  
marcarum.

Insuper si Christianus cum Iudaeo contenderit insimul  
quovis modo,—et si idem Christianus Iudaeum vulneraverit,

<sup>1)</sup> Bz. MP. certayere paxam: de facto.—J. na podatki.

certayere paxam certayere paxam: de facto.—J. na podatki.  
certayere paxam certayere paxam: de facto.—J. na podatki.

<sup>2)</sup> J. MP. locando.

<sup>3)</sup> MP. postulaverit.

<sup>4)</sup> MP. quocumque.

<sup>5)</sup> MP. fuerit.

<sup>6)</sup> Bz. reperiit omniborum causa. deferri.

<sup>7)</sup> Corraque MP.

<sup>8)</sup> Teraam corraque J. n MP. poplatki.

<sup>9)</sup> J. d. d. MP. dany.

<sup>10)</sup> Bz. reperiit omniborum quae.

<sup>11)</sup> J. na podatki: certayere paxam certayere paxam: de facto.—J. na podatki.  
certayere paxam certayere paxam: de facto.—J. na podatki.

<sup>12)</sup> Hitz. et J.

<sup>13)</sup> MP. debent.

<sup>14)</sup> J. na podatki: certayere paxam certayere paxam: de facto.—J. na podatki.







Decimo: Etiam <sup>1)</sup> ubicunque Iudaei mansionem habuerint, in aliqua civitate, vel oppido regni Nostri possunt mactare pecora et pecudes pro carnibus ad suam utilitatem et si aliquae carnes eisdem secundum morem et voluntatem ad placitum non fuerint, tunc eas vendere possunt, quomodo melius poterint, vel eis videbitur.

Decimo tertio: Item <sup>2)</sup> si aliquis ex Christianis ipsorum Iudaeorum cimiterium, ubi sit sepultura illorum, lapides ibidem violenter eiecerit, seu amoverit, aut alia loca in dicto illorum cimiterio quomodo <sup>3)</sup> destruxerit, ille quicumque taliter fecerit, res et bona eius super cameram Nostram regiam devolvi debebunt. Quod volumus fieri et teneri <sup>4)</sup> firmum <sup>5)</sup>, secundum iurisdictionem ipsis Iudaeis, per Nos datam.

Decimo quarto: Item <sup>6)</sup> si aliquis Christianorum temerarie et praesumptuose super scholas illorum iactaverit, palatino Nostro, ipsorum tutori talis Christianus duo talenta piperis pro tali poena solvere tenebitur et debebit.

Decimo quinto: Item <sup>7)</sup> si aliquis Iudaeus citatus fuerit per iudicem ipsorum primo, secundo et si non pervenerit pro quacunque causa citatus, pro qualibet vice solvere debebit et tenebitur suo iudicio <sup>8)</sup> per unum talentum piperis. Si vero tertio citatus non potuerit parere <sup>9)</sup>, pro quacunque re citaretur, illam eo facto perdet et amittet.

Decimo sexto: Item iudex ipsorum Iudaeorum non debet aliquam sententiam promulgare nec proferre aut sententiare, nisi prius habito speciali super hoc ipsorum <sup>10)</sup> consensu.

Decimo septimo: Item iudex Iudaeorum non habet <sup>11)</sup> aliquem Iudaeum iudicare in iure suo, nisi talis Iudaeus citatus fuerit cum citatione per szkolny, ministerialem; tunc primo iudex dictum Iudaeum debet iudicare secundum hoc, pro quo citatur.

Et si aliquem Christianum contigerint vulnera quaecunque <sup>12)</sup> sint, super Iudaeum, tunc ea debet monstrare szkolnemu ipsorum Iudaeorum et etiam ministeriali, et ipse iudex non

<sup>1)</sup> J. HA. RUSKIM: *whodnъ kazhdykhъ mѣstaxъ gde sushchъ iudeiъ imenno imenno*

<sup>2)</sup> J. HA. RUSKIM: *gde sushchъ iudeiъ*

<sup>3)</sup> MP: *quovismodo.*

<sup>4)</sup> MP: *Et tenetur omnino: debere.*

<sup>5)</sup> MP: *firmius.*

<sup>6)</sup> J. HA. RUSKIM: *whodnъ kazhdykhъ mѣstaxъ gde sushchъ iudeiъ imenno imenno*

<sup>7)</sup> J. HA. RUSKIM: *whodnъ kazhdykhъ mѣstaxъ gde sushchъ iudeiъ imenno imenno*

<sup>8)</sup> MP: *iudici.*

<sup>9)</sup> MP: *non paruerit.*

<sup>10)</sup> MP: *ipsorum Iudaeorum.*

<sup>11)</sup> J. *debet.*

<sup>12)</sup> MP: *Et tenetur per eumque.*

debet indicare, nec iudicium locare in causa tali alibi, nisi circa scholam ipsorum Iudaeorum, aut etiam ubi ipsi Iudaei dicti cum iudice ipsorum ex utraque consentientes, ipsis locum aptum ad hoc elegerint, seu deputaverint; et ibidem si adducet Christianus duobus Iudaeis et duobus Christianis, quod sibi idem Iudaeus vulnera dedit et intulit tunc <sup>1)</sup> sibi ea Iudaeus solvere debebit, iuxta compositionem terrestrem.

Ceterum si alicui Christiano quodcumque vadium fuerit furtive ablatum et invadiatum inter ipsos Iudaeos, debet interrogare seniore scholae ipsorum et ille <sup>2)</sup> in schola ipsorum requireret inter Iudaeos de tali vadio et ibidem servitor scholae debet hoc facere cum scitu senioris Iudaei; et si aliquis ex Iudaeis tale vadium furtive ablatum negaverit ante servitorem scholae et Iudaeorum seniore, et postea si arrestatum fuerit apud quempiam ex ipsis, talis Iudaeus perdat istas suas <sup>3)</sup> pecunias super vadium datas <sup>4)</sup> et domino palatino tenetur <sup>5)</sup> pro poena tres marcas.

Decimo octavo; Item <sup>6)</sup> statuimus et volumus hoc habere, quod nullas ex ipsis Christianis debet quacunque aliqua vadia violenter, quaecumque sint in habitaculis seu in domibus ipsorum Iudaeorum, nisi prius posita una marca auri pari in limite <sup>7)</sup> ostii ipsius Iudaei, quam levare debet ipse Iudaeus; tunc primo inquirat de dicto vadio ipse Christianus. Et si aliquis ex Christianis non attendens et non curans statuta Nostra violenter in domum Iudaei intravit <sup>8)</sup> quarendo res suas quascunque, non ponendo aurum praestatum, talis Christianus iudicari debet, ut praedo et raptor.

Etiam nullus Christianus citare debet aliquem Iudaeum in iudicium spirituale, quocumque modo fuerit, aut pro quacunque re in quacunque citatione citatus, nec Iudaeus debet respondere coram iudice et iudicio spirituali, sed citetur talis Iudaeus coram ipsius palatino qui pro tunc et pro tempore fuerit et ulterius praefatus palatinus cum capitaneo Nostro pro tempore existente <sup>9)</sup> tenebitur defendere tueri et intercedere ipsum Iudaeum a tali citatione iuris spiritualis.

Insuper statuimus quod quilibet Iudaeus qui haberet aliquod vadium quodcumque sit et cuiuscunque valoris esset, et steterit videlicet <sup>10)</sup>, debitum terminum invadiationis alias, by

<sup>1)</sup> J. MP. Ea tenet omninoque nunc.

<sup>2)</sup> MP. ille senior scholae sub anathemate.

<sup>3)</sup> MP. perdat suas istas.

<sup>4)</sup> Tunc coram eo J. u MP — Ea tenet omninoque datum.

<sup>5)</sup> MP: debetur.

<sup>6)</sup> J. na. decessit.

по тоу же змѣ, какова была у него на то время, когда онъ былъ живъ, и въ то время, когда онъ былъ живъ.

<sup>7)</sup> Tunc coram eo J. u MP. Ea tenet: limite.

<sup>8)</sup> MP: intravit.

<sup>9)</sup> Coram eo J. u MP: existent.

<sup>10)</sup> MP: steterit ultra..

się taka zastawa i stala <sup>1)</sup>, quod eam servare nolet, quae non staret <sup>2)</sup> praefatus Iudaeus debet tale vadium ostendere et deponere coram ipsorum palatino, aut ipsius vicesgerenti <sup>3)</sup> et postea dictus Iudaeus debet avisare Christianum, per ministerialem praefacti vadii pro exemptione; et si ipse Christianus neglexerit eximere post eam avisationem, ministerialis, ipse Iudaeus potest <sup>4)</sup> convertere praefatum vadium ad suos usus beneplacitos ubicunque voluerit; etiam si praefatus Iudaeus praefatum <sup>5)</sup> vadium non monstraverit taliter et vendiderit, sicut praemisum est, tunc tenebitur ipse Iudaeus domino palatino pro poena tres marcas.

Decimo nono: Item de speciali consensu Maiestatis Nostrae statuimus et volumus habere: quod quilibet Iudaeorum Nostrorum potest accomodare et inscribere pecunias seu bona [sua] <sup>6)</sup> nobilibus Nostris terrigenis, cuiuscunque status et condutionis fuerint, et illas ipsorum pecunias firmare libris terrestribus <sup>7)</sup>, castrensibus, civilibus, praetorialibus et scabinorum. Et super vadia possunt accomodare suas pecunias, cuiuscunque valoris fuerint talia; et ipse Iudaeus <sup>8)</sup> non plus debet recipere de usura a talibus vadiis nisi per unum grossum septimanatim a qualibet marca, quandiu talia vadia apud ipsos Iudaeos steterint.

Et si contingerit, quod <sup>9)</sup> aliquis ex Iudaeis Nostris mauerit aliquem ex suis quibuscunque debitoribus, quandocunque <sup>10)</sup>, cui ipsi debitores essent obligati, sine obligationibus literarum cum sigillis suis, sive inscriptionibus librorum praefactorum: indulgimus etenim ipsis Iudaeis quod possunt accomodare pecunias suas terrigenis super bona obligatoria, sigillis ipsorum terrigenarum Nostrorum ad literas appensis; et ubi praefati debitores ita prout se inscripserunt temerarie non curaverint, Iudaeis etiam et pro vadiis, sicut sunt obligati, plenariam facere solutionem, extunc vobis palatinis, capitaneis, burgrabitis vestrisque <sup>11)</sup> vicesgerentibus et quibusvis aliis officialibus pro tempore existentibus praecipimus, habere volumus <sup>12)</sup>, quatenus ipsis Nostris Iudaeis finale complementum iustitiae cum praefatis Nostris terrigenis, debitoribus eorum

<sup>1)</sup> J. ystala. — MP. wystala.

<sup>2)</sup> MP. ita quod eam Iudaeus servare nolet, qua non staret.

<sup>3)</sup> MP. vicesgerente.

<sup>4)</sup> Corracio J. u MP. — Ea tenet omniformi personaliter.

<sup>5)</sup> MP. praefatum.

<sup>6)</sup> Corracio MP. — Ea tenet omniformi pecunias cuiuscunque seu bona.

<sup>7)</sup> Corracio MP. — Ea tenet omniformi tribus. Перенісна: не тільки церковна; і трибу — terrestribus.

<sup>8)</sup> J. na posaka: — post hunc enim pro suo.

<sup>9)</sup> MP. — Ea tenet si.

<sup>10)</sup> MP. quocumque cunque.

<sup>11)</sup> MP. — Ea tenet omniformi nostrisque

<sup>12)</sup> MP. volentes.

ministretis et vestris ministrare iudicibus <sup>1)</sup> faciatis, ita pro pecunia recepta, sicut et pro usura et non aliter facturi. Et ad introligationem honorum haereditariorum in terris Nostris, si processuerint <sup>2)</sup> et ministeriales affectaverint super pignora alias na ciązą <sup>3)</sup>, Nostro regio mandato, vos supradicti et vestrum quilibet debetis et tenemini ipsis vestris <sup>4)</sup> Iudaeis praebere auxilium et praesidia <sup>5)</sup> secundum iuris formam, eosdem Iudaeos ab omnibus iniuriis iposorum tuentes et defendentes, eosque Iudaeos ad talia <sup>6)</sup> bona Nostrorum terrigenarum introligantes.

Sin <sup>7)</sup> vero aliqui ex Iudaeis fuerint introligati per vos et subditos vestros in aliqua bona haereditaria Nostrorum terrigenarum Nos decernimus et statuimus, quod in cuius terrigenae bona aliqui ex Iudaeis introligarentur, talis terrigena Noster, sibi Iudaeo debet ponere fidejussores, bene possessionatos <sup>8)</sup>, quos etiam ipse Iudaeus acceptaverit, illius districtus in quo bona illius sunt sita; quod talis Noster Iudaeus eadem bona haereditaria possit pacifice et quiete tenere et possidere absque hominis cuiuslibet impedimento, tali conditione, prout etiam bona haereditaria iurisdictionem habeant, nihil iuris domini <sup>9)</sup> ibidem diminuente <sup>10)</sup>.

Et si contigerit, quod aliquis ex terrigenis Nostris, cuius <sup>11)</sup> bona haereditaria aliquis ex Iudaeis tenuerit, per introligationem realiter factam et idem terrigena (non curaverit) <sup>12)</sup> eadem bona eximere ad decursum annorum secundum consuetudinem terrestrem, antiquitus <sup>13)</sup>. Nos statuimus quod post decursum trium annorum ipse Iudaeus potest libere vendere praefata bona haereditaria et ad suos usus proprios convertere, prout sibi melius et utilius videbitur expedire.

Et etiam statuimus quod quilibet Iudaeus bona haereditaria per introligationem tenuerit <sup>14)</sup>, ad expeditionem non tenebitur equitare, nec aliquid pro expeditione dare et hoc ideo, quod <sup>15)</sup> ipsi Iudaei Nostri sunt thesauri.

Insuper statuimus, quodsi aliquis ex nostratibus, sit Nobis Noster terrigena vel civis, qui praefatis Iudaeis summam ali-

<sup>1)</sup> MP. subsidis.

<sup>2)</sup> MP. procederint.

<sup>3)</sup> MP. na cze.

<sup>4)</sup> MP. Nostris.

<sup>5)</sup> MP. subsidia.

<sup>6)</sup> MP. — Ita tenentur consuetudo; alia.

<sup>7)</sup> J. u MP: SI.

<sup>8)</sup> MP. bonae possessionis.

<sup>9)</sup> MP. iuris aut domini.

<sup>10)</sup> J. diminuendo — MP: diminuente.

<sup>11)</sup> MP. — Ita tenentur consuetudo; cum.

<sup>12)</sup> Tamen exhiberi notandum coram MP.

<sup>13)</sup> MP. antiquitatis.

<sup>14)</sup> MP. — Ita tenentur; tenuit.

<sup>15)</sup> MP. quia.

quam <sup>1)</sup> pecundae super obligationem aut librorum inscriptionem, sive quovis modo teneretur, et si contigerit ipsum mori et pueri eius <sup>2)</sup> supervixerint, qui nondum annos haberent, ipsi pueri <sup>3)</sup> praedictos Iudaeos annis puerilibus evadere non debebant, sed debebant <sup>4)</sup> eisdem Iudaeis [subvenire] <sup>5)</sup> secundum ipsorum obligationes et hoc ideo quia ipsi Iudaei debent fieri cum suis pecuniis parati pro necessitatibus Nostri sicut subditi Nostri.

Vigesimo: Item si contigerit aliquem ex Christianis adducere ad quempiam ex Iudaeis infantulum, vel juvenem <sup>6)</sup> quasi furti more, sine ipsorum Iudaeorum scitu, talis Christianus quicumque sit non alio <sup>7)</sup> sit plectendus nisi sicut alius fur.

Vigesimo primo: Item statuimus ne de cetero aliquis Iudaeus inculpandus ab aliquo Christiano pro tali re, sic dicent: quod ipsi <sup>8)</sup> Iudaei de necessitate uterentur sanguine Christianorum annuatim <sup>9)</sup> vel sacramentis <sup>10)</sup> ecclesiae Christianorum, ex quo statuta papae Innocentii et constitutiones edocent <sup>11)</sup>, quod in talibus rebus non sunt culpabiles, quod hoc est contra legem ipsorum; et si ultra <sup>12)</sup> aliquis Christianus sua temeritate alias upörnoscia aliquem Iudaeum pro talibus rebus inculpaverit alias obwinilby, tunc eis <sup>13)</sup> ius tale damus et concedimus, quod talis Christianus, si voluerit adducere et probare et hanc suam rem finire, tunc debet probare cum tribus Iudaeis bonis et possessionatis in regno Nostro, qui in sua humanitate non essent infames et fide essent immobiles et, quatuor Christianis <sup>14)</sup> qui etiam essent bene possessionati in regno Nostro in suae humanitate non essent infames et fide in sua immobiles alias nieporuszani; et si huiusmodi testimonium Christianus probaverit contra Iudaeum, tunc Iudaeus ipse erit reus mortis et ea plectendus; et dum huiusmodi testimonium Christianus non adduxerit et contra Iudaeum probare non potuerit, tunc solus morte eadem erit condemnandus, quia Iudaeus condemnari debuit. Et si pro talibus rebus nobiles Nostri terrigenae vel cives regni Nostri ipsis Iudaeis Nostri violentiam fecerint, iure eos non victos,

<sup>1)</sup> Corazano MP.—Ba. reserit omneformo praefatam summam Iudaeis aliquam.

<sup>2)</sup> MP. ipsius.

<sup>3)</sup> Ba. MP.—Ba. reserit omneformo: ipsi eis pueram. Ba. J.: ipsum pueram.

<sup>4)</sup> MP. debent.

<sup>5)</sup> Tura. corazano MP.

<sup>6)</sup> Corazano MP.—Ba. reserit omneformo: invenire.

<sup>7)</sup> J. alio modo.

<sup>8)</sup> Tura. corazano J. u. MP.—Ba. reserit omneformo: nisi.

<sup>9)</sup> MP.—Ba. reserit: animarum.

<sup>10)</sup> MP.—Ba. reserit: sacramentum.

<sup>11)</sup> MP. nos edocent.

<sup>12)</sup> MP.—Ba. reserit omneformo: vult.

<sup>13)</sup> MP.—Ba. reserit: eius.

<sup>14)</sup> MP.—Ba. reserit: quorum Christiani.

tunc bona ipsorum pro camera Nostra regia devolvi debent et colla pro gratia Nostra speciali.

Et si aliquis ex terrigenis regni Nostri quempiam Iudaeum citaverit <sup>1)</sup> hoc etiam statuimus, quod aliquis <sup>2)</sup> Iudaeus non tenetur coram aliquo iudice respondere, nisi coram palatino, qui pro tempore fuerit et non alibi.

Etiam si contigerit quod aliqui ex Christianis Nostris velent eximere vadia ipsorum, aliqui ex Iudaeis invadiata, in ipsorum Iudaeorum die festo Sabbatho aut in ipsorum aliquo festo, in quibus festis ipsi Iudaei non essent ausi tangere pecunias, pro vadiis eximendis et pecuniam eandem tollere <sup>3)</sup> et Christianus non curans tale festum eorum, quodcumque sit, volens rehabere suum vadium temerarie et per violentiam raptis Iudaeorum habitaculis et abstulerit praedictum vadium, talis Christianus non alio modo iudicari debet, nisi ut praedo et far prout iurisdictio exigit super furem et praedonem.

Vigesimo secundo: Item possunt accomodare suas pecunias super equos et alia pecora, sed tamen <sup>4)</sup> in die circa evidens testimonium; sed noctis tempore non commodent.

Vigesimo tertio: Insuper statuimus et decernimus, si aliquis ex Iudaeis fuerit per aliquem ex Christianis vel quempiam pro qualibet falsa moneta et furto vel quocumque malefacto parvo vel magno inculpatus fuerit, quod tangeret guttura vel bona eorum talis Iudaeus non debet captivari per aliquem dignitarium Nostrum in regno neque iudicari, nisi per palatinum dictorum Iudaeorum vel ab eo vicesgerenti; per eundem palatinum debet captivari et super cautionem fideiusoriorum dari. Et pro omnibus articulis, pro quibus inculpatus fuerit, propinquior erit Iudaeus ad expurgandum se de tali infamia, assumptis secum aliquibus aliis Iudaeis pro testimonio contra illum, [qui] praefatum Iudaeum inculpaverit <sup>5)</sup>. Et pro omnibus itaque <sup>6)</sup> poenis, quas ipsi Christiani luerent <sup>7)</sup>, Iudaeus et palatino solvere debebit, sicut terrigenae secundum consuetudinem terrestrem, quia remansi[m]us dictos Iudaeos Nostros circa iura nobilia <sup>8)</sup> terrigenarum Nostrorum.

Insuper si contingerit, quod aliquis Iudaeus clamaret publice super violentiam sibi a quocumque hominum illatam nocturno tempore et clamaret super vicinos suos Christianos secum in una civitate commorantes, et tales Christiani vicini audientes ipsum Iudaeum clamare et a tali violentia defen-

<sup>1)</sup> MP.—Bz. rescrib: citari.

<sup>2)</sup> MP.: praedictus.

<sup>3)</sup> MP.—Bz. rescrib: tollere.

<sup>4)</sup> MP.: tantum.

<sup>5)</sup> Tunc coram eo MP.—Bz. rescrib: omnib[us] contra illum praefatum Iudaeum inculpatum.

<sup>6)</sup> MP.—Bz. rescrib: atque.

<sup>7)</sup> MP.—Bz. rescrib: ipse Christiano lueret.

<sup>8)</sup> MP.—Bz. rescrib: omnib[us] nobilia.

dere et eum adiuuare noluerint <sup>4)</sup>; Nos statuimus et decernimus, quod omnia bona illorum Christianorum vicinorum quaecunque sint devolvi super cameram Nostram, colla vero ipsorum reservamus gratiae Nostrae.

Insuper statuimus, quod omnes Iudaei morantes in regno possunt libere et secure et sine quovis impedimento et arresto omnes mercantias et alias res venales, quocunque nomine vocitentur, emere, comparare et mercari cum eisdem more Christianorum in regno Nostro existentium. Et si aliquis Christianorum talia praemissa ipsis Iudaeis facere denegaverit, aut ipsos in talibus negotiis quomodo perturbaverit, hoc faceret contra omnia statuta Nostra regalia et magnam Nostram exinde <sup>5)</sup> indignationem incurreret.

Vigesimo quarto: Item statuimus, quod omnis mercator, sive quicumque sit, res suas in annuali foro [sive] <sup>6)</sup> septimanali foro vendens, sicut Christiano sic et Iudaeo vendere debet; quod si aliter fecerit et si ipsi Iudaei conquesti fuerint, extunc ipsorum bona venalia pro Nobis et palatino recipi debent. Et ut omnia praemissa robur perpetuae firmitatis obtineant, ad praesens [privilegium] <sup>7)</sup> sigillum Nostrum est appensum <sup>8)</sup>.

Et Nos Casimirus Rex praefatus iuribus Iudaeorum praescriptorum auditis et cum certis regni Nostri consiliariis cum debita maturitate revisis et examinatis et ponderatis singulis articulis, clausulis et conditionibus in eis expressis volentesque, ut ipsi Iudaei quos Nobis et regno specialiter conservamus thesauro tempore Nostri felicitis regiminis se agnoscant, a Nobis esset <sup>9)</sup> consolatio pro iisdem Iudaeis et <sup>10)</sup> teris maioris Poloniae vel <sup>11)</sup> in Posnaniensi, Calisiensi, Siradiensi, Lanciciensi, Brestensi, Vladislaviensi palatinatibus et districtibus civitatibus et oppidis ad ipsa spectantibus et in eisdem habitantibus ac de gentibus, nunc praesentibus et aliis undecunque in ipsas Maioris Poloniae terras advenientibus, huiusmodi iura superius descripta in omnibus eorum punctis conditionibus clausulis et articulis innovamus, ratificamus et confirmamus per praesentes, decernentes, robur habere perpetuae firmitatis, harum quibus sigillum Nostrum praesentibus <sup>12)</sup> est appensum testimonio literarum.

Actum Cracoviae feria secunda ante festum assumptionis

<sup>1)</sup> MP.—Ba. reserch omstovenn; nolesent.

<sup>2)</sup> Coruacio J. a MP.—Ba. reserch: exin.

<sup>3)</sup> MP.—

<sup>4)</sup> MP.

<sup>5)</sup> MP.—Ba. reserch omstovenn; appositum.

<sup>6)</sup> Sieracz: esse (J).

<sup>7)</sup> Sieracz: in (J).

<sup>8)</sup> Sieracz: videlicet (J).

<sup>9)</sup> Jc. praesens.



gloriosissimae <sup>1)</sup> Virginis Mariae proxima (18. sierpnia), anno Domini millesimo quadringentesimo quinquagesimo tertio.

Præsentibus ibidem magnificis et generosis ac strenuis Luca de Gorka Posnaniensi, Stanislaw de Ostrorog Calissiensi palatinis, Hincza de Rogow castellano Siradiensi thesaurario, Petro de Grzegoczyn vice-cancellario regni Poloniae, Andrea de Tęczyn, Joanne Kraska de Lobnica, pincerna Calissiensi et capitaneo Cuiusvis <sup>2)</sup> et Krzeslaw Wiszek de Woyeza supremo cubiculario Nostro et aliis pluribus fide dignis, circa præmissa. Datam per manus magnificorum do Kontecpole, cancellarii et Petri de Szczegocin vice-cancellarii regni Poloniae, sincere Nobis dilectorum. Ad relationem eiusdem magnifici Petri, de Szczegocin vice-cancellarii regni Poloniae.

Nos itaque Sigismundus Augustus rex prænomi-  
natus dictorum Iudeorum supplicationi annuentes, præin-  
sertas literas, omniaque et singula in eis contenta approba-  
mus, ratificamus et confirmamus præsentibus, decernentes  
eas robur perpetuae ac debitae firmitatis habituras. In cuius  
fidem et testimonium sigillum Nostrum præsentibus est ap-  
pensum.

Actum in Petricovia conventionē generali regni, feria ter-  
tia post festum gloriosissimae Virginis Mariae conceptionis  
proxima (11. grudnia), anno Domini millesimo quingen-  
tesimo quadringesimo octavo, regni nostri decimo  
octavo. Præsentibus reverendissimo et reverendis in Christo  
patribus ac dominis Nicolao archiepiscopo gnesnensi legato  
nato et primato, Samuele Cracoviensi, regni cancellario; And-  
ræa Vladislaviensi, Andrea Plocensi ecclesiarum episcopis  
ac magnificis generosis et venerabilibus Joanne comite a Tar-  
now castellano Cracoviensi, exercituum Nostrorum supremo  
Sandomiriensi, Striensi Lubaczowiensique, Petro Kmity comite  
in Wisznicz palatino Cracoviensi, regni Nostri mareschalco  
Cracoviensi Præmislensi Seepusiensique et Colensi, Andræa  
comite a Gorka Posnaniensi et maioris Poloniae generali, Ni-  
colao hrabia Chelmensi castellanis regni Nostri vice cancel-  
lariis et Lubomlensibus capitaneis Nostri; Joanne Bonero  
Balicensi Oswiecimensi do Gologory, Haliciensi castellanis;  
Jacobo Uchanski, Kurski, decano Plocensi et cannonico Cra-  
coviensi; Joanne Przerembaski, praeposito; Stanislaw Hosio  
Cracoviensi et secretariis Nostri et aliis quam plurimis dig-  
nariis et officialibus Nostri. Datum per manus magnifici  
Nicolai grabia castellani Chelmensis, regni Nostri vicecancel-  
larii, Lubomlensis etc. vice-cancellarii sincere Nobis dilecti.  
Sigismundus Augustus Rex. Relatio eiusdem Nicolai grabia

<sup>1)</sup> J. gloriosae.

<sup>2)</sup> Cuiusvis.

cancellarii Chelmensis, regni Nostri vice cancellarii. Ex libro castrensi Posnaniensi descripta <sup>1)</sup>.

Nos itaque Stephanus Rex praenominatus supplicationi praefatae benigne annuente praesertim privilegiorum literas auctoritate Nostra regia approbandas ratificandasque esse duximus prout in toto illarum tenore approbamus, ratificamus, concedimus et ratificamus <sup>2)</sup> praesentibus literis Nostri decernentes easdem quantum de iure est, easque legitime debet robur debitae firmitatis obtinere debere; in cuius rei fidem praesentes manu Nostra subscripsimus sigilloque regni subappenso communiter mandavimus. Datum Varsaviae in conventu regni generali die secunda mensis Januarii anno Domini millesimo quingentesimo octuagesimo, regni Nostri quarto. Stephanus Rex. Secretarius <sup>3)</sup> Simon Szczawiński castellanus Jnovlodensis et capitaneus gostinensis scripsit. Ex actis castrensis gostinensis extraditum et cum actis correctum. Martinus Witkowski notarius castrensis gostinensis scripsit.

Nos itaque Sigismundus Rex praenominatus supplicationi illi, cuius mentio superius facta est annuente, praesertim literas in omnibus earum punctis articulis et conditionibus auctoritate Nostra regia approbandas confirmandas et ratificandas esse duximus, uti quidem confirmamus, approbamus et ratificamus praesentibus quantum de iure et quatenus in usu eorum omnium, quae in eis continentur existunt. In cuius rei fidem praesentes manu Nostra subscriptas sigillo regni Nostri consignari iussimus. Datum Varsaviae die XII. mensis Aprilis anno Domini millesimo quingentesimo octuagesimo octavo, regni vero Nostri anno secundo Sigismundus Rex.

Supplicatumque Nobis est per certos consiliarios Nostros, ut praenominata iura privilegia, tam supranominata, quam hic recensenda et addenda auctoritate Nostra regia approbare confirmare et ratificare dignaremur. Quorum quidem privilegiorum contenta seu puncta ex authenticis privilegiis compendiose desumpta sunt, ex confirmatione Divi Stephani per Divum Vladislauum confirmata Varsaviae die undecima Maii anno MDCXXXIII.

Vigesimo quinto: Si aliquis vellet potissime vero aliqua civitas opprimere Iudaeos vel aliquos excitare tumultus sive exercere, succumbit vadium quod fidem interponitur, decem millium marcarum Polonicarum, quod vadium extenditur in civitatem et magistratum, si eiusmodi tumultus non sedaret nec eos defenderet; occidens vero Iudaeum poena capitis plectendus, bona fisco adiudicanda.

<sup>1)</sup> J. descriptum.

<sup>2)</sup> Idem confirmamus (2).

<sup>3)</sup> Ita J. altera.

Ex confirmatione Sigismundi Augusti de data Varsaviae feria quarta ante festum ascensionis Domini (28 Maii) anno millesimo quingentesimo septuagesimo primo praeter generalem confirmationem conceditur.

Vigesimo sexto: Quodsi in causa debiti reus Judaeus sufficientem fideiussorem statuerit, palatinus eundem non <sup>1)</sup> debet detinere in carcere, si vero non statuerit, ad conventum tamen carcerem, non subterraneum destinandus. Fideiussor vero quem statuerit Judaeus sit integrae fidei et bonae possessionis non quaesito Christiano; appellationem <sup>2)</sup> a iudicio suo palatinus etiam in causa viginti florenorum <sup>3)</sup> excedente inter positam admittat.

Ex privilegio itidem Sigismundi Augusti de data Petricoviae in conventu generali die VII Augusti anno millesimo quingentesimo sexagesimo quarto.

Vigesimo septimo: Ne Judaei debitores ad solvenda debita cogantur, sed iuridice cum eis procedatur, quo in casu si debitum parata non posset sufferre pecunia, non tamen Christiano possessionem suam sed Judaeo in eadem summa obligabit.

Eiusdem privilegii de data Vilnae feria quinta ante festum assumptionis beatissimae Virginis Mariae (11 Augusti) anno millesimo quingentesimo quinquagesimo primo.

Vigesimo octavo: Conceditur facultas eligendi doctorem seu iudicem legalem cuius sententiae si Judaeus temerarie adversetur, ad regiam Malestatem delatus poena capitis et confiscatione bonorum puniatur. Qui quidem iudex eximitur ab omnibus iurisdictionibus etiam palatinalibus solique tantum regia <sup>4)</sup> iurisdictioni reservatur, ut eo facilius iudicium exerceat.

Vigore confirmationis Stephani regis de data Varsaviae die XIX Februarii anno Domini MDCLXVIII (sic) <sup>5)</sup>.

Vigesimo nono (Primo): Consequantur cum civibus iisdem libertatibus <sup>6)</sup> dotantur et soli iurisdictioni regiae reservantur exceptis causis privatorum.

Trigesimo (Secundo): Cavetur ne a civibus in extruendis domibus aquirendis artificibus praepediantur, si vero in hoc aliqua rixa orta fuerit, palatino decidendum relinquitur.

Trigesimo primo (tertio): Ne <sup>7)</sup> palatinus seu ipsius vicesgerens, absque assessoribus Judaeis et sententia iudicet,

<sup>1)</sup> Така оурацка чиниъ J.—Въ тоути оурацкахъ: si.

<sup>2)</sup> J. на полата: . на полата на полата на полата на полата на полата

<sup>3)</sup> Полата 4).

<sup>4)</sup> Чиниъ: regiae (J).

<sup>5)</sup> Чиниъ MDCLXVIII.

<sup>6)</sup> J.—Въ тоути оурацкахъ: libertatibus.

<sup>7)</sup> J. на полата.

quas sententias Judaei ordine dicant. Notarius iudicii alius non eligatur aut deponatur, nisi ita prius seniori Judaeo visum fuerit, cuius electionem calculo suo approbet.

Trigesimo secundo (Quarto): Ob sufficientiorem victus rationem conceditur ipsis liberum exercitium artium mechanicarum, quas exercent sine cuiusvis impedimento.

Trigesimo tertio (Quinto): Si Judaeus ad fidem catholicam conversus fuerit et uxorem catholicae fidei duxerit, cum eaque prolem aliquam habuerit, [aliam] <sup>1)</sup> vero cum uxore Judaea creatam in Iudaismo reliquerit, cavetur, ne liberi ex catholica uxore procreati Judaeos respectu successione turbare praesumant.

Trigesimo quarto (Sexto): Tenentur Judaei res oppignoratas in acta palatini scribere idque ideo ut furticinorum auctores innotescant.

Trigesimo quinto (Septimo): Judaei ad iuramenta super corium suille vel alio modo praestantes ne edigantur sed super rodale vel ad valvas Synagogae iurent iuxta decreta curiae regni.

Trigesimo sexto (Octavo): Die Sabbathi aliisque festis diebus in ius ne vocentur.

Trigesimo septimo (Nono): Post mortem Judaei uxor ipsius dotem in iudicio palatinali actis castrensibus inscriptam habens praepositur facultatibus ante creditores, quicquid vero post satisfactionem creditorum remanserit, id totum in successores demortui cedere debet. Ex privilegio Divi Stephani de data Thorunii in conventionione generali regni prima Decembris anno Domini millesimo quingentesimo septuagesimo sexto, per Divum Vladislavum confirmato elicitum.

Trigesimo octavo: Licere diebus solennibus Christianorum res quasvis emere et vendere, civitate egredi, prout Christianis licitum est.

Trigesimo nono: Tutoriam puerorum Judaeorum Christianum sibi vindicare non debere sed hoc pertinere ad doctorem et seniores Judaeorum.

Quadragesimo: Item si Christianus conquereretur de Judaeo aliquo, posse Judaeos seniores iudicium exercere salva appellatione ad superius ad Nostrum iudicem tribunal, prout eadem privilegia iura et eorum dispositiones praemissa latius obloquantur. Ex privilegio Serenissimi Joannis Casimiri, praedecessoris Nostri de data Varsaviae die XIII mensis Iunii millesimo sexcentesimo sexagesimo primo ad acta castrensia Posnaniensia suscepto et exinde emanato atque authentice extradito elicitur.

Quadragesimo primo: Debita ab aliis contracta potentioribus non esse cedenda, sed uti cuicumque incumbit iure

<sup>1)</sup> Corraeas J.

Judaico vindicari debere; et <sup>1)</sup> converso Judaeos non posse contracta inter se potentiori resignare debita, sed intuitu illorum pro recuperatione eorundem in foro competenti iure agendum esse, uti hoc ipsum privilegium fusius enarrat.

Nos itaque Michael Rex praedictae supplicationi uti iustae benigne annuentes praecursas literas, tam de tenore scriptas, quam earum puncta et articulos exceptos in omnibus eorum punctis, clausulis, conditionibus et ligamentis approbandas confirmandas et ratificandas esse auximus, prout quidem ita, ne generalitas specialitati, nec specialitas generalitati, quidquam deroget approbamus, confirmamus et ratificamus; auctoritate Nostra regia, decernentes omnia haec praemissa, in quantum iuri communi non repugnant et usus eorum habetur, vim et robur perpetuae et inviolabilis firmitatis obtinere debere, iuribus Nostris regalibus, ecclesiae Catholicae Reipublicaeque salvis. In cuius rei fidem praesentes manu Nostra subscriptas sigillo regni Nostri communiri mandamus, Datum Cracoviae in comitis regni generalibus, felicis coronationis Nostrae die quinta mensis Novembris anno Domini MDCLXIX regni Nostri. Michael Rex Locus sigilli pensilis. Hieronymus Pinocci <sup>2)</sup> regiae Maiestatis secretarius manu propria.

Reproductum itidem Nobis esse privilegium serenissimi antecessoris Nostri Vladislai IV Cracoviae in comitis generalibus regni anno millesimo sexcentesimo trigesimo quinto, die vigesima quinta mensis Martii eisdem Judaeis datam, in quo quidem privilegio inter alias immunitates et exemptiones, exceptionesque, talis quoque annexa tenoris eiusmodi:

Ne vero itidem Judaei ad satisfaciendum pro debitoribus Judaeis profugis teneantur articuli de eo supra inserti eiusmodi Nostram declarationem facimus, quod videlicet non tantummodo ad solvenda debita, aut pro aliis quibuscunque rebus pro debitoribus Judaeis profugis satisfaciendis verum etiam nec ad inquirendos et investigandos, sistendosque sive statuendos eiusmodi profugos debitores Judaeos tam seniores, quam pater et uxor vel liberi alique cognati, vel quicunque <sup>3)</sup> Judaei, nisi se pro illis, vel quopiam illeorum, ut supra, inscripserint, vel obligaverint, ullo modo teneatur, vel adstricti sint.

Nos proinde Joannes Rex supplicationi infidelium seniorum Judaeorum communitatum sive Synagogarum omnium in regno Nostro commanentium benigne annuentes, praecursas ipsorum iura privilegia, tam antiquiora quam recentia in iisdem contentas libertates immunitates decreta exemptiones exceptionesque auctoritate Nostra regia approbandas ratificandas et confirmandas esse duximus prout per

<sup>1)</sup> J. a.

<sup>2)</sup> Cornaczo J.

<sup>3)</sup> Cornaczo J.—Et. reverb. consensu: cuique.



## Политическій пасквиль эпохи Радомской Конфедерации (1767).

Радомская Конфедерация дала первый толчок къ раздѣлу Польши. Тотчасъ по избраніи короля Станислава-Августа императрица Екатерина потребовала, черезъ своего варшавскаго посла Ропкина, чтобы польскіе диссиденты и диспуты получили равныя права съ католиками. Этому воспротивилось общественное мнѣніе шляхты. Когда король и придворная партія Чарторіискихъ, боясь непопулярности, также прислушавъ къ пробылкамъ равноправія диссидентовъ, Ропкинъ представилъ вновь шляхты перспективное изложеніе желанія короля и сводилъ ее къ образованію конфедерации въ Радомѣ подъ покровительствомъ „патр-Богдану“ Карла Радзивиля.

Между тѣмъ шляхта, желая выставить въ свѣтѣ видѣ домогательства кальвинистовъ и диспутовъ, выдвинула на спеху „претензіи евреевъ“. Если диссиденты, ссылаясь на старыя традиціи, требуютъ шляхетской свободы, то евреи-де живутъ на нее больше права.

Въ библіотекѣ Острожскихъ, во Львовѣ, находятся два манускрипта XVIII вѣка, изъ которыхъ одинъ (рукопись № 1071, лист. 22—3) имѣетъ надпись: „Манифестъ конфедеративной израильской шляхты заграничныхъ государствъ, нѣкогда іерусалимскихъ насильственниковъ“ (Manifest skonfederowanej Izraelskiej Szlachty Państw Zagranicznych Jeruzolimskich niegdyś dziedziców). Это—либо оффиціальное заявление, изложенное казеннымъ канцелярскимъ стилемъ и внесенное въ „ураву Пинчовскаго вала“ 14 февраля 1767 г. Другой манускриптъ (№ 317, лист. 121—122) носитъ заглавіе: „Копія манифеста или конфедерации еврейскаго

еврейства, собраннаго противъ диссидентовъ, добивающихся первенства" (*...dowolnego Żydostwa, konfederowanego przeciw dysydantom, grup odbiegających*). Эта бумага подана въ Люблинъ, „въ переводѣ съ еврейскаго на польскій языкъ“; въ ней содержится вышеупомянутый (Пинчовскій) манифестъ, внесенный въ городскіе акты Люблина; только дата здѣсь искажена: 26 марта 1764 г., вмѣсто 1767 г. Текстъ обоихъ рукописей, почти одинаковый, показываетъ, что писалъ этотъ актъ шляхтичъ-католикъ, знакомый съ языкомъ и ставленъ польской канцеляріи. Библию онъ довольно плохо знаетъ, что видно изъ датъ библейскихъ фактовъ, которые приводитъ съ цѣлью придать акту officialной значеніе. Но онъ знакомъ съ еврейскою жизнью; онъ знаетъ, что „во одному (изъ евреевъ) лстать въ голову камнемъ, брошенный рукою христіанскаго мальчика, и сопротождѣнный оскорбительными словами“. Авторъ знаетъ о „паншударіанской академіи Абстардамской“ (Амстердамской). Онъ проникнутъ ненавистью къ Лютеру и Кальвину. Авторъ пискивал не всегда выдерживаетъ тона, и мѣстами трудно установить, гдѣ кончается еврей и гдѣ начинается шляхтичъ-католикъ. Какъ однако, изъ текста этого документа, онъ все-таки проливаетъ яркій свѣтъ на отношенія шляхты къ евреямъ за два десятилітія до великаго сейма.

### Манифестъ конфедеративной Израильской шляхты заграничныхъ государствъ, нѣкогда іерусалимскихъ насѣдственныхъ.

Прежде управленіемъ палата Пинчовскаго, въ провинціи Малопольской, предстали мы, люди вѣстоимѣтельнаго закона изъ шляхты нашего государства. Обративъ вниманіе на все возрастающіе неуваженіе, презрѣніе и неуваженіе къ нашему шляхетскому достоинству и всѣмъ нашимъ вольностямъ, и привилегіямъ, которые были намъ дарованы еще во времена вожда нашего Моисея, отъ 1650, 1660, 1670, 1680, 1690 годовъ вплоть до 238 (sic) года, въ землѣ славянской; видя, какъ наше собраніеся войско, которое мужественно ополчилось противъ Фараона и въ теченіе десятикомъ лѣтъ возстановило вѣло кровопролитія египетскаго, расположеннаго лагеремъ въ пустыни и, не жита ничего кромѣ маины и перенеломъ, вынуждено голодомъ идти въ розсыпаную; оглядываясь на опасности и труды прошлой жизни нашей и желая возвратиться въ землю, данно намъ Богомъ обѣтованная, — собраніемъ народъ, вида себя обремененнымъ, обремененнымъ въ каждомъ городѣ, мѣстечкѣ и селеніи всевозможными податями и обрками, которые мы должны платить не только съ нашихъ особъ, но и съ нашихъ женъ, дѣтей и челады, причемъ намъ вовсе не



оказывают уваженія, подобающаго старѣйшей шляхтѣ Наравльскаго царства, а напротивъ: не одному (изъ насъ) летать въ голую каменъ, брошенный христіанскими мальчишками и сопровождаемый оскорбительными словами,—однимъ словомъ, не вида никакого для себя предпочтенія, мы рѣшили; прежде всего ввести жалобу въ книги достоуважаемаго Крановскаго и Пижковскаго кагала; затѣмъ снискать посланъ отъ упомянутыхъ кагаловъ, какъ то: Бродскаго, Константиновскаго, Познанскаго, Люблинскаго, Олонецкаго, избравъ для этого мудрыхъ головъ, дабы нѣмъ оставить публичный Совѣтъ,—въ чемъ намъ оказать помощь славные въ наукахъ раввины Таконинскій, Брестско-Литовскій, Вржешовскій и другіе, хорошо разумѣющіе талмудическій законъ; наконецъ, мы туда привлечемъ изъ-за границы помощникомъ великаго раввина нашей старѣйшей абстарадской (sic) академіи. Этотъ Совѣтъ (Rada) призветъ за нами право вознагражденія нашего края и старыхъ польностей, которыя намъ самимъ христіанскими Богомъ предоставлены въ то время, когда еще не было и слѣда какой бы то ни было лютеранской или кальвинистской секты,—ибо только 248 лѣтъ тому назадъ италіи Мартинусъ Lutensis, человекъ сведущій въ наукахъ, отпалъ отъ католической вѣры, о законности которой свидѣлствуется само Св. Писаніе, переведенное имъ съ еврейскаго на лютеранскій, и поэтому назвать *bisrpa, biscoquina, ter luro ligatus*; уже тогда было очевидно, что это человѣкъ съ помутненнымъ разумомъ, ибо онъ совершенно переступилъ границы своей первоначальной вѣры и занимался только фабрикаціей сентенцій законовъ и постановленій, уставовъ церкви католической. Слѣдъ же его, больше его слѣдующій въ наукахъ, избралъ такую же вѣру, которая ведетъ свое происхожденіе отъ его лѣвой головы; эти двое помогаютъ для себя прерогативы, полномочія и всякія должности. Пусть всякій возмечетъ это *ad trutiam* <sup>1)</sup>, кто больше имѣетъ законнаго и претендовать на утраченные польности, получаемыя его предками; пусть каждый конфессія, если столько лѣтъ вѣдостоянія Лютерана религія присваивала себѣ права и привилегіи, ей дарованныя.

Полагаемъ, что всякій признаетъ, что, хотя наше древнее племя принуждено было оставить свое государство, никто однако не можетъ воспрепятствовать признаваться къ нему (государству), что еврей со времени изгнанія своихъ предковъ можетъ считаться шляхтичемъ, ибо то древнѣйшее царство наше самъ Богъ возлюбилъ, ибо тамъ онъ зачался, родился и умеръ.

Вотъ почему мы, для сохраненія нашего народа, съ цѣлью пресѣченія дальнѣйшаго нарушенія нашихъ правъ, а равно и для предохраненія нашихъ земель отъ всякаго вторженія, для полученія польностей изъ купеческихъ и факторскихъ, для общей дорожной вѣстѣ съ другими и саятая себя (дѣйствительными) претен-

<sup>1)</sup> Вѣрность.

дентами на указанных прерогативы,—мы, вышеподписанные, явившись на управление имущественного капитала Пензенского, торжественно заявляем о себѣ, оставляя за собою неподатливость или уменьшение каита въ этомъ манифестѣ, что и подписуемъ собственноручно:

Состоялось въ Пензѣ, 14 февраля 1767 года.

Лейба Земковичъ, маршалекъ Краковской области, отъ своего имени и всей синагоги;

Борухъ Манашесъ, советникъ Собранія;

Исакъ Боруховичъ, раввинъ Вредскій, отъ своего и всей синагоги имени;

Шмуло Арановичъ, раввинъ режновскій;

Ицко Шмуловичъ, советникъ и секретарь Собранія.

М. Балабанъ.

## Арендные контракты въ Литвѣ XVII—XVIII в.

Помѣщенные ниже два арендныхъ контракта (отъ 1680 и 1728 г.) относятся къ группѣ матеріаловъ для исторіи экономической жизни сѣвера въ Польшѣ. Сравнительно условія аренды одного и того же имѣнія (Селецъ или Слонецъ, Silesce, нынѣ Гродненской губерніи) въ первой половинѣ XVII и въ первой половинѣ XVIII вѣка, ясно видны, какъ эти условія измѣнились не въ пользу арендаторовъ-сѣверянъ. Въ четырехдѣсятилетнѣмъ контрактѣ 1680 г. арендатору предоставляются собственникомъ имѣнія, княземъ Радзивилломъ, обширные права и гарантіи; въ контрактѣ же 1728 г., заключенномъ всего на одинъ годъ, всѣ гарантіи установлены въ пользу владѣльца имѣнія, графа Сапегы. Тутъ многое объясняется для насъ въ процессѣ ухудшенія благосостоянія литовскихъ сѣверянъ въ XVIII вѣкѣ, сравнительно съ предшественниками. Приведенные акты могутъ служить также иллюстраціей къ тѣмъ постановленіямъ объ арендѣ имѣній, которыя издавались литовскими катальными Ваадами въ XVII—XVIII вв. и нынѣ воспроизводятся въ разнѣжныхъ параграфахъ прилагаемого къ „Варейской Старинѣ“ Литовскаго областного Памѣтника. (Кстати замѣтимъ, что въ XVII в. многія засѣданія Ваада происходили въ томъ же м. Сельцѣ).

Оба контракта, въ копіяхъ русскаго перевода съ польскаго текста, взяты изъ архива города Пружаны (Гродн. губ.) и доставлены Б. Д. Яновскому въ архивъ бывшей Историко-Этнографической Комиссіи (нынѣ вошедъ въ составъ архива Историко-Этнографическаго Общества). Русскій переводъ, какъ видно изъ приписокъ, былъ изготовленъ уже въ эпоху русскаго владычества вѣроятно для представленія, по какому то судебному дѣлу, въ Правительствующій Сенатъ (дата не указана). Въ послѣдній разъ

переводъ былъ использованъ въ гражданскомъ процессѣ (по претензіи новаго владѣльца о вознагражденіи его за отмену пропанаціоннаго права въ м. Селецѣ, Пружанскаго уѣзда) въ 1898 году, причемъ копія перевода была засвидѣтельствована Пружанскимъ уѣзднымъ Предводителемъ Дворянства. Къ сожалѣнію, переводъ, въ особенности акта 1630 года, сдѣланъ крайне небрежно, мѣстами безграмотно. Воспроизводя эти акты, мы въ общемъ переклалли орфографію подлинника, исправивъ только грубѣйшія ошибки и расставивъ знаки препинанія и абзацы въ необходимыхъ мѣстахъ.

## I.

Предусловіиіе пункты при отдачѣ въ арендное содержаніе имѣній Стальца Его Сіятельствомъ Княземъ на Виржалъ и Дубинкахъ, В. К. А. Геймашемъ Кржиштофомъ Радзивиловымъ, Г. Лазару Моисеевичу, которые по причинѣ несооставленія экспортъ контракта въ оный поименованъ быть долженъ.

Его Сіятельство Князь отдастъ имѣніи Селецъ въ арендное содержаніе на 4 года съ ряду слѣдующія, а именно съ 1 числа Августа 1630-го по таковое въ 1 Августа 1634 года, за сумму 45880 злотыхъ, вакъ-то:

Слѣдовало отъ Его Сіятельства Князя Г. Лазару наличными и въ вѣстныхъ разнѣхъ для Князя вещи 26437 злотыхъ и 25 грошей. Прибили съ той суммѣ слѣдовало ему отъ Князя 7988 злотыхъ и 27 грошей. Затѣмъ, исключая общ. тѣ суммѣ, то есть капиталъ и прибыль изъ слѣдующей суммѣ за аренду Стальца, обывающ. есть отъ Лазаря уплатить, въ праздники Св. Михаила Архангела по Римскому обряду сего 1630 года, наличными деньгами польскими злотыхъ 3543; достальными же 7831 злот., исключается за прибыль, которая бы ему изъ той суммѣ за тѣ четыре года отъ Его Сіятельства Князя слѣдовати имѣла.

Слѣдующій Соборъ, со всемъ тѣмъ что къ оному принадлежитъ, то есть съ фольваркомъ и крестьянами Его Сіятельства Князя, отлучается отъ себя. Слѣдующему Бакалярю определенную сторону Г. Лазарь по давнему обычаю отпущать обивати.

Какое имѣніе должно быть поданно въ содержаніе Г. Лазару со всемъ къ оному принадлежностями, со разнѣхъ и яромѣхъ поставками, то есть со всякими хлѣбомъ въ годъ и съ станюсами. Его Сіятельство Князь имѣетъ учинить обезпеченіе Г. Лазару на имѣніи своемъ Ланьчачкахъ. Волино будетъ ему Лазару, содержать то имѣніе, отыскивати всякъ выгоды противу инвентаря.

Его Сіятельство Князь не можетъ чинить никакого Г. Лазару пренятствія чрезъ всѣ четыре года его содержанія, подъ описаннымъ заключеніемъ штрафа 45000 злотыхъ.

Въ случаѣ общаго ослѣженія или осмотра сейшовыхъ, постановленныхъ учрежденныхъ, Его Сіятельство Князь удовлетворить то на его Лазаря обязуется,—а равно буде бы позволено былъ кѣмъ либо на томъ мѣстѣ поминъ <sup>1)</sup>, то онъ Лазарь обязанъ оный отпразднать въ его Сіятельству Князю, протѣвъ котораго (поминъ) Князь самъ отплатитъ будетъ.

Г. Лазаря протѣвъ подаваемыхъ ему Г. Пенклевскимъ регистромъ ведомости съ прошлыхъ лѣтъ съ земницъ и крестьянъ, такъ вѣдомости, яко и доставляющихъ хлѣбную дань, слѣдующія собрать и Князю цѣлостно отдать обязать.

Буде бы землеко или крестьяне Г. Лазарю задолжались, то сей долгъ при окончаніи аренднаго содержанія вручить ему дозволяется.

Всѣхъ земницъ, бояръ и крестьянъ согласно давнишнему обычаю судить и во мѣрѣ преступленія наказывать ему позволяется.

Буде бы учреждены были Сейшова какихъ оборы, тогда Г. Лазаря собирать таковыхъ, не дожидаясь прежде о томъ Его Сіятельству, не можетъ, ибо Князь самъ уведомитъ его, по сколько именно оныхъ вручать имѣетъ и куда таковыми делами обратиться, должно будетъ.

Такъ же есть-ли бы (чего сохрани Богъ) чрезъ огонь, язву, градъ, войску и прочія по воли Божіей случившіяся приключенія, такъ въ фольваркѣ яко и въ волости, пропавшія какия убиты и чрезъ то онъ Лазарь не могъ выручить сакуемой ему по аквентарю пользы, то таковую Его Сіятельство возмездить ему обязать будетъ по сдѣланіи впередъ справедливой поправки въ томъ, не вѣдѣ (ли) онъ никакого затрудненія.

Еслибы нажатіемъ нижнихъ ректоровъ, прибывъ туда для нажмренія крестьянскихъ грунтовъ, причинили тѣмъ какую пользу то таковая присоединится къ его выгудѣ, кромѣ землянскихъ.

Дозволяется ему Лазарю употребить изъ лісу дрова для постройки Сіятельскихъ фольварковъ и для отожки по мѣрѣ надобности. Къ лѣсу болышихъ заѣровъ ниже бобровъ, кромѣ волости лисахъ и вунъ, оный Лазарь принадлежать не будетъ. Для осмотра лісовъ будетъ нажатъ Его Сіятельствомъ одинъ лісничій изъ крестьянъ, который бы тѣмъ самымъ лісомъ яко и грунтовъ неуминно оберегать, съ тѣмъ дабы Г. Лазарю показывался, и тѣ поляны, которыя прежде по давнему обычаю доставались уряднику <sup>2)</sup>, ему Лазарю принадлежать будутъ.

Всѣя строения по фольваркамъ и школы собора съостительство надобности исправлять, а новыя, кои могутъ быть безъ конта, строить обязать,—какъ равно и плаванія, дабы не оупущена въ случаѣ надобности починая, должна быть исправлена.

При окончаніи аренднаго содержанія онъ же Лазарь обязанъ будетъ отдать Его Сіятельству все то, что имѣетъ содержимости,

<sup>1)</sup> Ресемъ—поминъ въ судѣ.

<sup>2)</sup> Въ польскомъ подлинникѣ было, вкрививо, вкрививо, что означаетъ законника, правителя, урядовника.

то есть возмездіе за всякими кѣйбонъ будущими въ полѣ и съ сѣнокосами. Принадлежитъ отъ сѣна въ колосникъ Его Сіятельству, въ другой же ему Лазарю принадлежать будетъ.

Крестьянъ сверхъ инвентаря они Лазарь и малѣйше обременять не можетъ. Къ отравленію подводу въ городъ Вильно Г. Лазарь не можетъ принуждать крестьянъ болѣе, какъ только два раза въ годъ и то въ хорошую санную заду. Не можетъ налагать на крестьянъ обязанности въ покупкѣ соли, какъ только на сто бочекъ въ годъ, отъ каковой они обязаны будутъ заплатить ему со всякой бочки по одному золотому сверхъ цѣны, въ Сілицѣ на биржѣ существующей.

Вольно будетъ Его Сіятельству Князю послать въ Сілицу ревизоровъ для снисканія счетовъ съ скокова за прошедшіе лѣта.

Спусканіе прудовъ ему Г. Лазарю не позволено; однакожъ для своей надобности рыбная ловля ему свободна быть имѣетъ.

Вочка, такъ дворовая лѣнъ и съ хлѣбной данію отъ крестьянъ, должны быть не болѣе давнишнихъ, а таковыя будутъ ему Лазарю поданы.

Его Сіятельство Князь обѣщаетъ ему Лазарю за окончаніемъ содержанія снабдить его приличною кнѣжанію. А равно будетъ обязанностью Г. Лазаря до наступающаго праздника Св. Михаила возмездіе Его Сіятельству всѣ его заклады, а такъ же облиги <sup>1)</sup>, между которыми имѣетъ онъ у себя одинъ Его Сіятельства бланкетъ, тоже писанныя адѣлки, регистры, сколько бы таковыхъ съ подписаніемъ руки Князя самой Кнѣжны и служителей, на какія нибудь долги писанныхъ у него находится могло.

Писано мѣсяца Іюля 9 дня, Тысяча шестьсотъ тридцатаго года, въ Дилатыхахъ. Подписъ: В. К. Л. Гетмана Крижнотъ Радзивиллъ (М. П.).

Сѣбралъ переводчикъ Губернскій Секретаря (подписъ по разборчива). Вірво: переводчикъ 1 отдѣленія 3 Департамента Правительствующаго Сената Титулярный Совѣтникъ М. Збиковскій.

Р.

Города Его Королевскаго Величества Вильна Еврей Лазарь Мойжешовичъ, извѣщая сією моею роспискою взаимно выданкою въ томъ, что я взявъ въ арендное содержаніе съ моего брата Самуиломъ Мойжешовичемъ Сілецкое имѣніе отъ Его Сіятельства Князя на Баркаль и Дубиннахъ В. К. Л. Полнаго Гетмана Крижнотъ Радзивилла на пять <sup>2)</sup> лѣтъ съряду слѣдующихъ, какъ о томъ по арендному контракту мнѣ и моему брату Его Сіятельствомъ Княземъ выданному описано. Обозначая за себя и брата моего

<sup>1)</sup> Облиги—обязательства.

<sup>2)</sup> Не описки-ли? Въ предыдущемъ контрактѣ означено четыре.

сходно тогоже аренднаго контракта, по всемъ устоямъ и во всемъ описаннымъ въ оныхъ пунктахъ повиноваться и чинить удовлетвореніе, не требуя отъ крестьянъ никакихъ другихъ податей кромѣ по инвентарю показанныхъ, ниже отягощать ихъ сверхъ обыкновеннаго заведенія, не буду, а только протаву инвентари, который получилъ я за подписомъ Его Сіятельства и каковой слово въ слово писаннымъ далъ я его Его Сіятельству съ своимъ подписомъ. Въ чемъ и выдалъ я сей росписной листъ Его Сіятельству книжно за подписомъ руки моею и съ приложениемъ моей печати, а такъ же съ подписанымъ инвентаремъ мною упрощеннымъ, какъ то Господь Станиславъ Крижиковскій, Ивана Сосновскаго и Александра Курмана. Но и къ ому листу подписались и печати приложили.

Писано въ Вильнѣ, Октября 22 дня 1636 года. Подписи на Барейскомъ документе безъ перевода (М. П. здѣсь три мѣста для печатей приоттопленные немыслимы). Свидѣтели: Станиславъ Крижиковскій соб. р. Иванъ Сосновскій соб. р. Александръ Курманъ соб. р.

Свѣдѣль и проч. (какъ въ предыдущемъ документѣ).

## II.

1723 года сентября 14 дня, одно-годовой арендной контрактъ на имѣніе Селець, отъ Александра Павла Санега еврейю Меэру Вольфовичу выданнымъ Ѳ.

Александръ Павелъ Графъ изъ Виховъ, Заславъ, Дембровъ, Санга велѣхъ Маршалъ Н. К. А. Волыніи Губляніи Староста. Обязавъ сего своимъ аренднымъ контрактомъ Селецкому моему общинамъ Меэру Вольфовичу, выданнымъ на одинъ годъ начиная со дня С. Іованна Богослова 1724 по тотъ же день 1725 года за 10000 злотыхъ арендныхъ денегъ, которые Меэръ Вольфовичъ обязанъ вносить въ контору мою или по ассигновкамъ, на что имѣеть получать собственно-ручныя мои квитанціи. Городъ же долженъ платить по особому контракту аренды съ юрчими, не исключая и той, которая въ дѣсу вновь построена, 3000 злотыхъ, въ составъ каковой суммы не входятъ 350 злотыхъ, которые обязанъ платить особо еврей Рудницкій козацкимъ картузамъ<sup>7)</sup>; онъ же еврей Рудницкій по известному распоряженію всегда уплачивалъ Селецкому Казну 150 злотыхъ, которые особо должны поступить въ мою контору. Помещенны и чинны по обыкновенію и инвентарю въ означенному арендатору всѣ вообще вносить, статьи тарифа въ одинъ злотый, отводу не принимая въ уваженіе либертаціонныхъ или освобождительныхъ грамотъ, а хотя бы таковыя на случай и появлялись, то дѣлы принимавы не были, ибо за всякаго иного освобожденнаго обязанъ заплатить съ моей конторы. Каждый хозяинъ Се-

<sup>7)</sup> Картографическаго ордена.

ледей волости обшаны отслужить еженедѣльно по два дня записки, кромѣ четырехъ агонизиръ двѣхъ кажды-годно по обыкновенію отработавшихся. Для сноски сбора годового хлѣба въ Брестъ предоставляли брать подводы, при семъ данъ власть отыскивать близъ крестьянъ Селецкихъ, для подороженія.

Равно, если-бы кто неправильно, безъ согласія моего, содержалъ дворовые грунты и ошани похозяйства, то отъ такого содержателя требовать платежа чина, или занять по Дворовому Управленію самыя грунты. Возвращающихся крестьянъ къ своей собственности, а также и постороннихъ желающихъ поселиться, принимать, освобождая ихъ впередъ на три года отъ всѣхъ платежей и повинностей. Предоставляется учредить дѣлничнаго для смотрѣнія за чистотою лѣсовъ. Сборъ лѣсовыхъ по прежнему обыкновенію съ всей Селецкой волости и съ Забобскаго тракту принимать.

Молодцы отъ скота и дворовыхъ птицъ принадлежать арендатору; воли и коровы, не способные къ работѣ, можетъ арендаторъ сбыть съ тѣмъ одинакомъ, чтобы на мѣсто ихъ поставили друга, такъ, дабы съ окончаніемъ аренднаго контракта все здѣсь было противу инвентаря въ полномъ количествѣ. Предоставляется арендатору посылать зимними временемъ по удобной дорогѣ 40 подводъ за солью, не давая одинакомъ, какъ разстояніемъ въ 40 миль. Хлѣба, если бы болѣе было послано, обязуюсь посчитывать въ число арендной суммы при окончаніи аренднаго контракта: Всѣ издержки на починку мѣстныхъ строеній приняты будутъ, исключенъ 684 мотыль 24 гроша, за сѣя предметъ уже употребленныхъ и въ счетъ уже вшедшихъ сослаться (sic). Натолкъ отъ меня при окончаніи сего контракта комиссаръ не долженъ входить въ поѣздки за прежніе два года владѣнія, т. е. за 1722-й и 1723, и только обязанъ будетъ свѣрить счеты собираемыхъ казенныхъ податей.—Вопри обыкн. исполнять службу согласно своимъ грамотамъ; Войтомъ, Лашникомъ устанавливать, не позволяя имъ оказывать имѣти власти, а въ уголовныхъ преступленіяхъ по мнѣ отговариваться.—Селецъ, Ясаничи и фольваркъ Козмоуцкова отдаются арендатору съ равными и ровными посылкомъ, со всѣми деревнями въ инвентарѣ изложенными. Съ фольваркаже Ясаничи рабочіе дни имѣютъ быть причислены къ Богуславамъ, по случаю малости земель; доходы-же за сію деревню по инвентарю положенный обязуюсь принять въ арендной суммѣ. Въ деревнѣ земинской воробятахъ (sic) обязанъ посылать корму. На стражу къ фольваркамъ по пяти человекъ по прежнему должны присылать, равно обязаны отдавать всѣ подати по инвентарю и получать отъ арендатора квитанціи; медовую дань какъ въ городѣ, такъ отъ бояръ и цѣлой Селецкой волости будутъ имѣти право по обыкновенію и старому инвентарю требовать. Если-бы, извѣная экзекуція за поданную подать съ имѣній Селеца, сказанный арендаторъ понесъ издержки, то за употребленіемъ о семъ, таковыя приняты будутъ въ число аренд-



вой суммы. Арендаторъ освобождается отъ отвѣстности за всѣ убытки, не съ его вины послѣдовавшіе. — Въ утѣреніе чего такою контрактъ собственноручнымъ подписомъ утверждаю. Сентября 4 дня 1728 года. Подлинный подписалъ Александръ Павелъ Сапега, Маршалъ В. К. Л. (М. П.).

Вѣрно съ подлинника: переводчикъ Стреловскій. Вѣрно: переводчикъ 1 Отдѣленія 3 Департамента Правительствующаго Сената Гр. Тышкевичъ. Съ подлинникомъ събрани: за Писемновода-теля Канцеляріи Пружанскаго Уезднаго Предводителя Дворанства А. Залескаго. (Слѣдуетъ засвидѣтельствованіе, подпись и печать предводителя дворянства отъ 10 декабря 1898 г.).

17285) Книга писемъ въ Канцеляріи М. П. С. Д.

### Къ исторіи гоненія на еврейскія книги (1848).

Введеніиіе при Николаѣ I гоненіе на еврейскія книги вызвало переполохъ среди русскихъ евреевъ. Какъ извѣстно, указами 1836 и 1837 гг. мѣстнымъ властямъ предписывалось обязать евреевъ представлять начальству всѣ свои книги, старопечатныя и новыя, напечатанныя безъ цензуры или привозимыя изъ-заграницы; книги провѣрялись особыми цензорами изъ „надлежащихъ раввиновъ“, и тѣ изъ книгъ, которыя этой цензурою не одобрены, подлежали конфискаціи и сожженію подъ надзоромъ чиновъ Губернскаго правленія. Въ 1841 г. была устроена контроль надъ „надлежащими раввинами“; безцензурныя книги, или одобренныя, приказано было препроводить еще для ревизіи въ Вѣдѣвскій и Кіевскій цензурные комитеты, которые должны были опредѣлять, какія изъ книгъ подлежатъ уничтоженію <sup>1)</sup>. Всѣ эти гоненія коснулись главнымъ образомъ еврейскихъ религіозныхъ книгъ—раввинскихъ и хасидскихъ, изъ которыхъ обыкновенно состояла домашняя бібліотека тогдашняго ортодоксальнаго еврея. Возобновилась средневѣковая картина конфискаціи книгъ „іудейскаго заблужденія“.

Отголоскомъ волненія, вызваннаго среди евреевъ этимъ полицейскимъ вторженіемъ въ ихъ духовную жизнь, является помѣщаемое ниже письмо отъ октября 1848 г. Это—посланіе нѣмецкаго представителя еврейской общины въ Вильнѣ, Хаимъ-Нахманъ Парнееса, къ витебскому духовному и казенному раввину Ицхокъ-Айзикъу Богораду (יצחק אייזיק בוגראד), по поводу конфискаціи книгъ у члена еврейской общины и надержки ихъ въ силу строгаго указа 1841 года. Виленьцы смиренно выполняли

<sup>1)</sup> См. Леваида, Сборникъ законовъ о евреяхъ, №№ 335, 335, 431.



גא יודי אהב למקום ולברית — יקח גא לו מצה ואת לפנה, מצות  
ו...ים ובביר שמים, ישב גא לחקור ולדורש הישב בבה לקיות הספרים בנבי'  
שלכם—והי ה' המעורר לזה, ואם היו הספרים מהכלל בנן במהמ"ד או בדחמת  
אם מבעלים מיוחדים, ומה נעשה לבעלי הספרים, תהיה, אם היית איתם  
המטילה ח"י איות עונש עבד זה, כי לע"ע קודמו אמרו התקיה לא יצאו  
לחוש ב"א ק"ל) מארצותמקלעם, עד אשר יצא לארץ דיגנו אחרי ש(יחזרו...)  
הספרים בקאסימנס, אין שונן ומפרשים לחכם במעלי"ב המבין מיוחד, כי כל  
ספרו קודם לכלל הסריטה (כי לוקח מעליו 400 לערך, ובהם כל מיני ס"ק  
מסרים — שו"ת — ספרים — וחד, כפרי קבלה ומרדכי חז"ל) ואנחנו כפרס,  
כולנו צריכים אנחנו לרחמים, ולכן חובת על כל ידא ותרד לדבר זה להשתוק  
בעצרא המסויגותא קדושה ג"ה בע"ה, ואנן בגרדימו ...

והחקר וידורש גא מקצת הישב, ואולי ימצא מקצת תרשימה מהספרים  
הנלקחים, ומתוכה נדע איות ספרים נתבקר ודרכיו ואיות מהם נתחבו לדות  
ואפרעשענק, ואולי הישוב הואפרעשענק לנזכים כפי המקורה נזכ"ס שלכם,  
הלא שנים ידעי איות, ומה נדרשי, ומה יד' גא במיב' לחדש איות מע ...  
עשו כזה, ולמכה מה נחשדות המקורה סכנ' ח"ד בשנת 41, כי הוא אשר  
הולדה והמסורת, ואולי נתעדרת ע"י בקשות אנשי כח"ק מי איות מבה  
אחרת.

קצתו של דבר, כל מה ראשד לחידע, יודע גא, ואין מורין אלא  
לסדרו חורין במלאכת שמים כסוב' שיסתר גא לחידע ולחדע לפה, ולית דין  
צריך בושה, כי כל הורו במלה היו משוכת, ואננו נעשה כ"א ע"י נחלי  
ישראל.

והננו על משפחתנו, צפים ופוחלים לרחמי שמים ולתשובתו הרסה די  
באר, ושלום רב יקבל מארה, הוא וכל ידא זה חקרי לב אשר אתו, שלום  
שלום למו ובים כפי משאלות לבבי ולבב אהב"י ד"ש בלי"ג וסחפים להתשובתו.

גא חיים נחמן פרנס

ובאר ולמן טוב בתיב וללה"ה פ"ס דמתא,

יודי... עיקר בקשתו להעתק האוקס בשלושת ולשלוח לו, כי התחזקה  
ידיאנו מועתקת מהקאסי' צענזרי דפה, נכתבה רק בקיר פולין ואין  
מבאר בהוכח, אם יש לשלח חותם חרב המסר, ומה לא ניכל להבין מתיבה  
שד"ש דבר, כי אין בה שום יסור, ודאי בנזכ"ס שלכם יש לחשוף קאפי  
שלימה, ידעו גא מעב' לשלוח אלנו שלום, —

C. A.

\*) Сопращенное обозначение манускрипта: ישראלי.

\*) Губернское правление: בעברית: ממשלת גאליציה.

\*) Сопращение: כי קודם (сопращенная книга).

## Изъ разсказовъ о кантонистахъ

Трагедія европейскихъ „кантонистовъ“ въ царствованіе Николая I извѣстна намъ не изъ историческихъ, а изъ беллетристическихъ очерковъ <sup>1)</sup>. У насъ до сихъ поръ еще нѣтъ изъ одного историческаго изслѣдованія о происхожденіи и развитіи этого достопамятнаго института, одной или частей того канцелярскаго механизма, который, вопреки общепринятому мнѣнію, существовалъ въ самобытной формѣ и въ Россіи. Повѣсть о писателяхъ малолѣтнихъ европейскихъ рекрутовъ, которые загонялись въ далекія восточныя губерніи и насильственно возмещались въ „эпо“ православной церкви,—эта повѣсть должна, наконецъ, быть разсказана историкомъ, на основаніи достаточнаго фактическаго матеріала. Этотъ матеріалъ—официальные документы, разсказы очевидцевъ и т. п.—еще долженъ быть собранъ. Вотъ почему мы отнюдь неимѣемъ здѣсь нѣсколькихъ группъ разсказовъ, слышанныхъ нашими сотрудниками, вранскими разсказомъ С. К. Бейликомъ, изъ устъ нѣкоторыхъ бывшихъ кантонистовъ. Мы готовы и въ дальнѣйшемъ собирать матеріалъ, какъ архивный, такъ и устный, относящійся къ исторической трагедіи, послѣдніе герои которой жмѣтъ умирають, унося съ собою въ могилу тайну великаго мученичества маленькихъ людей.—Рей.

Старожилъ г. Вранска, почтенный прихожанинъ нашей синагоги, Исаакъ Герцимовъ (Григорьевичъ) Ермановичъ, отставной николаевскій солдатъ, родившійся въ селеніи Екимовскомъ близъ г. Вранска въ 1828 г. и получившій отставку въ 1869 г., разсказалъ намъ слѣдующее изъ своей кантонистской жизни.

<sup>1)</sup> Никитинъ „Многострадальцы“ (Сп. Записки, 1871 г.), „Вѣкъ лордизма во полѣ пераго“ (Курьеръ, Баба, т. IV), и нѣк. др.

Какъ сына ссмызженоселевца, его взяли въ кантонисты въ 1844 г. и опредѣлили въ Иркутскій полубатальонъ новобитыхъ кантонистовъ 3 ой учебной бригады. Здѣсь ему пришлось вскорѣ извѣдать весь ужасъ положенія малолѣтняго еврейскаго рекрута, которому военное начальство ставило на выборъ: „креститься“, т. е. принять православіе, или терпѣть непрерывную пытку. Однажды его, Ермавонича, „для поощренія“ въ черемѣхъ вѣры, заставили продѣлать такую „гимнастику“: его положили въ тѣмный мѣшокъ, привязанный къ веревкѣ, в сѣтунѣ со второго этажа казармы по лѣстницѣ до среднякъ ступеней, а потомъ стали тащить вверхъ, и такимъ образомъ его изувѣчали на столько, что онъ послѣ того пролежалъ въ больницѣ около полугода.

Обычное изнѣмленіе кантонистовъ происходило во время рѣчного купанія. Ночь купаются вмѣстѣ кантонисты-евреи и русскіе. Ефрейторъ хватаетъ еврейскаго кантониста за голову, быстро окунаетъ его въ воду разъ 10—15 подрядъ; мальчикъ захлебывается, мечется, стараясь вырваться изъ рукъ, а ему все кричать: „крестись, освободи!“; когда же согласіе все-таки не получается, выбрасываютъ несчастнаго мальчика на берегъ. Многіе изъ тогдашнихъ товарищей Ермавонича отмокли отъ такого купанія.

Яковъ Ермавоничъ былъ изъ „упримыхъ“ (три его брата, тоже кантонисты, въ разное время приняли православіе), и на его долю выпало не мало муки. Однажды, когда его стригли, цѣрковныя сѣкиры ему на голову положили 17 разъ.

Строго запрещалось носить „арба-капфосъ“ съ „цицесъ“<sup>1)</sup>. Когда же, бывало, поймалъ кого набудъ изъ кантонистовъ въ „арба-капфосъ“, то подожженными цицесами жгли провинившагося рѣшима.

Бывало, бывало, мальчику-кантонисту казенную годичную одежду и велѣли хранить въ ящикѣ. Утромъ встанешь, ничего нѣтъ изъ одежды: все „украдено“ дочиста. Прибѣгаетъ ближайшій начальникъ, ефрейторъ или отдѣленный, и начинается расовѣть дрожавшему мальчику все ужасъ, какіе ждутъ бѣднаго кантониста за „промотъ“ казенныхъ вещей: розги, прогнаніе сквозь строй и т. п. Мальчикъ заливаясь слезами и, полный отчаянія, умоляетъ своего ближайшаго начальника спасти его отъ члѣпанія. „Крестись—спасуешь отеческій советъ,—и начальство проститъ тебя“.

Подаетъ имъ, приправленнымъ свинымъ саломъ. Еврейскій мальчикъ не можетъ вересести даже запахъ изъ,—такъ и топчутъ его; до щей онъ не дотрагивается и ѣсть однихъ только хлѣба. „Жади, отчего щей не ѣшь?“—кричатъ на него ефрейторы.— Не могу, пахнетъ свинойю!—„А, такъ ты таковъ, ставь-ка на колѣнахъ прѣдъ иконою!“ И продерживаютъ провинившагося маль-

<sup>1)</sup> Нѣчто въ родѣ юнцѣ съ молитвенными „жѣтями выдѣвъ“ на четырехъ являющихъ краяхъ.

чака часа полтора подрядъ, покуда колѣнки оцѣмѣють, а потомъ вслѣдъ встать и датьъ ему 15—20 розогъ по голому тѣлу.

Ермаковича и одного изъ его товарищей Лейба Сауду, заключившихся въ другой ротъ, начальство избрало какъ бы представителями еврейскихъ кантонистовъ отъ обоихъ ротъ. Полагали, что если они, Ермаковича и Сауда, примутъ православіе, то и всѣ евреи обоихъ ротъ послѣдуютъ ихъ прихвѣру. Ихъ пославши нѣсколько разъ на утѣшаніе къ тогдашнему Иркутскому архіерею Нилу, но утѣшаніе не помогало: юные „еретики“ упорственно въ своей слѣпотѣ. Отвели ихъ однажды, послѣ подобнаго утѣшанія архіереемъ, на колокольню архіерейской церкви, а это было въ холодный октябрьскій день. О мальчишкахъ какъ будто совершенно забыли, и они оставались тамъ съ вечера до шести часовъ утра въ толкучкѣ шинелишниковъ и сапожковъ. Морозы были уже, по мѣстному климату, довольно сильные. Ною ночью мальчишки, прижимаясь другъ къ другу, отсирѣвали себя, чѣмъ и спасли себя отъ смерти. На другой день, когда архіерейскій служитель случайно зашелъ утромъ мальчишковъ, онъ ужаснулся; онъ отвелъ ихъ къ себѣ въ комнату, при кувшѣ, уложилъ на постель, отсирѣвалъ и отпаивалъ ихъ горячими чаемъ. Ермаковичъ отворочилъ себѣ пальцы ногъ, а Сауда остался невредимъ; этимъ кончились ихъ заключенія.

Отвели ихъ потомъ къ ректору семинаріи Пѣтухову. „Ну, это было!“—чуть не со слезами рассказывалъ Яковъ Григорьевичъ (передая его словами)—„настойщій шрамъ шрамъ<sup>1)</sup>“, съ дикимъ бороваго, добрый:

— Ну, діти, кто вы такіе будете? спрашиваетъ онъ ихъ.

— Мы—евреи.

— Хотите креститься?

— Нѣтъ! мы желаемъ остаться евреями, такими, какъ наши отцы и діды.

— Ну, діти, такъ и поступайте впередъ, оставайтесь навсегда евреями, и Богъ Израилевъ да будетъ вамъ въ помощь.

Родителями-евреями строго вострого запрещалось не только навѣщать своихъ дѣтей-кантонистовъ, но даже говорить съ ними хоть издали. Однѣжды Ермаковичъ увидѣлъ на улицѣ воелѣ помѣщеніи своей роты мать свою, проходившую мимо. Обрадованнымъ, онъ воскликнулъ: „Ахъ, мама!“ Она остановилась и заговорила съ нимъ по еврейски издали. Военное начальство замѣтило это, и „преступную“ мать арестовали; отвели ее въ полицейскую часть и заставили четыре дня мать своимъ въ казенныхъ издѣлкахъ. Вотъ какъ сильно боялся тогда вслѣдствіе родителей-евреевъ на своихъ вѣлостныхъ дѣтей-кантонистовъ!<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Патрархъ Авраамъ.

<sup>2)</sup> Военному „дѣдушкѣ“ Якову Григорьевичу Ермаковичу выражалъ мою признательность за интересныя свѣдѣнія. *Александръ.*

Царскосельский купец г. Нанкин, крещенный еврей из архангельских кантонистов, рассказывал мне уже давно (в 1880-х годах) следующее из истории своих испытаний на службе.

Приставленный к Нанкину дядька-солдат выполнял свою „миссионерскую“ обязанность весьма усердно. Он заставлял мальчика-кантониста стоять на узких стяннутых друг к другу соседних, широко раздвинутых, кроватей и при этом опедержать высоко над головою из каждой руки по довольно тяжелой подушке. В таком несчастливом положении, с растопыренными ногами и руками, продолжал мальчик долго, пока из изнеможения не спавался на пол или на кровать, получая каждый раз тяжелые ушибы. Когда уже не было мочи стоять больше, и несчастный кантонист-ребенок начинал умолять своего жителя „дяденька, отпусти!“—он слышал грубый ответ: „Крестись, жидь, тогда отпусти!“ Подобные истязания, в числе прочих, заставили Нанкина, как и многих других товарищей, глубоко преданных еврейским традициям, отречься от еврейства и перейти против воли в православие.

Рассказывать<sup>1)</sup>, что тогда императора Николая I ждали на военный смотр из Кавказа, начальство удивило свое время в деле насильственного обращения еврейских кантонистов в христианство; но все старания начальства остались тщетными. Тогда оно прибегло к рискованной демонстрации. К приходу Николая I, вывели вдесятью соте еврейских кантонистов из рек, где духовенство в полном облачении ждало прибытия царя; здесь все уже готово было к совершению из его присутствия обряда крещения. Видные страдалцы стояли неподвижно. Подъехал царь и, после обычного приветствования и последовавшего за ним рапорта, приказал детям войти в воду привезти купель. „Слушаем, Ваше Императорское Величество!“—воскликнули из одной толпы еврейские дети. Дружно и бодро прыгнули они в воду. Николай был удивлен такой неожиданной готовностью исполнить его волю. Но вот вода закрыла детей, пошли круги и пузыри; несчастные добровольно утопались. Николай, пребывая легенда, схватился от ужаса за голову и стал рвать на себя волосы и у этого грозного царя закололо сердце! Измученные долгими пытками кантонисты, как видно, уже заранее уговорились покончить в присутствии царя с многострадальной жизнью своей, во славу Божию — „עם שפר לו“.

<sup>1)</sup> Народная легенда, переданная мне Е. Ю. Маргозиным в Петербурге.



Въ 1845 г. — рассказывалъ одинъ бывшій кантонистъ — изъ нашего батальона осталось въ живыхъ только двое; я да ниня регентъ Афанасій Степановъ. Трое изъ нашего батальона, — мы были арзамельскіе, — зарѣзались, двое удавились, нѣсколько утопились! Бывало, накормить насъ „солнкой“ (маленькія соленыя рыбки), пустить въ баню, жару надалуть, а воды ни капли... „Ну будете, жиды, креститься или нѣтъ?“ Ну, вѣстимо, дѣти малыя: кто и креститься желаніе... У меня тоже терпѣнія не хватало, ну и окрестился <sup>1)</sup>.

\* \* \*

Запомнилъ я съ дѣтства назидательныя бесѣды прихожанина нашей домовою мошевою (алайхъ) — Михаилъ деръ Лихтмахера (сифаника) — о кантонистахъ. Эти бесѣды показывають, какъ реагировали сами евреи на фактъ долна и сдачи своихъ маленькихъ дѣтей.

„Гертъ бридеръ“ <sup>2)</sup> — восклицаетъ бывало Михаилъ деръ Лихтмахера, подъ напавомъ тяжелыхъ воспоминаній. Кто не видалъ, какъ однажды изъ еврейскихъ мальчишекъ, „гвалъ“, партию человекъ въ 400, не видалъ божьяго свѣта! Вотъ она, маленькіе, хилые, въ длинныхъ солдатскихъ шинеляхъ, болтающихся на аршинъ воды погача, въ глубинѣ, до глазъ нахлобученныхъ шапкахъ; дѣды ихъ подгоняютъ тужаками и податыльниками... Было это въ пятницу предъ „лихтбентинахъ“ <sup>3)</sup>. „Деръ ойломъ“ (народъ) заливаются горючими слезами, плачутъ навзрыды, какъ на „дурбанъ бейс-гамкаданъ“ <sup>4)</sup> кажутся, а мертвый остался бы изъ гроба!.. Вотъ нашъ раббъ (раввинъ) выходитъ за городъ, становится на столъ и начинаетъ утѣшать ихъ и убѣждать „остатые еврейи“, несмотря на предостановіе страданія. Стоять стоимъ стоять!.. „Гвалтъ“ — вдругъ вырывается у разсказчика горестное восклицаніе: откуда взялось у евреевъ столько „ахор-ріессъ“ (жестокосердія), чтобы отдавать своихъ малютокъ въ солдаты на утаніе въ далекую Россію. Не даромъ евреи, — грѣшно это сказать, — теперь такъ страдаютъ! Да простятъ меня Господь, — малая козачка, такъ говорить, но это все-таки такъ: Богъ наказываетъ насъ теперь за прежніе наши грѣхи! Что вы думаете? „Миколайе“... были очень умны! Онъ сказалъ евреямъ: „Вы прожужжали всѣмъ уши, что вы — народъ сораболанный, „размонный бейс размонный“ (сострадательныя дѣти сострадательныхъ). Хорошо же; я вамъ покажу, насколько вы добры и милосерды: вы сами отдадите мнѣ малютокъ вашихъ“... И видалъ онъ этотъ страшный уланъ; и чтожъ вы думаете? разнѣ не было такъ, какъ онъ сказалъ?<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> Изъ разговора, слышаннаго въ 1886 г. въ Царскомъ-Селѣ.

<sup>2)</sup> Слушайте, братья.

<sup>3)</sup> Предъ замѣнаніемъ субботнихъ свѣчей.

<sup>4)</sup> Разрушеніе храма.

Глубокий вздох вырывается из груди рассказчика, подымают все слушатели, поднимают головы, думают над его словами, воскресшими из из памяти столько горячих воспоминаний.

С. Бейлинь.

## Свідѣнія о евреяхъ въ Польшѣ въ польской справочной книгѣ 1781 года.

Во второмъ и послѣднемъ томѣ польской справочной энциклопедіи „Zbiór potrzebniejszych wiadomości, porządkiem alfabety ułożonych“, изданной одновременно въ Варшавѣ и Лвовѣ, въ типографіи придворнаго книгопродавца Михаила Грала, въ 1781 году, находится въ соответствующемъ мѣстѣ, статья о еврейскомъ народѣ („Żydowski Naród“), въ которой приведены сперва свѣдѣнія объ этомъ народѣ вообще, а затѣмъ и свѣдѣнія, касающіяся его пребыванія въ Польшѣ. Находимъ необыкновеннымъ привести тѣ изъ этихъ свѣдѣній, которыми характеризуютъ тогдашнія представленія объ исторіи польскихъ евреевъ.

Статья начинается объясненіемъ причинъ, по которымъ народъ еврейскій носитъ названіе „народа божьяго“ (Lud Boży), затѣмъ излагаются общія данныя библейской исторіи и слѣдующей эпохи древности, отъ патриарха Авраама. Далѣе идутъ общія разсужденія о характерѣ исторіи еврейскаго народа. Авторъ останавливается передъ загадкою существованія еврейства. Народъ, не имѣющій собственной правительственной власти, не составляющій гражданскаго сплоченнаго общества, повсюду гонимый и униженный въ теченіе столь многихъ столѣтій, со времени своего расцвѣта, уже давно долженъ былъ-бы погибнуть, подобно другимъ странствующимъ народамъ, слѣды коихъ уже давно исчезли. Между тѣмъ въ виду тѣсной сплоченности этого народа, созданной его религіею, составляющей въ изначальной чистотѣ первооснову христіанства, должно придти къ заключенію, что Высшее Провидѣніе поддерживаетъ евреевъ среди существующаго народовъ, какъ свѣдѣтелей истинности той христіанской вѣры,

которая является новым отарованієм, призванієм устранить несовершенство петлявантнаго отарованія.

За этимъ общимъ очеркомъ слѣдуютъ свѣдѣнія о пребываніи евреевъ въ Польшѣ, которыя мы приводимъ здѣсь почти полностью.

Время первоначальнаго поселенія евреевъ въ Польшѣ въ точности опредѣлить невозможно, но по различнымъ соображеніямъ можно полагать, что это произошло вскоре послѣ распространенія христіанства, ибо, по исповѣдіи христіанства, евреи тѣмъ не менѣе, имѣя однородныя съ ними основы нравственности и богопочитанія, или же слѣдуютъ христіанству во всей странѣ, откуда вытѣснилось язычество. Въ болѣе разное время евреи появились въ Богеміи и Германіи, откуда послѣдствіе гонимій, каковыя они подвергались, мало по малу переходили въ сосѣдную Польшу. Здѣсь полное отсутствіе торговли, а также стремленіе класса землемѣльцевъ къ пріобрѣтенію недвижимыхъ денегъ, при обнаружившейся способности евреевъ къ быстрому доставленію таковыхъ, сдѣлали этотъ народъ въ извѣстной мѣрѣ полезнымъ.

Первое упоминаніе о пребываніи евреевъ въ Польшѣ имѣется въ лѣтописи каноника и декана капитулы св. Вита въ Прагѣ, Козмы, старійшаго чешскаго лѣтописца и современника польскихъ королей: Казимира I (1039—1058), Болеслава II (1058—1082), Владислава Германна (1082—1102), и Болеслава III (1102—1139). Трудъ его: „Cosmas, „Chronica Boemorum“—опубликованъ въ Fontes rerum Bohemicarum, Vol. 2, Pragae, 1874, также въ Кѳрке—Monumenta Germaniae Scriptores, Vol. 9, Hannoveri, 1831. Очевидецъ перваго крестованаго похода, Козма описываетъ, какъ часть крестоносцевъ по дорогѣ изъ Франціи и Германіи въ Венгрію, попала въ Богемію: „qui quoniam propter multitudinem exercitus una via ire simul non poterant, quidam ex eis per hanc terram nostram Bohemiae transeunt“. Остановившись въ Богеміи евреи первыми пришли къ нимъ на собѣ послѣдствія фанатизма этихъ массъ, что и описано у лѣтописца: „Permittente Deo irruerunt super Judaeos et eos invitos baptizarunt“. Пражскій епископъ тѣмъ не менѣе сопротивлялся этому насилию, а тогдашній богемскій князь Бретенславъ II (1092—1100), который дѣйствительно имѣлъ возможность воспрепятствовать этому, находился въ отсутствіи, а самый въ это время войною въ Польшѣ.

Лѣтописецъ рассказываетъ далѣе, подъ 1098 годомъ, слѣдую-

нее о бѣгствѣ евреевъ изъ Богеміи и о конфискаціи ихъ имущества княземъ Бреславлемъ: „Delatum est duci Brecislao, quod quidam ex Judaeis lapsi fuga, nonnulli tertium divitias suas subtrahunt, partim in Poloniam, partim in Pannoniam. Unde dux valde iratus, misit camerarium suum cum aliquibus militibus, ut eos a vertice usque ad talos expoliarent. Qui veniens convocat ad se majores natu Judaeos et sic orsus est ad eos: O gens progenita mansoribus Ismabelitae, ut sibi dicatis dux mandat, cur fugitis? Interea quaecunque mea sunt, sunt mea cuncta. Nullas de Solimis res divitiave tulistis. Uno pro minimo ter deni Vespasiano caesare proscripti, sparsi sic estis in orbe, macri venistis, macri quoque vultis eatis. Quod baptisati sitis, Deus est mihi testis, non me sed domino sunt ista jubente patrata. Quod autem iterum relapsi estis in Judaismum Cosmas episcopis videat, quod inde agere debeat. Dixerat haec de parte ducis et statim irrumpentes everterunt domos, acceperunt thesauros et quidquid supellectilis optimum invenerunt; nihil quod solum pertinet ad victum granum frumente eis reliquerunt. O quantum pecuniae miseris Judaeis est illa die sublatum! nec ex successa Troia tantum divitiarum in Euboeico litore fecit collatum“.

Такимъ образомъ становится вѣроятнымъ, что евреи, убитыя изъ Богеміи въ Польшу, имѣли первое пристанище въ вогранич. Силезіи, оставившей въ прежнее время принадлежность Польши. Бреславскій князь Георгій Вородатый, (1201—1238) въ даръ Трехбизскому женскому монастырю въ 1203 году привилегіи, упоминаетъ между прочимъ, что уже въ это время евреи состояли арендаторами деревень въ окрестностяхъ города Бреслава: „Sancto Vincentio tribui Villam juxta Labotisch, quae dicitur Knechnicki, quae diu perditâ, nec potuit de jure requiri, et unam sortem mei Camerarij, et partem villae falconariorum in Vratislav, quam Joseph Judaeus habuit“. При повтореніи той же привилегіи въ 1208 году, названный князь повторилъ: „Villam falconariorum, quam Joseph et Chazkel Judaei habuerunt“. Но большая часть богемскихъ бѣглецовъ не осталась въ Силезіи и двинулась дальше, въ Великую Польшу. Чтобы обезпечить здѣсь принадлежать отъ притѣсненій со стороны вѣстнаго населенія, малопольскій князь Болеславъ Влаторостинскій (1247—1279) пожаловалъ евреямъ въ 1264 году, особую привилегію и права, содержащіяся въ Volumina Le-

gum (I. f. 306); эти привилегии подтверждены были затемъ правкою названнаго князя, королемъ Казиміромъ Великимъ (1333—1370) въ 1343 году, и позже были включены королемъ Александромъ Ягеллономъ (1501—1505) въ общіе статуты Польскаго Государства въ 1505 году (такъ называемый Статутъ Яна Ласкаго (Commune inclyti Poloniae Regni privilegium, constitutionum et indultorum publicitus decretorum approbatorumque. Cracoviae. 1506).

Царствованіе короля Казиміра Великаго было для евреевъ весьма благопріятно. Это объяснялось, по мнѣнію автора слабостью короля къ женскому полу. Не найдя удовольствія въ союзѣ съ тремя законными супругами, король искалъ связей на сторонѣ, подчасъ безъ должнаго разбора. Пользовавшаяся въ теченіе продолжительнаго времени его симпатіею красивая богемка, Рокичава, тавла подъ пышною искусственною шевелюрою отвратительную болѣзнь, дѣлавшую ее собственницаю волосъ; узнавъ объ этомъ впоследствии, король, прекратилъ всѣхъ съ нею сношенія и избралъ на ея мѣсто красивую еврейку Эсери. Последняя сумѣла не только расположить къ себѣ короля, но и сохранить это расположеніе. Результатомъ этихъ связей явилась двоюродная Немаира и Пелко, изъ коихъ послѣдній умеръ во цвѣтѣ лѣтъ, еще при жизни отца; первый же, Немаира, перешелъ королю Казиміру, состоялъ вѣкомъ въ числѣ придворныхъ короля Владислава Ягеллона (1386—1438) и былъ убитъ въ союзѣ съ жителями города Копржевницъ (нынѣ Радомской губерніи, Сандомирскаго уѣзда) при насильственномъ требованіи у нихъ подводу.

Извѣстный лѣтописецъ Длугошъ, составившій свою лѣтопись съ 1455 до 1480 года, сообщаетъ, между прочимъ, во рассказѣ другихъ лѣтъ, что король Казиміръ, въ виду благорасположенія своего къ Эсери, раздѣлилъ своимъ дочерямъ отъ нея остальныя въ еврейской вѣрѣ. Евреи сумѣли воспользоуясь мнѣніемъ своей едикторіи, что и отнѣсается Длугошемъ подъ 1366 годомъ: „ad praecox quoque praefatae Hester Judaeae et concubinae exorbitantes praerogativas et libertates per literas singulis Judaeis in regno Polonia habitantibus, quae falso scriptae ab aliquibus insinulantur et quibus divina maiestas contumellatur et offenditur concessit“; но лѣтописецъ не указываетъ, какіе именно это были льготы и привилегіи, а говорить лишь, что такое могло быть еще встрѣчать въ это время, т. е. въ царствованіи короля Казиміра Ягеллона („quorum factor fidus

сіан in diem hanc regreuerat" — какъ презрительно отзывается (Дуготъ).

Кромѣ указанныхъ выше, съ каждаею целью, въ Польшѣ, по мнѣнію автора статьи, имѣть имѣтъ, данныхъ еврейск. привилегій. Болѣе поздніе лѣтописцы указываютъ, какъ этотъ народъ напалъ на Руси и Украинѣ бунты черни „сбирательствомъ крестьянскаго населенія“.

Данныя еврейск. права и привилегіи съ теченіемъ времени были умалены разными позитивными постановленіями, изъ коихъ многія, болѣе строгія по характеру, клонились какъ бы къ ихъ искорененію. Но когда некроветельство, означавшее имъ въ прежнее время королями, стало ослабѣвать, евреи приобрѣли уже въ Польшѣ прочное положеніе; имъ удалось сконять нѣмалыми сумми, которыми давали имъ возможность націищаться и поддерживать свои привилегіи и права въ полной неприкосновенности вплоть до нынѣшняго времени.

Этимъ заканчивается статья, излагающая безъ критической протѣрки свѣдѣнія о евреяхъ въ Польшѣ, на основаніи извѣстныхъ въ это время (1781 г.) первоисточниковъ, болшей частью легендарныхъ. Намъ пришлось пополнить ее лишь нѣкоторыми библиографическими и хронологическими данными.

С. Гольдштейнъ.

### Сообщения корреспондентов «Еврейской Старины».

Г-нъ Казанскій изъ Омска сообщает намъ слѣдующія свѣдѣнія о деревнѣ Глининск. Березовской волости, Мошурскаго уѣзда, Минской губ.

Въ настоящее время въ пер. Глининскъ проживаютъ 3—4 еврея, но удавленныя слѣды старины наводятъ на мысль, что раньше эта деревушка была городомъ со значительнымъ еврейскимъ населеніемъ. Тамъ находится еврейское кладбище, теперь небольшое, но зѣтъ 30 тому назадъ, по словамъ жителей, бывавшее гораздо болѣе обширное пространство; тогда кладбище увеличилось развѣ въ десять и выше отгородили. Памятникомъ на этомъ кладбищѣ исключительно изъ дерева. На одномъ изъ памятниковъ дубового дерева вытѣснъ дата 5208 (1448 г.), впрочемъ мало вѣроятна. Передаются также и болѣе позднія происхожденія: напримеръ одинъ изъ надписей:

(1808 года). *הרב יצחק בן יוסף ז"ל* י"ח תמוז תש"ח

О существующей въ Глининскъ легендѣ разсказываетъ 80 лѣтъ безымянно живущій тамъ еврей, что даже его отецъ, такой же старожилъ какъ и онъ, не помнитъ, когда она была построена. Уже много лѣтъ тамъ жила женщина, встарый р. Ошера, Столбаскій цадикъ, на праздники присылалъ хасидовъ, чтобы жила въ эти торжественные дни въ чинахъ совершалось богослуженіе.

По словамъ этого старика, городъ, во всей вѣрности, подвергся разрушенію со стороны гайдамановъ. Существующее среди мѣстныхъ населеній объясненіе путанъ своихъ дѣлъ гайдаманками и употребленіе слова „гайдаманъ“ въ ругательномъ смыслѣ—могутъ служить, нѣкоторымъ образомъ, подтвержденіемъ этой догадки. Слѣдуетъ также замѣтить, что всѣ окрестности находятся въ кладбищахъ изъ Радвинска.

\*\*\*

Учитель Оршанской Талмуд-торы А. Шефтеръ сообщаетъ намъ слѣдующее:

„Въ глухой мѣстности около деревушки Таранковичи, Станиславскаго уѣзда (Могилевск. губ.), далеко отъ еврейскихъ поселеній, находится такое-то старинное еврейское кладбище, очень популярное среди еврей-



свого покаяния. Сюда стекаются преимущественно из мѣстъ Валуа богомольцы и богомольски на покаяніе, такъ какъ этому кладбищу приписываютъ чудодѣйственную силу излеченія отъ различныхъ недуговъ.

Что это за кладбище, кто и когда на немъ похороненъ—этого не можно сказать, но о немъ существуютъ разные легенды.

Здѣсь, говорятъ, похоронены нѣкіе то „святые“ мужи („свѣтцы“). Основаніе кладбища относится къ тому времени, когда, согласно той же легендѣ, гор. Лепель (Витебской губ.) и м. Лукомль (Мог. губ.) разстояніе между которыми около 40 верстъ, составляли одну большую городъ. Кладбище состояло изъ двухъ частей, большого и меньшаго кладбища, при чемъ большее, находившееся на возвышенности, заросло сосновымъ. На обоихъ мѣстахъ камен. намогильники еврейскія надгробныя памятники. На мѣноромѣхъ, говорятъ, сохранились еврейскія надписи. Когда одинъ изъ этихъ каменъ хотѣли поднять, чтобы прочесть надпись, то, по словамъ преданія, поддерживавшій его место не выдержалъ изъ себя любовительно. Съ тѣхъ поръ боятся трогать эти каменъ. Даже мѣстные крестьяне относятся съ уваженіемъ и суевѣрными страхомъ къ этому еврейскому кладбищу. Существуютъ легенды, что когда одинъ крестьянинъ хотѣлъ вскопать кладбище, то онъ былъ жестоко наказанъ.

Пообща, эта мѣстность интересна и заслуживаетъ вниманія можно бы, удалось установить историческое происхожденіе кладбища, исследовать надписи на надгробныхъ памятникахъ.

\* \* \*

Г. С. Вадерманъ изъ ст. Гомля, Вол. губ., сообщаетъ нѣкоторые свѣдѣнія о с. Дорогобужѣ, Бугринской вол. Острогожскаго уѣзда, Вол. губ. Недалеко отъ этого села находится возвышенность, служившая въ-своемъ родѣ дѣтъ тому кладбищу еврейскому кладбищу. Тамъ въ настоящее время не сохранилось никакихъ памятниковъ; но на памяти его дѣдушки, умершаго 94-лѣтнимъ старикомъ около десяти лѣтъ назадъ, на этомъ кладбищѣ существовало много памятниковъ. Существуютъ легенды, что кладбище этого села, по жадн вѣрности памяти, негдѣ разпознать кладбище, но жадн, казавшіе поле, остановились у мѣстнаго одного праведника и ничто не могло заставить ихъ продолжать разпашку. Нѣсколько лѣтъ тому назадъ, когда эту пріобрѣлъ крестьянинъ, кладбище было распахано, и масса черепковъ этихъ была выброшена. Какъ слышалъ этотъ старецъ отъ своихъ родителей, на мѣстѣ этого села была большой городъ въ 6 верстъ длин и отъ 2 до 3 верстъ ширины. Теперь на этомъ мѣстѣ раскинулось село Дорогобужъ, Подолана, Ровнакъ и мѣстечко Горнягротъ.



разного героя, из затхлой атмосферы маленького местечка вырывается в самую глубину тех бурь, что потрясли Европу на пороге XIX века.

Наистинней потребности узнать историческую правду о Берке удовлетворить удалось вышедшая из Варшавы книга Эрнста Лузиньского: „Berck Josciewicz i jego syn". Охватывающая период жизни двух поколений, эта работа дает целый ряд добытых серьезными изучением новых исторических выводов; явная апологетическая тенденция и польский патристический энтузиазм автора, сквозящие из каждой строки, придают книге несколько публицистический характер, но, как увидим, не наносят ущерба исторической правдивости. Очищая память Берка от наслоившихся легендарных представлений и не сходя с почвы истории, автор часто рисует нам картину жизни, действительно необычайной, похожей на легенду.

Г. Лузинский пользовался, как видно из введения, источниками двух родов: перед ним была обширная литература по истории польских восстаний и материалы архивные, еще не разработанные. Литературные источники мало могли дать современному исследователю для осмысления личности Берка. Вот она зарылась за разные лады материалов, собранный из статьи Венарского из журнала „Biblioteka Warszawska" за 1841 г. Некоторые из этих произведений носили характер чисто безразлический, как напр. книжка Лейтгебера „Berck Josciewicz" (Krakow, 1832); другие сообщали сведения крайне скудные, как „Historya Żydów" Нуссбаума (т. V, стр. 364—67), или явно недостоверные как Encyclopedya Powszechna Orgelbrandta (т. III, 197, Варш. 1860), указывавшая на существование двух Берков, из коих один был убит в предместьях Праги. Обычная ошибка состоит в брошюре Краусгара „Syn Berka Josciewicza" (Krakow, 1889). В документах от эпохи восстания 1831 г. показывается самое имя исторического героя, и часто сам фигурирует под именем Ароновича, Шмудлевича или другими товарищей по оружию. Хронология представлений о той эпохе еще всего иллюстрируется тем, что такой серьезный и добросовестный историк, как Тадеуш Корзонь, сомневается в самом существовании сарайского отряда повстанцев<sup>1)</sup>. Она

<sup>1)</sup> Wewnętrzne dzieje, т. I, стр. 238, изд. 1897; ср. Tadeusz Korzonko стр. 416—417.

считаеть мажорантинимъ, чтобы въ короткій срокъ, отъ сѣнтября до октября 1794 г., могъ сформироваться подъ главенствомъ Берка еврейскій полкъ. Между тѣмъ разработать такое сомнѣніе было бы неловко въ запискахъ современника Берка, Яна Дукаяна Охотскаго<sup>1)</sup>, начальника отряда въ арміи Іосифа Пожитовскаго, мы находимъ прямое свидѣтельство, устранившее всякія сомнѣнія: „Въ 1794 г. жидъ Берко предводительствовалъ жидовскимъ полкомъ и назывался полковникомъ“. Совершенно фантастическія свѣдѣнія даетъ краковскій историкъ Вавель-Лунъ, перенесшій Берка Іоселевича изъ лоно католической церкви, въ промазаніи, озаглавленномъ „Puikownik Berek Joscselewicz“ (Львовъ, 1908).

Задача автора разбираемой нами книги состояла изъ того, чтобы опровергнуть всякія несправедливыя представленія о Беркѣ путемъ разработки архивныхъ матеріаловъ. Луцкискій пользовался матеріалами, находящимися въ архивахъ военнаго министерства въ Вѣнѣ (Kabinetz-Akten), и документами Раренявскаго музея (бумаги, оставшіяся послѣ смерти генерала Соколыницкаго и негоданные дѣянія Казимира Луска); онъ упоминался также съ содержаніемъ протоколовъ 5-го и 6-го кавалерійскихъ полковъ, въ архивѣ варшавскаго генералъ-губернаторства. Нѣкоторые важные документы, отъ которыхъ можно было бы ждать разъясненій, вроде сообщеній Елизавича и диспешковъ Домбровскаго, не говорятъ ничего о Беркѣ, а только приводятъ его имя. Архивы французскаго военнаго министерства также не дали никакихъ свѣдѣній, такъ какъ томы, относящіеся къ интересующему насъ моменту, погибли во время парижскихъ ужасовъ 1871 г. Такимъ образомъ документальный матеріалъ, имѣвшійся въ распоряженіи автора, о дѣятельности Берка, также не былъ очень обилителенъ. Что касается Іосифа, сына Берка, то особенно интересные матеріалы найдены были исследователемъ въ архивѣ вышедшей варшавской казенной палаты.

Тщательная, согрѣтая любовью къ своему работѣ надъ историческими еще матеріалами дана свои плоды: изъ строкъ немно-

<sup>1)</sup> См. „Рассказы о польской старинѣ“—записки XVIII-го в. Яна Дукаяна Охотскаго, съ рукописей, послѣ него оставшихся, переписанными и изданными І. Крашевскимъ. 2 тома. СПб. 1874 (рус. переводъ, т. I, стр. 323). Луцкискій этимъ аргументомъ не воспользовался, страннымъ образомъ не обративъ вниманія на этотъ общедоступный источникъ.

сложного, слегка окрашенного публицистикой, исторического исследования встает живой образ неутомимого работника, практика-матушаста, одинаково настойчивого и деятельного во все моменты жизни—на службе у Массальского, на полуразрушенном в набегах Варшавы, на блестящей сцене варшавского театра.

Въ эпоху, предшествовавшую восстанию 1794 г., Польша переживала глубокий политический кризисъ: духовно родственный возрождавшемуся тогда Западу, и силою политических обстоятельствъ привязанный въ своемъ центрѣ къ живому организму Россійскаго государства, испытывала она въ борьбѣ съ внутренними и внешними. Предчувствіе надвигающейся гибели налагало трагическій отпечатокъ на литературу и стремленія лучшей части общества. Лучи зари, восшедшей надъ Европой, появились кровавыми пятнами въ сумеркахъ, нависшихъ надъ измученной страной; лозунги просвѣщенія и свободы принимали въ этой атмосферѣ своеобразную окраску. Варшавѣ трагично было положеніе многожизненнаго европейскаго изолонія, издавна утвердившагося на этой почвѣ. Польша не могла уже быть „раздѣломъ iudaeorum“, какъ въ бывшія времена. Противорѣчивость и запутанность общественныхъ отношеній болѣе всего отражалась на положеніи евреевъ. Традиціонная политика польскаго правительства по отношенію къ евреямъ поставила ихъ въ исключительное положеніе: предоставляя евреямъ широкое самоуправленіе въ дѣлахъ внутреннихъ, законодательство обрекло ихъ на полное гражданское и политическое безправіе. Обладавъ глубоко выраженнымъ чувствомъ національнаго достоинства, польскій еврей совершенно лишился былъ гражданскаго сознанія и чувства солидарности съ общественными дѣлами: оттого лозунги солидарности, всколыхнувшіе западное средство, въ Польшѣ вызвали лишь единичныя возмущенія въ массахъ равнодушіе или враждебность. Въ серединѣ XVIII вѣка гражданское безправіе евреевъ стало опускаться еще острѣе. Подъ вліяніемъ усилившихся злобъ городского пагона и магистратовъ на конкуренцію иноземцамъ, правительство начинаетъ устранять евреевъ отъ занятій промышленностью, усиливая тѣмъ отавляя ихъ изъ горо-

домъ въ деревни. Въ 1798 г. пятая часть польскихъ городовъ лишилась еврейскаго населенія <sup>1)</sup>.

Въ нѣкоторыхъ городахъ евреи и по закону не имѣли права постоянного жительства. Къ нимъ числу принадлежала столица Варшава, гдѣ евреи раздѣлялись проживать только временно, въ періоды ярмарокъ, совпадавшихъ съ масквидными сейма. Всякая попытка расширенія промышленной дѣятельности евреевъ въ городахъ наталкивалась на отчаянное сопротивленіе со стороны мелкой буржуазіи—купеческой и ремесленной, нашедшей опору въ правительствѣ. Удофобія, выраставшая на почвѣ конкурренціи и питавшаяся безправіемъ, со всѣхъ сторонъ наносила удары беззащитному еврейскому населенію: отбывшее въ деревни, оно должно избрать главнымъ средствомъ пропитанія шинкарество—промыселъ, который вытеснял на евреевъ работу крестьянъ и тягала ихъ въ глазахъ высшаго польскаго общества.

Глухо доносился въ еврейскую Польшу гулъ просвѣдительнаго и эмансипаціоннаго движенія, возникшаго среди евреевъ Запада. Но идеи просвѣдательской философіи бродили уже въ христіанскомъ обществѣ Польши,—и здѣсь впервые проявилось стремленіе къ „реформѣ быта“ евреевъ на новыя, прогрессивныя начала. Въ періодъ работы четырехлѣтняго сейма (1798—1799) возникъ рядъ проектовъ, изъ которыхъ наиболее либеральнымъ казался проектъ вавскаго депутата Вутримовича, изложенный въ переданной имъ брошюрѣ анонимнаго автора „Sposóbъ піосlowienia Żydów w Polsce (1789). Сторонники просвѣщеннаго абсолютизма, Вутримовичъ могъ считаться либераломъ по сравнению съ такими представителями польскаго общества, какъ напр. епископъ Замойскій, авторъ реакціоннаго регламента <sup>2)</sup>. Проектъ Вутримовича сводился къ слѣдующему: 1) ограниченіе функций кагаловъ и сохраненіе за ними лишь религіозной юрисдикціи; 2) облегченіе евреевъ съ населеніемъ путемъ введенія польскаго языка въ богослуженіе и обиходъ и отпущеніе особаго покроя платья, особой шапки и т. д. 3) дарованіе евреямъ гражданскихъ правъ и свободы выбора профессій, за исключеніемъ нѣкоторыхъ (аренда шинковъ). Основныя черты проекта Вутримовича повторяются въ проектахъ Езерскаго, Коллонтая

<sup>1)</sup> См. Smoleński, Stan i Sprawa Żydów Polskich w XVIII wieku, Warszawa 1876, стр. 9.

<sup>2)</sup> Тамъ-же, стр. 46.

(отдѣлъ „o Żydach“ въ проектѣ „prawa politycznego narodu polskiego“, 1790 г.) и знаменитого историка Тадеуша Чадецкого<sup>1)</sup>.

Практическаго результата всѣ эти работы сеймной комиссіи по еврейскому вопросу не имѣли. Выработанный ею проектъ не обсуждался сеймомъ, такъ же какъ и проникнутый гуманнымъ духомъ проектъ короля Станислава Августа. Отчасти причиной этого послужили описанія, чтобы фронда не воспользовалась такими выступленіями для нападокъ на конституцію 1791 года. Но общественное значеніе этихъ попытокъ реформ было громадно. Впервые въ тяжелой атмосферѣ безправія раздался рѣчи, въ которыхъ польское ухо не привыкло. Бутримовичъ, перечисляя грѣхи правительства и идя къ противъ евреевъ, восклицалъ: „И такъ поступая, хотимъ еще, чтобы еврей съ благоговѣніемъ носилъ цѣпи и цѣловалъ ту руку, которая колесила изъ на его шею, хотимъ, чтобы еврей былъ помытымъ странѣ, когда страна эта не знаетъ его отчизной; чтобы былъ трудолюбивымъ, когда плоды труда не ему достаются; чтобы былъ добродетельнѣе и вѣрнѣе тому, кто его угнетаетъ!“. Такія рѣчи должны были будить чувства человѣческаго достоинства и въ тѣхъ немногихъ евреяхъ, которые принадлежали къ голому польскому обществу.

Однимъ изъ нихъ былъ Берекъ Йозефовичъ, изъ лицъ котораго еврейское эмансипаціонное движеніе имѣло оригинальнаго представителя. Ближій по настроенію, хотя и не по образованію, къ западнымъ собратьямъ изъ школы Мейхольсона, онъ идетъ своимъ путемъ, создаетъ нѣмны формы борьбы. Въ то время излюбленнымъ методомъ эмансипаторовъ, какъ весьма болѣе отчужденнымъ изъ нѣмной вѣры въ господство „идей“ въ политикѣ и въ силу разумнаго убѣжденія,—была литературная апологія; всѣ она съ горитвостью доказывала, что евреи могутъ быть хорошими и полезными гражданами; всѣ съ негодованіемъ опровергали рядъ историческихъ обвиненій, выводившихъ на нихъ социальную злобу. Берекъ, подобно имъ, вѣровалъ въ силу убѣжденія,—но онъ старался убѣждать иными путемъ. Она приводилъ аргументы разума—она рѣшала дѣйствовать и на дѣлѣ опровергать възвѣныя предубѣжденія. Отказываясь отъ протоформныхъ путей эмансипаціоннаго движенія, своеобразной фигурой является она и въ средѣ своихъ польскихъ современниковъ, въ атмосферѣ, насыщенной

<sup>1)</sup> См. въ этой книгѣ „Вар. Старина“, стр. 4 слѣд. (ст. „Еврейская Польша въ эпоху раздѣловъ“).

мозговой работой; вмѣсто того, чтобы обсуждать идейные вопросы, онъ формируетъ помыслы; вмѣсто Талмуда изучаетъ стратегию; пользуется цитатами изъ пророковъ, чтобы пригласить къ борьбе за освобожденіе Польши.

Берекъ, сынъ Йосефа, родился въ литовскомъ мѣстечкѣ Крѣтингѣ (нынѣ Ковенск. губ.), густо заселенномъ евреями. Годъ рожденія его не установленъ; Э. Дуниинскій предполагаетъ, что Берекъ родился около 1770 г. Въ отрочествѣ еще проявлялъ онъ воинственные наклонности, чѣмъ не мало удивлялъ тихихъ и сосредоточенныхъ товарищей по ледеру. По окончаніи курса ученія, Берку предстояло пойти по проторенному пути и выбрать одну изъ наиболее доступныхъ для еврея профессій — шинкаря или фактора. Онъ выбралъ вторую и поступилъ на службу къ влиятельному и знатному „ваду“—Вилненскому епископу Масальскому. Это имѣло рѣшающее значеніе для будущей судьбы Берка. Политическій противникъ князя Карла Радзивилла, честолюбивый и неразборчивый въ средствахъ, Масальскій былъ типичнымъ представителемъ той части польскаго дворянства, которая считала своей родиной Парижъ, проводила вечера въ французскихъ салонахъ, увлекалась померзловитыми свободомыслиемъ и, несмотря на модный налетъ революціонныхъ идей Руссо и Мабля, чужда была истинно-революціоннымъ стремленіямъ угнетенной отчизны. Служба у Масальскаго дала Берку возможность побывать заграничѣй. Изъ затхлой атмосферы мѣстечка попалъ онъ въ блестящій салонъ княгини Елены де-Лини, племянницы Масальскаго, блестящій философами и притомъ молодожена; научившись французскому языку, которымъ впоследствии владѣлъ въ совершенствѣ, переѣхалъ онъ часто съ различными порученіями изъ Париза въ Брестель и обратно; но большую часть времени проводилъ въ Паризѣ, который тогда переживалъ историческіе дни, готовясь къ великой бурѣ 1789 г. Въ этой тревожной, напряженной атмосферѣ должно было возникнуть міросозерцаніе крѣтинскаго фактора. Великими рѣчи салонныхъ ораторовъ не подорвали въ немъ основъ вѣры, не нарушили внутреннего равновѣсія этой натуры, склонной къ размышленію и созерцательности; но они дали рядъ простыхъ и ясныхъ идей, которыя въ сознаніи Берка превратились въ боевые императивы. Несомнѣнно, что возмѣло общій идей просвѣщенія и свободы попало еще на Берка еврейское эманипаціонное движеніе, имѣвшее во Франціи блестящихъ представителей, въ томъ числѣ



и его земляка — Залиида Гурани, автора известной аполонги евреям, написанной на премию Мюнхенской академии в 1787 г. В эти годы будущий герой восстания определился, быть может, свое призвание, создал собою мировоззрение, сложное и ясное, состоявшее из ряда принципов, вращающегося — рада практических императивов, которыми он оставался верен до самой смерти. Вскоре жизнь дала ему возможность осуществить эти заветы.

Во время Четырехлетнего сейма Берек, покинув службу у Массалевского, жил с женой своей Равкой в предместьях Варшавы, Праги; в 1789 г. родился у него сын Иосиф. Берек был свидетелем либеральных выступлений Вуцетковского, Болонтия, Чапского, повлиявших на настроение некоторой части польского еврейства. Это была пора кризиса. В глыбе до того массы еврейского населения произошла острая надломка, которому суждено было развиться: горсть евреев отделялась и, охваченная гражданским энтузиазмом, решила применить к польскому движению, направленному к освобождению страны от русского владычества и протектората. Не всегда такая решимость была сознательной: там, где стихийный порыв охватывал все население города, как при осаде Варшавы, в борьбу шли, руководимые инстинктом, неподготовленным народным массам. Но начинался из массы сейма, предшествовавший восстанию, и более глубокий кризис в сознании единицы и группы. Теперь, когда на ряду с заветными выкриками Иосифов раздались благородные речи гуманистов-экономистов и лозунги борьбы за всеобщую свободу, слово „отныне“ перестало быть пустым звуком или прощальным выкриком. С именем Польши стали связываться надежды на лучшее будущее; по торжествующей угнетательницей, а гонимой и рвущейся к освобождению предстала родная страна перед очами наиболее угнетенных детей своих. И когда развернулось знамя восстания, с безавытной силой, отличавшей людей т. наз. рационалистического типа, кипела героическая горючка евреям к польское освободительное движение, желая доказать, что они являются истинными гражданами Польши.

Перевороты в жизни совершались с быстротой, характерной для революционных эпох. Стихийный порыв охватил и бесчисленные массы. Когда разразилось восстание, евреи показали пример стойкой защиты той самой столицы, в которой им, по распоряжению маршала Любомирского, дозволено было

оставаться не долѣе пяти дней въ обычное время. Польскіе евреи пропадали въ эту эпоху гораздо болѣешую революціонную сознательность, чѣмъ литовскіе, тѣлѣвшіе къ Россіи и оказывавшіе иногда услуги войскамъ Речкина. При осадѣ Варшавы (1794) еврейское населеніе выказало чудеса храбрости. „Звѣдно съ ремесленниками, мѣщанами и „павами“,—рассказываетъ Лунинскій — сѣлиши они (евреи) длинными веренищами сыпать шанимъ, раскивая кѣсѣи со всѣми любимую пісьмъ, народную марсельезу: *Wy ucieżni, co dla waszoy ścierpicie nie mało...* На окопѣхъ работали они, въ полномъ одиночій съ монахами и шляхтой, съ величайшими напряженіемъ силъ. Затѣмъ собирались вооруженные въ сборныхъ пунктахъ каждый разъ, когда сигнальная пушка била тревогу, призывая дать отпоръ осаждающимъ. ...Стоя подъ огнемъ картечи, теряя сотни раненныхъ и убитыхъ, они не утрачивали присутствія духа, не кидались на врага и даже отбѣли у него нѣсколько пушекъ“. Австрійскій чиновникъ, Антонъ Баумъ, доноситъ военному министерству, что „евреи составляютъ корпусъ пограничной стражи, одѣтой на еврейскій ладъ, вооруженной саблями и пистолетами“, и въ доносѣхъ своимъ изумляется ихъ мужеству.

Теперь настала для Берга пора осуществить боевыя заветы. Съ той минуты, какъ разразилась революція, онъ становится къ первымъ ряды повстанцевъ и не ожидаетъ своего мѣста до дня смерти. 1794-й годъ далъ поучительную историческую параллель: 28 іюня этого года бывшій патронъ Берга, родившій польскій великожа, просвѣщенный французской философій, погибаетъ на вѣстницѣ, протворенный революціоннымъ судомъ къ смерти за разглашеніе тайны повстанія; спустя нѣсколько мѣсяцевъ, въ сентябрѣ, бывшій его челядонецъ, еврейскій факторъ изъ Кроткиги, образуетъ полкъ, идущій на смерть во имя идей революціи. 17 сентябри „Gazeta Rządowa“ опубликовала сообщеніе о формирующемся еврейскомъ полкѣ<sup>1)</sup>, иппшесее отитомъ на просьбу, подаваную двумя евреями: Беркомъ Іоселевичемъ и Іосифомъ Ароновичемъ, о разрѣшеніи составить изъ евреевъ особый полкъ легкой кавалеріи. Сообщеніе это распадается на двѣ части: отиѣтъ главы волстніи на ходатайство Іоселевича и предшествоующее этому отиѣту разсужденіе глосты. Авторъ разсужде-

<sup>1)</sup> Gazeta Rządowa, № 73, стр. 312—313: Uwiadomienie o formującym się pułku żydowskim.

тия, написанного въ горючемъ апологетическомъ тонѣ, старается обильно спросить отъ заводимыхъ на нихъ обвиненій въ трусости, ссылался на примеры библейскихъ героевъ и мужественную борьбу съ Римомъ, когда Юдеи выказали „большую привязанность къ свободѣ и законамъ отчизны, нежели къ жизни“. Авторы сообщенія, выражающаго взгляды революціоннаго правительства, указываютъ даже, что послѣ изгнанія евреи силою волей принуждены были покинуть военное дѣло, удаляясь отъ „кровавыхъ потѣлъ тирановъ“, но доказали свою доблесть въ дни 17 и 18 апрѣля, принявъ участіе въ кровавыхъ стычкахъ съ русскими войсками и показавъ „что тамъ, гдѣ рѣчь идетъ о польѣ человечества, евреи не падутъ жизни“. Вслѣдъ за этимъ предисловіемъ, напечатано краткое заявленіе газетъ констанъ, великаго Костышки:

„Nie masz mieszkańca na ziemi Polskiej, któryby w powstaniu narodu wolności i uszczęśliwieniu swe upatrując, wszelkimi siłami do onego przykładając się nie starał. Temi pobudkami przeięci Berek Łosielwicz i Józef Aronowicz, starozakonni, pamiętni na ziemię, w której się urodzili, pamiętni, że z oswobodzenia jej, wraz z drogami wszystkie korzyści czerpać z niej będą, przelożyli mi żądanie i ochotę swą formowania pułku starozakonnego lekkiej jazdy. Pochwalivszy tę ich gorliwość, dać onym pozwolenie wzbrowania rzeczonemu korpusowi, opatrywania go we wszystkie wojenne uzbrojenia i potrzeby, aby inn naurychdley pod zoid Rzeczypospolitey przyjsć mogli i jak najlepiej nieprzyiaciela walczyli.—Dnia 17 września 1794 R.“

Tadeusch Kosciuszko <sup>1)</sup>.

Спустя короткое время, 1 октября 1794 г., въ Газетѣ Рządowej (№ 92, стр. 371—372) появилось слѣдующее воззваніе Берка Лосиловича:

<sup>1)</sup> Рус. перекл.: „Нѣтъ ни одного жителя на землѣ Польской, который, усматривая въ народномъ констаніи путь къ свободѣ и счастью, всякимъ силами не стремился бы оному помочъ. Проникнутые такими побужденіями, еврей Берекъ Лосиловичъ и Іосифъ Ароновичъ, памятуя о землѣ, на которой родились, памятуя о томъ, что изъ освобожденія ихъ черпать будутъ выгоды варяны съ другими, возманивъ передо мною желаніе и хоту образовать еврейскій полкъ легкой кавалеріи. Хвала такому ихъ усердію, даю имъ разрѣшеніе вербовать участникомъ упомяннаго корпуса, снабдить его оружіемъ и всякимъ потребнымъ, дабы какъ можно скорѣе могли они явиться на службу Речи Посполитой и какъ можно лучше бороться съ врагомъ.—17 сентября 1794 г.—Тадеушъ Косиушко“.

„Слушайте, сныи племена израильскаго! Вот, въ чьёмъ сердцѣ запечатлѣнъ образъ Вѣчнаго и Всемогущаго Бога, вотъ, кто хочетъ помочь бороться за отчину — а это долгъ всѣхъ насъ, — знайте, мыѣ принялъ чужъ отдать себѣ силы наши. Тамъ она есть, вѣрные братья мои! Любовь къ отчинѣ нашей возбуждаетъ насъ къ тому, чтобы набрать крови новыхъ (мыѣто той), что много дѣти выискали изъ насъ вѣрными нами. Видѣ много есть могущественныхъ народовъ, дѣтей племенихъ и великихъ ужасъ, готовыхъ жизнь положить..... Кроме того, мыѣ дается это намъ легко, когда вѣрительныи нами, начальниѣ Тадоушъ Костюшко, истинный посланецъ Вѣчнаго и Всемогущаго, пролагаетъ вѣрными стараніи къ тому, чтобы составить еврейскій полкъ. Онъ обладаетъ вѣрными дарованіями, добрымъ разумомъ и сердцемъ сострадательнымъ къ ближнему; онъ избранъ вѣрными. Это, малые братья, да послужитъ нами примеромъ: онъ, мужъ столь великій и столько другихъ великихъ мужей, постоянно пользуется уже большою свободою, каждую свободу еще больше и отнесемъ отчину. Почему же нами, гонимыми, не встанемъ за оружіе, когда мы угнетены больше, чѣмъ всѣ люди на свѣтѣ (gdzieśmy więcej uciskani nad wszystkich ludzi na tym świecie)? Собирайтесь же и призовите Всемогущаго Бога на помощь. Онъ будетъ защитникомъ нашимъ. Тотъ, кто отъ величайшихъ оковъ освобождаетъ насъ, будетъ нами въ помощь и нами. Восстаньте же! Откройте сомкнутыя очи! Почему не должны мы трудомъ добыть свободу, обѣщанную нами такъ же твердо и искренно, какъ и другимъ людямъ на свѣтѣ? Но надѣна впередъ заслужить ее. Думаете ли вы, что я долѣ собственныи народъ свой повести на гибель или души моихъ собратьевъ отирать на тотъ свѣтъ? Нѣтъ, милые братья, уповаю на Вѣчнаго и Всемогущаго, не сомнѣваясь, что мыѣ насталь счастливый часъ усиренія вѣры. Вѣрный въ небѣ хочетъ этого — уже есть знаменіи сего. Одно лишь нами нужно — быть въ согласіи и мужественнымъ, горѣющимъ нами сердца. Богъ всемогущій съ нами, и я — вѣрными нами. Гдѣ будетъ изобильная счастливости, туда пойду я, а вы лишь вѣрными за мною. Вотъ, малые братья, мыѣ вышло счастье по повелѣнію высшаго начальства стать полковникомъ; пробудитесь же, помогите освободить угнетенную доселѣ Польшу. Вѣрные братья, будемъ бороться за отчину, пока останется въ насъ хоть капля крови. Если бы мы и не дождались этого (освобожденіи), то хоть дѣти наши будутъ жить свободно и свободно, не скитаясь, какъ дѣти наши. Пробудитесь, какъ львы и леопарды (jak lwy i lamparty); съ помощію Божіею поглотаемъ..... Не идите же, чтобы само пришлось брать насъ; добровольно получать авансъ при записи.

Бережъ Йоселевичъ, полковникъ.

Это каменное, выкладное написанное, но интуитивное дышащее повествование произвело сильное впечатление. 5 октября Берек получала 3000 злот. польск. из главной народной кассы на первоначальные расходы, и сразу приступила къ организации. Материальными средствами повстанцев были скудны, и Берек приходилось прибегать къ частной благотворительности. Полкъ, насчитывавший первоначально около 500 чел., организовался съ изумительной быстротой, данной походу къ священнику Корзона. „Словно изъ подъ земли, говорятъ биографъ Берек, выросли люди истеніе женте чѣмъ треть недѣля, разбуженные повстанческимъ кретинымским фактором, которое звучало раскатами грома, вѣжливостью просьбы, канищенностью паткикижи, каменной простотой...“ (Lunicki, 20). Также на сѣвѣ образованные отряды имѣли, конечно, много недостатковъ. Полкъ Берек была нѣчто обмундирована и теритѣя ливонія, но поражала строготъ выдержкой и дисциплиной. Въ то время какъ нѣкто вѣрѣважно занимался игрой на бильярді и театральными развлеченіями, полкъ Берек не покидалъ окоповъ. „Замолкали въ нѣмъ работа, говорятъ историкъ (стр. 21), религиозные гимны, но пѣвщамъ не возмѣшались вечеромъ огоньки свѣтъ, прѣтели сѣбѣтѣнія молитвы“. 4 ноября на развѣстѣ казненъ бѣшеный штурмъ Варшавы, продолжавшейся цѣлый день при непрерывномъ грохотѣ пушекъ. Масса народу погибла на улицахъ Праги, заселенной преимущественно еврейской бѣднотой, и въ волнахъ Вислы. Богаты Шмудъ Якубоничъ выкупили тѣла павшихъ и похоронили ихъ. Сумерокъ въ официальныхъ сообщеніяхъ опредѣлили число убитыхъ въ 12,000 чел., а утопшихъ въ Вислѣ—въ 2,000 <sup>1)</sup>. Почти весь полкъ Берек погибъ въ этотъ день. Смертъ 36 лѣтъ, депутатъ французской законодательной палаты Саллавертѣ, отѣчая на намалки юдофобовъ, указываетъ на этотъ историческій день, говоритъ: „Предмѣстье Прага, которое нацищали еврейскій полкъ, было кинто штурмомъ; все погибло подъ ударами меча. На другой день нашли весь полкъ похороненнымъ въ нѣжномъ свѣѣ на фортификаціяхъ; ни одинъ солдатъ не ускользнулъ передъ призывомъ смерти. Эти люди заслуживали того, чтобы быть французами <sup>2)</sup>!“.

Повстанцамъ нанесенъ былъ страшный ударъ. Генералъ Зай-

<sup>1)</sup> Архивъ военнаго министерства въ Варш. Рухен. Berichte des Feldmarsch. Harnedouart, стр. 300—331.

<sup>2)</sup> Le Moniteur Universel, 6 дек. 1830 г., № 340.

ончека бѣжалъ въ Австрію и заключенъ былъ въ крѣпость въ Олауэнц; его участь дѣлалъ Берка, о которомъ австрійскій чиновникъ Баумъ выражается въ своемъ дописаніи рѣко, какъ о распространителѣ вредныя идеи и главари бунта <sup>1)</sup>. Векоръ Берку удалось покинуть австрійскую крѣпость и бѣжать во Францію, гостепріимно укрывавшую эмигрантовъ. Онъ очутился въ близкой ему по общимъ вѣрамъ и общей скорби средѣ патриотовъ. Но и въ этой средѣ революціонеровъ-шляхтичей не разъ приходилось еврейскому борцу сталкиваться съ враждебностью и предразсудками. Революціонныя настроенія могли заглушить временами, но не въ состояніи были вытравить окончательно предубѣжденія изъ среды дворянскаго сословія, стоявшаго во главѣ восстанія. Известно, напр., что въ 1794 г. „Настѣпій совѣтъ“ въ Варшавѣ постановилъ ради погашенія долга продавать государственныя книги, но только лицамъ христіанскаго исповѣданія <sup>2)</sup>. Несомнѣнно, въ средѣ повстанцевъ была группа лицъ, представителями которой является Костомаръ, нисколько свободная отъ традицій вражды къ евреямъ-иноземцамъ; но она не могла изгнать изъ руководящихъ революціонныхъ оферъ духъ вражды и недоброжелательства. Берка, напримѣръ, часто обходили по службѣ. Участники двухъ итальянскихъ кампаній и бывшій полковникъ, онъ принужденъ былъ въ теченіе нѣкотораго времени довольствоваться скромнымъ званіемъ казначея. Современники свидѣтельствуютъ, что товарищи Берка „не переставали преслѣдовать его, которому ничего иного нельзя вѣнчать въ упрекъ, кромѣ того, что онъ не родился шляхтичемъ“ <sup>3)</sup>.

Приски враговъ не колебали однако въ Беркѣ рѣшимости идти разъ навсегда избраннымъ путемъ. Во всѣ свои дѣйствія вносилъ онъ неслабующую настойчивость, дѣловитость бышняго фактора безъ его суетливости — печальный плодъ гетто, библейскую простоту потока древней націи и боевой пылъ, окрѣпшій въ атмосферѣ революцій. Очутившись за границей, онъ попадаетъ сразу въ раскаленную атмосферу революціонныхъ походовъ и

<sup>1)</sup> Архивъ военнаго министерства въ Вѣнѣ. Кабинетъ-Актен, № 471. Допишъ Баума отъ 15 января 1794 г.

<sup>2)</sup> Костомаровъ. Покондѣе годы Рѣчи Посполитой, стр. 455. (Смб. 1879)

<sup>3)</sup> Listy inakomitych Polaków etc., Краковъ, 1831 г. стр. 89; письмо Костомарова къ Вышинскому, 18 іюня 1800 г.

становится участником великой Наполеоновской войны. Он вступает в легионы Домбровского, сражается против Суворова в Тоскані и при Тревізі, вступает служить под командой Кнженича, объединившего лучшие военные силы Польши. Неугомонный и деятельный, участвующий войну своей стихией, он словно вихрем переносится съ мѣста на мѣсто; сражается въ рядахъ польской кавалеріи на правомъ флангѣ арміи Моро, принимаетъ участіе въ битвѣ при Гогенлиндсѣ 3 дек. 1800 г. Скропный образъ недавняго фактора не ступенчатымъ въ блестящій плады Наполеоновскихъ сподвижникомъ. Въ 1801 г. послѣ Люневильскаго мира, сильно озорчиваго польскихъ революціонеровъ, Берекъ съ частью конницы перешелъ Альпы при крайне тяжелыхъ условіяхъ и двинулся въ Средиземному морю. Тамъ отрядъ его вступилъ въ составъ французской арміи, и Берекъ оказался такимъ образомъ на французской службѣ. Начальникъ корпуса, маршалъ Мортье, дѣла заслугъ Берка, назначилъ его капитаномъ перваго драгунскаго полка и обещалъ его материально. За военную доблесть Берекъ получилъ крестъ Почетнаго Легиона. Въ этотъ періодъ онъ достигъ вершинъ почта и славы. Въ 1805 г. Берекъ принималъ участіе въ австрійской кампаніи, а спустя нѣкоторое время, узнавъ о возмущеніи въ Познани польскаго полка по инициативѣ Домбровскаго, вновь вернулся въ старому знамени и сражался подъ Тильсомъ, при осадѣ Гданска и подъ Фридландомъ; въ этихъ войнахъ заслужилъ онъ крестъ *virtutis militari*. Послѣ Тильзитскаго мира и образованія Варшавскаго герцогства отрядъ Берка вошелъ въ составъ регулярной арміи; Берекъ числился шефомъ эскадрона. Онъ былъ не единственнымъ евреемъ среди офицеровъ: кѣмъ-то имень майора улановъ Каспера Юнгофа, капитана стрѣлковаго полка Мордех Розенфельда, военнаго врача Филиппа Любелскаго и другихъ <sup>1)</sup>. Декартализме, проведенное въ опіи войнъ, въ космополитической атмосферѣ наполеоновскихъ войнъ уничтожило многіе предрасудки въ польскомъ дворянствѣ.

Въ 1806 г. князь Іосифъ Понятовскій издалъ два указа, призывающіе въ военной службѣ всѣхъ безъ различія исповѣданій и происхожденія. Но не такъ легко было уничтожить сразу результаты долгаго историческаго процесса. Евреи, до сихъ поръ систематически отстранявшіеся отъ гражданской жизни, не могли

<sup>1)</sup> Jankowska, 1881. № 10. Нуссбаумъ, Hist. Żydów, т. V, стр. 345.

побороть старых привычек и неохотно шёл на службу, стараясь от неё откупиться, так что спустя четыре года первоначальное распоряжение было отменено. Берек пользовался в это время большим уважением в польских кругах и принять был в масонскую ложу „Bracia Polacy zjednoczeni“ (отделение французского „Великого Востока“), в состав которой входили члены исторических польских родов. Масонское движение в Польше сыгровало было в эмиссарской пропаганде и видело в Наполеонѣ спасителя Польши. Берек принимал в нём горячее участие, но военные труды отводили от него большого бойца от мирной работы. В 1809 г. мы видим его во главе двух эскадронов арміи Понтоковского, растапливавшего главному корпусу дорогу к австрийским войскам, удерживавшимся в западной Галиции. Разведчики довели шефу, что неприятельская кавалерия находится в городке Коцкѣ. Тамъ расположились два эскадрона имперских гусар под начальством графа Годитца; одна отряда стояла на стражѣ, другіе находились неподалёку. Берек напал внезапно на ближайшій отряд, смил его и отступил, пытаясь привести в замѣшательство отрядъ, служившій первому прикрытію. Австрийцы открыли огонь. Польки сражались повстаніем „какъ львы и леопарды“, но гибель ихъ была неминуема. Берек былъ убитъ во время отчаянной обороны, в залѣ мавзлея, куда онъ былъ загнанъ съ восемью офицерами. Убийца его, генералъ Тотъ, получил медаль от австрийскаго правительства. Ротмистръ Схилим рапортовалъ о смерти рѣши въ Коцкѣ фельдмаршалу Шауроту: „подъ Коцкомъ отряды, находившіеся подъ командой графа Годитца, застрѣлили знаменитаго польскаго полковника Берка, сильно опьяненнаго; по національности онъ былъ еврей“<sup>1)</sup>. Жители Коцка собрали остатки тѣленика, похоронили его в насыпали высокий курганъ; в память историческаго дня сложена была пѣснька, начинавшаяся словами: *W tym wypadku hucwoskim zginął Berek pod Kościem...*

Въ трагическій день 5-го мая уронъ былъ такъ великъ, что трудно было опредѣлить, погибъ ли Берекъ действительно в этой битвѣ. Въ официальном протоколѣ V-го полка кавалерійскихъ стрѣлковъ видѣтся слѣдующая замѣтка о смерти Берка: „говорятъ, что онъ погибъ подъ Коцкомъ, но это не доказано“<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Архивъ военного министерства в Вѣнѣ.

<sup>2)</sup> Архивъ при ген.-губернаторѣ Варшавскомъ. Протоколы V и VI кавалер. полковъ.



Сильно поразила женщина Берка его товарищей по оружию и радикальное польское общество. *Gazeta Warszawski* говорить о немъ (№ 54, 1809): „Онъ воспылалъ сей міръ какъ истинный рыцарь, втеченію 15 літъ участвуя во всѣхъ кампаніяхъ въ Италію, Германію и Польшу. Онъ первый изъ польскихъ саросъ открылъ своимъ единовѣрцамъ путь къ чести и далъ прекрасный примѣръ доблести“. 24 дня 1809 г., въ засѣданіи варшавскаго общества Друзей науки, гр. Станиславъ Потоцкій посвящалъ Берку трогательными словами „Ты первый, говорилъ онъ, опечалилъ конченою своею жизнью героизмъ, о доблестный полковникъ Берка, когда трехвѣршица отняла голову тебя, жаждущаго побѣды, въ среду враговъ. Отомстивъ твои товарищи за злѣйшую смерть твою, но что вознаградить за нее отчизну? Помнить оца и датины раны твои, полученные въ борьбѣ за нее, и батыи твои, помнить вѣчно, что ты первый далъ примѣръ своему народу, примѣръ возрожденной доблести, и воскресилъ облакъ тѣхъ вояновъ, коихъ нѣкогда оплакивали дѣти Сѣны“<sup>1)</sup>.

Характерно, что высшія военныя сферы, проникнутыя духомъ нетерпимости, не откликнулись на извѣстіе о смерти Берка. Іосифъ Понатовскій ограничился краткой запиской въ рапортѣ представителю Наполеону: „въ Кошкѣ потеряли мы полковника Берка, іудейскаго происхожденія“<sup>2)</sup>. 5 июля 1810 г. герцогъ Варшавскій Фридрихъ Августъ назначилъ ежегодную пенсію въ 1800 злот. польск. вдовѣ и сиротѣ Іосифовича, женою, какъ значилось въ указѣ, „вознаградить многослуженными услугами, оказанными имъ дѣлу защиты государства“<sup>3)</sup>.

Духъ Берка не умеръ. Имъ погибшаго бойца стало лозунгомъ въ борьбѣ за свободу. Въ моменты перелома, когда порывъ къ единенію охватывалъ сердца, воскресалъ величавый образъ человека, умѣвшаго такъ героически и просто жить ради идеи свободы и умереть за нее. Когда началось броженіе 1880 г., въ еврейскомъ обществѣ возникла мысль, горячо поддерживаемая извѣстными дѣятелями Тутендгольдомъ, воздвигнуть памятникъ

<sup>1)</sup> *Biuletyn towarzystwa krolew. nauk. przyjaźni nauk.* T. VIII, c. 1, стр. 33.

<sup>2)</sup> D'Angere: *Recueil des traités, conventions et actes diplomatiques.* Paris 1802. Рапортъ кн. Іосифа отъ 15 июля 1809 г. стр. 314.

<sup>3)</sup> Архивъ прежней комисіи праж. і. акрба. Королевскіе указы т. V-в.

Берку. Въ 1861 г. портрета его былъ отпечатанъ и распространялся въ Варшавѣ. (Putzhenka, 1861 г. № 10). Берко являлъ и непосредственныхъ преемниковъ: сынъ его Иосифъ или Юзефъ пошелъ по стопамъ отца и участвовалъ во второмъ восстаніи.

Юзефъ, сынъ Берка, только отчасти унаследовалъ военные способности отца. Онъ воспитывался въ Литві у матери и обучался въ хедерѣ, но рассказы о подвигахъ отца волновали его воображеніе, а рѣдкія встрѣчи глубоко впечатлѣлись въ память. Послѣ смерти отца Юзефъ прѣхалъ въ Варшаву и вступилъ въ славнѣйшій 18-й гусарскій полкъ. Событія 1812 г. пробудили въ немъ романтическую жажду отцовскую кровь: онъ сражался въ великой наполеоновской арміи подъ Мохайскомъ и Чериковомъ и получилъ 16 ранъ. Въ этой войнѣ приобрѣлъ онъ два ордена за храбрость. Послѣ разгрома 1813 г. очутившись въ Германіи, онъ служилъ въ чинѣ поручика и переходилъ изъ уланскій полкъ бригады Вейсентофа въ моментъ образованія новаго Царства Польскаго (1815); но финическій недугъ побудилъ его выйти изъ отставки. Съ этого момента для Юзефа Берковича начинается тяжелая полоса интарстствъ по различнымъ канцеляріямъ и хлопотъ о должностяхъ и пенсіи. Недалекому наполеоновскому воину не вдалось нѣсколько разъ, благодаря хлопотамъ влиятельныхъ лицъ, назначаться онъ на должность государственнаго писаря, но мелкія интриги, вражда, зависть, клеветничество окружали его со всѣхъ сторонъ. Въ кондуктивахъ свисать, не заключающихъ рубрики віронсповѣданія, фигурировала онъ всегда подъ кличкой „сарей“. Утомленный вѣчной борьбой съ врагами, западавшими ему за уша, онъ тѣмъ не менѣе при первомъ вспыхиваніи восстанія въ ноябрѣ 1830 г. оставилъ семью и отдался дѣлу революціи.

Восстанію 1831 г. предшествовала эпоха идеальнаго кризиса, когда, какъ всегда это бывало, всплылъ на поверхность и еврейскій вопросъ, дотошъ не разрѣшенный законодательными путями. Еврейское и польское общество распалось на два лагера. Относію на реакціонную проповѣдь графа Станина, и безмозлаго автора злобной брошюры „Sposób na Żydów“—явилась агитація радикала Валеріана Луцкинскаго, младшаго и болѣе смѣлаго преемника Вугримовича. Въ сферѣ гетто также шла глухая борьба; наряду съ просквитателями и дѣтелями эмиссаріата вы-

ступавать противники реформ<sup>1)</sup>. В момент восстания проявления материнности на польском обществе были довольно рідкія я зримі. Вождь восстания генерал Хлопицкий, забывший недавние революционные традиции, первоначально отстранял евреев от дела обороны Варшавы. Военный министр Моравский не раздумывал ни вступать в войну, мотивируя это тем, что участие евреев может скомпрометировать в глазах Европы борьбу за свободу. Волновала умы агитация итальянского монаха Кларина, воскресившего легенду о ритуальном убийстве. При таком отношении дворянских верхов, руководивших движением, участие группы евреев, проникнутых революционным духом, становилось трагическим.

Тем не менее, боевой интуитив еврейской молодежи был так силен, что Хлопицкому и его товарищам пришлось изменить свое отношение: в отбыть на просьбу Юзефа Берковица, диктатора, разрешившего ему сформировать еврейский полк легкой кавалерии (21 декабря 1830 г.). Юзефа, следуя примеру отца, выпустил восставшие из своих соплеменников, ублажая их борьбой за дело спасения родины. Снова проявился из еврейского общества сильный патристический подъем. Богачи жертвовали огромные суммы на дело восстания. Группа энтузиастов и просвещенных евреев ходатайствовала перед временными правительством о даровании равноправия, согласясь на договор, названный герцогом Фридрихом Августом в 1806 г., по которому осуществление равноправия отлагалось на 10 лет. Группа заявила, что готовы послужить отечеству не только деньгами, но и лично<sup>2)</sup>. Академическая молодежь приняла в состав своей почетной гвардии 11 учащихся евреев. — Характерным симптомом общего возбуждения является также отбыть членом варшавского божничного двора (испольничного правления) на представленные им зародившимся правительством прошение Берковица и товарища его Герасина. На заседании 6 янв. 1831 г. официальные представители еврейской общины, рассмотрев этот вопрос, постановили, что дать средства на формирование еврей-

<sup>1)</sup> Подробности об этой войне можно найти в статье М. Вишницера „Против реформ еврейского быта из герцогств Варшавского и Польского“, сборник „Перелом“, т. I, Сб., 1906 г.

<sup>2)</sup> Заявление от 20 дек. 1830 г., подписанное Антоном Шенфельдом, Фридрихом Самойловичем и др. См. Краусгар, *Tury i oryginaly Warszawskie, Tygodnik Ilustr.* 1906, № 34.

ского поля они не в состоянии, вследствие того что община разорена специальными поборами (кошерным и др.) и связана терпеть от узавка торговли, вызванного политической неурядицей; помимо этого, представители „дворя“ считают более полезной совместную службу в войсках, ведущую к национальному объединению. Отказываясь от доставления средств полку Берковица, представители общины торжественно заявили однако о своей преданности делу освобождения родины и выражают готовность призвать соплеменников к вступлению в войска и оказанию денежной помощи. Несмотря на скудость средств, представители общины тотчас-же решили пожертвовать на обмундирование каждого добровольца-еврея по 150 зл. польск. <sup>1)</sup>.

Воздушевленный общинный подъёмом, Берковиц действовал энергично. В ряды вставали для ученики варшавской раввинской школы: в газетах заестрилли воззвания евреев, написанные библейскими стилями, со ссылками на пророков, на особенности на Иеремію, проповедывавшего евреям любовь к родине. Божничий двор вставал, чтобы украшения с брачных одежд и талесов жертвовались на пользу революции. 24 декабря Rada Narodowa издала декреты, разрешавший евреям вступать в армию наравне с христианами и дарующий им гражданские права лицам, прослужившим десять лет или отличившимся особенной храбростью. Равноправие таким образом становилось привилегией одной лишь группы; но в разочаренной атмосфере и такой шаг влиял на умы. Берковиц не сомнил, однако, несмотря на свой возраст, воспользоваться это настроением—ему не хватало желанной юности. Несколько усиленно действовал в том же направлении Антоній Островский, начальник национальной гвардии, человек истинно гуманный, проникнутый духом французской революции. Он добился у правительства разрешения принимать евреев в национальную гвардию и призывать их к исполнению гражданского долга в горячей прокламации. Широкая терпимость Островского вызвала некоторое неудовольствие в малокультурном ищачестве. Революционному вождю приходилось считаться и с несоответствием в еврейской среде традициями. Пришлось напрямик создать особый отряд из евреев, отказавшихся брить бороду. Евреи исполняли преимущественно обязанности

<sup>1)</sup> Оригинал протокола заседания хранится в одном из варшавских архивов.

стражников, принималась выносить, перевозкой транспортов и проявила необычайную преданность делу, не отступая перед лишениями и опасностями. По словам Островского, немцы были смотреть боязливо на этих измученных, плохо одетых людей, несших однако стойко свою военную обязанность. Посторонилась картины времён Костюшки. Полковник Вильсон, охранявший из Варшавы район от чернявских до мостовских речоток в дни 6 и 7 сентября, говорил, что необычайным мужеством в деле отпора врагу отличалась „еврейская бдливость“. То же явление замечалось и в регулярной армии. До слуха Островского не дошло известия ни об одной еврей-иниции.

Героическими усилиями саросом не удалось однако разрушить отёку праздны и истеричности, ускорившихся из дворянств. 31 мая 1881 г. сейма исключала евреев из общей конспирации, наложив на них военные поборы, четверть превышавшие общий размер налога. Разочарование охватило многих. Идеям Островского не удалось было осуществиться. Юзеф, оставив мечту об отдельном полку, вступил вместе с сыном Леопольдом в литовский легион Руженского, участвовал в ряде сражений и, наконец, полной эмиграции заброшен был во Францию. Там, в неуродливой атмосфере эмиграции, порвал он со многими товарищами по оружию и вскоре оставил общественную деятельность. Измученный потугами и превратностями судьбы, переселился он в Ливерпуль, где и скончался в 1846 г. Романтический по натуре, пылкий и легко возбуждающийся, но лишенный инициативы и воли, он в последние моменты жизни своей и писал любя в родной восток из нанинутой и трогательной повесть „О Станиславе улане Польском из свиты Наполеона на острове Эльба“, написанную в Лондоне в год смерти автора.

Съ захватывающим интересом читается немногочисленный отряд Э. Дунинского. В самой торопливости стиля чувствуется учащенное дыхание такъ богатыхъ движениемъ эпохъ, когда события тѣснились сжато въ вихрь. Вдумавшись въ историческіе документы, авторъ воссоздаётъ колоритъ эпохи; своеобразную таинственность и интимность приложенныя къ тексту иллюстраціи,—снимки со старыхъ историческихъ картинъ (такое вѣдр., изображение національной гвардіи и еврейской стражи 1881 г. въ характерныхъ костюмахъ, портреты Берка и Юзефа Йосефовичей,

картина смерти Берка). Тенденция, проецирующая всю книгу, как мы уже замечали выше, явно-апологетическая; в своем отношении к еврейскому вопросу автор стоит еще иногда на точке зрения польских радикалов изображаемой им эпохи. Взгляды эти находились в тесной связи с рационалистическим мировоззрением XVIII-го века; при наших усложненным общественным отношениям, представляется слишком упрощенным тот неопределенно-гуманистический призыв к сближению и примирению, которым Лунинский заканчивает свой труд.

Публицистическая тенденция не помешала, однако, автору быть беспристрастным в выборе фактов: констатируя понятие национального сближения, он не умалчивает и о пронациональных юдофобиях. Причины разобщения национальностей видит он, стоя на рационалистической точке зрения, в том, что как польская, так и еврейская среда не успела еще проникнуться гуманными идеями истинного просвещения, так, что из той и другой Исидоричи и Лузасенские явились исключениями. Оставили в стороне философию истории автора, нельзя не констатировать в нем счастливого сочетания объективности историка с горячностью публициста, сочетание, благодаря которому из строк нежного человеческого исследования выступают живые, своеобразные фигуры двух еврейских борцов за свободу Польши, внесших в свою деятельность ту непримиримую ненависть к угнетению, которая могла вырасти лишь на почве тяжкого несправед.

С. Мстиславская.

## Новый труд по экономической истории евреев.

G. Caro. Sozial- und Wirtschaftsgeschichte der Juden im Mittelalter und der Neuzeit.  
H. I. Leipzig, 1908. (Grundriss der Gesamtwissenschaft des Judentums).

История экономической жизни евреев из различных эпох представляется собою один из наиболее любопытных отделов истории еврейского народа, — уже хотя бы потому, что промыслы, которыми занимались евреи, приводятся нередко из связи с отношениями к ним со стороны окружающих народов (напр. известное обобщение, что евреи посещали себя лишь теми нациями, которые доставляли возможность наиболее быстрого обогащения и не требовали тяжелого физического труда). Между тем экономическая история евреев является и до сих пор наименее разработанной частью еврейской историографии, и даже основные положения ее не могут считаться сколько-нибудь установленными. Удивительно ли при таких условиях, что многие сложные проблемы, которые имеют исходной точкой факты той или иной экономической организации евреев из определенной эпохи, не могут быть разрешены, или же — так как человеческий ум не может обойтись без всякого опыта — даются чрезвычайно запутанные объяснения, строится совершенно необоснованным гипотезам?

Столь неудовлетворительное положение истории экономического бытия евреев, как науки, объясняется частью бедностью находящегося в нашем распоряжении материала, частью особыми требованиями, которые предъявляются к исследователю этой области знаний. Если мы возьмем напр. средневековую эпоху, то она вообще не обладает фактическими данными по экономической истории, и наше представление о хозяйственной жизни этого периода мы строим по преимуществу не на данных о том, что

было, а на еврейских о томъ, что должно было быть, на различнаго рода постановленіяхъ и приказахъ, которые, какъ мы знаемъ, не всегда осуществлялись, или выполнялись не всегда такъ, какъ было возмѣсто или рѣшено. Но въ христіанской средѣ наличность многочисленныхъ профессиональныхъ организацій—ремесленныхъ цеховъ, купеческихъ гильдій, различнаго рода товариществъ и союзовъ—дастъ намъ матеріалъ, относящійся къ ихъ хозяйственной дѣятельности: статуты этихъ союзовъ и постановленія ихъ собраній, приказы муниципалитетовъ, касающіеся ихъ дѣйствій, правъ и обязанностей. Въ отношеніи же экономической исторіи евреевъ мы лишены и этихъ данныхъ, такъ какъ евреи, представляя собою одну изъ организацій,—общинъ, на которыхъ распадался средневековый городъ, являлись общиной національной и религіозной, отличительный признакъ которой составляла принадлежность къ данной народности и еще болѣе къ данному ироновѣданію. Поэтому постановленія, которыми регулировалась жизнь этой общины, лишь отчасти касаются и хозяйственныхъ условій; послѣднія торжуются среди прочихъ нормъ и регламентовъ, которыми управлялась жизнь евреевъ, какъ обособленнаго племени.

Что же касается условій, которыми долженъ удовлетворять исследователь экономической исторіи евреевъ, то къ нему предъявляются по необходимости требованія двоякаго рода: знакомство съ общей исторіей еврейскаго народа, съ одной стороны, и осведомленность въ то же время въ области экономического быта тѣхъ народностей, среди которыхъ жила еврей. т. е. съ исторіей хозяйственнаго развитія Европы. Лишь въ этомъ случаѣ исследователь въ состояніи поняти экономическую эволюцію евреевъ въ данный періодъ, правильно истолковать разрозненные факты и дать на основаніи ихъ болѣе или менѣе цѣльную картину, тогда какъ недостаточное изученіе исторіи экономического быта европейскихъ народовъ приводитъ, какъ показываетъ опытъ, къ весьма важнымъ и въ то же время искусственнымъ объясненіямъ. Прежде всего, устанавливая тѣ или иные факты, касающіеся экономической жизни евреевъ, необходимо выяснять, представляютъ ли они собою нечто характерное именно для евреевъ, или въ ту же эпоху мы находимъ однородныя явленія и у христіанскаго населенія; точно также, наталкиваясь на какое либо распоряженіе, въ особенности ограничительнаго характера, мы должны рѣшить вопросъ, имѣетъ



ли мы идём предъ собой нечто, направленное специально против евреевъ, исключеніе изъ общаго правила, или напротивъ— постановленіе, вытекающее изъ духа времени, изъ общихъ условій жизни и повторяющееся, хотя бы и въ иной формѣ, и въ другихъ случаяхъ, въ известныхъ слояхъ христіанскаго населенія. Въ послѣднемъ случаѣ опять таки чрезвычайно существенно установить, какія группы населенія поставлены въ равное съ евреями положеніе, городское ли или сельское, ищъ ли городскіе жители, или только иностранцы, напр. итальянцы въ германскихъ городахъ, галлы въ Англіи и т. д.

При такихъ условіяхъ всякаго, интересующагося экономической исторіей евреевъ, должно было обрадовать, что „Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaft des Judentums“ обратилась именно къ Георгу Каро на составленіе исторіи экономической и социальной жизни евреевъ въ средніе вѣка и въ новое время. Георгъ Каро по специальности историкъ, писалъ въ области всеобщей исторіи, въ особенности по вопросамъ экономической исторіи ранняго средневѣковья; нѣсколько изъ статей его по этимъ вопросамъ, печатавшихся преимущественно въ „Jahrbücher für Nationalökonomie“, собраны въ отдѣльномъ томѣ, вышедшемъ нѣсколько лѣтъ тому назадъ. Дѣйствительно, лежащая предъ нами книга обнаруживаетъ много положительнаго, много особенностей, которыхъ не всегда можно найти въ работахъ по экономической исторіи евреевъ. При изложеніи социального и экономического быта евреевъ, Каро даетъ каждый разъ, хотя бы въ общихъ чертахъ, характеристику условій жизни, въ особенности политическую, въ данный періодъ и въ данной странѣ вообще; онъ часто сопоставляетъ положеніе евреевъ и отношеніе къ нимъ съ общими правилами политическими, культурными урочками страны и отношеніемъ къ иностранцамъ. Такъ напр., сообщая о томъ, что во время коронаціи Ричарда Леоново Сердце произошло погромъ и что посланный королемъ для презрѣнія его верховный судья не могъ справиться съ возмущенными, такъ что уничтоженіе домовъ и истребленіе евреевъ продолжалось всю ночь,—Каро справедливо прибавляетъ, что подобнаго рода безпорядки составляли явленіе обычное во время коронаванія царей въ средніе вѣка; это — продуктъ анархическаго состоянія, вытекающаго изъ условій жизни того времени, а не движеніе, направленное специально противъ евреевъ: въ Римѣ коронаваніе императора сопровождалось кровавыми столкновеніями и на

связями, причем евреи вовсе не являлись объектом послед-  
них (стр. 334). В другом месте авторы обращают внимание  
на то, что Иоанн Безземельный, вымогавший значительные суммы  
у евреев, продавая им, после разрыва с римской курией, то  
же самое еще в больших размерах по отношению к мона-  
стырям (стр. 344). Они подчеркивают то обстоятельство, что  
многочисленные случаи отнятия имущества у евреев королями  
или освобождения их должников от обязанности уплаты долга  
находят себе полную аналогию в отношениях французских го-  
сударей к ломбардским купцам, откупщикам податей, госу-  
дарственным кредиторам и т. п.: они обязаны были вернуть  
„несправедливо вирченную прибыль“ — этот образ действий  
является характерным для Франции эпохи „*ancien régime*“ (стр.  
359).

Положительной стороной книги Баро является и то, что она  
добросовестно изучила все, разбросанное по целой массе изда-  
ний, материалов, находящихся в общих сочинениях по экономи-  
ческой истории разных стран, истории торговли, кредита и т. д.  
Она воспользовалась напр. древнейшими сохранившимися (и в  
настоящее время изданными) записями о различных рода торго-  
вых договорах из архива одного генуэзского нотариуса XII  
столетия, как и издавшими Blanchard'ом документами — в со-  
бственности докторов, касающимися марсельской торговли XIII  
века. Последние не только свидетельствуют об участии евре-  
ев в торговле на Средиземном море, т. е. в международ-  
ной области того времени, но позволяют сделать тот вывод,  
что по характеру ведения коммерческих операций не было раз-  
личия между евреями и христианами, что формы и содержание  
включенных у нотариуса сделок в общих случаях одио-  
родны, что во многих случаях даже не указывается на то,  
что контрагент — еврей, и об этом можно заключить лишь  
на основании его имени (стр. 248) <sup>1)</sup>. Любопытно, что в Мар-  
селе XIV ст. встречаются не только еврей-купцы, но также в  
большом количестве еврей-магнаты, продавшие товары с пуб-  
личного торга, носильщики товаров; из 90 лиц этого рода,  
привлеченных в 1341 г. присягу в соблюдение статута города,  
огромное большинство составляли евреи (стр. 248).

<sup>1)</sup> См. I. M. Кулишера: Лекция по истории экономического быта.  
Сб. 1909, а также Jos. Kulischer: Waarenhändler und Geldausleiher  
im Mittelalter. Zeitschr. für Volkswirtschaft, etc. Wien. 1903.

Подробно излагает Каро кредитные операции английских евреев XII и XIII вв., пользуясь как историей английских евреев Джозефа, так и сборником Медика, дающим богатый материал о финансовых операциях английских королей, и наконец весьма любопытными данными и речами. Он дает примѣры того, какъ английская аристократія и монастыри заключали займы у евреев, какъ производилась регистрація долговыхъ документовъ, въ какой формѣ они составлялись и т. д. Весьма интересными являются и приводимыя Каро данныя о размѣрѣ уплачиваемой евреями различныхъ городовъ подати въ пользу императора — она даетъ представление о величинѣ и значеніи различныхъ евреескихъ общинъ въ Германіи (стр. 415—416). Авторъ приводит даже привилегіи императоровъ, которыми евреямъ разрешалось не только кредитныя операціи, но и участіе въ товарной торговлѣ. (О томъ, что оба отрасли дѣятельности были въ тѣ времена тѣсно связаны, и евреи такъ же, какъ и всѣ другіе, должны были, въ силу условій того времени, заниматься и тѣмъ и другимъ — см. мою „Исторію экономическаго быта Зап. Европы“, Спб. 1909). При этомъ она справедливо прибавляетъ, что этого рода данныя, свидетельствующія объ ихъ участіи въ торговлѣ, въ отношеніи Германіи едва ли мыслимы, ибо — въ противоположность другимъ странамъ, напр. Италіи — въ итальянскихъ городахъ коммерческія сдѣлки не заключались у нотаріуса. Вообще до конца XIII в. въ Германіи составлялось весьма мало письменныхъ договоровъ частнаго характера; даже сдѣлки въ недвижимостъ могли имѣть устную форму (стр. 426).

Какъ видно изъ приведенныхъ примѣровъ, въ книгѣ Каро можно найти много любопытнаго, и она во всякомъ случаѣ не лишена основательно и съ большимъ знаніемъ дѣла. И при всемъ томъ, надо сказать, она полного удовлетворенія не даетъ. Специальность можетъ найти въ ней новое соотвѣщеніе различныхъ фактовъ, и всякому интересующемуся она доставляетъ простѣнныи и добросовѣстно использованныи матеріалъ; но въ книгѣ недостаетъ одного существеннаго: цѣльной картины экономической жизни евреевъ въ средніе вѣка. Прежде всего Каро ограничилъ область своего изслѣдованія періодомъ, относящимъ до XIII в., и такимъ образомъ довольно искусственно разбилъ средневѣковный періодъ на двѣ части, несмотря на то, что XIII вѣкъ вовсе не составляетъ естественной границы ни въ исторіи евреевъ вообще

ни въ экономической исторіи ихъ въ частности. Правильнѣе было бы разбить средневѣковый періодъ на эпоху до и послѣ Крестовыхъ походовъ, которые дѣйствительно создали кризисъ въ исторіи евреевъ. Не меньше вредило книгѣ то обстоятельство, что Каро разбилъ исторію евреевъ по странамъ, придавъ такимъ образомъ первостепенное значеніе политическимъ условіямъ и разрознилъ однородныя явленія и событія экономической исторіи. Вслѣдствіе этого, самое изложеніе его представляется гораздо болѣе собрание фактовъ, чѣмъ подлежащее вынесенію ихъ причинной связи, и въ результатѣ не получается живаго представленія о томъ, чѣмъ вызывались тѣ или другія условія экономической жизни евреевъ, въ какой связи съ ихъ общимъ положеніемъ находились ихъ предѣльныя операціи, насколько предѣлованія евреевъ вызывались мотивомъ матеріальнаго свойства—желаніемъ присвоить себѣ ихъ богатства. Придавая чрезмѣрное значеніе личности отдельныхъ королей<sup>1)</sup>, царей и снискивая, Каро недостаточно обращаетъ вниманіе на общія условія эпохи; укажемъ на то, что матеріалистическій взглядъ на исторію приводитъ къ игнорированію причинъ этого характера, въ особенно религіознаго, въ исторіи евреевъ, онъ въ то же время приписываетъ сторонникамъ матеріалистическаго пониманія исторіи объясненія, которыя имъ никогда въ голову не приходила. Такъ напр. для объясненія перемѣны, происшедшей въ исторіи евреевъ со времени Крестовыхъ походовъ, онъ считаетъ недостаточнымъ (и весьма справедливо) одну лишь ссылку на вереворотъ въ хозяйственной жизни, но тутъ же прибавляетъ: „Быть можетъ, голодъ во Франціи и заставлялъ людей уходить съ наемными мѣста, но какое отношеніе это имѣло къ королямъ и рыцарямъ, сѣдовавшимъ всю власть, и въ чемъ же была вина (!) евреевъ (подвергшихся насиліямъ) въ этомъ отношеніи, которое вовсе не являлось рѣдкостью въ странѣ, населенной слишкомъ густо по сравненію съ тѣми, что могла дать почва?“ (Стр. 211). Но развѣ кто-либо говоритъ о „винѣ евреевъ“?

Прим. дожить I. Нулшеръ.

<sup>1)</sup> Характеристики изъ періоду весьма явными, изъ психологіи являлись у Каро чрезмѣрно сложной для средневѣкового періода.



### Документы и старинные предметы.

поступившие из Комитета Еврейского Историко-Этнографического Общества и из редакции „Еврейской Старины“ за первое полугодие 1909 года.

1. Раскладочная запись Воед 4-х областей из Константиновъ отъ 1755 г., на древне-еврейскомъ языкѣ. (Оригиналъ и копія присланы Н. Ш. Сибаломъ, Давидовна). Копія.

2. Печатаемая текста рекрутской прикати на еврейск. языкѣ, съ приписками и подписями „Воедина“ 1838 г. (Присл. ранъ. Аксентьевъ изъ Пелюца, Витебск. губ.). Оригиналъ.

3. Молитвы изъ смерти мужчины Мухометъ-Мана изъ Вилнуы, 1769 г. Изъ рукописного сидуръ въ Вильнѣ, на евр. яз. (Присл. Шастаковъ, Вильна). Копія.

4. Надписи на могильныхъ памятникахъ изъ Штернбергъ отъ 1696 и 1745 г.; 6 надписей (Присл. Л. Штербергъ, Либавь).

5. Фотографическій снимокъ синагоги еврейскихъ евреевъ изъ гор. Грознаго на Кавказѣ, сгорѣвъ, на мѣстѣ старой синагоги, снесенной наводненіемъ 1900 г. — Сообщеніе о сгорѣхъ гор. Грознаго на Кавказѣ, исторія изъ поселенія въ первой половинѣ XIX в. и въ которомъ экономически и статист. свѣдѣнія о немъ. (Присл. А. Исаковичъ, Грозный Кавказа).

6. Письмо къ Витебскому раввину Нихомъ-Айзку отъ представителей Витебской общины (Х. Н. Парисъ и др.), по поводу собранія еврейскихъ религиозныхъ книгъ для цензурной ревизіи, отъ 18 кивлева 1848 г. (Присл. Н. Л. Зингеймъ, Витебск.). Копія. (См. „Еврейская Старина“, т. II, стр. 112 сл.).

7. Письмо общества и синагоги „Таммъ“ гл. изъ Одессы отъ 1822—1826 г. (Присл. С. М. Варбачомъ, Одесса). Сохранены выписки, подлинная копія.

8. Письмо минагидныхъ раввиновъ изъ Меджибожъ, р. Свенто и Цви-Ари, изъ барону Г. Гинзбургу по поводу распри между жидками и минагидами, неопредѣленной даты. Копія. (Присл. В. Гейнбергъ).

9. Фотогр. снимокъ горъ по поводу умянской рѣни 1768 г. (Присл. С. М. Варбачомъ, Одесса; воспроизв. въ „Евр. Старинѣ“, т. I, 117).

10. Застава на смерть павловских мучеников 1728 г. (лист № 46), Текстиль на пергаментѣ. (Присл. Г. А. Смирновъ, Минск; см. „Вир. Старина“ т. I, стр. 277). Оригиналь.

11. Портретъ павловскаго героя р. Илѣ, старинный, писанный масляными красками. (Прислано А. М. Тайцманъ изъ Риги).

12. Женскій головной уборъ—парчовый капоръ, расшитый золотомъ, XVIII вѣка. (Прислано А. М. Тайцманъ изъ Риги).

13. Кольцо-амулетъ, серебряное, съ надписями, снаружи—этимъ же часъ съста, а на внутренней сторонѣ—что глѣ съста. По семейному преданію, кольцо относится къ вѣнцу Волги (18 в.) и ему приписывалась предохранительная сила. (Прислано А. М. Тайцманъ изъ Риги). <sup>9)</sup>

14. Волжскіе фотографическіе снимки съ древней синягоги въ м. Любимѣ, Волжск. губерніи: 5 снимковъ наружнаго вида синягоги съ рамыми сторонами, 2—внутренняго вида, и 1 снимокъ предметовъ богослуженія и убранства синягоги. Негативы хранятся въ Городицкомъ мужск. (Волжск. губ.) барона Ф. Г. Штейнгеля. (Присл. арх. изв. И. П. Колыбриновъ изъ Кіева).

15. „Книжка установленная на чинъ корабельнаго довода, взимаемаго съ утвержденія Присутствія со свѣдой дирекціи въ шибасныя и предвѣсныя дни закатамы, въ Вильнѣ“, на имя Алены б. Якимъ, за 1840—41 годъ, (Прислано И. П. Колыбриновъ изъ Вильны).

#### Пагромамы дѣла 1903—1905 г. <sup>10)</sup>

14. Дѣло о погромѣ въ Кашиновѣ 6 Апр. 1903 г. (обшир. акты, судебное свѣдѣствіе и пр.).

15. Дѣло о погромѣ въ Мамыновѣ 18 Апр. 1905 г. (обшир. акты, судебное свѣдѣствіе и пр.).

16. Дѣло о погромѣ въ Ягѣ 13 Марта 1905 г. (показ. свид. и пр.).

17. Дѣло о погромѣ въ Аккерманскомъ уѣздѣ: 1) въ с. Давидовѣ, 24 октября 1903; 2) въ с. Каптановѣ, 26 окт.; 3) въ с. Камышѣ, 28 окт. (обшир. акты).

18. Дѣло о погромѣ въ Вацѣ, Под. губ. 21 окт. 1905 г. (обшир. акты, суд. свѣдѣствіе и пр.).

19. Дѣло о погромѣ въ Вернадѣ, Под. губ. 23 дек. 1905 г. (прошение, свид. показанія).

20. Дѣло о погромѣ въ Вилецкомъ уѣздѣ, окл. Вилечанскъ, 7 дек. 1905 года.

21. Дѣло о погромѣ въ Ниманьскомъ уѣздѣ, окл. Воротчанскъ, 7 янв. 1905 г. (обшир. акты).

22. Дѣло о погромахъ въ Кашиновскомъ уѣздѣ: 1) с. Страшновѣ, 22 окт. 1903 г.; 2) с. „Городище“ 23 окт.; 3) с. Черешкахъ 23 окт.; 4) с. Волчановѣ, 23 окт.; 5) с. Веричановѣ, 23 окт.

<sup>9)</sup> Съ того же лица, сверхъ того, получено нѣсколько старопечатныхъ книгъ.

<sup>10)</sup> Весь матеріалъ по этимъ дѣламъ (№№ 14—33) прислала Комитету Евр. Истор.-Стат. Об-ва арх. изв. С. Б. Шапиро, изъ Одессы.

23. Дело о погроме в Одессе 20 окт. 1905 г. (оба акта, суд, следствие и пр.).

24. Дело о погромах в Одесском уезде: 1) в м. Севериновск, 21 окт. 1905 г. (прошение, показ свидет.); 2) в м. Фестеровск, 21 окт.; 3) в м. Розенфельд, 22 окт. (оба акта, показ свидет. и пр.); 4) в г. Овдодовск 22 окт. (тоже); 5) в г. Ольшанск 22 окт. (тоже).

25. Дело о погромах в Орловском уезде: 1) в м. Казаринск, 23 окт. 1905 г.; 2) в с. Голосининск, 24 окт.; 3) в с. Воронцовск 22 окт. (оба акта).

26. Дело о погромах в Тираспольском уезде: 1) на ст. Руднянской 22 окт. 1905 г. (оба акта, суд, следствие и пр.; в с. Заминск, 20 окт. (прошение, показ, свидет.)

27. Дело о нападении на стражников толпы крестьян и евреев Леона Соломоновича Никова, в с. „Большая-Леветская“, Мелитопольского уезда, 27 Авг. 1906 г. (оба акта).

28. Дело анархистско-коммунистическое в Одессе: Насова Вейлина и др. (оба акта, протокол, свидет.).

29. Дело о разгроме экономии Аруцальского и Каорига и мелочной лавки еврея Фимы Александровского, в с. Васильевск Александровского уезда, 6 сент. 1904 г. (оба акта, показ свидет., вырваны из газет).

30. Дело Лавина Панчула, Зейлика Вольпера и др. о нападении на хутор Ивана Палаюта „Лисовское“ Одесского уезда, 16 дек. 1905 г. (оба акта).

31. Газетный материал: 1) „Друг“ №№ 59, 61, 62, 175—1905 года; №№ 10, 38, 39—1906 г.; 2) Выписки из газ. „Друг“ №№ 178, 179—1905 года; 3) „Бессарабская жизнь“ №№ 161, 176—1905 г.; 4) „Русское Звено“ № 2—1905 г.; 5) „За свободу“ № 2—1906 г. (ст. „О погроме в Одессе“ проф. В. Косовского).

32. Бразеры: 1) Речи развода в своих единственномыслях: 2) В. П. А.—ский — Куда ведут люди, которые ходят с красными флагами, Над. Аккерманского ибеси. комитета Российск. общ. Красного Креста; 3) Это же — Ян что спрашивают русские воины на Дальнем Востоке. Над. того же общ. 4) В. Е.—ск. — Забытка и ее вред. СПб. 1905 г.

33. Воззвания: 1) К русским людям (по поводу погромов); 2) Воззвания к свидетелям („Большая часть смуты в войсках исходит от злобы и вражды России, преимущественно евреев“); 3) Где зло? (о еврействе массовых); 4) Еврей-злодейство; 5) Крестьянам—русские люди; 6) Товарищи—Совет русских рабочих (по поводу ареста Хрусталева); 7) 5 колоний Союза Русского Народа; 8) Поучение прессы, Макария, еписк. Нижегородского; 9) Евр. Терр. Организация, Одесский Комитет (по поводу погромов); 10) Русское Собрание единомышленников партизан, советам и русскому народу; 11) Правительственное сообщение (относительно востребования изданий из сборгательных книг).



HILBY

HIBLY

## ועד שני.

**ק"ב.** בעצם היום הזה יום כי' כ"ט אייר שנת' שמו' לפר' האל' נוסח' חד' , לחות' עיניהם בקורות' על כל דרכי' תרבות' הראשונה' בארץ [כאמר] חסד' בנתיבות' למעלה. וראוי' לחשוב' עוד' מה' שראוי' לחשוב' או' לשנות' לפי' הענין' ולפי' הזמן'. כי' לא' כל' עתים' שוות'. ועל' כל' פנים' כל' הנתיבות' למעלה' שלא' נשתנה' במה' תרבות' העתידית' לצאת' ולבוא' במצבם' יעמוד' הכל' בתוקפו' כדור' במצבם' נאמן' שלא' תשוב' לעולם'.

**ק"ג.** אנו' חקרו' וחקנו' בעל' [בעלי] אמונת': כל' קהלות' [י]שכונות' אשר' יעלה' על' דתם' לקבל' להם' רב' וסדרה' סדרן' מאתחת' [אחרת] חזק' לשמירת' ליבא', אין' לאל' ידם' לקבלו' בלי' דיוקת' ורצון' של' אנדר' שלו' ראש' ב"ד' שלו' וראשי' קהלות' של' ראש' ב"ד' שלו'. אמנם' אם' יקבלו' רב' ישרה' מיושבי' ארץ' ליבא' יבחרו' להם' כבוד' בעיניהם' בלי' שאלה' ודעות' ראש' ב"ד' שלו'.

## Въездъ 1626 года.

102. Въ сей день, поведѣныиъ 29 Іара 396 года <sup>1)</sup> по сокращенному аттестическому, старшинскимъ собраніио выдѣли для неосторожнаго пересмотра всѣхъ прежнихъ постановленій, какъ они вышѣ письменно изложены, и рѣшили прибавить и измѣнить что нужно согласно, съ требованіями времени и обстоятельствъ, ибо не всѣ времена одинаковы. Во всякомъ случаѣ, все то изъ вышеназложеннаго, что не будетъ измѣнено послѣдующими нижеписанными постановленіями, навсегда должно остаться въ силѣ и стоять неизмѣнно какъ прочный устой.

103. Послѣ тщательнаго обсужденія, члены (областнаго) собранія постановили, что, если какая нибудь община надумаетъ назначить у себя раввиномъ или учителемъ (кого-нибудь) изъ другой страны, какъ Литовскихъ земель, то она не имѣетъ права назначить его безъ вѣдома и согласія предсѣдателя своего главнаго суда и казначейскъ старшинъ своей главной общины; если же они (члены общины) пожелаютъ назначить у себя раввиномъ или учителемъ (кого-нибудь) изъ жителей Литовской земли, то могутъ себя избрать кого угодно безъ спроса и разрѣшенія отъ своего главнаго суда.

<sup>1)</sup> Май 1626 г.

**קד.** סעסם ומחמקא דין תיקן כשא יסתן קלדס, שאין בן ישוב הא (יכול) להשיג גבול אחד מהסעס או מחמקא שבוד תבדיל בן ישוב אחד במקום שישובי. חת קהלות סביבות נגד קהלות סביבות; אשם ישובי קהלה ראש ב"ד רשות להשיג בכל מקום בסביבות שלהם יד אותו ראש ב"ד, ולא בסביבות אחרות.

**קד.** אין בוד שום קהלה לעשות שום תיקן שהתנגד וסותר תקנות הקדמה י"ו.

**קד.** הקנה קדמה סקדטי קדם שלא להעלות שום דבר חדש באחמקא וסעס; וסאיד שאוד הקדמה ותלמודה הם אדרי וקללי בחימות וסכמות על כל אשר בשם ישראל יבנה, שלא ישתרץ ע"י שום דבר בעולם להוציא לאור הסעס חדש שקדין אכיל שום שיגא סגסמו סעסמה וסדמה, באנו לתת תיקן וקני ולעאת בערסות הראשונים בכל [בכל] אשר נודו הראשונים, ואשר נגד ישובי גדלם חיות דרבנן.

**קד.** עוד רוצים נספח יחד שאין לשום אדם שישראל לשכור הסעס אכילי של כל סכמות לומר שלא בידקת ראשי סדמה של ג' ראשי קהלות;

104. На откупы и аренды распространяется законъ, установленный для торговых сношеній, а именно: что жители одного поселенія не въ правѣ вторгаться въ предѣлы откупа и аренды, находящихся въ рукахъ жителей другого поселенія въ мѣстѣ жительства послѣдняго. Но это касается окрестныхъ общинъ въ отношеніяхъ къ другимъ окрестнымъ общинамъ; жители же (каждой) главной общины пользуются правомъ брать на откупъ (налоги и аренды) повсюду въ окрестныхъ общинахъ, подѣдомственныхъ ихъ главной суду, но не въ другихъ окрестныхъ общинахъ.

105. Ни одна община не въ правѣ издавать какое-бы то ни было постановленіе, противорѣчащее или подрывающее силу постановленій области (областного собранія)—д. х. со С.

106. Старое постановленіе существуетъ съ давнихъ временъ о томъ, что нельзя дѣлать нововведеній въ правлахъ аренды и податныхъ откуповъ. Въ особенности строго предостерегали и закликали, угрожая отлученіями и анафемами, всякаго, кто носитъ имя Наранна: чтобы не ходатайствовать черезъ какого бы то ни было вельможу объ осуществленіи новаго налога, называемаго „поборомъ“, впредь до установленія его правительствомъ и самовидами; (это постановленіе) мы снова имѣемъ подтверждены, идя по стопамъ древнихъ во всемъ, что они порѣшили. Разрушители же ограды (отлученіи) да ужасаютъ умы вельможъ (учителей <sup>1)</sup>).

107. Старшины единогласно порѣшили, что ни одинъ еврей не въ правѣ взять на откупъ „поборъ“ со всей Литовской области безъ вѣдома областныхъ старшинъ трехъ главныхъ общинъ; если

<sup>1)</sup> Метафора для термина „отлученіе“ (excommunicatio).

ואם יתי לו שעה בתורה ויהיה יקר על כל פני דעות סב' קהלות וא' פשוט  
קהלות ראש ביד שלו. — וכל מעשה וזקק עסק זה עם [כל] התשבותות שאתרו  
יעשו בתקנם ובמבחרם עד יום שיתרו [שבתאי] ויתאספו ראשי עם ודמיות  
לפניהם דור. נגמר ונשלם חס ב' ב' מ' א' י' ש' פ' ל' פ' ק'. נא באר בלא"ה  
כסר יצחק דל. נא יצחק בן יצחק דל. נא ישראל [ישראל שמואל] בלא"ה  
מהר יהושע דל. נא אלעזר בלא"ה הר' חיים. נא אלכסנדר בסודר אלעזר  
שליש. נא חיים בן שמואל ידא לוי דל דל.  
ויעקב שמואל המדינה יצ"ו.

**קד.** בעצם חס זה ירשו לחשבון כלל המדינה קהלות ותוצאות בן  
אולו של"ו לפרק.

קהלות קרק בירק: אי מביט בכלל שו"ד, מאדאמי שו"ד, עד  
גלוטל שו"ד, עד מאדאמי שו"ד ומאדאמי שו"ד, וקד חובות שו"ד  
חובי אל הר' המדינה כסר חשבון בעצם לטעלה בעד שלמי זה, וסם סמן  
המדינה שו"ד נא ביד כסר שאל [שמואל] דל — הכל באר לכל בא בחשבון.  
קבלה נד הוצאה. נא המדינה יצ"ו חוב לק"ק בירק שני אלפים וסא  
וששים וסשה שוקל. סח"ג.

עד חובי המדינה יצ"ו נרבה לק"ק ואין [ואין] שלשים שקל לוי.

же было сибинное и неотложное, то следовало просить разрешения,  
по крайней мере, у двух главных общин, причем одна из  
(дтих) двух общин (должна была) его (откупиться) главной  
общинной.

Все, твердо установленное в этом Пинкосе, а равно и свя-  
дущие за сие ссуды, должны оставаться в полной силе до  
того дня, когда представители народа в областных Латвийских  
собраниях выйдут.

Завершено и закончено в. попятельных 29 Iara 386 года  
по сокращенному Латвийскому. Подписи: Мейер Бен-Израэль;  
Иосиф б. Яков; Иероним-Самуил б. раббн Иегошуа; Элиэзер  
б. р. Ханан; Александр б. р. Элиэзер; Ханан б. р. Иуда-Леви.

Списано в Пинкосе Области—д. х. 66 С.

108. Вь этот же самый день мы свели ссуды общо-об-  
ластными приходами и расходами, вь Саула 383 года по сокра-  
щенному Латвийскому.—Получено св. общинной Вресты: одна  
(оклад) областного сбора—в мѣсяц Кислевъ 384 года, пово-  
ротный (сбор)—в 384 г., еще готовый сбор в 384, еще  
поворотный в 385 и поворотный в 386 годъ, и еще долги,  
привнесенные областной казны согласно ссуды (приведенному)  
выше вь Пинкосе, вь протоколъ предыдущаго сѣда, а также  
областными деньгами, бывшими на хранение у блаженной памяти  
г. Саула (Самуила). Всего, по сведениям ссуды прихода и  
расхода, Области—д. х. 66 С.—должна св. общинной Вресты 2166  
копъ латвийскихъ и 48 грошей.—Область должна еще: помертво-  
вание св. общинной Вресты—30 копъ латвийскихъ; пенсы раббн

ל'י ב'ד סווד ב'י שאקו לק'ק ח'מאקו ב'ד שאק לי'; לק'ק אמרין ארבעס שאק לי' לק'ק ח'מאקו [ח'מאקו] ב'ד שאק לי' לחוצאק [לחוצאק] ק'ק פינצק וק'ק ברסס וח'מאק ס'ב שוק ב'ג. חוצאק ח'מאקו לק'ק ברסס ב'ח שאק על וז'ס ח'מאק שח'יב'י להסד'יקו ח'מאקו סג'ל'י וסג'ס שג'ד ב'י שאק ס'ב סאד'יק'ש' יד שאק ח'מאק [לח'מאק] ח'יב סאד'יק'ש' שג'ד סל'ק ח'יב סאד'יק'ש' שג'ד; סאד'יק'ש' נ'ח ב'ג שאק ב'ד'ג ס'מ'קק ע'ס הסג'ס'ק ס'מ'קק נ'ח י'ס שוק ס'מ'ק יב'ג נ'עש'יק נ'ח סג'ל'י ב'י שאק ר' יר'ק ס'מ'קק ח'יב י'ס שאק ח'י'ג עד ח'ב י'סן ל'ס'י הסג'ס [ס'ס'ס הסג'ס] ח'י' שאק; ח'ס נ'סאד ח'יב סג'ל'י ח'י' שאק; ס'ס נ'ח ר' וז'י [ר'י'ש] עד ח'ב י'סן ל'ס'י הסג'ס [ס'ס'ס הסג'ס] ל'י'ג; סאד'יק [ס'ל'מ'ק] ב'י [ב'י'ש] שאק ל'י'ג; עד ח'ב י'סן ל'ס'י הסג'ס י'ס שאק ס'מ'ק; ס'מ'קק קראש' [קראש'יק] נ'ח ר' שאק; קראש'יק נ'ח ב'י ח'מ'ס; סאד'יק [ס'ל'מ'ק] נ'ח י' שאק ב'י'ג, עד ח'ב י'סן ל'ס'י הסג'ס נ'ח שאק ס'ג [ב'ג]. עד י'ס ל'ס'יק נ'ל'מ'ק ס'ל'מ'ק וס'ל'מ'ק [ל'י] ס'מ'קס א'סד על' ב'ד'ק ח'מ'ק ס'ס' שג'ד, סאד'יק ב'י נ'ל'מ'ק ח'י' ס'מ'ק'י נ'ל'מ'ק [נ'ל'מ'ק] ס' [ס'י] א'ל'ס' ש'י לח'מ'ב'י ח'מ'קק ל'ס'ס ח'מ'ב'י ס'מ'קק יד'ו ס'ג'ל'.

עד ע'ל' ח'מ'ק ס'ס' סאד'יק א'ל'ס' וס'מ'ק'ש' ש'מ'ק קר'ל'ק ח'מ'קו ס'מ'קק

Беру—20 коп.; община Высокого—24 копы лит., община Кобринская—40 коп. лит., община Вроцлав (Варшавы)—24 копы лит., на расходы общины Пинска и Вроста и для Варшавы—48 копы и 20 грошей; расходы Гродни для общины Вроста—25 коп. На это имеются долги, причитающиеся Область: съ Гродни—отъ поголовнаго и областного сборовъ за 384 г.—40 коп., отъ двухъ (окладахъ) поворотнаго (сбора)—14 коп. Съ Вильны—поворотный за 388 г.; съ Слуцка—поворотный за 386 г.; съ Новогрудка—23 копы и 24 гроша; съ Минска и окрестныхъ съ ними общинъ—остался долгъ 19 коп. безъ 12 грошей; съ Несвижа—отъ поголовнаго сбора—60 коп.; съ раб'бн Яснова изъ Сморгони—19 коп. 18 грошей, и еще старый долгъ, согласно Пинскому, 18 коп.; съ Руси—остался задолжна отъ поголовнаго сбора—5 коп.; съ Минска—4 злотыхъ и еще старый долгъ—согласно Пинскому—36 грошей; съ Половны—2 копы 36 грошей (и) еще старый долгъ—согласно Пинскому—17 коп. 48 грошей; съ Файавуна изъ Крешинъ—4 копы; съ Коммъ—2 червонца; съ Половны—10 коп. 24 гроша (и) еще старый долгъ согласно Пинскому—57 коп. 60 грошей.—У Область еще имеются три (оклада) поголовнаго сбора и три (оклада) областного сбора, установленныя на Варшавскомъ с'б'ад'и въ Шенатъ 386 года; изъ этихъ трехъ (окладахъ) поголовнаго сбора и трехъ (окладахъ) областного сбора девять тысячъ злотыхъ должно быть внесено наличными, а остальное на уплату долговъ, причитающихся, согласно пинскому, съ Область—д. х. со С.

Виде р'в'ено и постановлено, под'и страж'омъ штрафа въ сто червонцевъ и отлучен'и, чтобы далъ общинамъ—Гродни и Пинска

ישלחו לקרק בייסוק שיה על שני אלפי שקל כסף כסף ויהיה לו ויהי כסף מאה וסוף  
ויהי גבה דרך הנהר לשלם יהיה לשלם המון ששתיים אלפי, בשלם יהי  
התנאים בזהבאגא בזהב דוד במהרה אלעזר יבסר ששתיים כר שנים וסוף  
שנים יהי התנאים הר"ר יעקב במהרה יקראו הר"ר יוסף, יהי יהי ששתיים  
יהי [בשנים] אג"ר שלום, ואח"כ יבא עד שני בשנים ששתיים קרק בייסוק  
על התנאים שיה זה על המהר שיה זה שני אלפים קצי שאר הגיל, ועל  
וגמר ששתיים על המהר הגיל יבא ראשון על התנאים וישלח חרומם  
יהיה לק"ל שנים ח"ך שלשים יום מהם; וששתיים שנים הגיל יבא גם הם  
על התנאים וישלח השנה לקרק בייסוק ע"כ לירד ששתיים שני המהר  
בשנים קם הגיל על כל אחד מהקלות על מהנה הקלות ובחרם המהר קרק  
ביסוק נהרעה ח"ך כל שנה מילה כשיעור גמיה במהרה שיעור ביה"ח כך שני  
מאת שאר ולמקלה יבסר על ששתיים הגיל ולמדת דעת הקלות אחת כך  
ששתיים אחת עם עד יום הששתיים ל"ה השנה; ראשון המהרה קבול עליהם  
באם לא ירד ששתיים לחיוב [לשא] על התנאים האנשים הגיל ירדו לקרק  
ביסוק ח"ך ל" יום מהם בשלם המהרה חרומם כוד לחיוב על המהרה, הם

выставили общинѣ Бреста долговое обязательство на 2000 копѣ капиталъ и процентомъ, по расчету 10 копѣхъ съ каждой сотни копѣхъ, въ разрѣшенной закономъ формѣ, со срокомъ платежа въ люблинскую ярмарку 1897-го года по означенному лѣтоисчисленію. На долговомъ обязательствѣ должны подписаться: отъ Гродны раббѣ Давидъ б. р. Зайцбергъ и Симонъ б. Мендель; отъ общины Пинска должны подписаться: р. Яковъ б. р. Іехезіахъ и р. Нисанъ. Подписи же должны быть снабжены скрѣпой пресѣдателя или суда. Затѣмъ должны подписаться еще два надежныхъ (лица) изъ представителей общины Бреста. Это долговое обязательство (выдается) въ обезпеченіе уплаты вышеозначеннаго долга въ 2166 копѣ. Рѣшено также и постановлено, чтобы первыми подписались вышеозначенныя лица изъ Гродны и переслали (долговое обязательство) со своими подписями въ Пинскъ въ теченіе 30 дней отъ сего дня; чтобы затѣмъ подписались также вышеозначенныя представители Пинска и отослали долговое обязательство общинѣ Бреста по крайней мѣрѣ въ ближайшей Свѣтлой ярмаркѣ \*) 388 г., подъ страхомъ вышеозначеннаго штрафа съ представителей каждой общины, а также подъ страхомъ отлученія. Община Бреста согласилась въ теченіе всего года, въ случаѣ неисполненія въ ее рукахъ изъ областныхъ немоскалѣ—судимъ въ 200 копѣ и болѣе, зачислять ее въ уплату долга по вышеозначенному обязательству, съ вычетомъ процентовъ, причитающихся съ той суммъ со дня ее поступленія по срокъ платежа по долгому обязательству. Въ случаѣ, если представители (общинѣ) не пожелаютъ заставить вышеозначенныхъ лицъ подписаться, областные старшины припавъ на себя обязательство сообщить въ теченіе 30 дней общинѣ Бреста, по числу

\*) Въ день Троицы.

לא ידועו תוך זמן הנזל (יחזרו) על ראשי מדינות חרם, ועל דברי האלה דברי כסבתן (מסבתן) אחרת בוד ש'לוחי הדודותא ופנסק כדילדראות שם.— עוד עלה הנסד אם תהיה השם שלא ידע נלולת בועד (מלכות ושריה) שם בארשא מהם ועד ידע נלמנץ ש'ם זין לעץ יש לנו לנבות במדינה ארנסק סכונים בנבי רדוסה לפרען חובות שחיבוי המדינה הנזל; ואף שיהי נלולת בועד ארשא תוך זמן הנזל על כל מנס עליו (לעשות) לנבות במדינה שני סכונות לפרען חובות העל שחיבוי המדינה הנזל, על זה קבלט עליו בכל תוקף ועד לעשות זאת אפי' אפי' לפרען חוב שחיבויים המדינה.

נאם סאיד בן לא'א כמר י'צחק, תא' יתק' בן י'צחק ז"ל, תא' ישראל שחאל בלא'א סחור יושן זע"ל המכותה ועליו מן מדינא, תא' אליעזר בן סחור' חיים ז"ל, תא' אלכסנדר בן סחור' אליעזר של'ם"א, תא' חיים בן סחור' ורא ל' ולזה,

הי'עקב שנסק המדינה.

именно вниѣ провсходитъ эта кривиза, дабы объяснить имена упорствующихъ; если же областные старшины не извѣстятъ въ теченіе вышеозначеннаго срока, то на нихъ да ляжетъ отлученіе. Обо всѣхъ этихъ постановленіяхъ въ томъ видѣ, какъ они написаны (въ протоколѣ), мы врутили письмо гродискоимъ и пинскимъ посланъ (делегатамъ), для предъавленія на мѣстѣ.

Еще постановлено: если Богъ дастъ, что поголовный сборъ не будетъ установленъ тамъ, въ Варшавѣ, на сеймѣ отъ сего дня до Громничной ярмарки 387 г. по сокр. литовскому, то мы должны безотлагательно изыскать съ Области четыре оклада областного сбора для уплаты вышеозначенныхъ областныхъ долговъ. И если даже на сеймѣ въ Варшавѣ будутъ установлены поголовные сборы въ теченіе вышеозначеннаго времени, то мы во всякомъ случаѣ должны изыскать съ Области два (оклада) областного сбора на уплату вышеозначенныхъ долговъ, которые Области должны, согласно вышеупомянутому. При чемъ мы со всею силою и крѣпостью обязались исполнить это, дабы такими образомъ уплатить областной долгъ.—(Подписи лицъ обозначенныхъ выше).—Скопировано изъ Областного Пиникоса.



## וועד ש"י.

ק"מ. בעצם היום הזה יום ר' ב' אלול שפ"ו לפק. רמז' נוסדו יחד לחות עתים פקדות על כל דרכם (דעו) תהקרות הראשונות ובאשר המה בכתובי' למעלה מראש [בראש] הענקס, ובאנו להסיף עוד פה שראי להסיף או לשנות לפי העתה ולפי הזמן. כי לא כל עתים (העיתים) ש"י. ועל כל פנים כל הכתוב למעלה הכללי סותר לתקנות הסתורי' לצאת ולבא בענקס יעמוד הכל כהקדמו בזה במקום נאמן אשר לא השיש.

ק"מ. על עין ס"י י' [סימן ט'] שלמעלה אנו נחקרו וחקרו בעלי אסופות כל עלילה על האדם [הבאח על הארץ]. וזאת כלכל סמך ולאס סגולת הדין. שח"י [שח"י] נראה בעני ראש ביד ש"י שראי לפדותו [לפדותו] בשטן ולהצילו. ישתלם בזה הקהל ראש ביד שלו ובסכנות בדרך וזה אסופתו העלובת שהקדמות [שהקדמות] ראש ביד [ש"י] וז"ל על הקהלה ליתן שני חלקי הסכמות חלק אחד; והנהך הוא בשותף בסכמות יהיו בסכמות שני חלקי

## Ваадъ 1627 г.

109. Въ сей день, въ среду 20-го Августа 1627 года <sup>1)</sup> по окрем. мѣстоушесленію, старѣйшими образованъ мѣстѣ для некоторо-го пересмотра прежнихъ постановленій, какъ они вложены были, съ начала Пингоса, и рѣшили прибавить или измѣнить что нужно, согласно съ (требованіями) времени и обстоятельству, ибо не все время одинаковы, — (съ тѣмъ, однимъ), чтобы все то изъ вышеннаго, что не будетъ противорѣчить постанов-леніямъ, изложеннымъ состояться и войти въ Пингосъ, оставалось въ силѣ и было помыслимо, какъ прочный устой.

110. По предмету вышеннаго параграфа 6-го <sup>1)</sup>, членъ собранія, по тщательномъ обсужденіи, постановили: если на кого-либо будетъ изведено какое-бы то ни было ложное обвиненіе, — промѣ найдѣти (въ убійствѣ) младенца, въ окрестности тѣла (гостіа) и въ убійствѣ, если главный судъ найдетъ, что обвиняемаго слѣдуетъ выкупить и освободить, — то казаль его главной общины и окрест-нымъ общинамъ должны участвовать въ этомъ слѣдующимъ обра-зомъ: если арестованный принадлежитъ въ главной общинѣ, то она даетъ (на расходы) двѣ части, а окрестнымъ общинамъ — одну часть; если же онъ изъ окрестныхъ общинъ, то послѣднія даютъ

<sup>1)</sup> Августа 1627 г.

<sup>2)</sup> Въ брестовомъ спискѣ вѣрныя означенія переписки: § 9, см. выше, стр. 12.

הקדלה חלק אחד; ואם איש גברי הוא לא מתקדלה ולא מתסבכות יתנו הקדלה חצי' הסבכות חצי'.

**ק"א.** ממואר הוצאת המיסקש על הקדלה הסבכות, דהינו (זה יתנו) הקדלה לפי סכום פריעה שלהם והסבכות לפי סכום פריעה שלהם.

**ק"ב.** בענין רצוחה עלה תנאמר הקדא, אם הרצח עשיר ואמיד על הירוש' להוציא כל הוצאי' שיעלו על השתללות הנקמה, ואח"כ בתחמספ ראשי פריעה ידיו יתנו עניניהם ולבם על מה שראוי ליתן ער ופועל להירוש' מתוך הבדיעה.

**ק"ג.** בענין רין יחיד עם יחיד דרכים עלה תנאמר הקדא הוצא פוי פויי דהוד הסכים על דיוחם אב"ד, חן הקדא יזנה חן הקדא דרשת, אין לשום יחיד ולא להסבכות כולל כל עיקר בשום אופן וכל חן לא יועיל; ואם יחיד דומה בענינו באות דבר הבאלי נתנו להקדא כולל שבעשה לו איזה כח ועזרת אל יחלה הרב' בקפולא לאני ראשי הפריעה ידיו ער אחר שיתאסף הראשי' יושבי' והאב"ד לעי' השט"י, יצאק שום שיתקדא אחר נראה לו כח ועזרת, אם לא ידקדק לו ולא תחמס' (יתאמס') עשה (עשו), יתנו לו האב"ד הדאמס

двѣ части, а главная община — одну часть; если онъ чуждой, ни изъ (главной) общины, ни изъ окрестныхъ, то кагалъ (главной общины) даетъ половину и окрестная община половину.

111. Определено участие главной общины и окрестныхъ общинъ въ расходѣхъ на „сеймаки“, а именно: главная община даетъ соответственно съ областному собору, а окрестная община соответственно изъ областному собору.

112. По вопросу о смертоубиствѣ состоялось постановленіе: если убитый — человѣкъ богатый или состоятельный, то наследники обязаны нести всѣ расходы по ходатайству о преслѣдованіи (убійствѣ), а затѣмъ, когда соберутся областные старшины, они съ полнотой вниманіемъ обсудятъ, какую поддержку и какое пособіе слѣдуетъ оказать наследникамъ изъ областной казны.

113. По вопросу о тяжбѣ частнаго лица съ частнымъ лицомъ или обществомъ состоялось слѣдующее постановленіе: (рѣшеніе) исходящее отъ семи „тувоновъ“ города и утвержденное представителемъ суда (раввиномъ), будь оно старое или новое, никому обрѣкомъ не (подлежитъ обжалованію) ни со стороны частнаго лица ни со стороны окрестныхъ общинъ, и никакія деньги тутъ не помогутъ. Если же кому набудетъ изъ какого либо дѣла, по какому-нибудь отношенію къ вышеупомянутымъ постановленіямъ, покажется, что ему причинены несправедливости и криада, то онъ не правѣ обратиться съ жалобой къ областнымъ старшинамъ, не разнѣ засѣданія старшинъ „тувоновъ“ и раввина въ присутствіи шавеновъ, и просить у нихъ исправленія того, что ему кажется несправедливости и криадой; и если самъ же удовлетворять его или не поладить съ ними, то председатель суда (раввинъ) и шавены должны выдать ему письменное удостовѣреніе за своею подписью

כתר וחרום אופן השמיע והשמע הקהל, ואז רשות לו לעלות בבית זה לפני ראשים [ראשי] הקהלות לקבל פהקא דהוסטה ולהוציא החלטה משכן בני הסבוראק ואלי [ואם לא יחיו] בבית רא"י כתי' [בדיון] הכול אין להוציאק לו כל עזר.

קצ"ה. פסק דין חדשא כפי הקהל בעזריקא האביר על יחיד או על מביטא מכלל אין לערער נ"כ על אחי פסק בשום שנים בעולם, ואף אם הוסה בענין עתה וזה.

קצ"ו. עין דין יחיד עם יחיד חבירו מבורא לשעלה, אם נראה בעיני בני הקהלות ראש ב"ד שראשים ושיכום נאעום [ברבד] באצטו עין או יחיד בזה הבורא, עלה ונמסר שלא יעלה לבא לפני הכ' קהלות עד אשר שיפיע דבריו לפני הקהל [שלו] [ות]אביר כולל, וכלל אופן הכול הקום פאה ותי' וחסום; אם יעלה על לבי להעלות דבריו לפני ראשי המדינת יצ"ו [כלי כלה] רא"י כולל אפילו לפני א' מהקהלות כלכר בענינא קום הכול.

קצ"ז. על הברית בני אדם לחיות קל בעיניהם קשר שבוטח הקצ' [ותנח] ותי' בסתם בעיניהם לעבור עליו, נסמו נמסר שראשי כל קהלה וקהלה יתנו עיניהם ולבם על פניו נדרי קשר ח"כ לשמח דעין על פניהם העיבורי ענין

съ изложениемъ сути дѣла и возраженій катала, — и тогда только онъ имѣетъ право обратиться съ этимъ документомъ къ общест-  
веннымъ старшинамъ для полученія помощи, причемъ онъ раньше  
долженъ внести залогъ, согласно вышеизложенному; если же у  
него не будетъ письменнаго удостовѣренія, то не слѣдуетъ об-  
ращаться на него никакого вниманія.

114. Если судебный приговоръ исходитъ отъ катала лично  
съ председателемъ суда противъ частнаго лица или оспаривать  
община, то приговоръ не подлежитъ ни поддѣлкѣ какимъ предлогомъ  
обжалованія, если даже онъ будетъ касаться заинтересованному  
лицу кривдой и насиліемъ.

115. По вопросу о жалобѣ между частными лицами, выше  
разъяснено было, что если двѣ главныя общины усмотрятъ, что  
подлежащіе старшинамъ и „туымъ“ заинтересованы въ дѣлѣ, то они (частныя лица) судятся третейскими судами; (нижѣ-же)  
рѣшено, что (дѣло) можетъ быть перенесено на усмотрѣніе двухъ  
(главныхъ) общинъ, но раньше, чѣмъ онъ (иниціируется) не пред-  
ставить возраженій (своему) каталу и мѣстному председателю  
суда, въ вышеизложенномъ порядкѣ, поддѣлкамъ штрафа въ  
его червонцахъ; если же онъ осмѣлится перенести свое дѣло на  
усмотрѣніе двухъ главныхъ общинъ или даже только одной изъ  
нихъ (безъ удостовѣренія), то онъ подвергнется вышеизложенному  
штрафу.

116. Въ виду людской молвы, считающей славословіе обяза-  
тельствомъ съ рукобитіемъ чѣмъ-то малозначимымъ, а нарушеніе его  
дѣлаетъ преступнымъ, — рѣшено и постановлено, чтобы главы каждой  
общины внимательно и зорко слѣдили за нарушителями обяза-  
тельствъ съ рукобитіемъ, подвергая виновныхъ тѣлесному нака-

בן רענא סטין ולחודש עד שיעבר השנה; ואין חילוק שחקשר על פרען  
הב בשנה או בלא שנה או על שאר כל דבר בעולם, ואם לא יקשונו  
הראשים היו דין עינים וקנסם חל על הראשי.

ק"ד. איש מען חובת ליהודי ולע"י, ובזמן לחסלם משעבד הני  
סער פרען ויהודי, נאם על דין ביהא על"ם חקשר, ענין יקשונו בכל חומר  
ענינים בעולם [שבעולם].

ק"ה. דין אסתרופוס. ראשי כל קהלה וקהלה יהיו עינים ולכם על  
כל אסתרופוס' שלא ילכו בסין חומר שבירחם לחודך ענינם כשם פנים,  
האיה אסתרופוס שיעבר ללות לעצמו בערסה ע"י מ' סבוצאו ע"י מ' סקריבו  
ענין יקשו [יקשו] חסרי והאנים אהנים.

ק"ו. איש עני ויש אשר יבא לבקש ערך בנך לנהנות' בתי, וחקר  
אחריו ראשי הקהלה יד"ו אם נזדך הוא לנך כי אולי מערים הוא ויש לו.

ק"ז. סבוצאו לשעלה שאין להודיע לבנו אחרד אדאנא כי אם עד  
כלת בן אדאנא, לוי בתי אדאנא ישלשי החדשים לחזקן באדאנא,  
ולאחר כלת בן אדאנא יד כל אדם שיי' בו לשביר אמת, ענין ויהודי  
ק"ז לשביר אף חרף בן האדאנא של החדשים, רק שהאמת והודיעים יבנו

зависно и должному наказанию и проследуя ихъ, пока они не по-  
каются. Должно быть безразлично, знаетъ ли кто на себя уплату  
денегъ по документу, или безъ документа, или инымъ какимъ-  
нибудь способомъ. А если старшины не покажутъ его (вино-  
ного), то законъ о наказаніяхъ и штрафахъ применяется къ са-  
мымъ старшинамъ.

117. Кто задолжалъ сиротамъ и вдовамъ и, по забывчивости  
притѣсненій со стороны вверен, сокращаетъ платежи сиротъ,  
тогда, сверхъ (наказанія) по закону о несостоятельномъ долж-  
никѣ, подвергается еще невозможнымъ строгимъ наказаніямъ.

118. Законъ объ опекунахъ. Старшины каждой общины  
обязаны внимательно и зорко слѣдить за всеми опекунами, дабы они  
ни подъ какою видомъ не брали взаймы хранящихся у нихъ сиротскія  
деньги для своей собственной надобности. Если же какой-либо опе-  
кунъ осмѣлится и хитростью возмечь взаймы (сиротскія деньги)  
для себя самого, черезъ одного изъ своихъ сыновей или род-  
ственниковъ, то онъ подвергается штрафу въ пятьдесятъ червон-  
ныхъ золотыхъ.

119. Если человѣкъ бѣдный и немощный обращается съ прось-  
бой о пособіи на приданное для своей дочери, то кагалъные  
старшины обязаны справиться о немъ, нуждается ли онъ въ  
этомъ, ибо, быть можетъ, онъ хитритъ, и у него есть (средства).

120. Выше разъяснено было, что можно передать аренду по  
наследству своимъ дѣтиямъ, но дальше, какъ по истеченіи срока  
аренды: наследники поддерживаютъ аренду по арендному договору,  
а по истеченіи срока всякому предоставляется право взять ее въ  
наемъ. Это должно быть понимемо и толкуемо такъ: можно  
взять въ наемъ даже въ теченіе аренднаго срока наследниковъ,

לכסח על האדמה עד כלות וכן האדמה שלכם; ועכ"פ דין חלטה אשר לא תשנה לבית בהנחה ב"א עלם המכור בסי' ע"ה") קומד וקדם.

**קכ"א.** מכור למעלה דין אדמה אשר תצא מיד אדם ותקטר ביד מי שנה המכר ויחר, עלה ונמסר שעל מנעם זה יעמוד ענין זה סמך ולכסח, הן שניה [שניה] תוצאה מעצמו [מעצמה] הן שיצא אותו המכר ויחרה [אחיו] הן שידתו סמך שחבר להחר הן שחצא מידו בשום סיבה בעולם אין לאחד להשיג נפולה לשכר אותו עד אחר שיעד תחלה לפני ראש ביד שלי, אם יראו ויכזו וישיבו שאין קדמה ותחולה בעולם יהיו לו רשות לשכור אותה.

**קכ"ב.** נמסר ומסדו: כתב אי פסג אי תוקן היצא מפי ראשי המדינה יצ"ו, הן על ידו הן על רב"ל, מחייב כל הקדמות [תקבלת] לעמוד על המסד קדם אותו כתב אי פסג אי תוקן לכל יסול דבר אדמה סמך הסמך סג [סג]. בקדם סמך את' אדמה' על מנהגי העיר ההיא, אלה אשר עתהים ותכחה סמך בידו שאת ויחל קו. ראשי המדינה שסמך ביד יסד

по ст. 71мъ, чтобы адона и діти безпримѣтельно владѣли арендой, пока не окончатся сроки ея. Но поименно сущій, законъ о вѣнѣ, которая не смогла выискать ст. 71мъ закона своего адона („ко-суба“), попарушаму остался въ силѣ, согласно вышеизложенному выше, ст. параграфъ 75<sup>1)</sup>.

121. Относительно вышеизложеннаго закона объ арендѣ введешей изъ рукъ какаго-нибудь (еврея) и оставившейся въ теченіе цѣлаго года или болѣе въ рукахъ еврея, — рішено и постановлено, чтобы отнять и впередъ діло это оставалось въ томъ же положеніи, покинулъ ли онъ (еврей) аренду сама, или вѣроятно изъ бражды къ нему удалитъ (его); былъ ли онъ удаленъ вѣд- стіе своей задолженности вѣроятно, или онъ лишился ея по ка- кой бы то ни было (другой) причинѣ — все равно, никто другой не въ правѣ вторгаться въ ея предѣлы и вѣсть ея въ какомъ безъ предварительнаго обращенія къ своему суду: если вѣдѣ- ній, вникнуть (въ діло) и обсуждать его, найдеть, что тутъ имѣ- ютъ обмана и подлога, то ему предоставляется право взять ея (аренду) въ плату.

122. Голосовали и рішили: если документъ, или приговоръ, или постановленіе исходить отъ областныхъ старшинъ — д. э. я. С — противъ частнаго лица или общества, то всѣ обвинимъ обя- заны зорко наблюдать, чтобы все изложенное въ томъ документѣ, приговорѣ или постановленіи приводилось въ исполненіе, подъ опасеніемъ штрафа въ сто червонныхъ копейки, съ предводителей того города, сверхъ прочихъ наказаній и строжайшихъ выгово- ровъ. Областные же старшины каждаго большаго города обвинимъ

(\*) כלל ע"ה

<sup>1)</sup> Очевидная ошибка; слѣдуетъ читать: 76 (см. выше стр. 42).

ידיע לשני קהלות אחרות על השלכרים בקרב הנ"ל, בקרב שאר יודי ארומי על ראשי המדינות אם לא ידיעו כזיל, לשמן לא יקל עוד בעיני בני אדם לשלוח משה המדינה.

ק"כ"ג. יין אשר ענינו ראש (רחוקה) ולא יד סבנות גדולה ועצומה הקטירה לצאת ולבוא בתי (בתות) המכסי' היו כד ט"ו, הוא יתר שחבל הלח בו, בתות המכסי' ביד ויחז' שק"י זה יד תחז' על העלמות; התע מרעש ומינס אצל כל (בני) אדם שיד הקצין כסד משה ברי אליעזר ובנו, האלופ' הירד ישי' ותרד ליד (אליעזר) ושוחפים שלהם, שלטת הואת כמכסי' (מכס'סין) הנ"ל יותר משאר כל אדם, ולזה השחלבים בין המסד' האלה וקל להם להשתדל המכסי' לידים יותר משאר כל אדם; ועתה להראות שעה ראש' לחדיד להקצין כסד משה הנ"ל ולכל א' שהשוחפים שלהם שלטת הואת לשאר המכסי' חדש עם יין כזיל וכפרם ככל אמן שיחז' לשאר, ואיש לא יסמא בדם ולא ייקר האדם בשום היום ויום חק כעדם לא ברובד ולא בשעמא. אמן איש חלת השוחפ' אשר יקלה על לבו לשאר מכסי' הנ"ל לא יכנס בדבר ולא יעזב שעה א' נדלה, הא' רביר בעלמא לא יצא משעתו בקרב המכסי'

сообщить двумъ (другимъ) главнымъ общинамъ о ливахъ, подлежащихъ вышеозначенному штрафу. Штрафы въ это черномыхъ ливахъ налагается на областныхъ старшинъ, если они не отдадутъ вышеозначеннаго означеннаго, дабы люди не стали легко относиться къ нарушенію областныхъ постановленій.

123. Такъ какъ мы вполнѣ знаемъ, какія великія и страшныя опасности могутъ возникнуть вследствие того, что откупны податей, давали Богъ, будутъ находиться въ рукахъ евреевъ, — ибо это основа, на которой все зиждется, — между тѣмъ, какъ наложеніе откуповъ въ рукахъ евреевъ дастъ послѣднимъ перевѣсъ; дабы, такъ, какъ великій чувствуютъ и понимаютъ, что великимъ рабѣ Мошеей бей-Зайсера и влиятельные сыновья его рабби Ісая и рабби Лейзера, а также ихъ интимные товарищи, какъ откупщики податей, имѣютъ гораздо больше шансовъ на успѣхъ, чѣмъ великій другой, ибо у нихъ есть доступъ къ властямъ, близко стоящимъ къ этому дѣлу, и вымолотить себѣ откупъ податей имъ гораздо легче, чѣмъ кому бы то ни было, — то мы знаемъ, согласно съ требованіями времени, сочли возможнымъ разрѣшить вѣдомому р. Мошею и его вышеупомянутымъ сыновьямъ, а также всякому изъ ихъ интимныхъ товарищей, взять въ откупъ налоги, какъ новый такъ и старый, вмѣстѣ или отдѣльно, возможными способами, и никто не долженъ пречатствовать имъ и причинять какой бы то ни было ущербъ даже возможнымъ образомъ, ни словомъ, ни дѣломъ. Если же кто-нибудь, помимо означенныхъ товарищей, подумаетъ взять въ откупъ вышеупомянутое налоги, то онъ не долженъ преступить къ дѣлу или предпринять малое, либо великое, или даже просто затѣять разговоръ по дѣлу объ откупахъ равныне, чѣмъ обратится къ об-

הגיל, עד שיהי תחלה לפני ראשי המדינה של שלמה קהלי ראשי בתי דינים, תחת יראי ויכחו השבילו אם ראוי ליתן לו רשות; ואם אם יעזבו לו לשפוט אתו ראשי לשפוט כי אם שהנזכר עצמו אי מוחזק עד שהנזכר הסכים עד הפוך עצמו, אמנם לא עליו שום אמצעי בעולם, ומכ"ש שלא ישפוט עם שום גוי בעולם, ואם יח' נראה לא' שהשופט' הגיל מוחזק עד על איזה אדם שהוא חומר החתומה להורקם לכתום בשום דבר ענין כנס בלי נשילת רשות מראשי המדינ'. [אוי רשות] להשופט' הגיל להשיל. חרם העולם בבית [במרחצ'ן] של מקום שהוא להם החזק שהנזכר דר' שם ולקבל עליו דין על עבר דין על לחוב. גם הקהלות חייבן שיעז לאמנם על איזה [אנשים שהנזכר] שיתנום ראשם להשפוט בשום דבר עסק כנס' בלי נשילת רשות ראשי מדינות של ג' קהלות, יעשו באיש הדין והדין נראה ויפולאים [יפולאים] [קהלות ראשית] [דיו] וכדומה כנס', ולהוריק תבא לשאר ראשי הקהלות [קהלות ראשית] לשתן יחיד גם הם להוריק ולירש עד חרם, ואם ח' יעל' השפוט' ביד גוים מותר לו לכל אשר בשם ישראל יכונה לכתום בעסק כנס' הגיל לא לשפוט ולא לקבל כי שולח ולא לדר [עד] עברות בעולם עד שיתנו לו רשות ראשי

мѣстными старшинствомъ трехъ главныхъ общинъ, которые, какъ нѣтъ изъ дѣла и обсужденія его, рѣшата, сдѣлають ли ему предоста- вить право (откупна податей); но если даже они ему разрѣ- шить откупъ (податей), то они не правѣ взять ихъ только у са- мого князя (королевскаго) или у каждаго нѣбудь вельможи, княжескаго податъ на откупъ у самого короля, но отнюдь не черезъ посредника, а тѣмъ болѣе они не имѣютъ правѣ взять откупъ вышѣ съ княземъ-либо вельможей. — Если же у одного изъ означенныхъ товарищей явится подозрѣнiе на кого-нибудь, что онъ подканы- вается подѣ князю, съ дѣлаю истреби или ущербу, и вступать въ дѣло, выходящее отношенiе къ податимъ, безъ разрѣшенiя област- ныхъ старшинъ, — то эти товарищи могутъ арестовываться великою отлученiе въ синагогѣ той мѣстности, гдѣ возникло подо- зрѣнiе (а) гдѣ подозрѣваемый живетъ, и прокламать его, какъ за преступнаго (его преступилъ), такъ и за будущiе. Равнымъ образомъ, какъ только до слуха общины дойдетъ, что кто-нибудь осмѣлился податействовать о податимъ дѣла, безъ разрѣшенiя областныхъ старшинъ трехъ главныхъ общинъ, — онъ тотчасъ же долженъ этому человеку сдѣлать строгое и грозное предостереженiе, что (въ случаѣ ослушанiя) онъ будетъ объявленъ внѣ закона, а яму- щество его беззаконнымъ; онъ должны также тотчасъ дать знать прочимъ областнымъ старшинамъ, дабы тѣ немедленно тѣснить и преслѣдовать его до послѣдней крайности. Если же, волеи Бога, податъ упадутъ въ руки несправедл., то вѣдомо, кто посылъ или Наравна, возбраняется вступать въ вышеупомянутое податное дѣло, ни взять (его) на откупъ, ни принять въ немъ какую-либо должностъ, ни явиться на какую-либо службу, пока не получатъ на это разрѣшенiя отъ областныхъ старшинъ трехъ (главныхъ) общинъ, послѣ того, какъ они, собравшись вмѣстѣ и обсудивъ

פונת של ב' קהלות אחר שיתאספו יחד יראו רבינו שאין קרוב ופועה בדבר, ויבדקוהו! הלא יראו רבינו שלא יעלו הסכמי בידיהם, וכל שישוועהו ולא ידע לשכור, מחייב להודיע חכמ, ורבינו עם במקום דער הסכמת ידועו חכמ לכלול! הדריג לראש יעזר אשר ית' עם, ובמקומות וולת הודיע מחייב להודיע לראש פריגה של קהלה של, ואם יודע שנתרשע! ולא הודיע חכמ יסיר עניש יעניש מפי הדריג קונש נולח, — גם עלה הנסר שהסכמי מחייבם להשתול ולהביא, על כל פני קדם ידיר גראמנין ש"ס חית לשק, כתב אכסמאי סוסקרב בחתימת יד הנסר חותם שלו ולחתן לו ראשי הקהלות לחות פתח בחיבה כל קהלה וקהלה; ומחייב לעשות חסר להודיע שליש עב"ס, או כפי התקנה קדמה לעשות חסר בכל קהלה וקהלה לבני קהלה של, ואם ח"י יסביר לכלול עשות חסר בכל עניש יעניש.

**קב"ד.** אין ביד שום ראש או סנהדס לשכור מאסמא בעניני סכמי (סוכסים) ולא לזמן לנדר מאסמא נגד המסמ בענינים המעניס בעקס המסמ, וולת אם ישלח יד לקחת יותר סתק הקציב ע"ס המסמא למעלה יהיו יושביו סנהדסי הקדש; ואם ידע על המסמ קיעוד שלקח סכס סדבר שאין בו חיוס

дѣло, убѣдится, что въ домѣ нѣтъ обмана и преступленія. Если же вышеозначенные товарищи убѣдятся, что откупъ податей не можетъ попасть въ ихъ руки, а тѣмъ болѣе, если они сами откажутся и не захотятъ нѣмѣ (подати) въ откупъ, то они обязаны тотчасъ же объ этомъ сообщить, а именно въ мѣстѣ государственнаго сейма они тотчасъ сообщаютъ прибывающимъ тамъ посланцы Области Литовской — д. х. се С., — а въ мѣстѣ, гдѣ не бываетъ сейма, они обязаны сообщить областными старшинами — всей главной общины. Если же обнаружится, что они тотчасъ не сообщали по порученію, то они подвергаются со стороны области публичному наказанію. Также рѣшено и постановлено, что откупщики податей обязаны иссѣдѣйствовать и доставить, по крайней мѣрѣ, — до Громишской примарки 388-го года по сокр. літоисчисленію, «утанъ» отъ «жарба» за подписью и печатью казначеи, и передать его тремъ главнымъ общинамъ, дабы они хранили въ казначѣй каждой общины. Они (откупщики) обязаны давать своимъ льготу (скидку), по крайней мѣрѣ на одну треть, или, согласно прежнему постановленію, въ каждой общинѣ давать льготу членамъ своей общины (землячества). Если же они, избывъ Божь, ослушаются и не дадутъ означенныхъ льготъ, то они подвергаются наказанію.

124. Ни одинъ старшина или предводитель не въ правѣ постановлять никакой бы то ни было притоговъ, ни дѣлать распоряженіе объ ограниченіи въ чемъ-нибудь откупщика въ дѣлахъ, касающихся вопроса о налогахъ; только въ тѣхъ случаяхъ, когда откупщики дѣлаютъ попытку брать болѣе установленнаго размѣра согласно вышеозначенному разъясненію, его судить предводителямъ города. Если на откупщика поступить жалоба, что онъ возмъ налогъ съ предмета, не подлежащаго обложенію по



בבב עלם דינא דמלכותא, דיין עליו פנים החדש, בדיקין שני אנשים שיבטי  
תקלה ידע, בבבב בבב' עלם דינא דמלכותא; ואם שלשנים החדש נזע יבטי  
תחתיו לדין ראש תקלה שיתירי תכלתי נזע, ואל פועה תיקר זה בבבב יעמוד  
ויקום ביד השופט תל' שלשה שנים רצותים בן רצח אייר שפ'ח ל'ק',  
ושמום עד בלות ל' שני תל' חן ביד שום קולה לששם שום תיקן או תיקר  
בשפ'ח בבב' הנאום שמו' המלך כי אם בדיקע ראשי פוע' של ל' קהלות;  
ובל תיקן או תיקר שבעה עד חדם על פס' תיקר של שפ'ח תל' אפר  
על פי השפ'חית' חן על נזק שפ'ח תל' חן על שייכר'ה, חנו שבפ'ח  
ח'ל' בידם השפ'ח, ואמ' אם בבר קבול אחר קולה דמי תיקר של שפ'ח'  
תל'; על תקלה לתחור ל' חסן השפ'ח ל' החשבון שפ'ח'ח, ח' אשום  
כל כך תחתיו ב'א ושרם בכל קולה ח' קהלות ל'חן (הבבב) השנים לתכות  
תקלה יתבטי בן נזק עתה, ביד תיקר חב זה נזכירם תיקר ב'א שיה תל' חן  
ב'א השפ'ח יד' לתלות אל תך השפ'ח תל'ח'ח חבם כך השפ'ח אל'ה

государственному закону, то его судить (очередной) итсачный „парнець“ (членъ кагала) съ участіемъ двухъ итсачныхъ обяза-  
телей, хорошо осведомленныхъ въ дѣлѣ о палачахъ по государ-  
ственнымъ законамъ. Если (очередной) итсачный „парнець“ за-  
интересованъ (въ дѣлѣ), то на судѣ итсачесть ел'д'у'м'а'ч'а'й'а' изъ нима'  
(по очереди) кагал'а'м'а'й' старшина, неприкосновенный (изъ дѣлау).  
—Вотъ эти полномочія, подтвержденные ниже актомъ, должны со-  
хранять свою силу въ рукахъ вышеупомянутыхъ товарищей без-  
прерывно въ теченіе трехъ лѣтъ, отъ востановленія Іара 388 года  
по сокращенному итсачисленію. И отънынѣ до востановленія трехъ  
лѣтъ ни одна община не им'а'етъ права издавать какое бы то ни было  
постановленіе или устанавливать „хаванку“ въ дѣлахъ о подат-  
ныхъ откупныхъ, вехадичихъ отъ королевской казны, безъ  
вѣдома областныхъ старшинъ трехъ (главныхъ) общинъ. Если  
же постановленія или „хаванки“, установленныя до сего для  
въ предѣлахъ „хаванки“ вышеупомянутыхъ откупщиковъ, даже съ  
нашего согласія, какъ относительно самихъ откуповъ, такъ по-  
стоятельно писарства (schreiberei), — сему отменяется нами и  
признается ничтожными, какъ обьямки черникова. И если даже  
какая-либо община уже получила (съ чего нибудь) деньги за ха-  
ванку на вышеупомянутые откупа, то община эта должна (ему)  
возвратить съ расчетомъ за время, оставшееся (до срока), на ко-  
торый ему одна (хаванка). Однако всѣя суммы, которыя, по из-  
данію заповѣданію въ каждой изъ трехъ (главныхъ) общинъ, по-  
рядку, откупщики обязаны были вносить въ общинныя казны,  
должны, по прежнему обычаю, вноситься и нима'етъ. Намѣстъ  
утвержденія этого акта вышеупомянутый вельможный р. Мос-  
сей, обьявленъ передъ Областью — д. х. ес С. — давать безвоз-  
мездно суды (Мластной казны) на сумму 5500 асотыхъ (поль-  
скихъ) съ тѣмъ, чтобы Область безвозмездно использовалась ими  
въ теченіе пѣлаго года, даже если за нима'етъ не останутся вышеу-

החש פאות ותי' [ע'] לחות בוד המדנה חנם שנה המוסה, אף בשלא ידעו בוד המוסה תליל, וגם סוף השלש ימי' [רצאות] בשתי' המסב בוד.

קצרה. אחרו ראשו נבית המדנה שבסביבות שואנס סילי סאנן, כי נעלמו ונעלמים סגור עינו ואין אנו יודע עד מה השנה יד של כל אחר אחר, יש מהם שמרבים ליתן יש מהם שואנס נוחים כי אם סעם סוער [ועד] שם תיד שם כפי מה ידעם, וכל סאן האלים נבר לחקל על עגמו ולחשוד על עיניו כה האין מידתם סגיל. הלא אלקס חקור נאח, אף גם וזה לו נודע לו מספר הימים והחקים, חק חקו המסובי' להם חולקי' אותם לעיר את עגמו ולחשודת אין בהם תועלת, יש מהם קרה סגן וסגן ואינם נשאו כלל בקיל המדנה — הן כל אלה ראשו עינו אחר כה חול ואיש אל רעט יאמר חוק ותחוק לעיר פרן סרובה על הקסד, ודא לו בנזירה חק לשלח שלחם מישבי לבת ידא אלהי אנשי אסת שני' בעע אנשי' הספר גבתי יודע, סכל קחלה ראש ב"ד א' ספרתי. ואלה שסות [האנשים] האלו: סתר'ד יואל ברי אליעזר סגיל סקס סקס, סתר'ד אליעזר ב"ד חיים סקס סקס, וסתר'ד אהרן סתר'ד סתר'ד סקס סקס, סלח אלה וכלי סשם הארץ [בארץ] וסתר'ד כה לארסה ולחכות דרך כל הארץ לשם ודעו עיני סביבות של כל רצ' ראשי הקהלות, ולחכות

помянутые откупы, а равно въ теченіе трехъ лѣтъ, когда откупы будутъ въ его рукахъ.

125. Замѣтъ замѣчено нами, что возмездіе областныхъ (оборон) производится въ окрестныхъ общинахъ не такъ, какъ слѣдуетъ, ибо оно скрито (отъ насъ) и недостаточно извѣстному наблюденію, а среди насъ никто не знаетъ степени состоятельности отдельныхъ лицъ: одни платятъ слишкомъ много, другіе — очень скудно, — малость тутъ, малость тамъ, какъ (добродѣтели) подаяніе; всѣмъ тѣмъ, кто пожелаетъ, удастся облагородить себя и уменьшить бремя на беззачетныхъ, которыхъ никому нѣтъ отъ нихъ рѣчь — да разсудитъ ихъ Богъ! Мы даже не знаемъ числа отдаленныхъ поселеній; ближайшія же изъ нихъ общины распределяютъ ихъ между собою, дабы они служили поддержкой имъ самимъ, а Область лѣтъ отъ нихъ (никого) пользы; нѣкоторыя изъ поселеній не пристали ни туда, ни сюда, и вовсе не несутъ областного бремени. Видя все это, мы преповѣщаемъ силамъ и мужеству и, поддерживая другъ друга, твердо рѣшили исправить великую брешь, — и вышло у насъ постановленіе послать уполномоченныхъ, людей благочестивыхъ, богобоязненныхъ, правдивыхъ и безкорыстныхъ, людей мудрыхъ, разумныхъ и интеллигентныхъ, по одному изъ предводителей каждой главной общины. И вотъ имена этихъ старшинъ: рабба Коэль бенъ-Элиэзеръ Сегаль изъ Бреста, рабба Элиэзеръ б. Хаимъ изъ Гродны и рабба Ааронъ б. Моше изъ Пинска. Эти три лица должны объѣзжать страну вдоль и поперекъ: землю Литовскую, Русь и Польшу, окрестки трехъ главныхъ общинъ; они должны тщательно наблюдать

בעניניהם [בעניניהם] סקודות על כל דרכי המדינה אם רל ואם עשיר, ולעשות  
 עם להם בכל סחור וסחור כמות ישר חשבת עד אשר תשית יד כל אחד ואחד,  
 העשיר ירבה וחול יענין; וכן לעשות בכל מקום סדר נביות נלמולת וסדר  
 נביות מאוראשני, ולעזר ישוב אל ישוב ולקחלות הסמוכי להם, הכל כאשר  
 [לכל] עיני דעת שלשה אלה סמיכי לבת; ולחיות סתך תחבורת שנים או  
 שלשה עשירי שבים שמים יביקש כל דמי נבי ונבי שתעלה בל אחר,  
 ולסמר ליד אוק ב' א' ב' [עשירים] שיבחרו סתם עין ידוע עם נבירה לבנות  
 כל נבי רחוקה ורדוקה, ולחיות בידם לעזר על סמיכי יד שבים לחלוחת אש  
 רי סתם יד כרי לסלק חיש וסדר דמי הנבי, ולנבות אחים על יד על יד;  
 וכדומה לזה כל מה שיראו רכבו השלוחם בעין שכלם לתקן סדר הנבי  
 סעוהם קיטום ביתם במקום נאמן אשר לא הסום. גם כי בעל דבר יד  
 אלים לעשות, כי עתה סכרו דבר כל ששם וששם שכן אש וכן רעו  
 ואש לא יתן תרעוק נגדם. אמנם אחרת יורה לחלוחת תליל של יקבל  
 שם סתם [סודר] ששם אדם לא ששנים ולא שם דבר, סלבר דמי שסר  
 הששנים אשר עליו יבוא לענינהם רשות להם ליקח כפי הראוי; ושנים של

состояние (жителей) Область, богатых и бедных, и составить  
 там для них в каждом округе справедливую и точную рас-  
 кладку областного сбора, соответственно состоянию каждого —  
 высокую для богатого и низкую для бедного; равным образом  
 они должны повсюду упорядочить взыскание государственной подати и  
 поворотного (сбора) и присоединить селение к селению, а по-  
 селения — к ближайшим общинам. Все должно делаться согласно  
 ршенію старей трех именитых племени. Из каждого обще-  
 ства слѣдуетъ выбрать по два или по три богатыхъ лица, отъ ко-  
 торыхъ и должны поступать безъ промедленія все деньги по  
 разнымъ вѣдомствамъ быть взысканіямъ. Старей двумя или тремя  
 выбраннымъ слѣдуетъ предоставлять право и власть приводить въ  
 исполненіе всякое сѣдкое и несложное взысканіе; имъ также  
 должна быть предоставлена власть предписывать достаточнымъ  
 людямъ изъ своей среды, чтобы каждый по средствамъ окупалъ  
 (деньги на посылную и скорую уплату по взысканіямъ, съ  
 тѣмъ чтобы потомъ суды потапливались постепенно взысканіями.  
 Равнымъ образомъ все повелѣніе, которое послѣ найдутъ по  
 своимъ соображеніямъ целесообразнымъ въ дѣлѣ взысканія нало-  
 говъ, должны оставаться въ силѣ и быть невыблемыми, какъ по-  
 потребный устои на вѣрномъ мѣстѣ. Также такъимъ разри-  
 шается обращаться къ ихъ суду, ибо мы передали имъ полномо-  
 чіе разбирать всякія тяжбы, и никто не въ правѣ ослушаться ихъ.  
 Однако, особое предостереженіе (дано) вышеозначеннымъ тремъ  
 посланцѣмъ, чтобы они не отъ кого не принимали никакихъ подар-  
 ковъ, ни наличными деньгами, ни другими предметами, ни покла-  
 ченіемъ платы за постановленіе судебного приговора по дѣламъ,  
 поступающимъ на ихъ разсмотрѣніе, причемъ имъ предостав-  
 ляется право брать, сколько причитается. Малованіе же свое



שחולן נצטרע עד סוף שנת לע"ק, אלו התובות שחייבים אל תוך הפרעה ו  
התורגמו ק' שאק; נעשהו מ"ו שאק מן גלגולת שפ"ו סתם הסעות ל"ו  
השקס; ר' יצק סמירמאן י"ש שאק ח"י נחל"י, וביד ר' יעקב סמירמאן  
ספרו כח לחיובי סח[ו]ן לחיוב[ו]ן אל תוך הפרעה; שיש ר' נחל, עוד חוב  
ישן ל"ו השקס ל"ו, עוד משנת שפ"ו ל' שאק בר"ג; קאפוליא נ"ח ב' ארובים  
[בי"ש ל"ו, עוד חוב ישן ל"ו השקס י"ש סח"ו, וסמנת שפ"ו נ"ש בר"ג];  
מלאקרי ב' שאק ל"ו, חוב ישן ל"ו השקס י"ו שאק סח"ו, וסמנת שפ"ו י"ו  
שאק ל"ו; מלאקרי נ"ח י' שאק מ"ג [מ"ג], עוד משנת שפ"ו וספ"ו ע"א  
שאק בר"ג, עוד חוב ישן ל"ו השקס [השבון השקס] מ' שאק מ"ג; חמאין  
עם וסל נ"ח סמנת שפ"ו י' שאק; ל"ז ח' לעקס [למאין] נ"ח י' שאק;  
נאשדורק... הפרעה נ"ח לחיובי כח ספרדי הי"ד ו"ל סק"ק הורגא י"ו שאק,  
הפרעה חייבי עבד תוא' הרעיה סמירמאן כ"ח שאק, — נא' שלמה בן  
ל"א סח"ו נתן בן ו"ל ח"ה; ונא' יששכר ב"ר שפ"א סמ"א ק"ק בר"ס  
ר"שם חתם בידיו האלוף לראש [הראש] סח"ו באר ח"א ונ"ו תחילה את  
עוד השם ידמתי [א"ס]; ונא' ידמתי ליב בן ל"א הר"ר שלום; ונא' יצק  
בן ל"א עוד ראשון נח"ל; ונא' ח"ס בן סח"ר"ר ל"א נח"ל.

края, автономическія.—Вотъ долги, признанные областною  
казною; Гродна 100 копъ; Несвижъ—15 копъ, отъ посполитой по-  
дати 1827 г., выданные надбавкою согласно Пинскому; Яновъ Скор-  
гонь—19 копъ 18 грошей, а мнъ υποпомогли п. Несю изъ  
Вильны получить (изъ) съ него и передать въ областную казну;  
Минь—4 золотыхъ, еще старый долгъ—согласно Пинскому—86  
грошей, да остатокъ съ 387 года—3 копы 34 гроша, Кошала  
остались должны 2 червонца. Поломки—2 копы 36 грошей,  
старый долгъ по Пинскому—18 копъ 48 грошей, да съ 387 года—  
17 копъ 36 грошей. Поломки остались должны 10 копъ 80 гро-  
шей; остатокъ съ 386 и 387 годовъ—71 копа 24 гроша; еще  
старый долгъ по Пинскому—9 копъ, 6 грошей. Дворецъ съ Ка-  
телемъ остались должны съ 387 года 6 копъ. Лейбери X. Лики  
остались должны 10 копъ Новогрудку... Область остались должны  
сиротамъ п. Мордухей—да отомстить Богъ за его кровь!').—Отъ  
св. общины Гродны—17 копъ. Область должна за расходы по делу  
о пинскомъ убійствѣ—25 копъ.

(Подписъ тѣхъ же лицъ, что и въ предыдущемъ §, кромѣ  
Шейнера б. Ханна).

<sup>1)</sup> Обычная формула (ה'י"ד - ה'ת - ה'ת) для обозначения тысячек.

## דער שפיט .

**קביצ**, בעזעס דאס האט [זיס די ב'ה] אב שפוט לעצט ניסח יחד להיות ענינם קרחת על כל דרכי [הקניא] תיקוני הראשונים כאשר הם בתחבום למעלה מראש הערך, — דאזיג לעצטע עוד מה שראוי להיות או לשנות לפי השקף ולפי המן כי לא כל עיתים שוות; עכ"פ כל החבוב למעלה הכלתי סתור להקטת הקנידי' לצאת ולבא בערך זה, יעמוד הכל בתוקפו כותר במקום נאמן אשר לא תשום.

**קביצ**, אולי הכבואר למעלה בפי' פ"פ [צ"ל], אשר חונ' ניסח יחד תיקן הבחלות ענינ' להשיא [להשיאן] בכל שנה שנה שלשים בחולות בסדרה שהיו לעלל מ"ז שנים ולא הא ק"ק ברוסע עם הסביבות הנלוות אידם ונספ' בסבס של ק"ק ברוסע ארבע עשר [יז] בחולות [הראשונה עם הסביבות עשרת], ענינ' עם הסביבות שבת, וליה לכל אתה עשרים והשש ותי' [ע] — עלה ונפיר משן זה יבני לזם כל קהל ראש ב"ד עם הסביבות השיכים לו בעי' ענינם בסביבה שרית דרי לערך משן תגיל המשל עליהם; ובחולות ענינ' סתור הסביבות אשר האב לקבל עוד השש [ועשרים ותי' תגיל

## Въздъ 1628 года.

127. Въ сей день, въ четвертъ 25 Авг 388 г. <sup>1)</sup> по сохранившемуся литовскому списку, старѣйшимъ образомъ выдѣлѣ для неосторожнаго пересмотра прежнихъ постановленій, какъ они были изложены, отъ начала Пинска, и рѣшила прибавить или измѣнить что нужно, согласно съ требованіями времени и обстоятельствъ, ибо не все время одинаково. Во всякомъ случаѣ, все то изъ вышеизложеннаго, что не будетъ противорѣчить постановленіямъ, имѣющимъ быть изданными и изложенными въ этомъ Пинскѣ, должно оставаться въ силѣ и быть возмѣльными, какъ устоя въ адромъ шбсѣ.

128. Относительно изложеннаго выше, въ параграфѣ 89 [88], постановленія собранія старѣйшихъ о дѣднихъ дѣвнцахъ, обязывающаго Область ежегодно выдавать кажутъ по 30 дѣвицъ, достигшихъ 15-лѣтняго возраста, а именно: Врестъ съ примыкающими къ нему окрестными общинами, внесенными въ окладъ сбора Врестъ—четыредесятъ [дѣвнцъ] дѣвицъ, [Гродна съ окрестными общинами—десять], Пинскъ съ окрестными общинами—десять, при чемъ каждой (дѣвицѣ) должно быть выдано по 25 злотыхъ,—имѣтъ рѣшено и постановлено: чтобы каждая

<sup>1)</sup> Июль—августъ 1628 г.

אין לתן להם כלום עד שיבדקו בה הרשעה וראו פסנתיו קהל ועדה  
 שותפה ששירתה אצל בעל בית החד בתוך קהל ועדה משך שלש שנים מאז  
 שחלו בת י"ב שנים שיבדקו לשירות דרכי בית, והוא בת פ"ו שנים, אשר  
 הנסרה אשר הכנס לשירות לפניו יתלך כך עשרה וח' לשנה, והשכר יתן  
 לנכחו העיר ולא ליד אבות; ואם הרצה לעשות לה בנזין] שבת משכר שלה  
 אל העשה מאוסה בל ידועת ורצון נבאי העיר, כל הבחולות שכבר הניעין  
 לשרקן לחות בת פ"ו שנים, אשר הבאנה פהים ועד הניסה שנים לש"ק  
 לקבל עד כ"ה וח' וחתי' בת פ"ו שנים, אות' בחולות אין בכלל תיקון שירות  
 נ' שנים תליל רק יתו לתן ע"פ הקצה קרובה במשאר למעלה במסרס, ומסעסד  
 תיקון זה יתו ראשי המדינה ידיו להכריז בקהלה ובמסביבות בכל בתי המסחה  
 לסמן ידע להחודד [לשחרר], וראשי המדינה ידיו ידע עצמם פקח' לעשר על  
 משירת קום תיקון זה בכל תוקף יעו, ובתמסר ראשי עם יחד המדינות לשם  
 מדויב' ראשי מדי' של סדך וכרך להביא עמדם כות' וחלום פן האביד  
 שלהם משכר הבחולות ששמי' לפי ההקצה בשמן שכן ועד יחוד; וכל  
 הבחולות שאלו [ששכר] לקבל עד כ"ה וח' תליל חביא כות' וחתי' שחיא

такая община съ поддѣдомственными ей окрестными общинами  
 взыскивала эти деньги сама для себя, какъ областной сборъ,  
 соразмѣрно причитающейся ей по ея службѣ. Вѣдѣній дѣлаишъ изъ  
 окрестныхъ общинъ, взыскивающихся за получениемъ означеннаго  
 пособія 25 злотыхъ, ничего нельзя выдавать раньше, чѣмъ она не  
 представитъ отъ представителей кагала и общины удостовѣренія  
 въ томъ, что она служила у домовладѣльца, живущаго въ той об-  
 щинѣ въ теченіе 8-хъ лѣтъ, начиная съ 12-лѣтняго возраста,  
 когда она стала пригодной для домашнихъ услугъ, и что ей уже  
 минуло 15 лѣтъ. Жалованіе двуникъ, вступающей въ услуженіе,  
 должно быть уплачиваемо впередъ по 10 злотыхъ въ годъ; жало-  
 ваніе это передается городскому „rabbin“ (староста, общинникъ)  
 а не отцу ея; если она рѣшилась сдѣлать собой субботнее платіе  
 изъ своего жалованья, то она ничего не должна сдѣлать безъ  
 вѣдома и согласія городского „rabbin“. На всѣхъ тѣхъ двуникъ,  
 которымъ уже достигли 15-лѣтняго возраста и явятся за получе-  
 ніемъ пособія въ 25 злотыхъ отъ него для до Хануан 389 года  
 по сокр. лѣтоисчисленію, на нѣтъ вышеозначенное постановленіе  
 о трехлѣтней службѣ не простирается, но нѣтъ выдается (пособіе)  
 на основаніи прежняго постановленія Пинкеса. И о настоящемъ  
 постановленіи областные старшины должны озабочиться объявить  
 въ таковыхъ и окрестныхъ общинахъ во всѣхъ синагогахъ, дабы  
 могли остерегатися. Областные старшины должны также возре-  
 сити на стражѣ, дабы постановленіе это исполнялось во всей  
 силѣ и строгости. Во время собраній представителей народа изъ  
 областей литовскихъ, областные старшины каждаго большого го-  
 рода общины привести съ собою удостовѣренныя нѣтъ председа-  
 телины судова списки двуникъ, выданныхъ замужу согласно оному  
 постановленію за промежутокъ времени отъ одного „вида“ до  
 другого. И всякая двунка, которая явится за вышеозначеннымъ

בת פ"ד שנים, וכל בתולה אשר לא תעלה בית שדות ואי יחיל שדות של על איש ששנים בעלה ראש על כל עשבי הקהל החד אובאן יחיל ליש החד בית שיתחבב כפי עשבי; ואם יחד שד נדרת שבעת לישותה נדרתה יחיל אותה על מי ששכסכו אחר ויש לו בית שיתחבב ככל, וכן תמיד לישות העדה על האשה החד נרולי בסכום ירש להם בית שדות.

**קכ"ט.** כל אשתי עלילה שקר שבא על האב"ד של כל קהלה וקהלה, ודרי אחרות אותה העלילה על כלל הקהלה החד; ואם לא תחיל עלילה אלא דבר [אמת] שתרם לעשבי כען שקר נזכר [א] סדכים כידע בו, אי אפ ידו מודנש ומישג בעני ראשי המדע יצדו כשיתעורר יחד שבא העלילה דעאה לאור ע"י מודנש ספור והחבולותי החבולות רשע, תרי הוא ג"ב על אחרות כלל הקהלה אף שאינה עלילה, כששגם חות עלילות שקר אשר ידע על אחר מי מוכי העד, יחיל מודנש [וכשדרי זה מודנש] ומישג [ויסבן] בעני ראשי מדינה [יצ"ל] כשיתעורר, שדעאה העלילה ע"י מודנש ספור מנכרת איה דבר ששגם שדעא לו לשפור כפי הקהל וכלכבו יחשוב שחליש חות הדע לו באחר ששגם, כשדרי כה מודנש ומישג ויסבן בעני ראשי מדינה

особиамъ изъ 25 вѣстовъ, обязана доставить письменное удостовѣреніе, что ей минуло 15 лѣтъ. Если какой нибудь дѣвѣ по удостѣ (самой) поступить на услуженіе, то слѣдуетъ обязать принять ее изъ сѣбѣ на службу то лицо, чей окладъ областного сѣора выше оклада прочихъ обязанныхъ той общинѣ, по при томъ услужив, если лицо это владѣетъ особымъ домомъ; если окажется еще одна дѣвица, пригодная для (домашнихъ) услужив, то изъ той же порадки возмѣщать ее изъ тому лицу, имя котораго значится вторымъ изъ окладѣ областного сѣора, если онъ владѣетъ особымъ домомъ. Итакъ, постоянно слѣдуетъ отдавать дѣвицъ (изъ услуживающихъ) изъ тѣхъ лицамъ, чьи (оклады) областного сѣора наибольшіе и у кого имѣются свои особые дома.

129. Какого бы рода ни были ложные обвиненія, выводимыя на председателѣ суда (раввина) той или другой общины, отвѣтственность за эти обвиненія падаетъ на всю общину изъ совокупности; то если обвиненіе возникло по поводу, поданному или самими (раввинами), какъ-то несправедливыя покуски крѣпостной вещи или чего-либо подобнаго, и если на собраніи областныхъ старшинъ выяснится, что обвиненіе было нахотъ и пушено изъ ходъ благодаря уловкамъ и замыслъ возмѣщателя, — то отвѣтственность также падаетъ на всю общину, зотъ это не напрасное обвиненіе. Такой законъ и о ложныхъ обвиненіяхъ, выводимыхъ на одного изъ семи „туговъ“ (представителей) города. Если на собраніи областныхъ старшинъ обнаружится, что обвиненіе возникло благодаря уловкамъ доносчика, желавшаго отомстить за какое-либо судебное рѣшеніе, постановленное противъ него каталомъ, и полагающаго, что то лицо (обвиняемое) попредило ему въ этомъ судебномъ дѣлѣ, — если это выше-



יצ"ו בשיטתו, אך שהשפעתו כבר עברה ייחודה, הרי גם אחרת  
אנו עלולת על כלל הקהלה כולה, ואם יצא מכשול עלולת סכור הן  
על האב"ד הן על אחד משכבה טובה העיר הן על שום יהודי ויהי פירוש ופירוש  
ימנעו בענין ראשי פרייזי יצ"ו בשיטתו שיצא מכשול זה על [ע"י] ההישללות  
הפער יום של הקהל שלא עמדו מנצח [נגדו] לשכור מחללות [מלחמות] קול  
[ישג] שום יצאח ויבאען שום [הן] הסכר ע"ס המבואר למעלה בפנים כי  
ליא [נצ], אך אחרית וית' עלולת כולה על ר' דבני העיר לרפס, [והאב"ד]  
שככל עיר יקיר ויסק אישך וזה לשכור בפער, הקפ שימחה ענין מסירות  
המלשונות העולה ומכונן יקיר ויכור ויהוד הקהל יעקמד סכר [נגדו] וכן  
המסר בודיע רמה להודיו ולהעניו כדי לעול רמה המסירות לשני, [ואם]  
לא ישלחו הקהל [באחרית אב"ד, יעשה האב"ד בהם הריצה עיי משש העיר  
שיעש ששם כתוב בכל המבואר בפנים, ויעלה בה ההתרא' לפני ראשי פרייזי  
יצ"ו, והשפטים ושמוי בה לקול האב"ד ולא יפני לשם לשום קול [כל] סכר  
מבואר אחרית ששפת שפודים, וכן יהוד שפירוש מסירות שפירוש קול, ושם

пится хотя-бы спустя годъ и более послѣ разбора дѣла, то ответственности за это обвиненіе также падаетъ на него обвиняема. Если же произойдетъ ущербъ отъ ложнаго обвиненія доносчика, будь оно направлено противъ равнина, одного или семи представителей города, либо противъ явного лица, — и если на собраніи областнаго старшины будетъ выяснено, что этотъ ущербъ произошелъ вследствие нерадія и бездѣйствія кагала, то выступившаго противъ него (доносчика) и не обладавшаго городомъ еще до полного развитія его абсолютскихъ дѣйствій, — согласно вышеизложенному выше въ параграфѣ 31 [36] Пинкеса, — то ответственность за ложное обвиненіе всецѣло падаетъ только на сама представителя города. — Председатель же суда (равнинъ) каждаго города обязанъ принимать всѣми силами, чтобы предотвратить опасности; лишь только онъ замѣтитъ въ какомъ-либо дѣлѣ признаки лжи и довода, онъ тотчасъ же долженъ обратиться на это вниманіе кагала и предупредить его, дабы тотъ властной рукой выступилъ противъ доносчика, смиривъ его и наказавъ, чтобы пресѣлъ ему путь къ доводамъ. Если же кагаль не обратитъ вниманія на предупрежденіе председателя суда, то послѣдній долженъ сдѣлать ему (кагалу) напоминаніе черезъ городскихъ шмешени, чтобы онъ исполнялъ писанный законъ, согласно всему вышеизложенному въ Пинкесѣ, а кагаль доводитъ о состоявшемся предупрежденіи областнымъ старшинамъ; шмешени же обязаны въ семъ дѣлѣ исполнить приказаніе председателя суда, не взирая ни на какия протесты, подѣ страшномъ личіемъ должности шмешени. Разнымъ образомъ, если частное лицо замѣтитъ, что самъ противъ довода, то оно также должно прямо послать напоминаніе председателю города, чтобы онъ выступилъ и ограждалъ его отъ доносчика; шмешени же должны

נ"כ בידו לתתה במתנתו העד שיטעמו סגור [גור] הסגור לחלול, והשמש  
 יין בידו כתר ותרומה תרומה [תרומה] במסד שששת שלו.

**ק"ל** ראשי קהלות אין ליתן לשום אדם לחדש ברבים עד שיסביו  
 עליו האב"ד והראשונים יצ"ו אחר שיתקבצו ליום בידו דוקא, אמנם לא יצ"ו  
 שלחות השמש; ובסביבות לא יתנו לשום אדם לחדש ברבים עד חלה בידו  
 סגור ותחסי [בתום ותרומה בתחילת] האב"ד ראש ב"ד שלו; האב"ד אל  
 יתנו שום תרומה סתם עד ליתן רשות לחדש ברבים בלא ידיעת והסכמו  
 הראשי יצ"ו, והעוד על הדין זה יתן קום למדינת המטה וד"ר אדום.

**ק"לא** נבואה נשים שבכל קהלה וקהלה יתנו עניניהן ולכן על נשים  
 קהלות, הלכותה כמות שמתן נבוא וסמכות אינה לכן עד שאין סתם הם נותנה  
 ניסר עליו הישוב, יש לחש ח"י שלא תבא לידו סמכות ודא לא ידע; ע"כ  
 יעשו הנבוא כן העדקה לכל אשה כפי שני כותלי שמתן דקא ולכן, שהחלבוש  
 בה בישי נותנה ויבסי ליכונה וסמחה סמחה רבית.

**ק"לב** איסור יתור ושמתן ביד סמחה ודאנא בישוב שאין חיים שם  
 יתור, על ודא דתנים נסמך דא, כל אשר בשם ישראל יסמך לא יבטל בשום  
 ודאנא שאין חיים שם ידעים, [עד אשר] שיבא לשם אב"ד בסמך היתור

выдать ему на руки письменное удостоверение о сданных  
 напоминаниях, под страхом лишения должности шамеша.

130. Каталийные старшины не должны доводить кому бы то  
 ни было проповедывать публично, пока они на это не получат  
 разрешения председателя суда (раввина) и старшин, но не  
 иначе, как послать их съезжаемого собрания (по этому пред-  
 мету), и отсюда не через посланку шамеша. В окрестностях же  
 общинных палом не надо доводить проповедывать публично,  
 пока им не будет представлено на то письменное разрешение  
 на подписью и печатью председателя суда подсаженной главной  
 общины. Председатель же суда не должен выдавать письмен-  
 ных разрешений на право публичной проповеди без ведома и  
 согласия старшин. Нарушивший это постановление должен уплатить  
 пять червонцев штрафа в пользу Области.

131. Женщины-старосты каждой общины должны горю садить  
 за бдлыми женщинами, посвященными рубашки из грубого полотна,  
 цвета которого не белый, так что на нем хорошо заметны  
 пятна от менструальных кровей, и можно опасаться, что они—со-  
 храни Бог!—сданы нечистыми, сами того не замечая; по-  
 этому женщины-старосты должны на благотворительных деньгах  
 сшить для каждой бдлой женщины по две рубашки из толстого  
 белого полотна, для ношения во время менструальных кровей и в дни  
 очищения и прекращения кровотечения.

132. Относительно запрещенія пребывания наследств и общенія (съ  
 жителями) содержателей аренды въ селениях, гдѣ не живут ев-  
 реи,—старшины согласно постановленію, что всѣмъ, кто поситъ  
 ими Нарвала, не должны водворяться въ арендѣ, гдѣ мѣстъ ев-  
 рейскаго населенія, пока не обратятся въ ближайшему по мѣсту

סוף להורות לפני את הדרך אשר ילך ואת המעשה אשר יעשה בהנהגת יתד  
אשתו וכוונתו [יב"ב] הנקבות [וחוכרים] והנהגת יתד דברים אמורי וחלולי  
מכשולי כבודי, העוסדים להיות בשוב ששילל דירת קיבוץ [קבוץ דירת]  
יתודי יתד מכשול שיש עם דירת קיבוץ יתודי, וקבלו דוקא כ"ו פד אב"ד  
על סדר הנהגתו, ואח"כ יבטו אל תוך האדמות שלו; ואח"כ שוכני ד"ר בשוב  
לבתו בלי צורך, שאר יתודי יבטו נ"כ לפני האב"ד הסמוך לקבל כת' סדר  
הנהגת כולל סחאב"ה, ואיש אשר בשירות לבו ילך לבלתי עשות משפט כח'  
ככל הצ"ל, ידעתי ב"ד הסמוך לו עד דרסה ולהתחזק להבדילו מכל קדושת  
ישראל, עד אשר ישוב פדרכו תדעק רשב ורמא לו.

ק"ל"ב. נשים העוסקים ונחנכים בעסקי פהא ופון וחלולי אחר עסקיהם  
לפני ט"ו, לא תלך עד שחמא עמה בעלה הע"א, איש נשוי ונער אחר;  
והעוברת תקבל דעה כמשפט רת העוברת על רת יתודי; ואם הרעה לשלח  
א' שום יתד אזה דבר, תשלח העד יתאד הבטל עמה או הנשוי.

ק"ל"ד. (שם נשוא בר ישראל) אל יקבעו [יקבצו] דעמם לשלוח בבתי  
בנים בשום אופן, בענין קבא וילאבער עליו סדר לנלות קלחו ברבנים.

председателю суда на развлеченіи, какъ себѣ вѣсти и какъ по-  
ступать въ дѣлѣ общенія его жены и прочіихъ женскихъ членовъ  
семьи (съ иностранцами), какъ сдѣлать себѣ державу по отпуще-  
нію изъ прочіихъ запретовъ, освобожденіи и обязанностямъ, могу-  
щимъ представляться скорѣе въ селеніи, лишеніемъ сирѣйского  
населенія, чѣмъ въ селеніи съ постояннымъ сирѣйскимъ населені-  
емъ. Въ эти указанія насчетъ своего поведенія отъ (арендаторъ)  
должны получить отъ председателя суда, непременно гарантія;  
затѣмъ уже отъ въ правѣ водвориться въ своей арендѣ. Тѣ же,  
которые давно уже живутъ единоко въ селеніи, безъ общенія съ  
другими сирѣями, также должны явиться къ ближайшему пред-  
седателю суда для полученія отъ него указаній насчетъ своего по-  
веденія, согласно вышеупомянутому. Членовъ-же, который бу-  
детъ поступать по призыву своей и не исполнять закона, со-  
гласно всему вышеизложенному, ближайшій судъ долженъ пре-  
сѣдывать до послѣдней крайности, отправляя его отъ выской сирѣ-  
иши израильской, пока онъ не свернется съ дурного пути, не  
покается и не будетъ исправленъ.

133. Женщина-торгавка, иѣвнцая надобность бывающъ по сво-  
имъ дѣламъ въ домѣхъ пещерскихъ, можетъ ходить (туда) только  
изъ сопровожденія своего мужа и мальчика, или женатаго мушнина  
и мальчика; нарушивши же это постановленіе подлежитъ нака-  
занію, какъ нарушительница іудейскаго закона. Если же она пока-  
жется высылать кого-нибудь изъ нѣтъ (прошукитыхъ) за какою-  
нибудь предметомъ, то должна послать мальчика, такъ чтобы съ  
ней остался мужъ, либо женатый мушнина.

134. Женатыя сирѣи нѣвномъ образомъ не должны быть за-  
седѣтельницами пещерскихъ иѣвнцыхъ домовъ, подлѣ штрафа и  
публичнаго оглашенія ихъ позорнаго поступка.

**קל"ד.** כל המסך לחבר יקבע עתה למדת בכל יום.  
**קל"ה.** כל מקומות אשר הם יום ושוק בשבת, כל הבד (אב"ד)  
 המסך לו יתנו ענין ולבו ולחוקרים ולחוקרים מאוחר קצת שבת (בשבת).  
 לחיות להם דברי' הסתרים ודברים האסורים, באופן שלא יבואו לידו הלול  
 שבת, ולעטש ענין גולה למחללים ולעומדים.  
**קל"ו.** החוקרי נכסים צריכות ונכסים יתנו לפני אב"ד המסך לו  
 לחיות לפני אישור סלמכת שבת לכל יבשל בהם, ויתנו פירות בהסתר  
 [בהסתר] ועין גידול חודים ושדית הם בשבת ויתר דברים ויתנו פירעא בהם  
 ויקבל סיד אב"ד כזה הדעת על סיד הנחתו בקום באה ויהי אדוקה לצדקה  
 שלה שאר ענינים ודרכות. [ועין סימן רמ"א].  
**קל"ז.** לחיות הם בכל בני בנסות שלא לישא וליתן בענינות מסאם  
 ונסבלות ושיפוט ויתר דברים האסורים, גם שלא להאכלם לשעולים שים.  
 ולתן הוסת סתלה על כל עובד דרך לישא וליתן ברבד' תכל ברך  
 אישור.  
**קל"ח.** ברבד אישור הדש עמ"ל. כגן כוכן ששים מאכזרס  
 [מאכזרס] וישו שדאקס ויתר רבד' אשר כיוצא בה, יענין המדל אב"ד

135. Всѣмъ, руководимымъ въ „хазери“ <sup>\*)</sup>, обязаны тотъ-же время для еженедѣльнаго явленія Торой.

136. Во всѣхъ мѣстахъ, гдѣ базарный день бываетъ по субботамъ, ближайшіе предводители синагогъ (раввины) должны зорко слѣдить (за евреями), предостерегая и отстраняя ихъ отъ (нарушенія) запрета торговли въ субботу, и научая тому, что запрещено и что разрешено, дабы они не доходили до оскверненія субботы; осквернителей же и нарушителей должно открыто подвергать наказанію.

137. Содержатели мѣстныя въ мѣстечкахъ и деревняхъ должны, по приближеніи ошибковъ, обращаться къ ближайшему раввину за указаніемъ запрещенныхъ въ субботу работъ, правилъ холощевія скота и птицъ, разведенія свакей, куренія водки въ субботу и тому подобныхъ законовъ; они должны возучить отъ раввина письменное постановленіе о порядкѣ веденія своего хозяйства, подъ страхомъ штрафа въ сто червонныхъ золотыхъ на благотворительность, помимо прочихъ наказаній и преслѣдованій. [см. § 261].

138. Слѣдуетъ предостерегать народъ во всѣхъ синагогахъ, чтобы не торговали нечистой птицею, палымъ и растерзанн-нымъ скотомъ, а также прочими запрещенными предметами, чтобы не давали ихъ также въ пищу рабочимъ неевреямъ; слѣдуетъ также подвергать публичному обвиненію нарушителей запрета торговли вышеозначенными предметами.

139. Что касается (матерій) подозрительныхъ по отношенію къ „шатнезу“ <sup>\*\*)</sup>, какъ то: кубинъ, бархатъ, табишки [бартишки]

<sup>\*)</sup> Раввинская ученая степень.

<sup>\*\*)</sup> Незаконная смесь тканей шерстяныхъ и льняныхъ.

שכבל עיר ועיר על הכנרת שכבר נשאו ולחותרים גם על לחם להחיותם  
מאשר, הרש שיעלה שיש לעקר בו סעק כלאים אל יעשה סגנו שם בני  
עד וידע [שארית] עליו נורה דרך האב"ד לתור.  
ק"נ. הקישי נבטת וחסאח כחצוי פריצ' ובכפרי אין להתיר, עד  
שה' נקשים ע"י איש כשר ידוע ולא ע"י נער חבלי נשוי אשה; וכן ילך  
לחצו יטול הירד בסעק שלו וגם לחצו בו חתם שלו.  
ק"נ. בחצרים תערי' לסודי תורה בות [בבות] חספר מחצו הרב  
לרבל כרי [בכו] מספר תורה אפסר לחלק שבתות בקהל, ואין לחצו לשעם  
קבלות בחצוי תערי' כרי שדחה דבר הספר, ואין ביד הקהל לסחות ולעבב  
ע"י הרב שלא ירבל ב"ב בחצוי תערי'; ואף בעקס שיש להם קביעת עם  
הרב על מספר בחצוי תערי' שחזקו אין לו לילך אחרי, רק שחזק עם  
ראשי הקהל יעני על מספר השבתות שאפסר לחלק; וכן אם ידוע איך  
סוכה וא' וגם יסדור לשעם בחצוי תערי' יעניו ב"ב הרב עם הראשי אם

и разного рода „страшкосты“ \*\*) и другие тому подобные предметы,  
— то раввиним-председателям судовъ въ каждомъ городѣ должно  
осматривать платье, уже бывшее (или бывающее) заготовленнымъ, а  
также предохранять, чтобы на будущее время удержаться отъ на-  
рушенія запрета. Если понижется покая (матерія), относительно  
которой можетъ возникнуть хотя бы жалобное обвиненіе, что она  
состоитъ изъ сѣтен, то можно шить изъ нея одежды разное,  
тѣмъ раввинъ не признастъ ее разрѣшенной.

140. Сыръ и масло, заготовленные въ канонич. дворахъ и  
деревняхъ, можно разрѣшать (въ употребленіи) только въ томъ  
случаѣ, если они, выдѣляясь изъ этого благочестиваго чело-  
вѣка, а не холопья изъ двора. Въ случаѣ отлучки, сынъ (сиро-  
мартъ) долженъ запретить комнату на заготовъ и приложить къ нему  
свою печать.

141. Виновной и отрокъ, обучающиеся Торѣ въ школѣ, рав-  
винъ обязанъ принять столько, чтобы (число ихъ) соответство-  
вало наибольшому числу субботнихъ трапезъ, которыя могутъ  
быть предоставлены (имъ) въ общинѣ; раввинъ не имѣетъ права  
уменьшить (число) принимающихъ виновенъ и отроковъ съ тѣмъ  
выгадать деньги на содержаніе; кагалъ же по ихъ просьбѣ мѣшать  
и препятствовать раввину принять столько виновенъ и отроковъ,  
(сколько было установлено); и даже въ томъ мѣстѣ, гдѣ у нихъ  
(у жителей) съ раввиномъ имѣется условіе относительно числа  
виновенъ и отроковъ, которыхъ раввинъ обязанъ принять, онъ не  
долженъ соблюдать его; но раввинъ и кагалъ старшинъ обя-  
заны руководствоваться числомъ субботнихъ трапезъ, которыя  
можно предоставить ученикамъ. Раввинъ обязанъ, если явится  
какой-нибудь поводъ, либо крайняя необходимость уменьшить  
число виновенъ и отроковъ, то раввинъ имѣетъ съ кагаломъ

\*\*) Названія матеріи и костюмовъ, нуждающихся въ разрѣшеніи  
См. приложеніе къ концѣ книги.

רעד לשטט אים לאן; ואין ביד הראשי לעשות בזה כלום בלי ידיעת יודען הרב; וכן אין ביד הרב לעשות בזה כלום, ואלו צווח ראשי הקודם לשמן ידעו יחול החדש יוארד.

**קס"ב.** בכל הקהלות והעירודו לשבות [הנשים] בשנים שוחרים, אשר חמו עיניהם ולבם על המדות והמשקלות.

**קס"ג.** אמרוד המסור' רב' אבילה שיש בהם חשש אסור, אין להם לשכור מאותה עד עלות בית סבב החדש סחאב'ד אשר הם.

**קס"ד.** איש לעבוישש הודעו לראשי מדינות דק"ק פנצק, יצ"ו ידעו הקהל והענק לפרשו סבב גבול מדינות לשם ורם [הרש"א]; ואם יסרה את ביתו יעשו בו החראה בהלכות הם יעשו יעשו בלי איידי כדן דוק. בשבט הנה איש קאברין הודעו לראשי מדינת דק"ק ברנס יצ"ו, יעשו אותו ג"כ ואלו אשר ואלו בניו הודעו חזן לגבול מדינות לשם ורם, וכולם עושים להלכד בשבועה דעה ח"י; ואם יסור יקשו ערם יעשו בהם. מנעני קאברין החראה בהלכות הם; ואם יעסדי במידם יסרתי על הקטור לתת עליהם [יהם] ששם הודעם [יודעים].

старшинами обязанъ выразить, сдѣлать или уменьшить или нѣтъ. Старшинамъ же возбраняется что-либо предпринимать въ этомъ (дѣлѣ) безъ вѣдома и согласія разнина. Точно такъ же и разнина не долженъ ничего предпринимать въ этомъ отношеніи сдѣлаю отъ городскихъ старшинъ, нѣтъ лишь дѣлаю возмездіе и представленіе Торы.

142. По всѣмъ общинамъ сдѣлать назначать особымъ должностныхъ лицъ, обязанныхъ зорко и внимательно слѣдить за мѣрами и вѣсами.

143. Прѣдѣлю продавцы съѣстныхъ правъ, возбуждающихъ сомнѣніе въ смысле дозволенности, не въ правѣ ничего продавать раньше, чѣмъ не запастутся письменнымъ (на то) разрѣшеніемъ отъ мѣстнаго предсѣдателя суда (разнина).

144. Пинскій магистъ неотложно долженъ изгнать изъ всѣхъ предѣловъ Литвы и Руси Литовскаго жителя, магистнаго областного старшинамъ общины Пинска — д. х. ее СІ — Если же онъ ослушается, то они должны предостеречь его, что онъ будетъ объявленъ внѣ закона, и безъ проведенія поступить съ нимъ по закону о „преслѣдуемыхъ“ \*). Разнымъ образомъ, изъ предѣловъ Литвы и Руси изгоняется также Кобринскій житель, извѣстный областными старшинамъ общины Вреста — д. х. ее С. —, онъ выѣзетъ съ женою, дѣтми и зятями, которымъ (въ противномъ случаѣ) грозить — казнь Бога — казнь въ опасномъ сѣтѣ. Если же они ослушаются и станутъ упрямиться, то предсѣдателя Кобрина должны предостеречь ихъ, что они будутъ объявлены внѣ закона, и, если они будутъ дальше упорствовать въ своемъ неповиновеніи, то должны быть выставлены къ (позорному) столбу, дабы подвергнуться закону о преслѣдуемыхъ.

\*) Внѣзакъ, заклятый человекъ, преслѣдуемый другимъ въ оружіи изъ рукъ, въ правѣ убить преслѣдуемого.

**קטרת.** אנו הקדו והקטן בעל[ן] אמונת אדילי בני ישראל חסד כבוד  
אויבנו הקמים עלינו ועומדים לשמ[ר] לנו לקד[ם] כבוד פחשנותם ונזידים קדו  
על משרתת נזית המשרתות בבית יהודי וקדוה לבשל הכל און הצבור יכול  
לעבוד בו — , ע"כ ראיתי למעט בשריות כמה האשור , ונא לנו לארד ולתק  
בנזית וקו כיתר במקום נאמן אשר לא תבוש בכל גבול עמי ישראל עד מקום  
שירצו נקטת ויולדת בהם חק ולא יעבור , שלא להתק בחדר אחד שקורן  
שירים יותר ממשוררת בוי א'; אף שירוד בשבוב א' אי ב' אי ג' אי ד' בעל  
בתים אין להם להתק בין כלם יותר מנר א', בעצמם נזק ובעצמם מן ד' כמה  
יו באשר ישנו עליו ראשי מדינות ונז' שובל כדו הדרך , וכל יתר קהלות  
אשר אין שם ראשי מדינות כאשר דעת [ישורן] עליה ראשי כל עיר ועיר, לכל  
המדינות כבר יתקדו עד כלות שנת המדינות שלהן , תכיל לא יתר וכן המדינות  
יותר מנזת , וכל הנזל בעצמם חרם כלי שום עתה ; וראשי מדינ[ות] יהי עתה  
מקדוה על כל דשבי המדינות שהתח ממשלתם לזרם שיעמוד על מעמד  
הקדוה ; ואחת מן הקהלות אשר ראשי יעלימו עתה וידמו ידורים שלא

145. Мужья соборных, избранных симонов Параклиз, по тщательномъ обсужденіи, постановили: въ виду того, что наши враги опочиваютъ на насъ и, какъ колочій терніи, становятся для насъ помѣхою своимъ кознями и зубоскальствомъ по поводу служанности, неспроста, преслуживающихъ въ сиротскихъ домахъ, и въ виду того, что совершенно уничтожить (институтъ такихъ слугъ) пока велика боязнь ущерба для интересовъ всѣхъ, — мы усматриваемъ необходимость ограничить, самое возможно, пользование такими слугами. Выяснилась для насъ необходимость утвердить всецѣло, какъ устоя въ вѣрномъ містѣ, во всѣхъ предѣлахъ городовъ извѣстныхъ, — насколько на нихъ простирается наша сила и власть — ненарушимый законъ, чтобы не держатъ въ одномъ помѣщеніи, называемомъ „штубб“ (т. е. быль одной неспрейской служанки; если даже въ одномъ „штубб“ будутъ жить двое, трое, либо четверо человекъ, они всѣ вмѣстѣ не могутъ держать болѣе одной неспрейской служанки; это установлено подлѣ страхаго тѣлеснаго наказанія и денежнаго штрафа, который налагается (на ослушника) соборомъ съ его платимоспособностью въ каждомъ большомъ городѣ областными старшинами, а з. нхъ С., а во всѣхъ прочіихъ общинахъ, гдѣ есть областныхъ старшинъ-представителей въ каждомъ городѣ. Исключеніе составляютъ раніше названыя (служанки), которыхъ полагается поддерживать до истеченія изъ срока калма, который во всякомъ случаѣ не долженъ превышать одного года. Все вышеназванное подлежитъ исполненію безъ обмана, подлѣ страхомъ отлученія, и всѣ областные старшины должны наблюдать за тѣми жителями подлѣдомственнахъ или окрестныхъ общинахъ, чтобы они не замедлили привести въ исполненіе это постановление; тѣ же изъ названныхъ старшинъ, которые будутъ относиться безпачетливо и нерадиво къ

"I have, KIMPHUJEN.

לעמוד על הקדשים משמר היקין זה תליל, יקבלו קדש נולה ותלכות מנולה  
 פיר ראשי מנולה שלם יושבי תחת שבת ידום קדש גוף וקדש מנול, ואין  
 בכל הקדש תליל מנולין אלא תליל המנולין למנולתם רבים, כאשר עסקין  
 עסקי אלא תליל רבים, תלילת לו לתליל מנולת נול רבות די צורך עבודתו  
 ולא יותר.

קמיון. כל איש אחד אין כבודו יותר מאדם נוליל, אלא לו לתליל  
 מנולת נול כל ידעת המנול ראשי מנולת שלו או ראשי הקדשה, וכ"ש  
 מקבלי קדש שיעמוד באיסור זה שלא לתליל מנולת כל עיקר, גם משמר  
 היקין זה כד, ראשי מנולת בכל אופן תליל; וראשי מנולת יצ"ו אם לא  
 ידעו [ידעו] לעשות משמר בתל תליל זה, יהיו קנס אל תוך המנולת כל אחד  
 עשרה דר ארומי בלי רבחה.

קמיון. ארבע שביעות או שלשה קדש המיסרש תעמודו הראשי [ידעו]  
 ודיוטת של כל כך וכך לכתוב ולדור האנשי העמודי מסך לקדש המיסרש  
 שם על המסר, שלא יעלו חלו רבלי תרש, ולתקן [כל] מה ראשי לתקן,  
 ואלוהי העוד שיחא לבשר אולם באיזה מנהג ולקדש מהם שיעמוד לאחזקם  
 לו על העוד.

порученному или надзору за исполнением сего постановления, подлежат публичной карт и личному объяснению, личному изъяснению и личному штрафу, со стороны областных старшин, въ пддний концы они находятся.

Выданный постановление не применяется къ содержанию аренда, нуждающимся въ многочисленной прислуги; при многочисленности жалатий по аренда, ему (арендатору) предоставляется право держать большое число несеребренных служанок, сколько того требует его промысел, но не больше.

146. Тотъ, кой областный сборъ не превышаетъ четырехъ грошей, не въ правъ держать несеребряную служанку безъ позвола и согласия своихъ областныхъ или общинныхъ старшинъ, а тѣмъ болѣе — ладъ, получающій постоянное пособие (отъ благотворительности), которымъ совершенно запрещено держать служанку. Надзоръ за исполнениемъ сего постановления всѣми упомянутыми способами также поручается областнымъ старшинамъ. Если же областные старшины не будутъ радѣть о приведеніи въ исполненіе упомянутого писаннаго закона, то они должны вѣсти штрафъ въ областную кассу по десяти червонныхъ лотыхъ каждый, безъ послабленія.

147. За четыре или за три педлаи до „сеймиковъ“, областные старшины въ каждомъ большомъ городѣ должны выступить въ процессию и побудить ладъ, живущихъ по соседству съ мѣстами, гдѣ собираются „сеймики“, стоять тамъ на стражѣ, чтобы не затѣвали, упрямъ Богъ, ничего новаго, а (напротивъ) исправляли бы все, что можно исправить; послать на сеймъ слѣдующіе почтительныя какому-нибудь подаркомъ и просить ихъ быть на сеймѣ нашими благожелателями.



**קבוצה**. כל קהל אחד יעמוד בשם נגד הני' או ראשי הני' יעמדו  
אחת בשם מחלק נגד יודי', אל ינבטו הקהלה לערך בשם נגדיהם ולירד  
ברגה ודומה, עד אשר שיערו תחלה לפני ראש ב"ד שלו ולתנוע הבריות  
לפניהם, ואז יעשו כפי שיעור המורים ראש ב"ד שלהם, — דין בורה בכלל ובפרט  
ככל המבואר בענין קראת ק"ק בייסוק יצ"ו.

**קבוצה**. כל קהל שאין בידם קדוש על בית המבטח לבנות סתרים  
או לבנות בית בנין של חומה, אין לבנות סתרים ולא לשמור של עצים ולבנות  
של חומה, עד שיערו תחלה לפני ראש ב"ד שיש לשמור סתם צדק שיבטח.

**ק"ב**. נבחה ב"ד של עניני סתירות ודבילות של סתירות, אין לשמור  
על נבילות רשות לבנות ב"ד כי אם האב"ד וא' של מיני הקדוש אחד יבחר  
[יבחרו] בו האב"ד, או האב"ד וא' מראשי סדרה; ובפרט שהאב"ד נבט  
ישמור את מי פרנס הדורש וא' מי מיני הקדוש, או ראש סדרה וא' מי מיני  
הקדוש, באופן שלא ירעם [ירעם] קבוצת ב"ד כ"א שנים הבולתי מנעים, ואח  
לפני ב"ד כשר אשר ישבו בהוצא לכל ידע לאיש.

148. Если какая-нибудь община намерена возбудить судебное  
дело против несправедливости, или если представители несправедливо воз-  
будят такую же-за спорными делами против несправедливости, — то (пред-  
ставители) общины не должны начинать такую же судью с ними,  
раньше, чем обратятся к своему главному суду и изложить пе-  
ред ним свое дело, — и тогда они должны поступить так, как  
укажут руководители из главного суда. — Закон о про-  
стоиномъ должавшихъ, въ общинахъ и въ частностяхъ, отнесенъ въ  
судъ, согласно всему изложенному въ Финансахъ постановлений св.  
общины Бреста — д. х. со. С.

149. Если у какой-нибудь общины нетъ разрешения на по-  
стройку новой синагоги, или на перестройку (деревянной сина-  
гоги) на каменную, то не слѣдуетъ ни строить вновь, ни ломать  
деревянную синагогу для возведения каменной, пока община не  
обратится к своему главному суду и не попроситъ у него до-  
брого совѣта.

150. О привлеченіи въ суду по деламъ о доносѣхъ и о рас-  
пространеніи слуховъ съ характеромъ доноса. Для привлеченія  
къ суду слѣдуетъ попросить разрѣшенія только у представителя  
суда и у одного изъ семи „тысовъ“ города, по выбору пред-  
ставителя суда, или у представителя суда и одного изъ областныхъ  
старшинъ; а тамъ, гдѣ представитель суда заинтересованъ (въ  
делахъ), слѣдуетъ испросить разрѣшенія у (опредѣлаго) мѣстнаго  
„парнека“ и одного изъ семи „тысовъ“ города, или у областного  
старшины и одного изъ семи „тысовъ“ города, но съ тѣмъ усло-  
віемъ, чтобы о привлеченіи къ суду знали только двое неза-  
интересованныхъ (лицъ); они-то назначаютъ правоспособный  
судъ, который долженъ засѣдать секретно, дабы никто не узналъ  
о томъ.

**קב"א.** אין לשום אדם לעכול אכזר או א' מ' סיכו העד או הדין, כי אם יום לבנו חכום עמו כרוב וטעה או יעזב בו בשעת שחית סוס בשעת או דרכו קהל נגד אותו אדם, או אם יתעצמו לרוב עד מאוד, אין לעכול סוסת זה; והעכול באמת סוסת טעה שחזק לבד, לפי הדין לא יקראו השוס בתחלה. אמנם אם כבר ישב בדינו יקראו אחרים חכום דין זה לא ידעו או אותו דין, לשון לא יאשר העכול לעמוד.

**קב"ב.** איש אשר חילל את האכזר או א' מ' סיכו העד או הדין בעת שיא ישב על שפחתו, יקשו עליו האחר דין וישמע הדין בקרם יקשו נגלה מיד פרס יא ויפטר סב"ד, על הדין שיהיה סי' י'.

**קב"ג.** קהל ראש ביד אל יודעו שום אמת אל הסמכות שלא יבא עתה על הדין האכזר שלום; ואם לא ידע על חתום האכזר אין להשגיח בו, אם לא שיהיה האכזר בתוך העד ח"ו או שאר ככה שלא ידע עוד

151. Никто не въ правѣ предъявлять отводу ни противъ председателя суда, ни противъ одного изъ семи „тузовъ“ горада или судьи. Если они (члены суда) споряча заглавъ съ ними (подсудимымъ) споръ и ссору, или пригрозять ему во время разбора тяжбы или казальныхъ дѣлъ и даже дошелъ до очень рѣзкаго спора, — то изъ-за этого они (члены суда) не подлежатъ отводу. Судья-же, который по закону дѣйствительно подлежатъ отводу въслѣдствіе вражды (къ подсудимому) изъ суда, (уже) раньше не приглашается шимешомъ (въ извѣдanie); но, если онъ уже засталъ во время разбора другихъ дѣлъ и (затѣмъ) выступила очередь этой тяжбы, то послѣдняя не разбирается, дабы (члену суда) подлежащему отводу, не пришлось удалиться.

152. Если кто-нибудь оскорбилъ председателя суда, или одного изъ семи „тузовъ“ горада, или судью, во время исполненія ими обязанностей, то прѣсѣ (судья) учинить надъ ними судъ и постановляють рѣшеніе объ онтрафонованіи его и классовъ наказаніи тотчасъ-же, еще раньше, чѣмъ онъ будетъ отпущенъ и уйдетъ изъ суда. Смотри ниже, владѣ 399 года, восстановленіе 20-е ").

153. Члены кагала главной общины не въ правѣ выпускать какое бы то ни было посланіе къ окрестнымъ общинамъ безъ т год, чтобы вытѣтъ съ ними не подписался тамъ ихъ председатель суда (раввина). Если же (на посланіи) не будетъ подписи председателя суда, то оно оставляется безъ вниманія. Если кагала Богъ (пожизненно) председатель суда будетъ вакантно, или если онъ по другой причинѣ лишень будетъ возможности подписаться, тогда они (члены кагала) должны отыскать изъ посланія, по какой причинѣ (поданъ) председатель суда отсутствуетъ и (почему на он изѣтъ) пробыль. Председатель суда можетъ подписаться вытѣтъ съ представителями (кагала) даже и

\*) Ниже, § 370 по общей нумераціи.

## НОВАЯ КНИГА:

**В. Марек:** Очерки по истории преследования евреев въ Россіи. (Два издательства).

Надanie 0-го Распространены правленъ, изданий о еврейскъ и еврейскъ.

Продается во всѣхъ книжныхъ магазинахъ и у автора:

МОСКВА, Садовнича, д. Пресненск.

Складъ изданій: МОСКВА, книжный магазинъ И. Филипповича.

В. Никитинск., д. Покровск.

Цена 1 руб. 50 коп.

С. А. Ан-ский.

## РАЗСКАЗЫ

Томъ I.

Цена 1 р., съ перес. 1 р. 25 к.

Гл. склады: Петербургское издательство „Разумъ“ Невьянскій 37.

## С. М. ДУБНОВЪ.

1. **Всѣобщая исторія евреевъ.** На основаніи новейшихъ научныхъ изслѣдованій. — Выходитъ I (историческая часть); окончательная исторія до окончательнаго изданія Ц. 1 р. 25 к. — Книга I: древняя исторія отъ библейскаго племени до разрушенія иудейскаго государства римлянами. Книга II: періодъ византизмъ и средневѣковье. — Книга III: новая исторія. Сиб. 1906. — За всѣ 4 тома выйдетъ 4 руб. въ двухъ изданіяхъ переплетомъ — 7 руб. (Отдѣльно не продается, кроме I полутона).

2. **Письма о старомъ и новомъ еврействѣ.** (1897—1907). Систематически обработанное и дополненное изданіе. 375 стр. Сиб. 1907. Ц. 1 р. 20 к.

3. **Учебникъ еврейской исторіи** (для школъ и самообразованія). Три части Ц. 1 р. 50 к.

СЛАДЫ ИЗДАНИЙ: 1) Книжный магазинъ А. Г. Сиромъ въ Варшавѣ. 2) Книжный складъ Товарищества „Общественная польза“, Сиб. Бомба. Вильгельмск. 39. 3) Редакція журнала „Еврейская Старина“, Сиб., Б. О. 8-я линия, д. 31, кв. 11.

Въ канцеляріи Комитета Еврейскаго Историко-Этнографическаго Общества (С.-Петербургъ, Захарьевская 25, кв. 13) ПРОДАЮТСЯ слѣдующія книги:

**РЕГЕСТЫ и НАДПИСИ:** Сводъ матеріаловъ для исторіи евреевъ въ Россіи, т. I. (80 г.-1670 гг.), ц. 3 р. томъ II ПЕЧАТАЕТСЯ.

**С. А. Бершадскій.** Русско-Еврейскій Архивъ, документы и регесты къ исторіи литовскихъ евреевъ: т. I (1338-1550 г.) ц. 2 руб. т. 2 (1550-1669 г.) ц. 2 „ т. 3: Документы къ исторіи польскихъ и литовскихъ евреевъ (1664-1569). ц. 1 р. 50 к.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА ТРЕХМЪСЯЧНИКЪ.

## „ЕВРЕЙСКАЯ СТАРИНА“

издаваемый Еврейским Историко-Этнографическим Обществомъ подъ редакціей С. М. ДУБНОВА.

Цѣль изданія: научная разработка исторіи и этнографіи евреевъ въ Польшѣ и Россіи отъ древнѣйшихъ временъ до настоящаго. Въ трехмѣсячникѣ помѣщаются изслѣдованія по первоисточникамъ или неоконченнымъ матеріаламъ, сырой документальный матеріалъ въ подлинникахъ, мемуары, переписка, рѣшенія о новыхъ книгахъ, отчеты о публичныхъ собраніяхъ Евр. Истор.-Этн. Об-ва, прочитанныхъ рефератахъ и пр.

СОТРУДНИКИ: С. А. Ан-скій, М. Базановъ (Львовъ), С. Х. Бейлисъ, Бенъ-Ами, А. И. Браудо, С. С. Вермель, М. М. Визнеръ, С. Е. Визнеръ, М. А. Винницеръ, И. В. Галантъ, Ю. И. Гессенъ, С. М. Гальдштейнъ, А. Г. Горюховъ, С. А. Горадецкий, Я. І. Гурлиндъ, Я. М. Израильсонъ, Л. О. Канторъ, А. С. Кацнельсонъ, И. И. Кулишеръ, І. М. Кулишеръ, П. С. Марекъ, С. Мотиславская, Д. С. Пасканикъ, С. В. Померъ, С. П. Рабиновичъ, Л. А. Сель, Г. Е. Селзбергъ, С. М. Станиславскій, Г. Я. Сыринъ, М. Г. Сыринъ, Н. Л. Тривусъ, Д-ръ И. І. Тринъ, Х. З. Чернавцъ, Д-ръ М. Шарръ, А. Я. Штернбергъ, и др.

„ЕВРЕЙСКАЯ СТАРИНА“ выходитъ съ 1909 г. трехмѣсячными книжками (4 раза въ годъ), по 12 листовъ каждая, образующихъ въ концѣ года два тома.

Въ ПРИЛОЖЕНІИ къ первымъ томамъ печатается и изслѣдствіемъ составленъ особый томъ: ЛИТОВСКИЙ ПИИНОСЪ, сборникъ постановленій литовскихъ магально-развитскихъ сѣздовъ отъ 1629 до 1761 г. Впервые издается со старинной рукописи въ еврейскомъ подлинникѣ и съ русскими переводами.

Подписка цѣна: за годъ 4 руб., за полгода 2 руб., за четверть года (отдѣльная книжка),—1 руб. 25 к.; для членовъ „Евр. Историко-Этнограф. Общества“ за годъ—3 руб.

Рукописи, литературную переписку и книги для рецензій адресовать: Редакція „Еврейской Старины“ С.-Петербургъ, В. О., 8-я линія д. 33, кв. 11.

Полные деньги и заказы адресовать: Комитету „Еврейскаго Историко-Этнографическаго Общества“, С.-Петербургъ, Захарьевская, 25.

Обо всѣхъ книгахъ, поступающихъ въ редакцію отъ авторовъ или издателей, даются рецензіи или извѣщенія.

Надатель: Еврейское Историко-Этнограф. Об-во (управленіе).—С. М. Гальдштейнъ).

Редакторъ С. М. Дубновъ.

HIBLY

HIBLY

HIBLY

